

رهيف فياض

# من العمارة إلى المدينة



سور الأزبكية

# منتدى سور الأزبكية

---

WWW.BOOKS4ALL.NET

***<https://twitter.com/SourAlAzbakya>***

***<https://www.facebook.com/books4all.net>***



من العمارة إلى المدينة





رہیف فیاض



## من العمارة إلى المدينة

---

دار الفارابي

الكتاب: من العمارة إلى المدينة  
المؤلف: رفيف فياض  
الغلاف: فارس غصوب

الناشر: دار الفارابي - بيروت - لبنان  
ت: (01)301461 - فاكس: (01)307775  
ص.ب: 11/3181 - الرمز البريدي: 1107 2130  
e-mail: info@dar-alfarabi.com  
www.dar-alfarabi.com

الطبعة الأولى 2010  
ISBN: 978-9953-71-513-1

© جميع الحقوق محفوظة

تباع النسخة الكترونياً على موقع:  
www.arabicebook.com

## مقدمة



### بين عمران المدينة وبنيان الكتابة

---

محمد دكروب

عندما تقرأ مقالات المعمار رهيف فياض، في كتابه هذا، وفي كتبه التي أصدرها قبله، يجابهك السؤال نفسه، ولو بأشكال متعدّدة، حسب كل مقالة وحسب موضوعها: هل أقرأ أدباً إبداعياً أم أقرأ كتابة متقنة في أمور العمارة والعمران وكيفيات تنظيم المدن والضواحي والبلدات والقرى؟ فالهاجس المعماري، البنائي، موجود دائماً في نسيج بنيان المقالة نفسها: تتأبّع الصور، وجماليات اللغة، والتركيب البنائي للمقال: (من مدخل، إلى طرائق طرح

الإشكالات، إلى الاقتراح، فالوصول إلى الأفق الرحب،  
أو: ربط حلّ الإشكال العمراني بتحوّلات القضية الاجتماعية  
أو تعقيداتها).. أستطيع القول: إن ببيان المقالة هنا أقرب إلى  
بيان القصة القصيرة في التناج الأدبي. بل إن بعض المقالات  
- (كما في المقالات التي تروي مراحل تحوّلات بيروت: من  
تناسق العمران إلى التشوّهات التي طرأت وتطراً على هذا  
العمران) - أقرب إلى الكتابة الروائية، حيث تتحوّل العمارة،  
والساحة، والمجال، والشارع، والطرق الفرعية، والحدائق  
في وجودها أو اضمحلالها... هذه البناءات كلها تتبدّى في  
كتابة المعماري رهيف فياض كأنها شخصيات روائية لها  
حياتها وأدوارها وصراعاتها وصولاً إلى ما أطلق عليه فياض  
صفة العمارة المقاومة أو المنهج المقاوم في العمران.

وعبر حديثه، التصويري التحليلي، عن العمارة  
والعمران، يدخل بك رهيف فياض إلى مسارات الصراعات  
الاجتماعية المتشابكة عضوياً بالواقع الاجتماعي والمواقف،  
والتي تجد تعبيراتها في أنماط العمارة وأنواعها، سواء تلك  
الأنماط المجلوبة القامعة التي يزرعونها في غير مكانها، أم  
تلك الأنواع من العمارة المتجذّرة في الأرض والمسارات  
التاريخية للعمران، المتآخية مع المحيط والمتآلفة مع الطبيعة  
والاجتماع ومتطلّبات البشر والذوق الجمالي.

وأستطيع القول، أيضاً، إن الكتاب كله يتخذ لنفسه هذا  
البنيان الأدبي الفني: من مدخل يضعك في مواجهة

الإشكاليات، إلى احتدام الإشكاليات العمرانية والهندسية التي هي، في واقعها، تعبيرات عن صراعات ومواقع اجتماعية، إلى صياغات للرؤى العامة للكاتب/المعمار التي تفتح على خلاصات لموضوعات أثارها وطرحها الكاتب عبر فصول هذا الكتاب الغني والجميل والمشوق أيضاً كما أحب أن أقول.



يدخل بنا الكاتب إلى موضوعات كتابه هذا عبر الدخول إلى "السراي الحكومي الكبير" أيام وجود رفيق الحريري فيه رئيساً للوزراء.

وإذ نصعد مع الكاتب الدرج العريض إلى البناء الكبير، القامع، في أعلى تلك التلة المشرفة على بيروت، نرى، عبر عين الكاتب - اللاقطة ككاميرا سينمائية ذكية - الحواجز المنصوبة من مثلثات حديدية إلى جنازير تسد معظم الطرقات التي تفضي إلى هذا البناء الكبير، ثم إلى نقاط التفتيش "الدقيق، العصري، الآلي، الفعال واللائق" - حسب تعبير الكاتب - وهنا، يذكر الكاتب، كما أتذكر أنا معه: إن السراي الكبير هذا لم يكن - قبل الحرب الأهلية المجيدة! - محاطاً بالحواجز والسدود، بل كانت أبوابه مفتوحة طوال النهار للناس يدخلون إليه، ويسعون عبر دوائره لتخليص معاملات لهم، وكذلك للناس الذين يتفرجون، وأيضاً

للمتظاهرين الرافعين مطالب لهم الهاتفين لتحقيق هذه المطالب والهاجرين لها بالصوت العالي.

اجتاز الكاتب/المعمار حاجز التفتيش ودخل إلى السراي الكبير الواسع جداً وشبه الفارغ، لمناقشة الموضوع الذي جاء للاشتراك بمناقشته.. الموضوع هو: "الاحتفال بإطلاق الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية".

كلام رسمي كثير، منمق جداً. كلام رسمي يربط بإحكام بين بنود الخطة الشاملة وتطبيقها، وما يسميه هذا الكلام الرسمي ويشدد عليه بـ "الحس الوطني" .. بهذا الطرح الفضفاض، الذي يربط تنفيذ الخطة بتزايد "الحس الوطني"، تريد الخطة، حسب الكلام الرسمي: "أن تنقذ الشواطئ، وأن توقف التدهور فيها، وأن تصون الآثار، وأن تحمي التراث"...

ولكن الكاتب/المعمار يؤثر أن يتجه نحو التحديد الواقعي للأمور والكلمات: فهل هذا "الحس الوطني" هو مفهوم عام واحد، وبالتساوي، بالنسبة لجميع المواطنين؟.. وعند اللبنانيين جميعاً دون تمييز؟.. فإذا تفحصت الأمور كما يقضي علم الاجتماع وعلم الواقع والوقائع، تصطدم بالفوارق الكبيرة والهائلة في حقيقة مفاعيل هذا "الحس الوطني"، هكذا، ودون تمييز "بين مالك كبير ومَن لا يملك شيئاً، بين مستثمر جشع، ومن لا يستطيع أن يؤمن قوت عياله، بين معتد على الشاطئ وعلى مياه البحر، ومن لا يستطيع أن

يصل إليهما، بين مسؤول متسلّط فاسد، وبين محكومين يدفعون الثمن ضرائب، وفقراً، وبطالة، وهجرة..".

ويظهر هذا التفارق واضحاً وصادماً، بين متخالفين، تجاه مشروع الخطة.. ففي حين تتجه إدارة مشروع الخطة إلى نوع من انتقاد "ردم البحر (الإعماري)، في المطار، وفي سوليدير، وفي ضبيّة، الذي دمر البيئة البحرية في مواقع مميّزة، وعطل وحدة الشاطئ الطبيعية، وأفقده تواصله واستمراريته. بالإضافة إلى نقل العديد من الهكتارات المربّعة من الأراضي الجبلية لردم البحر، مع ما سيّبه ذلك من تدمير إحدى ميزات لبنان الأساسية في محيطه وهي: جباله، وصخوره، وغاباته، والغطاء الأخضر الذي يكسوه"..

وفي حين تشدّد الخطة، بكلام إدارة المشروع، على "ضرورة الحفاظ على مناطق الثروة الزراعية الوطنية ووقف التعديّات على الشاطئ، وحماية المواقع الطبيعية فيه، وضرورة حماية الملاحات، وحرقة صيد السمك، ومرافئ الصيد الطبيعية الصغيرة"...

إذن، في حين تشير الخطة إلى هذا كله وإلى نواقص عديدة أخرى... يأتي الكلام الرسمي - عبر كلام رئيس الوزراء هذه المرة - بمفهوم آخر، نقيض، يُراد به طمأننة اللبنانيين بأن كل شيء حسن و"كل شيء ماشي"... ويتضمّن كلامه معارضة لما قاله مدير المشروع، ويوضح موقفه بالقول: "إن من يستمع إلى العرض الذي قدّمه مدير



المشروع، يخرج بانطباع، وكأن لبنان فارغ من كل شيء،  
والحقيقة - يقول رئيس الوزراء - إن لبنان بلد مليء بكل  
شيء. فعندنا الكثير من الأمور الموجودة، وهي بحاجة إلى  
تنظيمها أو توضيحها، وعندنا القليل من الأمور الناقصة،  
وهي بحاجة إلى عمل لاستكمالها...".

كل شيء إذن موجود، حسب قول رئيس الوزراء، ونحن  
- كما يؤكد - لسنا في فوضى عارمة... وكل ما هو موجود  
هو جيد ينبغي استكمالها، والخطة الشاملة لترتيب الأراضي  
عليها - فقط - أن تُكمل الموجود!!... إذن: لا مجال للنقد،  
للملاحظة، للتعديل، أو لإعادة التقويم، لا مجال لأي  
تصحيح!

... هكذا يجابه رئيس الوزراء الخطة المقترحة لترتيب  
الأراضي اللبنانية!

وينتهي الكاتب مقالته الأولى هذه بسؤال إشكالي  
تراجيدي يتجلى فيه الموقف الطبقي للجانبين: "هل علينا أن  
نرى في قول رئيس الوزراء دعوة صريحة لمحاصرة الخطة؟..  
ولإفراغها من مضمونها؟.. ولتجريدها من كل ما هو إيجابي  
فيها؟.. وما العمل؟".

لم أقصد بهذا الشكل من تلخيص المقالة الأولى للكاتب  
أن أعرض فقط هذين المفهومين المختلفين للخطة الإصلاحية  
الواحدة (أي: ترتيب الأراضي اللبنانية) بل قصدت - أيضاً  
وبالأخص - إلى تبيان ذلك البناء الفني للكتابة، الذي أوصل

إلى هذه "الخاتمة" التي تُضمّر المعنى العميق للقول، وتنفّث على إشكالات تنفتح بدورها على إشكالات جديدة متجدّدة.

فلنترك مسارات عمران المدينة، و"استكمال" هكذا عمران، لأهواء المتمولين وشراسة البنيان المعولم "الجديد" الذي يحجب الناس عن الناس، ويحجب ناس المدينة عن الطبيعة، ويحجب المدينة (بيروت) عن بحرّها؟.. ولكن "المدينة المظلة على البحر تُنظّم - عادة - وكأنها مدرّج لمسرح روماني، تتوجّه كل مقاعده، وليس مقدمته فقط، نحو المشهد الذي أمامه وهو البحر"... فما الذي حدث ويحدث بفعل استئثار الرأسمال وأصحابه بما هو حق طبيعي لناس المدينة؟.. فقد توجّه المتمولون "إلى بناء الأبراج على أطراف مياه البحر المردومة في قلب المدينة، حيث سيملكون البحر ويحجبونه بكبرياء عن الآخرين، حتى الساكنين في مرتفعات المدينة، فيحجب البحر عنهم برج يقوم على رصيف عين المريسة بموازة البحر".. والأبراج سوف يتتابع بنيانها على الشاطئ بحيث لا تكتفي هذه الأبراج بحجب البحر عن سكان ما خلف هذه الأبراج، بل ستتولّى المسابح المترفة حرمان السكان العاديين من الاستمتاع بالبحر أصلاً والسباحة فيه!!

يقدم لنا الكاتب - كما عبر كاميرا سينمائية ذكية - صوراً حيّة لمدينة بيروت من الجو ومن جوانبها وعبر حاراتها،

ولكن ليس فقط كما هي الآن، بل عبر تحولاتها التاريخية وترابط البنيان بالتحولات الاجتماعية وحالات السكان فيتجلى، بهذا، المعنى الواسع لكلمة "العمران" التي لا تعني العمارة فقط بل هي تعني - حسب ابن خلدون - عمران المجتمع بناسه وبنيانه وحركته وتناميته... وهنا يبذل الكاتب جهداً معرفياً دقيقاً حيث يصوغ تعريفات بما تعنيه أو تدلّ عليه كلمات، مثل: العمارة - عَمَرَ المكان - عَمَرَ المكان - مغمور الخ.. ثم العمارة بما هي ثلاثية القيم: وظيفية، جمالية، رمزية..

ولكن ما يُبنى أو يُرمَّم في وسط المدينة الذي تملكته شركة عقارية واحدة قامت على أنقاض حقوق الناس، والمالكين الأصليين لذلك النسيج الذي كان يشكّل عمراناً حقيقياً لوسط المدينة... أما هذا الذي يُعاد بناؤه أو يُرمَّم فليس عمراناً، لا بالمعنى الخلدوني ولا بالمعنى الاجتماعي والحقوقى للعمران!

ذلك أن بيروت الآن - كما نراها عبر عين الكاتب - صارت "بلا حيزٍ عام ملائم، بيروت بلا مركزٍ وبلا قلب، بيروت هذه هي مجموعة أحياء... خسرت بيروت - بما سُمّي إعمارها - حيزها العام، عندما تملكّت شركة عقارية واحدة النواة التاريخية للمدينة، فألغت الشركة ساحة البرج (ساحة الشهداء)، الساحة التي رافقت المدينة في تحولاتها فتحوّلت معها الساحة إلى مكان اللقاء الوحيد لناس المدينة(...)

فخسرت المدينة، بهذا التملك، قلبها، والحيز العام فيها ومعظم المعالم الحاملة لذاكرتها الجماعية، فبدت وكأنها فقدت كل العناصر التي توحدنا مدينيًا... رُممت مباني شارع المعرض بإتقانٍ واضح، وبحرصٍ على التفاصيل، جعلتنا نخاف من لمسها مخافة أن نشوهها.. رُممت بإتقان، فجاءت نظيفة لماعة، تندلق النظافة من شبابيك طوابقها العلوية الفارغة - نظراً لما صارت عليه من ارتفاع فاحش في إيجارها للسكن - فكانها رُممت لا لنسكنها، بل لإعطائها صفة مشهدية، متحفية، "فأفرغت نسيجها الاجتماعي بقوة السلطة وقوة المال. فالناس لا يسكنون المتاحف!" ليس من مقيمين اليوم في شارع المعرض ومعظم متفرعاته، وكل الذين نراهم فيه هم عابرون!

انتزع قلب بيروت من مالكيه ومن سكانه وشاغلي الدكاكين.. والقلب لا يعمره العابرون، فصار قلب بيروت هذا بلا قلب!



على أن المعمار رهيف فياض يقدم لنا صورة أخرى، مختلفة، لإعادة الإعمار، حيث دمر العدوان الإسرائيلي، بين تموز وآب من العام 2006، أبنية ومساحات واسعة من الضاحية الجنوبية.. وإذ طُرحت مسألة إعادة إعمار الضاحية

سرعان ما برز مفهومان لإعادة الإعمار: واحد يهدف إلى إعادة إعمار الضاحية عبر إعادة تنظيم بنیان الضاحية كلها، وما يقتضيه هذا من تهديم جديد لكل ما لا يتوافق مع مخطط إعادة التنظيم والبناء!... ومفهوم آخر يرى إعادة إعمار وترميم ما هُدمته الحرب بالفعل... "فالتدمير، رغم قساوته ووحشيته، هو تدمير موضعي محدود" .. فلا بد أن تكون إعادة الإعمار محدودة أيضاً وموضعية، وإعادة ما تهدم بما يقارب الأشكال والمساحات التي كانت عليها، مع ما يقتضيه هذا من تحديث لواجهات الأبنية، وذلك بالتعاون الدائم والتشاور والتوافق مع المالكين الأصليين والساكين وأصحاب الحقوق، بحيث يعود السكان إلى ما ألفوه من أبنية ودكاكين ومؤسسات وشوارع وطرق فرعية، فيظل أكثر هؤلاء الناس حيث كانوا يسكنون... أي يغمرون هم الأمكنة نفسها بما تقتضيه الحقيقة الاجتماعية للعرمان... فلا يُقتلع الناس من أماكنهم ولا يتعدون هم عن هذه الأماكن، بل يشاركونهم في تحديث وتحسين وتصويب ما يحتاج منها إلى ما هو ضروري لها في هذه المجالات.

ويرى الكاتب/المعمار في هذا التوجه بأنه، في تفاعله المباشر مع الناس، يقدم لهم، ولمعنى إعادة الإعمار: "شكلاً من أرقى أشكال الديمقراطية المباشرة، ورؤية متقدمة لإعداد التصميم المعماري بمشاركة المنتفعين مباشرة"... وذلك بعد أن رأينا ذلك التفريغ "السوليديري" الاستثنائي

لقلب بيروت من سكان قلب بيروت، وتحويل هذا "القلب" إلى فراغات نظيفة لماعة للعابرين، مُفرّغة من الحركة المجتمعية ومن المعنى الحقيقي لمدينة قلب المدينة!



ولعل ما يميّز هذا الكتاب هو تلك المقالات الطالعة من قلب التجربة العملية للمعمار فياض، سواء بمشاركته الأساسية في مشروع إعادة إعمار ما هدّمته حرب إسرائيل على الضاحية الجنوبية لبيروت، والشروع العملي في تحقيق هذا المشروع.. ثم الإسهام الأساسي في عدد من المؤتمرات التي نظمتها "هيئة المعماريين العرب"، ومنها، بشكل خاص، المؤتمر الذي يكتسب أهمية استثنائية كونه عُقد في مدينة حلب تحت عنوان "حلب بين التراث والمعاصرة"... ففي مدينة حلب بالذات مثال عمراني لافت، لذلك التدامج والتآخي والتفاعل الخلاق بين ما يغمّر مدينة حلب من أبنية تراثية وطرائق تنظيم "المدينة العربية الإسلامية"، وحركة عمران جديدة لا تبتعد عن التراث المعماري العربي، ولا تتجمّد فيه.. بل تضيف إلى القيم العمرانية العربية التراثية قيماً وأشكالاً حديثة معاصرة تستفيد من جماليات البنيان التراثي ووظائفه وتآخيه مع حقائق الطبيعة، وطبائع الناس، وخصائصهم الاجتماعية التي تكوّنت، وتتقدّم، وتجدد نفسها

بين عهود من التاريخ وأخرى منبثقة عنها طالعة منها متجاوزة لها ومطورة لوظائفها وجماليّاتها، فلا هي تتجمّد عندها ولا هي تتغرب عنها.

وألفت النظر، هنا، إلى ذلك الفصل الهام، في هذا المجال، والذي يحمل عنوان "ما هو التاريخي وما التراثي في مدننا، ولماذا نحافظ عليه؟"، حيث تفتح الكتابة على ذلك التوجّه للحفاظ على التراث البنائي الأصيل الحامل لتاريخ العمارة وتاريخ العيش وأحواله وتحولاته، ويميل إلى عمارة لا تقطع مع هذا التراث بل تطوّر فيه حسب حاجات العصر وضرورات الحفاظ على الطابع العام المميّز لهذه المدينة وتلك، وهذه البلاد وتلك، وهو توجّه يطلق عليه الكاتب صفة: العمارة المقاومة والعمران المقاوم.

ويشير الكاتب، هنا، إلى واقع أن "الأجزاء التاريخية في مدننا هي تراثية بامتياز، إنها جزء هام من الإرث الأصيل، ولهذا الإرث قيم متعدّدة - (جمالية - تاريخية - معمارية - اجتماعية - رمزية - تعليمية - اقتصادية، الخ...) - لذلك ندافع عن هذا الإرث ونجهد للمحافظة عليه بكل الوسائل، دفاعاً عن القيم التي تتجسّد فيه"... ويدعو الكاتب إلى دراسة هذه العمارات التراثية ومجالاتها، بأهداف تعليمية وجمالية، وتبيان ما تتمايز به في طابعها عن غيرها... ثم "للتوصّل إلى ما هو جديد وجيّد لمجتمعاتنا العربية في هذا الحقل. علينا أن نبحث في ما هو موجود،



في ما هو قائم، وفي التنظيم المدني الموروث، وفي العمارة التراثية، لا لنقلها، بل لتعلم منها، ولنوسع قدراتنا على الاختيار وعلى الإبداع في آن.

ولعلّ في تكاثر البناء ذي "الطرز الدولي المعولم" الذي لا يتسم ولو ببعض السمات المتفاعلة مع المحيط ومع الجماليات التراثية، ما يجعل مدينة بيروت أكثر تعرّضاً للفقدان المتسارع لذلك الطابع العمراني الناهض من مميزات الطبيعة الخاصة لتراث هذا الوطن وتاريخه وتطلّعات بنيانه العمراني إلى آفاق حداثة وأصيلة.

محمد دكروب

(تشرين الثاني 2009)



## I

---

### ترتيب الأراضي اللبنانية

---



- 1- ورشة عمل في السراي الكبير حول: الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية.
- 2- الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية: تأثير الخطة المقترحة في المجال العام، وفي علاقة الإنسان بمحيطه.



العاصمة - الوطن - سوليدير في القلب



1

## **ورشة عمل في السراي الكبير حول: الخطّة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية**

---

### **I - الدخول إلى السراي الكبير**

السبت 18 أيلول 2004، الساعة التاسعة والربع صباحاً.

كان عليّ في ذلك الصباح، أن أشارك في ورشة عمل حول "الخطّة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية"، تعقد في السراي الكبير، برعاية وحضور دولة رئيس مجلس الوزراء السيد رفيق الحريري. لم يسبق لي أن دخلت إلى السراي الكبير، لا قبل الحرب الأهلية ولا بعدها. فأنا أعيش في بيروت منذ نصف قرن تماماً، أتيتها في خريف العام 1954 لأدرس العمارة في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ألبا)، ولا أزال أعيش فيها إلى الآن. تعلمت فيها، وعملت فيها، وعشت فيها كل حياتي بحلوها وبمرها، في أيام السلم وفي

أيام الحروب وما أكثرها، وكبرت فيها أيضاً. غادرتها كثيراً لأسباب عديدة، في شبابي أثناء الدراسة وبعدها، وأثناء عملي، لأسبوع، لأسبوعين، أو ربما لشهر، لكنني كنت دائماً أعود إليها. إذ فيها بيتي، ومكاتبتي، والجامعة التي أدرّس فيها. فيها أهلي، وأحبائي، وأصدقائي ومعارفي، فيها كل ما صنع حياتي ويستمر إلى الآن في صنعها. لم أهاجر منها أبداً، ولن أهاجر. نصف قرن من العيش الكامل الغني في بيروت، ولم أدخل مرةً إلى السراي الكبير.

كانت ساحة السراي الكبير قبل الحرب الأهلية، مفتوحة على الطريق الذي يجاوره، وكانت مجموعات الناس الآتية إلى وزارة الداخلية، تدخل السراي من البوابة الجنوبية المطلّة على شارع الجيش. أما مجموعات المستائنين، والشاكين، والمتذمرين، والمحتجين، وذوي الحقوق الضائعة، والمتظاهرين، فكانت تدخل الساحة دون أي عائق، حتى تصل إلى البوابة الرئيسة في الشمال، فيُطلُّ عليها رئيس الوزراء من فوق الشرفة، مخاطباً، ومهدثاً، ومطمئناً وربما واعداً أيضاً. شاركْتُ في الكثير من هذه التجمعات، إلا أنني لم أدخل إلى السراي أبداً. وكان عليّ ذلك الصباح أن أدخل إليه.

يبدو السراي من ساحة رياض الصلح ومن حديقة شارع المصارف، ضخماً قامعاً. وتذكّر عمارته بشبابيكها العامودية المتشابهة، المتكررة بلا نهاية بأصله العسكري، رغم رشاقة



الأعمدة والأقواس الحجرية التي تزين الشرفات الناتئة في واجهتيه الشرقية والشمالية. إلا أن الشوارع التي تحوط مجمّع السراي الكبير في جنوبه، في شرقه، وفي شماله، والأسوار المزينة بالحجر الأصفر المشغول، ونوافير المياه، والأشجار الوارفة، والأدراج العريضة الموصلة إلى ساحته من كل الجهات، إن كل ذلك، يجعلك تتوهم أن السراي، مرحّب مضياف، رغم الجبروت الطالع من ضخامته، ورغم القسوة الملازمة لعمارته.

ولكن ما إن تقترب منه، حتى تدرك أن كل المداخل إليه قد سدّت بإحكام. فشارع الجيش مسدود في بدايته بالحواجز الحديدية المثلثة الركائز والملونة بالأحمر والأبيض، وبالأسلاك الشائكة، والطريق الشرقي المحاذي لسور الساحة مزروع بالحواجز الحديدية ذاتها، وبالأسلاك الشائكة ذاتها، وفوق كل ذلك بالسلاسل المعدنية الغليظة المعلقة بين حاجز وآخر.

والأدراج العريضة، في الشرق بين الأشجار الوارفة بجانب نصب عمر الأنسي، وفي الشمال بمحاذاة العدلية السابقة مجلس الإنماء والأعمار اليوم، فهي مسدودة بدورها بحشد كثيف من الحواجز الحديدية الملونة. أما الدرج الوسطي الموصل إلى ساحة مجلس الإنماء والأعمار فتقفله في أعلاه بوابة السور.

ماذا تريد أن ترى؟ سألني بالفرنسية سائح كان يحاول مثلي أن يجتاز الحواجز، والسور، والبوابات.....! لا شيء

لأراه قلت، بل أريد أن أدخل السراي. فأجابني، من هناك، مشيراً إلى الطريق المقطوع والمزروع بالحديد الملون حواجز وسلاسل. كان علي أن اجتاز الحواجز، وأن أقفز فوق السلاسل، لأصل إلى مدخل الساحة المتلطي بإتقان خلف السور الشرقي، حيث الحاجز الثاني للحرس وللرقابة.

## II - في داخل السراي

عند البوابة الشمالية الرئيسة للسراي، التفتيش الدقيق، عصري، آلي، فعّال، ولائق. وما أن تجتاز البوابة إلى الداخل، حتى يبدو لك السراي رغم عظمته وكأنه فارغ أو مهجور. لا أحد في المدخل الفسيح بعد نقطة التفتيش، وكل الأبواب مغلقة في الممر الممتد شرقاً. العملاقة والفخامة وحدهما تسكنان المكان، المساحة المتمددة، والمبالغة بالزينة وبالزخرف، والارتفاع المهيّب. من بهو المدخل، تبدو لك الفسحة الداخلية بعيدة، وقد تجمّع فيها بعض من سبقوني. الموقف في الخارج قبالة البوابة الرئيسة المكتظ بالسيارات الفخمة الداكنة، يُشير إلى أنهم قد دخلوا بسياراتهم رغم الحواجز، فتذكرت عندها بوابة الساحة المتلطي بعناية عند الزاوية الجنوبية الشرقية للسور، وفهمت أن المدعويين من رؤاد السراي، العارفين بأسراره، قد دخلوا بسياراتهم من تلك البوابة.

تنظيم هذا الجزء من السراي يقوم على محورين

متعامدين، محور من الشمال إلى الجنوب وفيه بهو المدخل، والفسحة الكبيرة، ثم بهو ثانٍ يطل على الفناء الداخلي المكشوف للسراي، ومحور ثانٍ متجه من الغرب إلى الشرق، وفيه لؤلؤتا المكان: قاعة الاستقبال الرسمية إلى الشرق، وقبالتها قاعة المآدب الرسمية إلى الغرب، وفق ما جاء في كتاب "السراي الكبير"، الصادر عن مؤسسة الحريري. وتشير تجمعات الحاضرين، الضائعة في قاعة المآدب الرسمية العملاقة، إلى أن ورشة العمل التي سبعاها رئيس مجلس الوزراء، ستجري فيها.

القاعة ضخمة، مهيبة، كل مكوناتها مبالغ فيها. بواباتها، مشربياتها الخشبية المتقنة، مساحتها (750 م<sup>2</sup>) ارتفاعها (9 أمتار)، الجسور الخرسانية التي تحمل سقفها، أعمدة الزينة الرخامية، الزخرف الخشبي الرائع في السقف، الأرض الرخامية البيضاء المطعمة بالخطوط السوداء، والفسيفساء الرخامية المزركشة على الجدران. تختلف الرسومات والألوان من فسيفساء رخامية إلى جارتها، ومن جدار إلى الجدار المقابل.

لا شيء في القاعة يراعي واقع الحال في البلد، (المديونية، والعجز المالي) وبين الناس، (الفقر، والضرائب، والبطالة والهجرة) بل على العكس من ذلك، كل ما فيها ينضج بالشراء الفاحش، وبالإنفاق بدون حساب. وكان الحاضرين القلائل، قد تنبهوا مسبقاً لشراء المكان ورهبته،

فارتدوا الألبسة الرسمية الداكنة، وربطات العنق الفاخرة، اللماعة، الملونة. القاعة الفارغة بدت فارغة، إلا من الستائر المخملية المزركشة المتدلّية أمام النوافذ الضيقة، من تحت السقف حتى رخام الأرض.

أعدّت القاعة على عجل لتستقبل المناسبة، 'ورشة عمل حول الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية برعاية رئيس مجلس الوزراء السيد رفيق الحريري'، كما جاء في بطاقة الدعوة. في طرف القاعة الغربي، منصة صغيرة إلى اليسار أمام الستارة المخملية، بجانبها طاولة وأربعة كراسٍ، وشاشة صغيرة إلى اليمين. بضعة صفوف من الكراسي الخشبية الداكنة احتلت طرف القاعة الغربي. وفي طرفها الشرقي معرض دائري لوثائق الخطة الشاملة. ممر عريض وسطي يوصل المنصة والشاشة ببوابة القاعة، قسّم المعرض و صفوف الكراسي إلى نصفين. لا شيء لُحِظ قبالة الممر في محور القاعة، فبقي فارغاً. وحدها الستائر المتدلّية احتلت الصدارة، وبدت القاعة بهذا الإعداد المستعجل والمقتضب وكأنها لا تزال فارغة.

### III - الاحتفال بالخطة الشاملة

#### لترتيب الأراضي اللبنانية

قاعة المآدب الرسمية في السراي الكبير أعدّت على عجل، وبدت، رغم الحضور والتجهيزات المختصرة، فارغة،

أكرر. والاحتفال بإطلاق الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية، الذي رعاه وحضره دولة رئيس الوزراء ومعه حشد من الوزراء والمسؤولين تم على عجل أيضاً، بدقة ووفق البرنامج. فالتوقيت صارم، والكلمات الافتتاحية جاءت عامة وشديدة الإقتضاب.

رئيس مجلس الإنماء والأعمار عدّد المراحل التي سبقت الصيغة النهائية الأولى للخطة الشاملة، موضوع الإحتفال، وموضوع ورشة العمل أيضاً. وممثل الإئتلاف الإستشاري دار الهندسة - إيوريف، أشار إلى أن الخطة، هي مرجع أساس لكل المخططات المناطقية والمحلية، والإطار العام لبرمجة الإستثمارات. إنها، كما قال، خطوة نحو الإنماء المتوازن. واللافت في الإستعجال، الإختصار الشديد في العرض الذي قدمه مدير المشروع، الدكتور فؤاد عواضة. فبدا الإختصار وكأنه خطوة إحترازية من ردود فعل سلبية قد تصدر عن المسؤولين الحاضرين، أو كأنه خطوة إستباقية لتلافي ما قد يصدر عنهم لاحقاً. فقد خصّص البرنامج للعرض ثلاثين دقيقة، لم يستعمل منها الدكتور عواضة، سوى إثني عشرة دقيقة فقط. وانتهى الجزء الأول من الإحتفال - الورشة في الساعة الحادية عشرة إلا ثلثاً، أي عشرين دقيقة قبل الوقت المحدّد لانهائه، رقم قياسي، مقارنة بالمناسبات المماثلة.

كان مجلس الإنماء والأعمار، قد وزع على المشاركين في الإحتفال - الورشة ملخصاً عن الخطة الشاملة تضمّن

الغايات، والوجهة المقترحة لاستعمال الأراضي، والخيارات الرئيسية. نقرأ في الملخص، في باب الأهداف كعنوان عريض، كلاماً جميلاً عن أرض الوطن، كإراث مشترك للشعب اللبناني، من واجب كل جيل أن يسلمها بشمولية ثرواتها، إلى الأجيال القادمة. مع التشديد على أن ذلك لا يتحقق إلا بترشيد استعمالات الأراضي وتنميتها. فيتجنب الملخص كلمة استثمارها التي تبدو له فجوة، ويشدد على أن تتم هذه التنمية بالطرق التي لا تغير من طبيعتها أو تبدل من فرص استعمالها في المستقبل. فتساءل ونحن نقرأ بمتعة، كيف يتم ذلك؟! ويذكر الملخص اللبنانيين في باب الأهداف ذاته كعنوان عريض، بأن عددهم كان مليوناً، وهو اليوم أربعة ملايين وسوف يرتفع هذا العدد قريباً ليتعدى الخمسة ملايين، في حين أن مساحة أرض الوطن ثابتة لا تتغير، وهذه حقيقة لها تأثير قوى على استغلال الموارد غير القابلة للتجدد، بما فيها الشواطئ والمواقع الطبيعية ومعالم التراث الطبيعي والإنساني، يشدد الملخص. ونساءل بصدق بعد الإقرار بهذه الحقيقة، وهل ينفرد وطننا الصغير بهذه المعادلة؟ (ثبات مساحة الأرض وزيادة عدد السكان) أم أنها ظاهرة عامة نتشارك فيها وإن بنسب مختلفة مع سائر الأوطان؟ كالأردن، وسوريا، وفلسطين، وقبرص، وغيرها.

وفي ظل هذه المعادلة التي اعتبرت حاسمة، يطالعنا الملخص بكلام جميل آخر، مفاده، أن المسائل المرتبطة

بالحس الوطني، واحترام الأنظمة، تكتسب أهمية كبرى تزداد مع ازدياد عدد السكان فتتساءل للمرة الثالثة، متمتعين بالقراءة وصادقين للمرة الثالثة أيضاً، وهل ينفرد وطننا بازدياد أهمية الحس الوطني مع ازدياد عدد السكان في مسائل استعمال الموارد غير المتجددة، أم أنها قاعدة عامة صالحة لكل الأوطان التي هي مثلنا وقد سبق وذكرنا بعضها. بالحس الوطني إذاً، تريد الخطة أن تنقذ الشواطئ، وأن توقف التدهور فيها، وأن تصون الآثار، وأن تحمي التراث. بالحس الوطني عند اللبنانيين جميعاً دون تمييز، بين مالك كبير ومن لا يملك شيئاً، بين مستثمر جشع، ومن لا يستطيع أن يؤمن قوت عياله، بين معتد على الشاطئ وعلى مياه البحر، ومن لا يستطيع أن يصل إليهما، بين مسؤول متسلط فاسد، وبين محكومين يدفعون الثمن ضرائب، وفقراً، وبطالة، وهجرة. وفي حين أن إحصاءات الخطة تشير إلى أن 90% من الأراضي اللبنانية هي أراضٍ غير منظمة، يؤكد الملخص أن الخطة تسعى إلى تعزيز كافة أوجه الحرية، من خلال توسيع الخيارات المتاحة للسكن والاستثمار في كافة أنحاء الوطن. فالخطة لا تتناقض مع المبادرات الفردية، تؤكد الوثائق المعروضة في يوم الإحتفال - الورشة. إذ إن أقصى ما تطمح إليه هو أن توجه هذه المبادرة، في إطار مشروع مرن قائم على تشجيع المواطنة. وعلى اللبنانيين جميعاً، أن يتحملوا



نتائج مرونة المشروع باسم المواطنة مرة أخرى، إذ لا تمييز في المواطنة، بالتاكيد.

فالعءو الأول للحرية يكمن في الفوضى يؤكء الملخص، حيث إن حرية الأشخاص معرّضة للإنتقاص، بفعل تصرفات فردية من أقلية غير مسؤولة... إلخ (بالمعنى الأخلاقي بالتاكيد)، ويجب الحفاظ بالتالي على حد أدنى مقبول من القوانين والأنظمة.

علينا أن نقبل بالحد الأدنى من القوانين والأنظمة، لأن التصرفات التي قد تكون مجرمة بحق الوطن وأراضيه، هي تصرفات أقلية غير مسؤولة. نقبل بالتاكيد بوجود مثل هؤلاء، ولكن ما العمل إذا كانت الأقلية المسيئة هي أقلية مسؤولة بالفعل؟! نتساءل صادقين للمرة الرابعة؟ مسؤولة في تملكها كل شيء، الأراضي، والثروة، والنفوذ، وربما السلطة أيضاً، وصناعة القوانين، وتعديلها، وتبديلها، وإلغاؤها؟ وفقاً لمصالحها!

أما العءو الثاني للحرية، يؤكء الملخص، فهو الحواجز والفواصل بين المناطق لذلك تتضمن الخطة الشاملة، اقتراحات لتعزيز الإتصال بين المناطق، ولتشجيع المبادلات بينها، مؤكدة على ضرورة تسهيل التنقل فوق كافة الراضى اللبناىة.

ويتخلّى الملخص عن هذا الخطاب التطميني الطوباي، المبشر بخطة تريد أن تكفي بتوجيه المبادرات الفردية، لتعزيز

كافة أوجه الحرية في السكن والاستثمار، في ظل الحد الأدنى من القوانين والأنظمة، يتخلّى الملخّص عن هذا الخطاب، عندما يواجه مسألة الأهداف الفعلية للخطة، فيحدّد لها تسعة أهداف معظمها اقتصادي اجتماعي سياسي، وهي:

- (1) وحدة الأراضي اللبنانية، (2) الإنماء المتوازن للمناطق، (3) ترشيد استغلال الموارد لضمان التنمية المستدامة، (4) خفض الدين العام، (5) تحسين الإنتاجية وزيادة معدّل النمو الاقتصادي، (6) تحسين ميزان التجارة، (7) تحسين الأوضاع المعيشية، (8) المحافظة على البيئة، (9) المحافظة على التراث.

من الواضح أن معظم هذه الأهداف تضع ما سمي بسنوات الأعمار، في دائرة المساءلة، وربما ذهبت أبعد من ذلك، فوضعتها عن غير قصد، في دائرة النقد. إذ تتحدّث الخطة صراحة عن الفقر المتزايد كمعيق أساس للوحدة الوطنية، مشيرة إلى أن أسرة متوسطة العدد، تحتاج إلى ضعف حصة الفرد من الناتج المحلي الحالي لتعيش في مساحة الفقر، متجنّبة خطأً الفقر المدقع. ولا ترى حلاً لذلك إلا بالإنماء المتوازن الحقيقي، الذي يضمن مشاركة المناطق في العملية الاقتصادية. مع الإهتمام بالصناعة، وبزيادة الإنتاجية، وبتحسين القدرة التنافسية. تؤكد الخطة ضرورة هذا المنحى العام، في الوقت الذي تعلن فيه جمعية

الصناعيين، عن إغلاق جماعي لمؤسسات صناعية، فقدت قدرتها على المنافسة نتيجة السياسات الاقتصادية المتبعة، التي اعتمدت الإبهار بما سمي الإعمار، والحرية، والانفتاح. وتنتقد الخطة ردم البحر "الإعماري"، في المطار، وفي سوليدير، وفي ضبيه، الذي دُمّر البيئة البحرية في مواقع مميزة، وعُطل وحدة الشاطئ الطبيعية، وافقده تواصله واستمراريته. بالإضافة إلى نقل العديد من الهكتارات المربعة من الأراضي الجبلية لردم البحر، مع ما سببه ذلك من تدمير إحدى مميزات لبنان الأساسية في محيطه وهي: جباله، وصخوره، وغاباته، والغطاء الأخضر الذي يكسوه.

#### IV - الخطة، الإعمار، وقراءة رئيس مجلس الوزراء

لن أستعرض كل ما جاء في الملخص، أو في الخطة الشاملة. ففيها مثلاً ضرورة الحفاظ على مناطق الثروة الزراعية الوطنية، في البقاع والكورة وعكار خاصة، وحصرية استعمال الأراضي في هذه المناطق للأغراض الزراعية. وفيها ضرورة حماية مناطق الثروة الطبيعية الوطنية، في القمم، وفي شريط الأرز اللبناني، وفي الأودية الكبرى والغابات. وفيها ضرورة وقف التعديلات على الشاطئ، وحماية المواقع الطبيعية فيه، في شكا وفي أنفه، وفي الشاطئ الرملي في سهل عكار. وفيها أيضاً ضرورة حماية الملاحات في أنفه، (ونضيف

الملاحات في الشيخ زناد في عكار)، وحرفة صيد السمك ومرافىء الصيد الطبيعية الصغيرة.

سأكتفي بهذا القدر، لأعود إلى ورشة العمل، وإلى عرض الدكتور فؤاد عواضه للخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية، إذ حدّد في ضوء الأهداف التسعة للخطة المذكورة آنفاً، ثلاثة خيارات رئيسة بنيت عليها الخطة الشاملة وهي: (1) وحدة لبنان أي وحدة الاقتصاد والمجتمع والأراضي كما قال، (2) الإنماء المتوازن مؤكداً المفهوم الأساسي لإنماء متوازن قائم على إشراك المناطق في العملية الاقتصادية الوطنية، (3) وترشيد استخدام الموارد ومنها بشكل خاص الأراضي، خاصة وأن ترتيب هذه الأراضي، هو موضوع الخطة، وموضوع الورشة. وأكد أن الإستعمال الأفضل للأراضي يقوم على ثلاثة معايير هي: (1) تصنيف الأراضي وفق طبيعتها وموقعها، (2) ميزاتها، (3) المعوقات التي تتحكم بتطويرها. وقسّم الأراضي في باب تصنيفها، إلى مناطق وهي: (1) المناطق المدنية، (2) مناطق الثروة الطبيعية، (3) مناطق الثروة الزراعية، (4) المناطق المختلطة. وعدّد المميزات في بعض المناطق، من وجود للآثار والتراث، أو للمواقع الطبيعية، وخصّ الشاطئ بتوقف طويل نسبياً. وعدّد بعد ذلك المعوقات الطبيعية، من فيضانات، وانزلاق للتربة، وتلوث للمياه الجوفية. ثم عرض المقترحات

لتنظيم الاراضي وتجهيزها، وعدّد أخيراً، مراحل التنفيذ كي تأخذ الخطة طريقها إلى النجاح.

ربّما بدا في كلمة رئيس مجلس الوزراء التي تلت العرض، أنه غير راضٍ عن ما جاء فيه، وربما بدا أيضاً أنه غير راضٍ عن ما جاء في الملخص الموزّع على المشاركين في الورشة، أو أنه غير راضٍ عن الخطة الشاملة لترتيب الاراضي اللبانية كما أعدّت، بكاملها.

فالخطة، وملخصها بالأهداف وبالتفاصيل، قد تجاهلت سنوات الإعمار. وربما رأي رئيس مجلس الوزراء، أن العرض المقدّم في الجزء الإحتفالي من الورشة لم يصحّح، أو أنه، في أقل تقدير، لم يعط سنوات الإعمار حقها، ولم يسلّط الضوء على إنجازاتها. ورئيس مجلس الوزراء، العائد من لشبونة مع رهط كبير من الوزراء، وعلى صدره جائزة الشرف الخاصة للعام 2004، التي منحها له برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية تقديراً لدوره في إطلاق إعمار لبنان بعد الحرب، رئيس مجلس الوزراء هو إذاً المعمر العالمي الأول في العام 2004، ونهجه في الإعمار مثالي، وهو بالتالي لا يقبل بديلاً عن هذا النهج، أو تعديلاً له. فلماذا كل هذا الكلام عن التنظيم، والتصنيف، والحماية، والإنماء المتوازن، وإشراك المناطق في العملية الاقتصادية؟! والتغلب على العوائق الطبيعية التي تفصل المناطق ووصلها بالطرق، وتجهيزها، ومحاربة الفقر فيها؟!

لم يقتنع رئيس مجلس الوزراء بالتأكيد، بالكلام المنمق عن الحرية، والابتعاد عن الإكراه في السكن وفي الاستثمار. وهو لم يقتنع أيضاً، بالتلطي خلف العوائق الطبيعية عند تأكيد الخطة على وحدة البلد في الاقتصاد والمجتمع والأراضي. فمفهومه للوحدة مختلف، ومفهومه لاستعمال الأراضي مختلف أيضاً، وموقفه من الشاطئ، والقمم، وشريط الأرز اللبناني، ومناطق الثروة الزراعية الوطنية، ومناطق الثروة الطبيعية الوطنية، موقفه من كل هذه المسائل مختلف كلياً عن ما جاء في الخطة الشاملة، أو في ملخصها، أو في العرض الذي سمعه.

بدا رئيس مجلس الوزراء، وكأنه رافض لكل ذلك، أو كأنه غير مرتاح له في أقل تقدير، فاعتلى المنصة وارتجل كلمة مقتضبة قاسية بعض ما قاله فيها:

"اعتقد أن هناك عملاً واضحاً، وجهداً بذله جميع القيمين على المشروع. لكنني أريد أن أوضح نقطتين:

**النقطة الأولى:** وهي أن من يستمع إلى العرض الذي قدّمه الأستاذ فؤاد، يخرج بانطباع وكأن لبنان فارغ من كل شيء. والحقيقة أن لبنان ليس بلداً فارغاً من كل شيء، بل هو بلد مليء بكل شيء. فعندنا الكثير من الأمور الموجودة، وهي بحاجة إلى تنظيمها أو توضيحها، وعندنا القليل من الأمور الناقصة، وهي بحاجة إلى عمل، ومن الضروري تسليط الضوء عليها لإستكمالها.

والنقطة الثانية: هي أنني ألاحظ كأننا نقول إن البلد في حال فوضى عارمة. والبلد ليس في حال فوضى عارمة. هناك أمور عديدة جداً موجودة، سواء أخذنا مشاريع الري، أو مشاريع الطرق، أو مشاريع المياه.

فكل الأمور التي ذُكرت موجودة، ولكنها تحتاج إلى استكمال. إن هذه الرؤية أو الخطة التي هي أمامنا أنجزت لكي تضيء على المناطق التي هي في حاجة إلى استكمال... إلخ" (انتهى حديث رئيس مجلس الوزراء) دون الحاجة إلى ذكر ما قاله عن ضرورة إقرار الخطة في مجلس الوزراء، وعرضها بعد ذلك على مجلس النواب، ومراحل التنفيذ والتشريعات.

## ٧ - ما العمل؟

في الصحف الصادرة يوم الأحد في 19 أيلول 2004، تغطية واسعة لفعاليات 'ورشة العمل حول الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية'، رغم إنشغال الجميع بالتمديد وبقرار مجلس الأمن. والبارز في هذه التغطية، أن معظم الصحف نشرت النص الكامل لكلمة رئيس مجلس الوزراء، وفيها موقفه من الخطة، وخاصة موقفه من العرض الذي قُدّم في الورشة، ومفهومه للخطة ولدورها. في حين غاب عن التغطية كلياً، جوهر الخطة ومضمونها، وأهدافها، والخطوات

العملية المقترحة لإقرارها، كما عرضها مدير المشروع  
الصديق الدكتور فؤاد عواضه.

كل شيء موجود، يقول رئيس مجلس الوزراء، ونحن  
لسنا في حال فوضى عارمة يؤكد، وكل ما هو موجود هو  
جيد ينبغي استكمالها، والخطة الشاملة لترتيب الأراضي عليها  
أن تكمل الموجود.

لا مجال للنقد، للملاحظة، للتعديل، أو لإعادة التقويم.  
لا مجال لأي تصحيح.

هل علينا أن نرى في ذلك دعوة واضحة لمحاصرة  
الخطة؟ وإفراغها من مضمونها؟ ولتجريدها من كل ما هو  
إيجابي فيها...؟! وما العمل؟

السفير 8 / 10 / 2004





أين نصب الشهداء؟ أين الساحة؟

2

## الخطّة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية:

### تأثير الخطّة المقترحة في المجال العام، وفي علاقة الإنسان بمحيطه.

---

#### 1 - في المقدمة تعريف.

#### المجال، والمجال العام.

■ المجال في التعريف، هو امتدادٌ غيرٌ محدود، يحوي كلّ الأشياء ويُحيط بها. ويمكن لصيغة غير محدود، أن تكون مرادفة لصيغة لا نهائي، أو لصيغة لا نستطيع تحديده. وفي مقارنة أخرى، يمكن فهم المجال، بكونه خاصية يتميّز بها شيء ما، فتجعله يحتل امتداداً محدداً، ولكن داخل امتدادٍ آخرٍ أوسع منه.

■ أما المجال العام، فهو مفهوم جديد في التنظيم المدني، لا يحظى غالباً بتعريف دقيق. وربما استطعنا أن

نعتبر المجال العام، جزءاً من الأملاك العامة غير المبنية، مخصصاً لاستعمالات عامة. كما يمكننا أن نعيد نشوء مفهوم المجال العام، إلى تكون مفهوم المجال الخاص في المدن، والمنظم حول مؤسسة الأسرة أو العائلة. وكرّد على تنظيم المجالات وتخصيصها لاستخدامات الأسر، يأتي تنظيم المجالات لاستخدامات عامة، مشكلاً بذلك المجال العام، حيث الإغفال، والدويان، واللقاءات العابرة. والمجال العام كما نعرفه اليوم هو مجال المرور، والنزهة، والتجارة، والتلاقي، والتجمع، والتبادل.

## 2 - تأثير المخطط العام المقترح في المجال العام المدني والشاطئي

### 2-1- المجال العام المدني

يبدأ تأثير المخطط التوجيهي لترتيب الأراضي اللبنانية في المجال العام، بمقارنته لمفهوم المجال. فهو يرى بدايةً، أن أراضي الوطن، هي إرث مشترك لجميع أبنائه، يحق للأجيال الحالية أن تستخدمها، ولكن من واجبها أن تسلمها إلى الأجيال القادمة بكل ثرواتها. فأراضي الوطن بهذا المعنى، مجالات عامة بكاملها. ثم يرى بعد ذلك، أن لبنان بمساحته، هو البلد العربي الصغير الثاني. إلا أن عدد سكانه يتعدى الأربعة ملايين، يعيش ثلثاهم على ثلث أراضيه، في المدن الساحلية، وفي

البلدات فوق الهضاب المطلة على البحر. وفي هذه المعطيات، دلالات عدة على مضمون مقارنة المخطط لمفهوم المجال، وعلى تأثيره فيه.

أولها، دلالة حول ندرة المجال. فيشدد المخطط، على أن الواجب يقضي بأن ننظم استغلاله عقلانياً، لا أن نستهلكه. وندرة المجالات تظهر بشكل حاد في مدنا. وهي أي الندرة، مضافة إلى الملكية الخاصة للأراضي، تعقد عندنا تنظيم استغلال المجال، الذي أشار إليه المخطط.

وثانيها، دلالة مزدوجة حول الكثافة السكانية. فهي مرتفعة نسبياً على المستوى الوطني، رغم قلة عدد السكان في الداخل وفي الأطراف، إلا أنها شديدة الارتفاع على الشريط الساحلي المديني.

إن هذه المعطيات تجعل المجال العام في لبنان، مجالاً عاماً مدينيّاً بالأساس. وهو يضم أولاً، شبكات النقل والمواصلات التي تساهم في توحيد الوطن، من أوتوسترادات، وطرق أخرى. فهي مجالات علاقات اقتصادية، وإنسانية، ومجالات هيكلية أو إعادة هيكلية، للأراضي الوطنية.

وهو يضم أيضاً الشوارع بداية، باصطفاف المباني فيها على حدود التراجعات، بعمارة الشوارع وبواجهاتها، بالأرصفة خاصة. كما يضم الساحات، والأروقة، والممرات المسقوفة، والفسحات، والمنتزهات، والحدائق، والمقابر، وغيرها.

في المخطط، اهتمام محدود بالمجال العام المدني، وسيكون تأثيره فيه بالتالي، محدوداً.

فهو يرى بحق، أن اصطفااف المباني عند حدود التراجعات هو اصطفااف إلزامي، وأن المبني الجديد، عليه أن يُحسّن الاندماج في المحيط حيث يقوم، وأن عمارة المدينة، عليها أن تكون متجانسة بأشكالها، وبألوانها، وبموادها. ولهذه الرؤية حضورها عند مقارنة المخطط لقانوني التنظيم المدني والبناء. رغم إغفاله لمكونات المجال العام المدني الأخرى، كالساحات، والحدائق، والمجالات الخضراء، والأرصقة.

إلا أن مقياس اهتمام المخطط بالمجال العام المدني، هو التزامه الصريح بأن جودة هذا المجال، هي المعيار الأول لجودة العيش في المدينة.

أن مدننا الساحلية، هي مدنٌ تاريخية. ولا مقارنة للمجال فيها، بمعزل عن الزمن، الذي يتدخل في استعمال المجال على منسوب آخر، إنه الزمن التاريخي. يكتب التاريخ الزمن في المدن، ويترك فيها المعالم حيث حدث هذا التاريخ. وعلى مدننا التاريخية أن تُدير مجالها، ولكن عليها أيضاً أن تُدير تاريخها. وهذا يقود إلى مسألة المحافظة على المعالم التاريخية البارزة، وعلى محيط هذه المعالم، وهي أحياء بكاملها. إن مقارنة موضوع المجال في مدننا بعلاقته بالزمن، يقود إلى مفهوم الآثار ومفهوم التراث. ففي مدننا التاريخية

آثار قيمة، يُحافظ عليها، وإرث مبني غني يحافظ عليه أيضاً. إنها مجالات عامة مدنية بامتياز، حرص المخطط على التوضيعة بحمايتها ضمن محيطين، محيط واسع وآخر ضيق. كما حرص المخطط على إبراز المشاهد الطبيعية التي تختزنها مدننا الساحلية، وهي ثروة حقيقية. إلا أنه لم يذكر أن التعديلات المستمرة والتي تحميها المراسيم، لم تُبق من مكونات هذه الثروة إلا القليل. والمتبقي من هذه الثروة، هي مجالات عامة مدنية بامتياز، يُبرز المخطط دورها.

## 2-2- الأملاك العامة البحرية،

أو المجال العام على الشاطئ.

لقد عرّف القانون الأملاك العامة البحرية، بكونها تضم، إلى البحر، جزءاً من اليابسة يمتد من المياه، إلى أبعد نقطة تصلها الأمواج في فصل الشتاء. وقد تبني المخطط هذا التعريف، ورأى أن هذا الشريط الشاطئي، هو وحدة طبيعية لا يجوز قطعها أو التعدي عليها. والأملاك البحرية هذه هي أملاك عامة، الوصول إليها حر، واستخدامها حرراً أيضاً. إنها مجال عام وطني بامتياز.

وتوجد على شواطئنا، مجمعات تراثية حرفية هامة، ومواقع طبيعية مميزة. يلاحظ المخطط، أن هذه المواقع مهددة دائماً بضغط الريع العقاري، وذلك على حساب هوية الأمكنة، ودورها في كتابة هوية لبنان الطبيعية والسياحية.

ففي أنفه يوجد أكبر مجمّع حرفيّ للملاحات. وفي الشواطئ الفاصلة بين أنفه وشكا، ملاحات فريدة محفورة في الصخر. وفي الشيخ زناد في عكار، مجمّع آخر. والملاحات في الموقعين، حرفة ثمينة وتراث عريق. وسيكون لتوصية المخطط بحمايتها، دورٌ كبيرٌ في الحفاظ على هوية الأمكنة، وعلى علاقة الإنسان بمحيطه هناك.

وفي شكا، يدهشنا رأس الشقعة بتوثه في البحر وبسطحه المنبسط. وفي البربارة - كفر كده، مصاطب صخرية متوسطة نموذجية، ذات قيمة علمية عالية. وفي المنصف مسابح اللؤلؤ الحصوية الفريدة. وفي بيروت معلمها الطبيعي الأبرز صخرة الروشة. وبعد الدامور رأس السعديات، وفي الجنوب تلال البياضة، تذكرنا برأس الشقعة في الشمال. وعلى الشاطئ أيضاً مصبات الأنهر الرئيسة.

إن هذه المواقع تساهم في صنع ميزات الشاطئ اللبناني، وهي مجالات عامة طبيعية، من الضروري إبرازها وحمايتها بكل الطرق الممكنة. وسيكون لتوصيات المخطط حول الشاطئ، تأثيرٌ واضحٌ في المجال العام، وفي علاقة الناس به.

إلا أنني أود أن أشير هنا، إلى أن المخطط لم يُضف الكثير إلى دراسةٍ للشواطئ الشمالية، أعدتها مؤسسة الدراسات المعمارية والمدينية (رهيف فياض ومشاركوه) بطلبٍ من المديرية العامة للتنظيم المدني، أنجزت في العام

2001، ونُشر بحثٌ عنها في جريدة السفير في 12/22/2001. لقد اصطدمت الدراسة بالكثير من المعوقات، خاصة عندما أوصت، ومنذ خمس سنوات، بقطع التمدد الشريطي للبنيان على الشاطئ بفواصل خضراء متكررة، أو بإقامة المحميات الحرفية والطبيعية الشاطئية، أو بحماية مصبات الأنهر. لم يشر المخطط إلى الدراسة، ولم يشر أيضاً إلى الآلية التي سيعتمدها لتخطي المعوقات المذكورة، خاصة وأن معظم مقترحاته، قد سبق ووردت في الدراسة.

### 3 - تأثير المخطط التوجيهي لترتيب الأراضي في المجال العام الوطني.

يبدو المخطط أكثر تأثيراً في المجال العام، عندما يعرض توصياته حول تصنيف الأراضي اللبنانية، انطلاقاً من مؤهلاتها ومن استعمالاتها الفضلى. بل يبدو وكأنه يحاول بذلك، صنع المجال العام. فهو يوصي بتصنيف الأراضي اللبنانية، إلى مناطق مدنية، ومناطق ريفية، ومناطق زراعية، ومناطق طبيعية.

#### 1-3 المجالات العامة الطبيعية.

فعلى منسوب 1500 م، وفيه كورّيدور الأرز، وبساتين الأشجار المثمرة الجبلية، يوصي المخطط بحماية ملائمة لهذا الكورّيدور، في امتدادته من الباروك حتى أطراف جبال



عكار، ويسمح بأن تقام فيه محطات التزلج. إنها مجالات عامة، طبيعية، بامتياز.

ويُحصي المخطط، المناطق اللبنانية المتميزة بمناظرها الجميلة، وبمزاياها الطبيعية، فيوصي بالحفاظ عليها وبإبرازها، كما يُوصي بإقامة نوع من "الباركات" أو المتزهات، بمقاييس من الحماية اللينة المتعارف عليها دولياً، فيصنع بذلك مجالات عامة طبيعية بامتياز. إنها بالتأكيد صناعة ناجحة.

ثم يلاحظ المخطط، أن لا عيش في لبنان فوق منسوب الـ 1500م إلا نادراً. خطُ القمم يمتدُّ من منسوب 1900م إلى مناسب أكثر ارتفاعاً. القمم حسّاسة، بالغّة الأهمية بيئياً، لكونها الخزان الكبير لمياه لبنان. وهي تتمتع بسحرٍ مشهديّ حاضن، فيصنّفها المخطط، ويمنع كل أشكال البناء فوقها، باستثناء منشآت الاتصال الضرورية والمنشآت العسكرية، وطرق العبور الوطنية بين الساحل والبقاع. ويقيمُ بذلك مجالات عامة طبيعية ومشهدية بامتياز.

### 3-2- المجالات العامة الزراعية.

ثم يلاحظ المخطط، أن نصف أراضي لبنان صالحة للزراعة، إلا أنها مجزأة ومبعثرة. فيرى وسط هذه التجزئة، أربع مناطق زراعية يسميها كبرى: الأولى في الجنوب، والثانية في البقاع، والثالثة في الشمال في الكورة، والرابعة

في سهل عكار. يصنّف المخطط هذه المناطق بكونها مناطق زراعية كبرى، ويوصي بحمايتها بهذه الصفة، ويقترح شروطاً قاسية للفرز والبناء فيها. وسوف تشكل هذه المناطق بفعل هذا التصنيف، مجالات عامة مشهدة وطبيعية.

### 3-3- المجالات العامة الريفية.

ويجزم المخطط، بأن ثلث اللبنانيين الذين يعيشون في ثلثي أراضيه خارج المناطق المدنية، انما يعيشون في أكثر من ألف بلدة وقرية منتشرة في كل لبنان. كما يجزم بأن 80% إلى 90% من هذه المناطق، هي غير منظمة. إلا أن هذا الواقع، لا يعني أن لا بنية فيها، بل الواقع هو عكس ذلك تماماً. فإن طفرات البناء خلال الحرب الأهلية وبعد انتهائها خاصة، إنما طالتها بالدرجة الأولى، فاستباححت ودمّرت، لأن أراضيتها رخيصة، وعوامل الاستثمار فيها ومعدلاته مرتفعة، عملاً بما يعرف بالمناطق غير المنظمة العادية (0،8 و 40%)، ومناطق الاصطياف (0،9 و 30%).

يقترح المخطط قراءة للأراضي، انطلاقاً من استعمالاتها الكبرى الحالية، ومن أهليتها لاستمرار هذه الاستعمالات، ويصنّفها مناطق مدنية (U)، ومناطق ريفية (R)، ومناطق زراعية (A)، ومناطق طبيعية (N) من ثلاثة مكونات: القمم (N1)، وكوريدور الأرز (N2)، والوديان (N3) فهو يحمي بهذا، المناطق الزراعية الكبرى، والمناطق الطبيعية الأساسية

بمكوناتها الثلاثة. أما في المناطق الريفية فهو يقترح إلغاء مفهوم المناطق غير المنظمة، ويستبدله بتنظيم مديني مؤقت. فيحصر توسع القرى والبلدات في امتداداتها المباشرة، ويمنع بعثرة المباني في المناطق الزراعية أو الطبيعية فيها، ويحدّد عدد الطوابق، ويحرص على تناغم النسيج المبني الجديد بمواده وألوانه، مع النسيج القائم في البلدة أو القرية.

يحاول المخطط في كل هذا، حماية المتبقي من الطابع الريفي في بعض البلدات والقرى. إذ إن المتبقي من الطابع الريفي هذا، هو ثروة وطنية، وقيمة إنسانية كبيرة، على اللبنانيين أن يحافظوا عليها، لتشكل مجالاً عاماً ريفياً بامتياز، يُفرّجُ الزائر بصرياً، وإنسانياً.

إلا أن الناتج الإيجابي لهذه التوجهات، قد تعطله ثغرات ثلاث: أولها عدم الالتفات إلى قياسات الكتل في كل ما سيبني مقارنة بقياسات الكتل القائمة، وثانيها الإصرار غير المفهوم على أن تكون المباني في مركز البلدة أو القرية، أكثر ارتفاعاً من المباني في أطرافها، (وما العمل، إذا كان لهذا المركز قيمة تاريخية أو معمارية؟) وثالثها السماح ببناء المجمعات الكبرى في هذه البلدات والقرى، وإنّ ضمن بعض الضوابط الصعبة التحقيق. ربما يعرف بعضنا بلدات برسا، وضهر العين، وقرية النخلة الصغيرة في الكورة، وما آلت إليه بطبيعتها وبعمرائها، بفعل تشييد هذه المجمعات فيها.

#### 4 - شبكات المواصلات والنقل وتأثيرها

في المجال العام وفي علاقة الإنسان بمحيطه.

يولي المخطط اهتماماً كبيراً بشبكة المواصلات والنقل، ويبالغ بدورها في إعادة هيكلة الوطن، وفي بناء وحدته الوطنية. فيبدو لبنان في أفق 2030، مزدحماً بالسيارات، وبالأوتوسترادات وبالطرق أيضاً.

وينصبُّ هذا الاهتمام على أهداف عدة، أهمها معالجة الاختناق عند المدخل الشمالي للمجال المديني المركزي (بيروت وجبل لبنان)، وإزالة كل المعوقات أمام تقصير المسافات بينه وبين المدن الأقطاب، وبين المدن الأقطاب بعضها مع البعض الآخر، أو مع مدن الربط المتعددة. ويُصرُّ المخطط على فكرة أساسية مفادها، أنه لا يمكن مقارنة موضوع المسافات بين المدن بمعزل عن الوقت، ويبدو حريصاً على إدارة المعادلة مسافة - وقت، كما يدير المعادلة مسافة - نقد. فيشدد على الوقت، في الصلة بين المجال المديني المركزي والمدن الأخرى: ثمانون دقيقة، ستون دقيقة، ثلاثون دقيقة، وكأنه يريد، أن يجتاز واحدنا البلد من أقصى شماله إلى أقصى جنوبه، بساعتين اثنتين.

يعاين المخطط الإتصال مع الجنوب، فلا يرى مشكلة. فالأوتوستراد الموجود يعمل بثلاث طاقته، وهو كافٍ حتى العام 2030. ولا مشكلة في الإتصال مع الشمال البعيد،

فالأوتوستراد كافٍ أيضاً. ومداخل بيروت من الجنوب متعددة، وتكاد تكون فارغة. فتنحصر المشكلة في الاختناق عند مدخل بيروت الشمالي - الشرقي، فيقترح لذلك حلاً مركباً يقوم على عدة تدابير أهمها: منع البنيان على جانبي الأوتوستراد، واستحداث طريق بحري مكان السكة الحديد في منطقة جل الديب - انطلياس، واستحداث جسر أو نفق، في منطقة الزوق - المعاملتين.

وخلافاً للتدابير التي يقترحها المخطط، فإن الحل الوحيد أمام المدن عندما يخترق الأوتوستراد نسيجها، هو امتصاصه، وتحويله الى مجرد سوق. هذا ما فعله التجمع السكاني الكبير من الزلقة حتى الضبية، وهذا ما فعلته منطقة الزوق - المعاملتين، وهذا ما ستفعله جبيل غداً، لأن الأوتوستراد الحالي، يفصلها عن امتداداتها الطبيعية إلى التلال، شرقها. أما النفق أو الجسر المقترح في منطقة الزوق - المعاملتين، فانه سيقرب علاقة الناس بمحيطهم في حال تنفيذه، راساً على عقب. ولنا في أوتوستراد المطار الجديد، خير دليل على ذلك. لقد قيل وكتب في حينه، أن إحدى مزايا هذا الأوتوستراد المديني، هي تمكين القادمين عبر المطار، من الوصول إلى وسط المدينة، خلال مدة لا تتجاوز السبع دقائق.

وفي واقعنا اليوم، وغداً، وربما بعد غد أيضاً، والقادمون قلة كما يجزم المخطط، يستعمل أوتوستراد المطار

معظم القادمين من الجنوب، أو الذاهبين إليه. يمر أوتوستراد المطار داخل المدينة في وادٍ بداية، بين جدارين شاهقين، ثم في نفق، يليه نفق آخر، ثم يظهر جسراً يتمايل أمام الشرفات والنوافذ، قبل أن يغيب مجدداً في نفق طويل، مظلم، خائقي، ليُطلَّ على ساحة رياض الصلح من فتحة ضيقة، لا نخالها بوابة بيروت الرئيسة.

لقد دُمِّر الأوتوستراد نسيج المدينة الحي، وحفر في جسدها جرحاً لن يندمل، وأحدث انقلاباً جذرياً في علاقة الإنسان بمحيطه. فالعابرون فيه لا علاقة لهم بالمدينة. والمدينة بكاملها مكان عبور شطرها الوادي، ولا علاقة طبيعية بين الناس على ضفتيها، أو فوق الانفاق. وما الداعي إلى كل ذلك؟ ولماذا كان على المدينة أن تختبئ حتى لا يراها القادمون؟ وهل يستحق عددهم اليوم، وغداً، وبعد غدٍ، أن ندمر مدينتنا، كي يصل بعضهم إلى وسط المدينة، خلال سبع دقائق؟

سيكون للجسر أو النفق، في منطقة الزوق - المعاملتين، الأثر ذاته، في حياة الناس هناك.

لقد أشار المخطط إلى سوء حظ صيدا بكونها شديدة القرب من بيروت. والتدابير المقترحة لشبكة الطرقات في حال تنفيذها، ستجعل كل المدن شديدة القرب من بيروت، أي ستجعلها سيئة الحظ. وهي ستكون سيئة الحظ فعلاً، إذ إن ما ستشهده سيكون عكس ما يُخطَّط له. سيطغى وزن المجال

المديني المركزي (بيروت وجبل لبنان)، وسنشهد حركةً باتجاه واحدٍ، باتجاه بيروت، وسيزداد ازدحام الناس عند مداخلها. والحل يمر بالضرورة بتقليص دور بيروت. ربما باتخاذ تدابير ارادية على كل الصعد، الادارية، والاقتصادية، والمالية، والثقافية،... إلخ. وربما تكون الاجراءات الادارية أسهلها، بأن نحافظ مثلاً على مقرات الوزارات الأساسية في بيروت، وأن ننقل مقرات معظم الوزارات الأخرى مع إداراتها إلى المناطق، وأن نعزّز شبكة طرقات التواصل بين المناطق الكبرى، دون المرور في بيروت. عندها ربما يستفيد الناس من المعادلة مسافة - وقت.

## 5 - ندرة المجالات، والأراضي المكتسبة

### بردم البحر.

يبقى أن نلتفت مع المخطّط، إلى مقولة الأرض المكتسبة بردم البحر، وإلى تأثير ذلك في المجال العام. يتلطّى رادمو البحر عندنا، بندرة المجالات الصالحة للبناء. ويتوقف المخطّط، عند أعمال الردم الكبرى والأرض المكتسبة، في المطار وخلده، وفي قلب بيروت، وفي الضبيه. فهو يشير بوضوح، إلى التأثير البيئي السلبي المزدوج، على المجالات العامة البحرية والجبلية، الناجم عن أعمال الردم. ولكن ماذا لو لم نكتف بالمقاربة البيئية؟ وانطلقت مقاربتنا من مفهوم الحرية أيضاً؟ هذه الهالة الإيقونية، التي

يحاول المخطط أن يحيط بها لبنان؟ أو من مفهوم حماية تراث مدنها؟ وتاريخها؟ وذاكرتها؟

في أعمال الردم الكبرى، تعدّ على الأملاك العامة البحرية، وفيها حرمانُ الناسِ من حريتهم في الوصول إلى البحر وفي استخدامه، لا بل فيها خصخصة الأملاك العامة البحرية، والمتاجرة بها، وكل هذه الأعمال مخالفة للقانون، وفيها تغيير جذري لطبيعة الأمكنة، وطابعها، وميزاتها. إن أعمال الردم في وسط بيروت، ابتلعت خمسمائة سنة من تاريخ المدينة في العهد العثماني، ودمرت علاقتها بالبحر، وقلبت علاقة الناس بمحيطهم الطبيعي رأساً على عقب. تمشي اليوم على الكورنيش بمحاذاة المارينا الغربية فلا ترى البحر، لأن كاسرات الموج العملاقة تحجبه. وفي ضبية حُجبت الأراضي المكتسبة بمنسوبها المرتفع، البحر كلياً عن الناس، وأصبح البحر بعيداً. وإذا غامرت وسلكت الجسور، وحاولت الوصول إلى المارينا "للفرجة"، فلن يُسمح لك بذلك، لأنها "ملك خاص". تعمل الحرية في كل هذه الأمثلة ضد القانون. أي أنها تعمل باتجاه واحد، يحرمُ الناس من حريتهم، ويُطلق حرية رأس المال المتغطرس.

6 - في المهمات المباشرة: من المهم بداية، أن تنجح العمليات التجارية في سوليدير، وفي اليسار.

عنوان الفصل الأخير من المخطط هو، المرحلة الأولى



فى تنففةه. وفى باب التءابفر المطلبوة فى حقل التنظفر المءفنفر؁ نقرأ؁ أنه من المهم بءافء؁ أن تنجح العملفاة الجارىة الآن فى سولفءفر وألسار. أفساءل؁ ما هى العلاقة بفن العملفاة الجارىة فى سولفءفر؁ والعملفاة الجارىة فى ألسار.

أرى بءافء أن مشروع سولفءفر؁ هو مشروع عقارى صرف؁ تملكف فى شركة عقارىة ضخمة قلب بفروء الفارىخفر؁ وما رءم من البحر أمامه. وءقوم الشركة الآن؁ بففع مكشف للأراضفر بأسعار خفالفة؁ وفقوم المالكون الجءء ومعظمهم شركات قابضة عربفة وأجنبفة؁ بفباء المجمعات العملاقة؁ بمئات الملافن من ءءولارات؁ وأحفاً بملفارات ءءولارات.

أما مشروع ألسار كما أفهمه وكما هو علفه الآن؁ فهو عملفة إنماففة فءفرها القطار العام؁ فءفء إلى إءلاء الأراضفر الففر فقوم فوقها بفنان عشوائفر؁ ابفءأ بالظهور فى منفصف الخمسفنات؁ وإعاءة فمركز الناس بأعمالهم وبسكنهم؁ فى أماكن صففة؁ نظففة؁ ولائقة؁ فءفترم ففهم قبل كل شفر؁ إنسانففهم. ولا مجال للمقارنة بفن المشروعفن؁ إلا إذا ارءأف المخطط؁ فءوفل مشروع ألسار إلى مشروع عقارى جءفء؁ قء فكون الآن فى طور الأعداد؁ جوهره؁ اسفرفاع الرمول فى منطقة الأوزاعفر - ءلءه؁ لفبنى علفها المؤسسات السفاحة؁ والمنتجعات البفرفة؁ والمارففات. ففكفمل الصورة

لكبريات الشركات القابضة، من الأوزاعي، إلى وسط بيروت، إلى لينور، إلى الردم في ضبيه. وتخصص الأملاك العامة البحرية في كل مكان، وتخصص معها مياه البحر، وتزدحم فيها المارينات، مراتب مميّزة ليخوت المميزين. يبقى موضوع النجاح في العمليات الجارية، في سوليدير وفي اليسار، فلا مجال للمقارنة مرة أخرى. "فأليسار" لم تقلع بعد، وسوليدير قطعت أشواطاً كبيرة في أعمال التنفيذ.

هل نجحت سوليدير؟ وما هي معايير النجاح؟ اعتقد أنه لم يبق أمام سوليدير من أعمال كبرى، سوى ترتيب الجزء المتبقي من الأراضي المكتسبة بالردم، وبناء أعمال الحماية الضرورية لها، وتشيد المارينا الشرقية. أما في الأراضي الأخرى، فقد باعت سوليدير كل شيء تقريباً، ولم يبق لديها إلا القليل لتيّعه. وأعمال البناء جارية بسرعة. وتسير بيروت بخطى سريعة لتصبح بعمارتها وبأبراجها، دبي ثانية. وهنا عملت الحرية أيضاً في اتجاه واحد، هو حرية الاستثمار. أي حرية للشركات القابضة والرساميل الضخمة، بأن تملك كل شيء، المجال، والأملاك العامة البحرية، ومياه البحر، ورؤيته، وسماع أمواجه، والتطلع إلى السماء فوقه، والإحساس بتسلل الشمس إلى الأجساد. تملك الشركات القابضة بحريّة كل شيء، وستبيعه بحرية أيضاً، إلى من تشاء. وخسر البيروتي العادي، الذي كان يتنزه قبل

سوليدير، عند خليج النورماندي، أو في مطلات الزيتون،  
خسر كل حرته، "وخصّصت" الشركات القابضة كل  
الحرية.

أما عن المجال المدنيّ المبنيّ فالحديث يطول. إذ ربما  
ساعد امتداد الصحراء على تنظيم تموضع الأبراج في دبي،  
وفي الأراضي المردومة في قطر. أما عندنا في بيروت، في  
منطقة المارينا الغربية، فالأرض ضيقة، والمجالات نادرة،  
والأبراج مكتظة متلاصقة. تكاد تشعر، وكأن المكان قد فقد  
هواءه، وسيصاب الجميع فيه بالاختناق. خمسة أبراج بارتفاع  
يتعدّى 140 متراً، تُبنى الآن حول المارينا. إنها القوضى،  
والرأسمالية المتوحشة، تغيّر الواجهة البحرية للمدينة،  
وتحجب البحر عن كل الناس خلفها. أين اهتمام المخطط  
بمدنية المجال العام المدنيّ؟ بالكشافة؟ بعوامل  
الاستثمار؟ بالإرتفاعات؟ بعمارة المدينة؟ بتاريخها؟ بطابعها؟  
بعلاقتها بالبحر؟ أين اهتمامه بقواعد المنظور؟ بمجالات وقوع  
النظر؟ بمواقع الرؤية؟ بتناغم النسيج المبنيّ؟

تساءلنا في العام 1991، عندما عُرض المخطط  
التوجيهي لوسط بيروت (سوليدير): بيروت هي، أم مدينة  
اسقطت بالمظلات؟ يكتمل اليوم بعد عقد ونصف، إسقاط  
المدينة بالمظلات.

هل نضع طفرة الأبراج هذه، في خانة النجاح؟ وبأية  
معايير؟

لا تكثر الشركات القابضة بمثل هذه الأسئلة، وما هي وسائل الإعلام المرئي والمكتوب ملأى بالمناظير الملونة، لمشروع تصل كلفته إلى حدود المليار ونصف المليار من الدولارات، سيقام في طرف جادة البرج، قبالة الحوض الأول، يتألف من أربعة مبان بارتفاع عادي، ومن أربعة أبراج بارتفاع يتصاعد من التسعين، الى المائة وستين متراً. غداً سيُقرَّم نصب الشهداء، قبالة أبراج "نورمان فوستر".

وغداً أيضاً، سيضيع تمثال رياض الصلح، كما ضاعت الساحة قبله، عندما يقوم هناك برج "جان نوفل". يبقى أن ننتظر برج نمط العيش المترف، برج إيفانا ترامب، رمز السحر والفتنة، كما جاء في الصحف. في مقدمة اهتمامات المخطط، نجاح العمليات الجارية في سوليدير. ولعل النجاح الذي يتوقعه في اليسار هو نجاح مشابه، فبئس النجاح.

السفير في 7 تموز 2006

## II

---

### من العمارة إلى المدينة

---



- 3- ناطحات السحاب تزترّ مارينا سوليدير
- هل الرؤية الهندسية لمدينة بيروت اليوم، تستجيب لما يمليه مكانها الطبيعي.
- 4- مراحل في عمارة بيروت  
تحول هادئ أحياناً، وتغيير فجّ غالباً.
- 5- المعمار، العمارة، والمجتمع.
- 6- الأبنية البرجيّة في النسيج المدني المعاصر.  
قراءة ملوية مواربة، وتوصيف غير مكتمل.



ناطحات السحاب تزخر مارينا سوليدير



3

ناطحات السحاب تزخر مارينا سوليدير

**هل الرؤية الهندسية لمدينة بيروت اليوم،  
تستجيب لما يمليه مكانها الطبيعي؟**

---

**I - المكان الطبيعي لمدينة بيروت، شكله،  
حدوده، صفاته، ومميزاته.**

تبتعد الرؤية الهندسية لمدينة بيروت، عن ما يمليه مكانها الطبيعي. ومدينة بيروت هنا، ليست بيروت الإدارية بحدودها التي تبدأ عند البحر، وتنتهي عند مصب النهر. المدينة التي نتحدث عنها هي بيروت الكبرى، التي كانت بلدة صغيرة حول مرفأ طبيعي، لا يتعدى عدد سكانها في العام 1820 العشرة آلاف نسمة، وأصبح عدد سكانها يفوق المليون نسمة في أوائل السبعينات، من القرن الماضي .  
نتكلّم إذاً عن بيروت الكبرى، الممتدّة من خلده إلى



الضبية. وقد أجمع الذين عملوا على تنظيم بيروت هذه، على التغني بفراة موقعها الطبيعي، وكلُّهم للمناسبة فرنسيون. (1)- من الأخوين دانجيه (Danger) في منتصف الثلاثينات. (2)- إلى ميشال إيكوشار، المعمار والضابط في الجيش الفرنسي، في بداية الأربعينات، (3)- إلى منظم المدن والمثقف إرنست إغلي (Ernest Egli) في العام 1950. (4)- إلى ميشال إيكوشار مجدداً في الستينات، (5)- دون أن ننسى المرور المخاطف لليوناني دوكسيادس في العام 1957 مختبئاً في جيب النقطة الرابعة الأميركية.

تُظهر الصور الجوية، بيروت الكبرى وهي تقوم على شبه منبسط مثلث الشكل، يكاد يكون متساوي الضلعين، رأس المثلث ناتئ في البحر، وقاعدته تنبت منها التلال وفوقها الجبال.

ومن المميزات الأساسية لهذا المكان، وضوح حدوده الطبيعية: البحر في الشمال الشرقي، وفي الغرب، وفي الجنوب الغربي، والجبال في الشرق. إنه واضح، مرئي، مقروء، بهذا التناقض بين المياه واليابسة، بين هدوء الماء وزرقتها، وصخب البُنيان المتعدد الأشكال والألوان، المكتظ المتلاصق.

تشعر وأنت تنظر إلى البحر، بالسكينة وبالهدوء، يحضنان المدينة من كل صوب، ويدعوانها إلى الطمأنينة، رغم بعض العواصف الموسمية.

تشعر، وأنت تعيد النظر بالصور الجوية، بنظام طبيعي

عام لا يتغير على مدار السنة، يحدّد علاقة البر بالبحر. هدوء شامل عند الضلع الشمالي الطويل، وبعض التوتر عند الغرب وعند الضلع الجنوبي الغربي. إلا أن السمة الأساسية للمكان، هي العلاقة التي ينتجها بر المدينة مع بحرهما. وبر المدينة في شاطئها الغربي وفي شاطئها الشمالي الشرقي، هو صخري، شديد التعرج، متعدد الخلجان، كأنها جيوب تختبئ فيها مياه البحر هرباً من حر الشمس. تكسو التضاريس أرض المدينة، في شمالها الشرقي وفي غربها، فتتحدّر الهضاب بلطف باتجاه الشمال الشرقي وتظهر مناطق مرتفعة، بارزة، منطقتا رأس بيروت وبرج أبو حيدر، في غربها، وفي شمالها الشرقي مناطق الأشرفية، والسيوفي، وأعلى الجميزة. أما برّ المدينة في شاطئها الجنوبي الغربي فهو رملي، شبه أفقي لا تضاريس فيه، يمتد من الرملة البيضاء إلى آخر منطقة خلده عند أقدام التلال. وإذا كانت مياه البحر صارمة في تحديد المكان الطبيعي لمدينة بيروت، عند رأس المثلث وعند ضلعيه، فإن الجبال ليست أقل صارمة في تحديد هذا المكان عند قاعدة المثلث، عند الشرق.

## II - إملاءات المكان الطبيعي لبيروت الكبرى في رؤيتها

الهندسية، وفي العمران الذي يحقق هذه الرؤية

يتناقض المكان الطبيعي لمدينة بيروت مع محيطه، فالبر

هو نقيض البحر، والمنبسط رغم تضاريسه، هو نقيض الجبل. إلا أن التناقض لا يعني تناقضاً. فالتناغم لا يصنعه التجانس فقط، فهو غالباً ما يصنعه التناقض، وهذه هي حالة المكان الطبيعي لمدينة بيروت الكبرى.

في بيروت المدينة التاريخية، إنما قامت بداية حول مرفأً طبيعي صغير. وامتدت خارج الأسوار فوق التلال القريبة جنوبها، في منطقة زقاق البلاط. تطلعت المساكن الجديدة إلى البحر وغرقت في الحداثق، وتدرجت بإنحدار التلال. فلم يحجب مسكن البحر عن المسكن الذي بني خلفه، فبدت البقعة وكأنها حداثق مسكونة، تلامس بإنحدارها اللطيف مياه البحر. ثم امتدت بعد ذلك فوق التلال المنتشرة في الضلع الشمالي الشرقي، وفق الشروط ذاتها. نسجت بيروت التاريخية، وبيروت المتمددة، علاقة حميمة مع البحر.

- البحر متعة للنظر، وحضور، ومجالاً فسيح ممتد للراحة والتأمل، ومصدر لرزق الصيادين بخلجانه الطبيعية الكثيرة. والبحر يحمل الزوار والسلع إلى المدينة.

- البحر يلطف بالرطوبة حرارة فصل الصيف وهو بدفء مياهه، للترهة، وللسباحة، وللعب...

- البحر هو كل شيء تقريباً. فهو دائم الحضور في حياة الناس، لا يفصله عنهم أي عائق.

- والبحر عبر كل ذلك هو، عامل أساسي في صنع هوية المدينة.

● وأول ما يفترضه المكان الطبيعي لبيروت، في الرؤية الهندسية وفي العمران الذي يحققها، هو الحفاظ على العلاقة التاريخية الحميمة التي نسجتها مع البحر. غير أن مركز بيروت التجاري تعزز مع الاستقلال، فتوسّع المرفأ، واحتلّ قسماً كبيراً من الضلع الشمالي الشرقي للمثلث الطبيعي. وحذا حذوه المطار الجديد في الضلع الجنوبي الغربي. ثم بدأت أولى خطوات خصخصة الشاطئ باسم تشجيع السياحة. فتضرّرت بكل ذلك الوحدة الطبيعية لشاطئ بيروت، وابتدأت المدينة تفقد تدريجياً طابعها الرئيس، وهو علاقتها الحميمة بالبحر. إلا أنها رغم بعض أعمال الخصخصة الإضافية في الستينات، ورغم بعض التعديلات التي بدأت مع أحداث العام 1958 وتصاعدت مع الحرب الأهلية، استطاعت أن تحافظ على هذه العلاقة، عبر منطقة امتدت من السمزلاند حتى المرفأ. وعبر شاطئ رملي فريد، امتد من الأوزاعي حتى آخر خلده عند التلال الحدود. حافظت بيروت إذاً، رغم توسعها العشوائي، على معظم المواقع الطبيعية، التي صنعت علاقتها التاريخية الحميمة بالبحر، وذلك حتى بدء ما سميّ ورشة الإعمار في العام 1992، أخص منها ورشة إعمار قلب المدينة.

ففورات البنيان التي عمت المدينة بعد الاستقلال، أدت إلى إنتشار طاغ لعمارة الطرز الدولي، المنسوخة غالباً من دون أي جهد أبداعي، وإلى تدمير تراث المدينة، التي فقدت

بذلك معظم ميزاتها. إلا أنها استطاعت أن تحافظ على قلبها التاريخي، بساحاته وأسواقه التقليدية، وعلى الجزء الأهم من واجهتها البحرية.

وإعادة اعمار وسط بيروت تقوم به اليوم شركة عقارية تملكته بكامله. فظنّت الشركة، أنها بتملكها الأرض، إنما تملك أيضاً، التاريخ والتراث والخاصيات والهوية. والشركة هي شركة عقارية، ومشروعها لإعادة الأعمار، هو مشروع عقاري - ريعي - تجاري - مالي، يتناقض كلياً مع ما يفترضه مكان بيروت الطبيعي. فابتدأ المشروع بتغيير معالم الشاطئ على امتداد قلب المدينة التاريخي، وبتغيير واجهتها البحرية، فردم البحر، وتوغّل عميقاً في مياهه، واستحدث في الغرب مارينا عملاقة، وأخرى في الشرق، يربط بينهما كاسر للموج مبالغ بارتفاعه يحجب البحر عن المنتزهين. وتجاهل بشكل غير مسبوق المعطى الطبوغرافي لمكان المدينة الطبيعي في قلبها، فدُمّر هذا المعطى في الأسواق التقليدية في منطقة باب إدريس، واستحدث أنفاقاً وجسوراً غير معهودة في الأماكن التاريخية من المدن، وألغى الساحات، وهدم الأسواق التقليدية، وحوّل قلب المدينة التاريخي إلى صحراء، زنّرها بالأوتوسترادات العريضة وبالأنفاق وبالجسور، ففصل بذلك قلب المدينة عن جسدها.

وهل يخفق قلب خارج الجسد؟! وهل يعيش جسد بدون قلب؟!؟

فالتشويه الذي لحق بمدينة بيروت، وبمكانها الطبيعي، خلال عقد من الزمن (1992 - 2003) يوازي التشويه الذي لحق بالمدينة، وبمكانها الطبيعي، خلال أربعة عقود (1950 - 1990). فتوسيع المطار مثلاً، أدى إلى ردم البحر في خلده، وزوال الشاطئ الرملي هناك. فتغيرت الواجهة البحرية للمدينة بشكل فج، خلافاً لكل إملاءات مكانها الطبيعي. وفي الطرف المقابل من المثلث الطبيعي حامل بيروت الكبرى، تم ردم البحر في ضيئه. وأصبحت مياه البحر بعيدة... بعيدة، عن بيت سكنته هناك منذ ثلاثة عقود ونيف. فهل سيتم تنفيذ القسم المتبقي من المشروع، بردم البحر من مكب الدور حتى ردم الضيئه، فيكتمل بناء واجهة بحرية جديدة لمدينة بيروت الكبرى؟ نقيضة واجهتها البحرية الطبيعية؟ يصنعها إعمارها؟

● وثاني ما يفترضه المكان الطبيعي لبيروت، في الرؤية الهندسية، وفي العمران الذي يحققها، هو أن تبقى المدينة داخل حدودها الطبيعية. إلا أن المدينة، في الصور الجوية، تبدو بلا حدود.

✱ تراها تتعدى على الشاطئ بكامله، وتردم مياه البحر في مواقع عدة. تسد الخلجان، وتلتهم الشواطئ الرملية، وترمي الكتل الخرسانية في عرض البحر، تبني بها كاسرات للموج، لتحمي مرافئ استحدثت على طول الشاطئ. تبدو

هذه المرافىء في أشكالها كالكُمَاشات تققطع البحر، أو كأفواه فاغرة تبتلع مياهه، فنخاف. نخاف أن تجف مياه البحر يوماً، إذا ما استمر ابتلاعها. من شاطئ طبيعي، فيه مرفأ تجاري واحد، تحول شاطئ بيروت الكبرى، إلى شاطئ زرعت فيه عشرات المرافىء، فخر الشاطئ طابعه، وخرس بالتأكيد معناه، وخرست المدينة مكوناً أساسياً من مكونات هويتها.

\* ثم تراها تتمدد شرقاً بنهم مماثل لتمددها في البحر، فتضيع حدودها مع الجبال. كانت المدينة قد توسّعت نسبياً في الخمسينات. فتعدت منطقة الدورة إلى البلدات الساحلية المجاورة في الشرق وفي الشمال، وظهرت بعض المساكن الفردية الأنيقة في النقاش وفي الرابية. إلا أن تمدد البنيان توقف عند أقدام التلال.

أذكر أنني كنت أرى المدينة من نافذة الطائرة، محاطة في شرقها الشمالي بتلال يكسوها الصنوبر. والرؤية ذاتها كانت تطالعني في جنوبها الشرقي. كانت التلال الخضراء متنفس المدينة الكبرى وحدودها، تفصل بينها وبين البلدات المنتشرة في أعلى السفوح. وكان بإمكان الرؤية الهندسية أن تبقي الزنار الأخضر فاصلاً، أو أن تحوِّله إلى مجموعة من البلدات - الحدائق، تنتشر فيها البيوت القليلة العدد والقليلة الارتفاع، على أن يُكثَّف (بضم الياء) البناء فوق الزنار

الأخضر الفاصل ويزداد ارتفاعه، وتبقى الوديان في كل الأحوال فاصلاً بين مجمعات المباني. إلا أن المدينة أبت إلا أن تُظهر قدرتها على تخطي حدودها الطبيعية، بموازاة تخطيطها الدائم لحدود حقوقها، في المجتمع، وفي الناتج الوطني، وفي الوطن. فامتدت إلى التلال، وابتلعت الزنار الأخضر الفاصل، وتسقلت حتى وصلت إلى أعالي السفوح، فاتصلت بمراكز الاصطياف الريفية، وذلك على امتداد حدودها الشرقية، وظهر البنيان فيها موحداً مع البنيان في جبل لبنان.

التهمت المدينة البلدات الريفية، وعمّ البنيان المدني (Urbain) كل الأماكن في الريف القريب. فغاب الريف بطابعه، ولم تقم فيه مدينة. لا فرق في الشكل ولا في الوظيفة، بين البنيان في بعدا وعرمون، وبشامون، والنقاش، وعين سعادة، وبيت مري، وقرنة شهوان، وبين البنيان في الظريف، والطريق الجديدة، والأشرفية، وفرن الشباك. حتى الطرقات الموصلة إليه من الساحل، فقدت دورها كمسارٍ للنقل والاتصال وصارت أسواقاً. تخطت المدينة مكانها الطبيعي فضاعت حدودها، وفقدت بذلك جزءاً من طابعها، وفقدت جزءاً من معناها، وأفقدت الريف القريب كل معناه.

● وثالث ما يفترضه المكان الطبيعي لبيروت الكبرى هو، أن تنطلق رؤيتها الهندسية، وينطلق العمران الذي يحقق هذه الرؤية، من الخاصيات الجغرافية للموقع: البحر بداية،



ومسار الشمس، واتجاه الرياح، ومكونات الأرض من تربة وصخور وأشجار، ومن المعطى الطبوغرافي للموقع الطبيعي، الأماكن المنبسطة الساكنة، والأماكن المرتفعة المتوترة، واتجاه جريان الأمطار.

\* فيأتي العمران كنصّ موحدٍ شاملٍ، ليشرح هذه الخاصيّات، ليوضحها. يأتي العمران شفافاً في التصاقه بالأرض، فلا يحجبها، ولا يقنّعها، بل يدلُّ على الاختلافات فيها، ويظهر التناقضات التي تصنع بتناغمها جمال المدينة.

\* ويأتي العمران صادقاً في عشقه للأرض، فلا يتلاعب بطوبوغرافيتها، ولا يشوّهها، بل يبرزها كمصدر لتنوع العمران في المدينة.

وتتأبّع بيروت التاريخية، جاء في موقع واحد، مرفأً طبيعي صغير في منتصف الضلع الشمالي الشرقي، بقي إياه ولم يتغير خلال قرون. فهو محمي من الرياح الجنوبية الغربية السائدة، قليل الانخفاض عن منسوب البر الذي يرتفع بلطف نحو الداخل. وبيروت التاريخية، التي تتابعت في المكان ذاته كما ذكرت، حتى نهاية العقد الثاني من القرن التاسع عشر، ابتدأت بالتمدّد خارج أسوارها. وجاءت الإمتدادات الأولى مستجيبة بأمانة لإملاءات مكانها الطبيعي.

إنطلقت المدينة من المرفأ، وتوسعت جنوباً، باتجاه حرش صنوبر بيروت وأطراف طريق صيدا وطريق الشام، ملتصقة بطوبوغرافية مكانها الطبيعي، متجنبة الرياح الجنوبية

الغربية السائدة، محافظة على علاقتها الأساسية مع البحر. ثم انحرفت قليلاً في تمّدها نحو الشرق. إلا أنها لم تغامر بالتوجّه غرباً نحو رأس بيروت، وابتعدت بحذر عن التلال الرملية والساحل الرملي الكائنين في الجنوب الغرب، في ما يعرف اليوم بتلة الخياط والرملة البيضاء. وكل البنيان الذي امتد غرباً من ميناء الحصن، وصولاً إلى الجامعة الأميركية تطلّع شمالاً وتأمّل البحر. ثمة مفاهيم أساسية إذاً سادت، في الرؤية الهندسية للمدينة، وفي العمران الذي حقّقها:

- المرفأ هو الأساس. والمرفأ القديم المحمي، هو جزء لا يتجزأ من النواة التاريخية للمدينة.

- قاعدة النسيج المدني، هي الشاطئ الشمالي على جانبي المرفأ شرقاً وغرباً.

- حدود هذا النسيج هي، التلال الرملية في الجنوب الغربي، والتلال في الشرق، وحرش صنوبر بيروت في الجنوب. وأطرافه هي مخارج المدينة نحو صيدا ودمشق.

استمر نمو المدينة مع ازدهار مرفئها. وتسارع امتداد البنيان وفق المفاهيم الأساسية هذه، حتى نهاية القرن التاسع عشر. ولم يغيّر الاحتلال الكولونيالي كثيراً في هذه الرؤية حتى الاستقلال. والمحاولة العنيفة لزراعة ساحة نجمة بيروتية تجاوز ساحة البرج العتيقة، وتنافسها، لم تكتمل. إذ أنتجت المحاولة شارعاً واحداً شعاعياً مستقيماً هو شارع المعرض - اللبني. أما الشوارع الشعاعية الأخرى فلم تكتمل. ووُسّع

الطريق المؤدي إلى الجامعة الأميركية في بيروت، وحمل أسماء جديدة دالة، أسماء ويغان، وبيكو، وبلس. إلا أنه على الرغم من امتداده، واعتماده مساراً " للترامواي " الجديد، بقي يصعد ويهبط ويتلوّى، ملتصقاً بطوبوغرافية المكان الطبيعي للمدينة. وحذت حذوه، كل الشوارع الأخرى المستحدثة هناك. ثم تسارع انتشار البنيان داخل الحدود وخارجها، باتجاه منطقة رأس بيروت عامة، ومنطقة الحمراء خاصة في الخمسينات، وباتجاه تلة الخياط والرملة البيضاء في أوائل الستينات.

أما في الجزء الشمالي - الشرقي من مكان بيروت الطبيعي، فقد أدى النزوح الكثيف من الجبال، وتنفيذ جزء من أوتوستراد بيروت - طرابلس في الخمسينات، إلى ازدياد كثافة البنيان الذي التهم بساتين البرتقال. فظهرت صورة الضاحية الشمالية الشرقية الملتصقة بالمدينة الأم - بيروت الإدارية.

وإزداد النزوح في الفترة ذاتها من الجنوب والبقاع، إلى الجزء الجنوبي الغربي من مكان بيروت الطبيعي، وإزدادت الكثافة السكانية فيه، وتمدّد البنيان في المنطقة بكاملها، وظهرت صورة الضاحية الجنوبية المتصلة بدورها بالمدينة الأم - بيروت الإدارية.

واكتمل العقد في أوائل السبعينات وظهرت جلية صورة "بيروت الكبرى" المزدهمة ببنيانها وبسكّانها، وقد تعدّى عددهم المليون نسمة.

### III - هل من نظرة شاملة إلى بيروت اليوم؟

#### وكيف نراها، كيف نقرأها؟

يتضح من النظرة الشاملة إلى مدينة بيروت الكبرى اليوم، أنها بالغت بتمددها على الشريط الساحلي، كما بالغت بتسلقها التلال المحيطة بها شرقاً فأصبحت بقياساتها، وبمساحتها، وبعدد سكانها، وكأنها خارج المقياس (Hors echelle) مقارنة بقياسات الوطن، وبمساحته، وبعدد سكانه. وبالغت أيضاً، بتعدياتها على البحر، فلم يعد لها حدود. فحصلت بذلك قطعة كاملة بين بيروت الكبرى، ومكانها الطبيعي. واللافت أن بيروت الكبرى هذه رغم تمددها غير المنضبط، تبدو مكتظة شديدة الكثافة في معظم مناطقها. والمنتزه المغامر، يلاحظ كثافة البنيان ترهقه، من برج حمود مروراً بالسيوفي، وأحياء منطقة الأشرفية، إلى البسطة، والمصيطبة، وصولاً إلى رأس بيروت. ويمكننا أن نلاحظ الكثافة الضاغطة للبنيان، إذا انطلقنا في نزهة أخرى من رأس بيروت باتجاه برج البراجنة، مروراً بالمصيطبة، وبرج أبو حيدر، والمزرعة، والطريق الجديدة.

والإكتظاظ والكثافة، يعمّان المدينة، دون مراعاة لمتطلبات المعطى الطبوغرافي المتنوع فيها. يشعر المنتزه المغامر، وكأن الإكتظاظ واحد في تلال السيوفي وفي

الأشرفية، أو في المصيطبة، والظريف، وبرج أبو حيدر، على الرغم من التنوع الطبوغرافي لهذه الأماكن، والذي يتطلب تنوعاً موازياً في الكثافة وفي ارتفاع المباني.

ويزداد شعوره بالإكتظاظ، كما يزداد إحساسه بالإختناق، وهو يرى في نزحته غياباً شبه كاملٍ للحيز العام، عنيت الحدائق العامة الواسعة، والساحات الكبيرة، والفسحات، والزوايا المنظمة، والتقاطعات الموسّعة، والمنحدرات الصعبة المشجرة، والأرصفة بخاصة. فإذا استثنينا حرج بيروت، وحديقة محلة الصنائع، فإننا لا نجد في بيروت حدائق عامة ذات تأثير في محيطها. فحديقة تلة الخياط مثلاً، وحديقة برج أبي حيدر كمثال آخر، تكادان لا تظهران وسط النسيج الذي يحوطهما. ويصحُّ القولُ ذاته، في حديقتي السيوفي ومار نقولا. وكما غابت الحدائق عن المدينة، إلا النادر منها، كذلك غابت الساحات إلا النادر منها أيضاً.

وتصبح الأحياء اصطفاً رتيباً للمباني إذا لم تتنوع الوظائف في كل حي، الدكان، والمقهى، والنادي، وحديقة الأطفال، لأذكر بعض ما هو ضروري لإنتاج حياة لائقة في الحي. كما تصبح الأحياء اصطفاً قامعاً للمباني، إذا لم يُنظَّم كل حيٍّ حول حيز عام مناسب، فيه الحديقة، متنفساً ومكاناً للراحة، والساحة مكاناً للقاء سكان الحي. وتصبح الأحياء تجميعاً للمباني لا معنى له، إذا لم يُنظَّم كل حيٍّ، بشكل يجعل عناصر الحيز العام فيه متصلة بعضها ببعض

الأخر، بالطرقات، وبالفسحات، وبالأرصفة، للتأكيد مرة أخرى بأن الأرصفة هي جزء هام من الحيز العام المدني.

## VI - بيروت الممزقة، بيروت الأحياء

### المبعثرة المغلفة.

يرى البعض، أن بيروت، هي اليوم مدينة مفتتة. وسبب تفتتها، تناحر أهلها، الديني - الطائفي - المذهبي. سأنظر إلى التفتت هذا، من زاوية التنظيم المدني للمدينة، أي الرؤية الهندسية والعمران الذي يحققها، تاركاً للمختصين مواضيع الدين، والثقافة، والإجتماع أيضاً.

فبيروت اليوم، بعد انقضاء عقد على بدء إعمارها، هي مدينة ممزقة، بالمعايير المدنية، وبالدلالات الحسية والمرئية للكلمة، أيضاً. إنها مدينة قد مزقها الإعمار. بيروت اليوم هي مجموعة بقع مسكونة. فالناظر إلى الصور الجوية للمدينة، أو المتجول فيها بسيارته، إذ لا مجال لنزهة طويلة على الأقدام في مدينة بيروت، تصدمه كل هذه الأوتوسترادات العريضة التي تخترق المدينة آتية من كل صوب، أو تلك الالتفافية التي تزخر المدينة مرات ومرات. فهي مستهجنة، في مدينة عتيقة، مكتظة، كمدينة بيروت.

لقد استعمل المخططون ومعهم المعمرون، المبضع بقسوة ظاهرة، في تصميم الأوتوسترادات والبولفارات وفي

تنفيذها، فمزقوا جسد المدينة المكتظ. لم يكثرثوا بالبنيان الكثيف الموجود، ولم يلتفتوا إلى ساكنيه. لم يكثرثوا بالمتغيرات الطبوغرافية وبإملاءاتها. فمسار الأوتوسترادات، عليه أن يبقى مستقيماً، أفقياً يرى المخطّطون، فلم يكثرثوا بالمباني التراثية، ولا بالمباني ذات القيمة الجمالية. ولم يكثرثوا بالتلال، وبالحدائق، أو ببقايا الساحات. على مسار الأوتوستراد أن يكون أفقياً أصروا، دون توقف ودون تقاطع. فاستعملوا المضجع، واقتطعوا من جسد المدينة من لحمها، شرائح عريضة مستقيمة. حفروا الخنادق عميقة، والأنفاق ممتدة معتمة، وأقاموا الجسور طويلة على طبقات. إنها أشبه بمجاري الأنهار، لا عبور من ضفة إلى الضفة الأخرى إلا فوق جسور نادرة متباعدة. قسّموا المنطقة الواحدة، والحي الواحد، وربما الزقاق الواحد أيضاً. وغالباً ما تقطّع الجسور أجزاء من الشرفات القائمة، أو تمر بمحاذاة النوافذ في طبقاتها العليا، أو تسد المداخل، في طبقاتها السفلية. لا مكان للمشاة، لا مكان للناس، في هذا المشهد السوربالي لجسد المدينة، محفوراً، ممزّقاً، مقطّعاً. فكيف سيتم التواصل بين أحيائها؟

● أن تُمزّق طرقاً السير السريع المدنية ( Autroutes Urbaines ) جسد المدينة، أن تُمزّق مناطقها وأحياءها وتجعل التواصل بين ناسها صعباً لا بل مستحيلاً، إن ذلك هو بلا شك خاصية بيروتيّة.

● أن يتم الأعمار وفق شعار كل شيء للسيارة، ولا شيء للمشاة، هو أيضاً خاصية بيروتية، ربما رأيناها في الرياض، إلا أننا لم نرها، لا في دمشق ولا في القاهرة... ولا في باريس، خاصةً.

● وبيروت بلا حيز عام ملائم، بيروت بلا مركز وبلا قلب، بيروت هذه هي مجموعة أحياء.

خسرت بيروت بما سُمّي أعمارها حيزها العام، عندما تملك شركة عقارية واحدة النواة التاريخية للمدينة، فألغت الشركة ساحة البرج ساحة الشهداء، الساحة التي رافقت المدينة في تحولاتها فتحوّلت معها. الساحة المقفلة بالضرورة، كما عرّف كامليو سيت الساحات. الساحة - مكان اللقاء المركزي الوحيد لناس المدينة، وفي كل المناسبات. وألغت الشركة أيضاً ساحة الدباس، وكانت صغرى الساحات في قلب بيروت، وصلّتها بسوق النجارين وبالأحياء السكنية الكائنة في شرقها. وصارت الساحتان وجزء من شارع بشارة الخوري، جادة البرج العريضة والمفتوحة على البحر. ماتت الساحتان ولم تولد الجادة بعد.

وحسناً فعلت ندى صحنّاوي عندما أقامت تجهيزاً في موقع ساحة الدباس، لتعرض هناك ما يصلها من كتابات تتذكر بيروت. لقد ملأت مكان الساحة، برزم من الصحف العتيقة على شكل مكعبات متساوية الأضلاع والارتفاع، رصفتها بانتظام صارم، فبدت وكأنها مقبرة واضحة التنظيم.



لقد دُفنت (بضم الدال) إلى غير رجعة، معالم الذاكرة الجماعية هناك. والمكان، بكل ما دفن فيه يمكنه أن يكون مقبرة بالفعل.

تملكت الشركة العقارية النواة التاريخية لمدينة بيروت، فخسرت المدينة بهذا التملك قلبها، والحيز العام فيها، ومعظم المعالم حاملة ذاكرتها الجماعية، فبدت وكأنها قد فقدت كل العناصر التي توحدّها مدينيّاً.

لذا قيل فيها ربّما، إنها مجموعة أحياء، معزولة بعضها عن البعض الآخر، بالأوتوسترادات والأنفاق والخنادق والجسور.

هدّمت الشركة العقارية ولكنها لم تبني بعد، باستثناء إقبال الأغنياء العرب وبعض الأغنياء اللبنانيين، على بناء الأبراج عند أطراف مياه البحر المردومة في قلب المدينة، حيث سيملكون البحر، ويحجبونه بكبرياء عن الآخرين، حتى الساكنين في مرتفعات المدينة. تسكن شارع المكحول المرتفع، فيحجب البحر عنك، برج يقوم على رصيف عين المريسة بموازة مياه البحر. ما هذا الفهم لتنظيم المدينة، ولعلاقتها ببحرها؟ ما هذا الفهم لإملاءات المكان الطبيعي على الرؤية الهندسية للمدينة، وعلى العمران الذي يحقق هذه الرؤية؟

املاءات المكان الطبيعي توجب البناء المنخفض بموازة البحر. وغالباً ما يكون البنيان عامودياً على البحر وليس

موازياً له. كما توجب تباعد المباني التي تبنى على الواجهة البحرية، بالقدر الكافي كي يرى الساكنون بالخلف، البحر من الفجوات بين المباني القائمة في الواجهة. تنظم المدينة المطلة على البحر، وكأنها مدرج لمسرح روماني، تتوجه كلُّ مقاعده وليس مقدمته فقط، نحو المشهد أمامه وهو البحر.

نعود لنقول إن الشركة العقارية هُدمت ولم تبني بعد. والمباني الموجودة في شارع المعرض وفي امتداداته، هي كولونيالية قديمة، يناهز عمرها الثمانين عاماً. رُممت بإتقانٍ واضح، وبحرصٍ على التفاصيل، جعلتنا نخاف من لمسها مخافة أن نشوّهما. رُممت بإتقانٍ، فجاءت نظيفةً لماعةً، تندلق النظافة من شبابيك طوابقها العلوية الفارغة، فبدت بكل هذا الجهد، وكأنها رُممت كي ننظر إليها، لا كي نسكنها. إفتتن البعض بالمباني الكولونيالية المرّمة، فاعتبروا شارع المعرض ومتفرعاته، البقعة الوحيدة التي يمكن أن تكون المدنيّة والمدينة ليروت؟!!

أن تكون معايير المدينة، "المدنيّة" "والمدينية" مشهدية، متحفية، فهذا ما لم يعد يتبناه أحد، خاصة في أجزاء من المدينة، أفرغت من نسيجها الاجتماعي بقوة السلطة وقوة المال. فالناس لا يسكنون المتاحف.

والمدينة المدنيّة، ليست واجهة أنيقة نمتع النظر بتفاصيل بنائها وربما بتنوع معروضاتها أيضاً.

المدينة المدنيّة، هي أولاً النسيج الاجتماعي المتماسك

الذي يسكنها. والحفاظ على النسيج الاجتماعي داخل المدينة المرممة، هو الذي يضمن وحدتها، ويحظى بإعجاب المقيمين والعابرين. فهل نسي المفتونون بالمباني المرممة، شارع المعرض والناس الذين كانوا يقيمون فيه قبل ثلاثة عقود؟ والمطاعم الشعبية، وأكشاك الصحف، وصراخ الباعة؟ ودكاكين النحاسيين، والخياطين، وبائعي الأقمشة، والمكتبات؟ والجليلاتي، والسحلب، والأوتوماتيك، وصحن الفول بليرة؟ هل نسي المفتونون مكاتب التجار، والمحامين، والمهندسين، والسماسرة، والصحف، ونقابات العمال، في الطوابق، فوق العجقة الشعبية تملأ الأروقة؟

لا مقيمين اليوم في شارع المعرض ومعظم متفرعاته. وكل الذين نراهم فيه هم عابرون. مقاه ومطاعم بأسماء أجنبية، بالكاد نستطيع قراءتها في الطابق الأرضي، ولا نرى أجنبياً واحداً في المكان، وكل الطوابق العليا فارغة. لا حياة في الشارع بالمعنى الإنساني العميق للكلمة، لا أثر للتواصل فيه، مشع من تحت معتم من فوق كما كتبتُ مرة. هل رأى واحدنا مدينة مدينتي تقوم على المقاهي وعلى المطاعم فقط؟ مدينة مدينتي تقوم في مبان فارغة تسكنها الأشباح، لتزيل الغبار عن نوافذها الأنيقة؟ ويخشى المفتونون بالمباني المرممة أن تتدهور هذه البقعة أعني وسط بيروت، تحت وطأة الجشع وشهوة الربح، ويحوّلها المال إلى مجموعة من

الدكاكين. ولكن!... إذا كان تدهور هذه البقعة سيكون بأن يحولها المال إلى مجموعة من الدكاكين، فإن التدهور قد حصل مع البداية، وما البداية بالتالي سوى صورة النهاية، إذ ماذا في هذه البقعة الآن غير الدكاكين؟ والدكاكين لو علم المفتونون، هي متعثرة فعلاً. يفتح دكان، ويُقفل آخر، إذ لا حياة في هذا القسم من المدينة. وما زواره سوى عابرون، أتوا من مناطق بعيدة للنزهة، وكأنهم في بلد آخر، في عاصمة أخرى، لا علاقة لهم بها.

ولتكتمل الصورة، فإن الجالسين في هذه البقعة، في مقاهيها ومطاعمها، هم بمعظمهم، مع بعض الاستثناءات بالطبع، تلك القشرة التي تطفو على سطح المجتمع، قشرة مقلدة تجلس ظهراً في هذه البقعة من المدينة، وتنتقل مساءً إلى أماكن مماثلة في شارع فردان (دون Dunes، ستاربكس كافيه، أموره إلخ)، ثم تلتقي شلل القشرة ذاتها ليلاً في شارع مونو. إنها القشرة تعبر مع العابرين، ويصح فيها قول المفتونين بأن لا حاضر لها غير التقليد والمحاكاة - أي حاضر الغرب الحديث. جرّدوا هذه القشرة، من أثر الغرب فيها، فلن يبقى، فيها شيء أبداً لن يبقى جامع ولن تبقى كنيسة، لن يبق شيء أبداً سوى الفراغ الفاقع.

أما بيروت الحقيقية بيروت الناس، بيروت العميقة تحت القشرة، قشرة السلطة بكل مكوناتها، السياسية والمالية،

والثقافية، في مؤسسات الدولة وخارجها، وقشرة الجالسين في مطاعم شارع المعرض المرّم ومقاهيه، بيروت الحقيقية هذه، هي مدينة أصيلة، وستبقى كذلك.

وفي بيروت الأصيلة هذه شوارع مأهولة، متكاملة الوظائف، مجالها المعماري متجانس أحياناً، مقبول التناقض أحياناً أخرى، وتنظيمها مقبول، وأهم ما فيها نسيج اجتماعي زاخر بالحياة.

أدعو المفتونين بالمباني الكولونيالية المرّمة، إلى زيارة شارع عبد الوهاب الإنكليزي، ومحلة رأس النبع، ومحلة السيوفي، وشارع محمد الحوت، وشارع الخندق العميق، والكثير من شوارع الأشرية، وشارع لبنان والشوارع المتفرعة منه، ستولد لديهم أثناء الزيارة غبطة خاصة، محفوفة بمشاعر جمالية، مختلفة عن تلك التي شعروا بها في شارع المعرض، وبمشاعر إنسانية خاصة، تضح بحياة متعاضدة منتجة.

سيشعرون في هذه الأمكنة، أن ثمة جهد أنساني يبذل يومياً، لتأتي المدينة بالراحة الفكرية والجسدية لساكنتها.

السفير 9 / 1 / 2004

4

مراحل، في عمارة بيروت؛

تحوّل، هادئ أحياناً،  
وتغيير فجّ غالباً

---

I - في موقع بيروت الطبيعي،

وفي بدايات التحول في عمارتها.

كل قراءة، لعمارة مدينة ما، عليها أن تبدأ بقراءة وإن  
سريعة للموقع الطبيعي الذي تقوم عليه المدينة. علينا أن نبدأ  
إذاً، بقراءة الموقع الطبيعي الذي تقوم عليه مدينة بيروت،  
لنستطيع قراءة عمارتها.

موقع بيروت الطبيعي هو مثلث غارق في البحر. رأس  
المثلث إلى الغرب، وتحده الهضاب وبعدها الجبال، شرقاً.  
إنه شبه أفقي، فيه الكثير من التضاريس والتواءات، أذكر منها  
رأس بيروت وتلة الخياط، وبرج أبو حيدر، والمصيطبة،

والأشرفية، وفسّوح، والسيوفي، وكل النتوءات المطلة على مجرى نهر بيروت شرقاً. أما الضواحي في الشمال وفي الجنوب فهي منبسطة بموازية الشاطئ، لا تلبث أن ترتفع في هضاب باتجاه الجبال القريبة.

للمثلث ضلعان، الضلع الأول إلى الشمال الشرق، وفيه مرفأ بيروت الحالي، الذي يمتد من مصب نهر بيروت حتى الحوض الأول، قبالة ما يعرف اليوم بجادة البرج أو جادة الشهداء. وبعد المرفأ، الأراضي المكتسبة بالردم حتى فندق سان جورج وكلها أملاك سوليدير، وفيها المارينا الشرقية، والمارينا الغربية العملاقة. ويتتابع ردم البحر بعدها مستثنياً فسحة تنفس صغيرة في عين المريسة، وأخرى في الرملة البيضاء. وهاتان الفسحتان هما كل ما تبقى لأهل بيروت من بحرهم وشاطئهم.

أما الضلع الثاني فهو إلى الجنوب الغربي وفيه، المطار في طرفه، وقبل المطار منطقة الأوزاعي ومنطقة الفنادق الحديثة. هذا هو باختصار الموقع الطبيعي الذي تقوم عليه مدينة بيروت اليوم، عنت بيروت الكبرى.

وأنا لست مؤرخاً بالتأكيد، ولا أطمح إلى الكتابة في التاريخ، وهناك كثر كتبوا في تاريخ بيروت. منهم صالح بن يحيى، والأب لويس شيخو، والشيخ طه الولي، والمحامي عبد اللطيف فاخوري... وغيرهم. وربما استطعت عبر ما كتبوا تلمس البدايات في تحوّل بيروت وعمارتها، وتلمس بعض المراحل في تحولاتها اللاحقة.

من العمارة إلى المدينة



نحول هادئ (زقاق البلاط)



ففي العقدين الأولين من القرن التاسع عشر، كانت بيروت مدينة متواضعة، قامت حول مرفئ طبيعي صغير، لم يتعدَّ عدد سكانها العشرة آلاف نسمة. زُثِرَ السكانُ مدينتهم بالأسوار، وجعلوا فيها بوابات متعددة، تُقفلُ باكراً كل يوم، مثل باب الدركة، وباب إدريس، وباب يعقوب، وباب عثُور، وباب البرج.... وغيرها.

لم تتغير أحوال بيروت إلا في نهاية الثلث الأول من القرن التاسع عشر، عندما زاد الغرب من اهتمامه بها، مثل اهتمامه بغيرها من المرافئ على الضفة الشرقية للبحر الأبيض المتوسط، من الإسكندرية، إلى حيفا، مروراً ببيروت، وصولاً إلى مرسين وغيرها من المرافئ العثمانية، الملائمة لاستقبال السلع بكثافة.

والغربُ في ذلك الزمن هو القوى الأوروبية الرئيسة الست آنذاك، وهي فرنسا في الطليعة ومعها بريطانيا، وبعدهما النمسا، وروسيا، وبروسيا (ألمانيا اليوم) وسردينيا، (إيطاليا اليوم).

والتبادل الحر مثل التجارة الحرة اليوم، هو عنوان الاهتمام في تلك المرحلة، وهو عنوان الاهتمام اليوم وربما سيكون عنوان الاهتمام غداً. وهو يهدف في جملة ما يهدف، إلى إغراق المنطقة بالسلع المصنَّعة العالية الجودة، وتعزيز السيطرة عليها تجارياً واقتصادياً، وتكثيف التغلغل الثقافي فيها، تمهيداً للسيطرة الكاملة الآتية. فتعددت حملات

الإرساليات الدينية، وكثر المبشرون، وبُنيت المدارس والكنائس، وعُمِّمت ثقافات متعددة المنابع واللغات. وشهدنا القوى الأوروبية الست، تتوزع الوصاية على طوائفنا في العام 1860، وصولاً إلى استنباط صيغة سنجق جبل لبنان المميز داخل السلطنة العثمانية، ونظام المتصرفية فيه.

نسيج من علاقات التبعية الاقتصادية والثقافية نشأ بين مجموعات من سكان جبل لبنان وبيروت، وبين القوى الأوروبية النافذة آنذاك. فازداد استيراد السلع لاستهلاكها، أو لإعادة تصديرها من بيروت إلى مناطق واسعة داخل السلطنة العثمانية. فتعرّز دور مرفأ بيروت بسرعة، ونمت بفعل كل ذلك طبقة التجار الجدد متصدّرة الهرم الاجتماعي في بيروت وفي جبل لبنان أيضاً. فضاحت المدينة بناسها، وكان عليها أن تخرج من سجن أسوارها إلى المناطق المجاورة، وأولها منطقة زقاق البلاط، لتمهّد الطريق أمام المدينة المفتوحة المعاصرة.

في هذا الخروج، وفي البيت ذي الأقواس الثلاثة والذي انتشر بعده والمسمى تجاوزاً بيتاً لبنانياً، كانت بدايات التحول، أو التحول الأول في عمارة بيروت.

## II - من هو المعمار؟ ومن صنع هذا التحول؟

من المفيد في البداية التذكير بأن تعليم الهندسة في المنطقة عامة، لم يبدأ إلا في العقود الأولى من القرن

العشرين، باستثناء تجربة محمد علي المبكرة في مصر. وتلاه تعليم العمارة بعد عقود طويلة. وكان أولاد بعض الميسورين يتوجهون إلى أوروبا أو إلى أميركا ليتعلموا الهندسة والعمارة. إلا أن أثرياءنا كانوا يلجؤون إلى معماريين من إيطاليا ليُصمّموا لهم الدور والقصور. هذا ما فعله الأمير بشير الثاني في قصر بيت الدين، وما فعله آل سرسق وغيرهم كثير، في بيروت وفي طرابلس.

إلا أن البنيان بصورة عامة، كان يرتفع على أيدي مهنيين كانوا في الوقت ذاته مصمّمين وبنّائين. وكانت عمارتهم إنتاجاً حرفياً بامتياز، لصيقة موقعها تُصنع من مواد المكان، وبمساهمة المهارات المحلية المتوفرة. ومعظم عمارة بيروت في تلك الفترة كانت من الحجر الرملي المستخرج من صخور بيروت الرملية. ولا يزال هذا الحجر العتيق ظاهراً في شارع سيرز، وفي سور الجامعة الأميركية في بيروت. وهو لا يزال موجوداً في الكثير من البيوت القائمة الآن، وإن كان مكسواً بطبقة كلسية أو اسمنتية لحمايته من التقلبات المناخية الموسمية. كان البيت من طابق واحد أو من طابقين حوله حديقة، وغالباً ما كان يُطلُّ على البحر.

وفي اعتقاد البعض، أن هذا البيت هو بيت جبلي ريفي، وسقفه القرميدي المنحدر إنما صُمّم للمناطق الجبلية المرتفعة حيث تكثر الثلوج. والحقيقة، هي أن هذا البيت هو بيت مديني بامتياز، نشأ في بيروت بدايةً، وفي المدن الساحلية

الأخرى بعدها، تلبيةً لحاجاتٍ اجتماعيةٍ محدّدة. وهو بالتأكيد ليس بيتاً لبنانياً كما يدّعي البعض، بل هو بيت عثماني متوسّطي، لا يزال موجوداً بكثرة إلى الآن على امتداد الساحل الشرقي للمتوسط، من حيفا في فلسطين، مروراً بالمدن الساحلية اللبنانية كافة، وصولاً إلى طرطوس، وجبله، واللاذقية في سورية، ومنها إلى انطاكية ومرسين في تركيا، وربما أبعد من ذلك. وقد أصدرت الأكااديمية اللبنانية للفنون الجميلة مؤخراً كتاباً أنيقاً حول الموضوع. حمل الكتاب اسم: " البيت البيروتي ذي الأقواس الثلاثة، عمارة بوجوازية في المشرق " .

هذا البيت هو مصنعٌ هجين. إنه يعكس مهاراتٍ محلية في البنّان، كما يعكس، وفق ما يؤكدّه البعض، تطوّر مفهوم الفناء الداخلي المفتوح الآتي إلينا من منطقة ما بين النهرين بداية، ومن الجزيرة العربية ومن الصحراء لاحقاً، حيث كان الفناء الداخلي المفتوح، وسيلةً مناخيةً ترطّبُ المجالات، ووسيلةً اجتماعيةً أيضاً، بحيث يعيش أفراد العائلة في مجالٍ آمن، دون أية علاقة مع الخارج.

فالبيت في تصميمه، مغلقٌ على الخارج، مفتوحٌ على الداخل، حيث الفناء، ونافورة المياه، والحديقة.

لقد تطوّر هذا المفهوم لارتباطه بنشوء حياة مدنيّة، بدت إلزاميةً مع كثرة الوافدين إلى المدينة التي توسعت وازداد دور مرفئها. فنشأ هذا البيت، محولاً الفناء الداخلي المفتوح، وفق

تأكيدات البعض أكرر، إلى مجال وسطي مسقوف عُرف بالدار أو بالليوان، أو بأي تسمية أخرى. وتوزعت الغرف على جانبي الليوان أو الدار، كما كانت تتوزع على جوانب الفناء المفتوح. توسَّط البيت، الفناء الخارجي الصحراوي المتحول داراً أو ليواناً، وتزينت واجهاته بالأقواس المزركشة الآتية من البندقية، وتعمَّم بالسقف القرميدي الأحمر الآتي ربّما من الأناضول. إنه بيت التهجين الناجح بامتياز. استعملته البورجوازية التجارية البيروتية الصاعدة لسكنها المدني، ثم انتقل إلى سائر المدن، وإلى سائر المناطق.

### III - وماذا عن الهوية؟ وهل في لبنان عمارة لبنانية؟

وماذا عن الهوية، ونحن نتكلم عن البيت "البيروتي" ذي الأقواس الثلاثة؟ والعمامة القرميدية الحمراء؟ في الكلام عن العمارة في لبنان، أشير إلى أنه لكل بلد خاصياته الطبيعية، أو لكل مجموعة من البلدان أو لكل منطقة، خاصياتها الجغرافية والمناخية. هناك في كل مكان، فصول، وأمطار، ورياح سائدة. هناك توجيه مفضّل وشروق وغروب. هناك طبيعة وحدائق. هناك مواد متوفرة، وتقنيات صالحة، ومهارات ملائمة. إن كل هذه المعطيات، تساهم في صنع المسكن المحلي في مناطق لبنان المختلفة بطبيعتها وبمناخها. وربما استطعنا الكلام عن مساكن في لبنان، متعددة

بتعدد المناخات فيه، وبتعدد مواد البناء المتاحة. فالبيت البقاعي كان بيتاً طينياً لعدم توفر الحجر. هذا ما نراه في يونين البقاعية حتى يومنا هذا. وزحلة بقيت بيوتها طينية حتى العام 1888، كما تظهرها صورة لبونفيس نشرها فؤاد دباس في أحد كتبه. وفي المقابل في البلدات والقرى الجبلية حيث يتوفر الحجر، كانت كل البيوت من الحجر. وفي الهضاب والمنحدرات الجبلية، كان البيت عبارة عن سطوح متدرجة، مثل الجلول المتدرجة المزروعة حيث قام البيت. وفي السهل كان البيت أفقياً. وفي عكار بنيت البيوت من الحجر البركاني الأسود. وفي الجنوب أخذ البنيان منحى آخر كما نراه في درديغا في قضاء صور.

ثمة طرق متعددة لجأ إليها البناؤون، مستعملين مهاراتهم والمواد المتوفرة، ليدمجوا البيوت في الأمكنة، وليحتضنوا فيها طريقة عيش الناس. كان البيت عبارة عن مأوى حقيقي دافئ يحمي به الناس، ويألفون إليه ويريحهم. وبهذا المعنى يمكننا أن نتكلم بلغة انتروبولوجية معاصرة، عن بيت لبناني متعدد النماذج ومتعدد المواد، حيث تتعدد طرق العيش، من أقصى الشمال إلى أقصى الجنوب، ومن البحر إلى أعلى السفوح وإلى البقاع. حمل هذا البيت في نماذجه المتعددة سمات محلية صافية، مرتبطة بالناس وبمكان عيشهم.

يصح هذا الكلام بالطبع عن البيت التقليدي في كل مكان. فهو بيت بيئي بامتياز واضح الهوية، وعمارته هي

عمارة محلية موروثية، أو عمارة تحذارية كما يسميها الجادرجي، واضحة الاصلالة وأكيدة الانتماء. أما مع توسع المدن، وانتشار السكن المدني، وتعميم الاقتباس المتنوع المصادر وبدرجات متفاوتة من النجاح، أصبح من الصعب الكلام عن عمارة لبنانية. وربما كان من الأفضل استبدالها بمقولة "العمارة في لبنان".

#### IV - من عمارة البيت ذي الأقواس الثلاثة، إلى عمارة زمن الانتداب.

أو من التحول الأول، إلى التحول الثاني.  
في العام 1920 ابتدأت مع الانتداب الكولونيالي الفرنسي ومع اعلان لبنان الكبير، المرحلة الثانية من التحول في عمارة بيروت. فقد أدخل الكولونياليون بعض عناصر التجديد، كالشوارع العريضة، ومواد البناء المصنّعة، ونمطاً استهلاكياً نهماً. وكان العثمانيون قد سبقوهم إلى ذلك عبر التنظيمات، وعبر إدخال وسائل النقل الحديثة كالترامواي والسيارات، منذ العقد الأول من القرن العشرين. وحاول الكولونياليون أن يُسْقِطُوا فوق نسيج المدينة التقليدي العتيق، نسيجاً مدينيّاً منقولاً عن المدينة الغربية. الانتداب الكولونيالي كان فرنسياً، والنفوذ الثقافي والمديني الذي فرضه علينا الكولونياليون كان فرنسياً. تمثّل في حقل العمران، بالفكر

المديني والمعماري الذي اعتمده هوسمان في باريس، والذي ترك آنذاك أثراً بالغاً في معظم المدن الاوروبية.

حاول الكولونياليون أن يزرعوا في قلب بيروت التاريخي ساحة شعاعية كالنجمة، شوارعها مستقيمة ممتدة حتى البحر أحياناً، سمّوها ساحة النجمة، وأرادوها أن تحاكي ساحة النجمة في باريس. فأكملوا هدم معظم النسيج المديني القديم لتحقيق ذلك. ولكن لحسن حظنا أقول، لم تكتمل ساحة النجمة المنشودة، لأن بعض شعاعاتها اصطدمت بالكنايس والمساجد العتيقة المكتظة في المنطقة. ولم يتمكن الكولونياليون من هدم الكنايس والمساجد، وبقيت النجمة غير مكتملة، وبقي النسيج القديم قائماً فاعلاً وحيّاً، حتى هُدمته سوليدير مؤخراً.

أما على صعيد العمارة، فقد أدخل الكولونياليون بقسوة، المفهوم الهوسماني الذي يقضي بتقسيم واجهة المبنى إلى ثلاثة أقسام عامودية، تتكرر في المباني المتلاصقة التي تصنع واجهة الشارع أو جدار الشارع. هذا ما نراه اليوم في عمارة شارع المعرض، حيث أدخلت أيضاً في الأروقة الممتدة على جانبي الشارع بعضُ المفردات المستوحاة من العمارة العربية الاسلامية، فسُمّيت هذه العمارة بالعمارة الكولونيالية المستعربة، وسمي نمطها بالنمط الكولونيالي المستعرب (colonialisme arabisant). وقد عمّت العمارة، ذات الواجهات المقسمة إلى ثلاثة أقسام عامودية، شوارع وسط



بيروت في بداية العشرينات. فنحن نراها اليوم في شارع فوش، وشارع المعرض، وشارع النبي، وشارع ويغان. كما نراها في كل الشوارع الضيقة والمتعامدة شمال مبنى بلدية بيروت. ونلاحظ دون عناء، أن أسماء الشوارع تدل على الفترة الزمنية التي بنيت فيها، حيث العمارة كولونيالية، والمورفولوجية المدنية هي كولونيالية أيضاً. ومع توسع المدينة، وجدنا أنماطاً متعددة من البناء الكولونيالي تنتشر في مناطق بعيدة نسبياً عن قلب المدينة التاريخي، في شارع سبيرز، وفي القنطاري، وفي شارع مي زيادة. كما وجدناها تتمدد إلى الجهة الشرقية من قلب المدينة التاريخي، إلى الجميزة، صعوداً إلى منطقة السراسقة في الأشرفية. واللافت أن بعض السمات العربية المشرقية التي ميّزت العمارة في منطقة وادي أبو جميل، جعلت الباحثين الغربيين يسمونها "المشرقية" (la levantine).

أربعة عناصر هامة، ميّزت الامتداد المدني في تلك المرحلة:

1 - العنصر الأول، وهو عنصر اقتصادي اجتماعي، تجلّى بدخول فئات واسعة إلى مجال السكن المدني، وتكونت بذلك شرائح اجتماعية جديدة مرتبطة بالتجارة، طامحة إلى الصعود والترقي الاجتماعيين.

2 - العنصر الثاني، وهو تقني انشائي معماري، تمثل باستعمال مادة حديثة في الهيكل الانشائي في البنيان وفي

الكثير من تفاصيله وزخارفه، وهي الخرسانة المسلحة أو "الباطون المسلح". لقد لعبت هذه المادة دوراً حاسماً في تشييد الأبنية ذات الطوابق المتعددة، حيث سكنت الشرائح الاجتماعية الجديدة المشار إليها سابقاً. سكنت هذه الشرائح في شقق فوق بعضها البعض متباعدة النمط الغربي، مبتعدة عن البيوت المستقلة التي تزينها الحدائق، والتحقت كلياً بالنمط الغربي الاقتصادي، والاجتماعي، والثقافي. وشكلت الشوارع والأحياء التي سكنتها، أجزاء جميلة من المدينة. وهي لا تزال إلى الآن متجانسة، تعج بالحياة وبالناس. ومن الضروري المحافظة عليها بكل الوسائل.

3 - أما العنصر الثالث، وهو مديني معماري، إذ تم أثر ذلك الاستغناء عن علاقة المبنى بالحديقة. فاصطفت المباني على حدود الشارع، وانفتحت في واجهاتها النوافذ، وأطلت شرفاتها على الشارع، وتعززت بذلك ثقافة جديدة، قوامها العلاقة بالشرفة، وبالشارع، وبالمباني المقابلة.

4 - أما العنصر الرابع والأخير، فهو التحول اللين والهادئ، من البيت "البيروتي" ذي الأقواس الثلاثة، إلى المباني الجديدة ذات الهيكل الانشائي المصنوع من الخرسانة المسلحة، والمتعددة الطوابق.

لقد حافظت هذه المباني في تيبولوجية مسطحاتها، على نموذج البيت "البيروتي" التقليدي، في تنظيم مجالاتها وفق تيبولوجية هذا البيت، إذا صح التعبير. فبقي الدار أو اللوان

في الوسط، وتوزعت حوله الغرف، وبقي المطبخ والحمام في طرف الممر الضيق الموصل إلى المدخل. وهو الممر الوحيد في البيت. كما استلهمت تيبولوجية واجهات البيت البيروتي، في تيبولوجية واجهاتها محور في وسط هذه الواجهات، وتألّف متمائل على جانبي هذا المحور، حيث استُبدلت الأقواسُ الثلاثة أحياناً بفتحاتٍ ثلاث، فتحةٌ عريضة في الوسط، وفتحتان عاموديتان في كل من جانبيها، ورُبطت الفتحات الثلاث بصرياً بفتحةٍ رابعةٍ فوقها على شكل قوس. واستُبدلت الشرفة الرخامية الناتئة، بشرفة من الخرسانة في وسط الواجهة ناتئة هي الأخرى، ومتكررة بعدد الطوابق. درابزين الشرفة من الحديد المشغول بعناية، كما في شرفة "البيت البيروتي". وتكررت في الواجهة، الشرفات الناتئة أحياناً، أمام نوافذ الغرف المظلة على الشارع.

## ٧ - الاستقلال محطة، وبعد الاستقلال تغيير فج وحاد.

ومع الاستقلال ابتدأت المرحلة الثالثة. والحدّثة في العمارة التي شرعت منذ منتصف الثلاثينات، بإزاحة الطرز المعماري الكولونيالي، ترسّخت بقوة، في السنوات التي تلت، خاصة بعد الاستقلال.

وعندنا، كما عند غيرنا في البلدان العربية، كانت العمارة الحديثة التي عرفناها هي عمارة الطرز الدولي (Style)

(International)، الذي تم تعريفه في معرض نيويورك للعمارة الحديثة، والذي عُرضت فيه أعمال المعمارين رؤاد الحداثة، خلال عقد امتد من العام 1922 حتى العام 1932. وُضعت بعد المعرض، القواعد الناظمة لعمارة الحداثة، أو لعمارة الطرز الدولي. وهي في معظمها قواعد في الشكل، مأخوذة عن النقاط الخمس التي صاغها المعمار الفرنسي المشهور لو كوربوزيه (Le Corbusier) وهي: المسطح الحر، والهيكل الإنشائي الظاهر أحياناً، والمتكرر بإيقاع مقروء، والواجهات الحرة بفتحات أفقية عريضة، والبناء الذي يقوم على أعمدة منتظمة التباعد والتكرار (pilotis)، بحيث تبقى الأرض حرة تحت المبنى، والسقف المسطح لاستعمالات جماعية للساكين.

دخلت عمارة الطرز الدولي بقوة، مع تعاظم دور بيروت الاقتصادي والاجتماعي والثقافي في الحياة اللبنانية العامة. ولا بد هنا من التأكيد، بأن ما سُمّي لاحقاً بالنمو غير المتوازن، ترسّخ في السنوات التي تلت الاستقلال. فتضخّم خلالها دور بيروت، وتهمّشت كل المناطق. كبرت المدينة واحتكرت كل شيء. فيها الثقافة وفيها السياسة، فيها الصحافة وفيها التعليم، فيها التجارة وفيها الترفيه، فيها الصناعة وفيها فرص العمل. باختصار فيها كل شيء وفيها خاصة كل الناس. فالزحف إلى بيروت، أصبح السمة الأساس للتكوين السكاني للبنان الاستقلال، بحيث لم يكد يكتمل العقد

الخامس من القرن العشرين (1950 - 1960) حتى أصبحنا نرى بيروت كما نراها تقريباً اليوم، من حيث امتدادها الأفقي ومكوناتها المدنية والمعمارية.

إن هذا المشهد العام لعمارة المدينة، الذي تكوّن بفعل العوامل الاقتصادية والاجتماعية التي أشرنا إليها، إنما تكون بالتدرج. بليونية، وبهدوء، وبتواصل، في البدايات، ثم بقطع فجّ واحد في العقود الأخيرة.

لم نر في لبنان الحداثة في العمارة كما تصورهما رؤاها: ديموقراطية، إنسانية بمقياسها وبأهدافها، دلالة الراحة، وعلامة الازدهار والرفاهية، التي توهموا بأن الثورات الصناعية المتتالية عندهم، ستحملها إلى الشعوب، كل الشعوب. بل إن ما رأيناه، هو هذا الطرز الدولي الذي تجسّد في مبانٍ طبقاتها تتعدد بإضطراب، وتزداد ارتفاعاً كل يوم. مبانٍ ملوثة، قابعة، مُعدّة لسكن الزاحفين الجدد إلى المدينة، بحثاً عن حياة لاثقة.

لقد غاب "البيت البيروتي" البورجوازي، وسط الزحمة الخانقة للناس في المدينة، وفُرض على الجميع نمط الطرز الدولي، نموذجاً معمّماً للسكن في كل الأمكنة، لا علاقة له بطريقة عيش الناس، هنا، هناك، أو هنالك. نموذج معمّم، فيه المدخل، وقسم الليل، وقسم النهار، والمطبخ الصغير المتصل بالضرورة بالمدخل وبزاوية الطعام. دخل الناس إلى هذه النماذج، يبنونها ويبيعونها للتجار ومعماريّوهم. فمنهم من

اضطر إلى التأقلم معها واستعملها كما صُمِّمَتْ، ومنهم من تمرد على القوالب المفروضة عليه، واستعمل مجالاتها وفق حاجاته الخاصة وطريقة عيشه. وما عمارة بيروت، في المناطق المكتظة خاصة، كالطريق الجديدة، والفاكهاني، وبرج أبو حيدر، والمصيطبة، والبسطة، والاشرفية، والسيوفي... سوى التعبير الفج عن هذا النموذج "الدولي المعمَّم"، والذي يُعاد إنتاجه بانتظام ودون أي تعديل، منذ نصف قرن. مع التأكيد على تعديل جذري في نمط عيش الناس، إذ ألزموا بالابتعاد عن التجاور في مساكن تقوم في طابق واحد فسيح، في عمارة متوسطة الارتفاع. ثم ألزموا بسكن مبانٍ صغيرة المساحة أفقياً، شاهقة الارتفاع. إنها العمارة العامودية المزدهرة اليوم في كل الأحياء وفي كل الزوارب. إنها عمارة الأبراج في بيروت، إنها بيروت الأبراج.

## VI - نظرة إلى سنوات إعادة الإعمار،

### أو ورشة إعادة الاعمار.

النظرة إلى سنوات إعادة الإعمار أو إلى ورشة إعادة الإعمار، تبدو ضرورية في هذا السياق. إلا أن لدي بعض الأفكار الأولية، التي أريد إضافتها، قبل إلقاء النظرة هذه.

● الفكرة الأولى، هي أن المشهد المدني في بيروت

كما نراه اليوم، وعمارة بيروت كما نراها اليوم، لم تكتمل إلا في منتصف الستينات، وربما أبعد من ذلك، في منتصف السبعينات. فمنطقة "الحمراء" كانت منطقة زراعية حتى بداية الخمسينات، ولم تزدهر كبديل لقلب بيروت الذي كان يعاني من الإختناق، إلا من منتصف الخمسينات حتى منتصف الستينات، حيث بنيت المنطقة، وبني الشارع وازدهر، وأصبح مقصد الميسورين من اللبنانيين والعرب والأجانب، فيه التسوق، وفيه مقاهي الأرصفة، ودور السينما والمطاعم... أما منطقة تلة الخياط المطلة على كورنيش المزرعة، فلم تُقَم فيها سوى مباني قليلة. وكل ما هو قائم فيها اليوم بني خلال العقود الثلاثة الأخيرة، بين العام 1975 والعام 2005. وربما صَحَّت المقولة ذاتها حول منطقة الرملة البيضاء، التي نُظِّمَت كمنطقة راقية، ولم يُبْنَ فيها إلا القليل حتى العام 1975، وهي تتوسَّع الآن بسرعة.

خلاصة القول، إن بيروت التي نعرفها اليوم وننظر إلى عمارتها وهي تتحوَّل، لم يكتمل المشهد المدني فيها بحيث نستطيع الكلام عن عمارة المدينة، إلا في أواسط السبعينات عشية الحرب الأهلية.

● والفكرة الثانية، هي أن بيروت التي نعرفها كانت، حتى منتصف السبعينات، مدينة شبه أفقية مثل باريس وروما. ولهذا الكلام مدلول معماري محدَّد. إذ إن امتداد المباني الأفقي، كان أكثر حضوراً من إرتفاعها. كان إرتفاع المباني

معتدلاً، وكنا نقرأ عمارة الشارع بكونها سلسلة من المباني الأفقية المتلاصقة أو المتجاورة، صانعة ما نسميه منظور الشارع، أو الرؤية الإجمالية للشارع (prospect).

● الفكرة الثالثة، هي أنه مع تعديل قانون البناء في العام 1971 عندما كان هنري إده وزيراً للأشغال العامة، ومن ثم تعديله ثانية في العام 1983 عندما كان الراحل بيار الخوري وزيراً للأشغال العامة، تغير المشهد المدني في بيروت بشكل جذري، وتغيرت عمارتها. غاب المنظور الأليف، وأصبحنا نرى بيروت العامودية تأخذ مكان بيروت الأفقية. وفي هذا التغيير الفج، ما يتناقض كلياً مع موقع بيروت الطبيعي ذي التضاريس المتعددة، ومع علاقتها بالبحر. فالمباني العامودية اليوم غالباً ما تفقد تناسقها، إذ تبدو صغيرة المساحة الأفقية، مبالغاً في الارتفاع. وفقدان التناسق هذا يدل، على هشاشتها، وعدم ثباتها، كما يشير كأنها غير متينة ولا توحى بالاطمئنان. إذ تبدو هزيلة، سريعة العطب، وإخلاؤها في الحوادث أو في الكوارث الطبيعية، يبدو بالغ الصعوبة.

● الفكرة الرابعة، هي أن مورفولوجية المدينة تغيرت بسرعة غير مألوفة وخلال عقدين من الزمن (1975 - 1995) ونمط المباني العامودية تشاد في أماكن ضيقة وغير ملائمة، لا يزال مندفعاً بقوة حتى يومنا هذا.

● الفكرة الخامسة، هي أن الشرائح العليا من المجتمع وبعض الفئات المتوسطة فيه، أصبحت تفضل السكن 'في



الاعالي' كما يقال، أي في الأبنية المرتفعة، وفي الطوابق العليا من هذه الأبنية. ومن المعروف أنهم يشترون مساكنهم هذه بأسعار باهظة، إذ ترتفع الأسعار بشكل مضطرد مع ارتفاع موقع المسكن في البناء. ما هو سبب ذلك؟ هل في الأمر شيء من الغرور ومن التعالي؟ أم فيه رغبة في الابتعاد عن ضجة الشارع؟ أو ربما عن عامة الناس؟ أم فيه نوع من البحث عن الاستقلالية المطلقة في السكن المدني؟

وبالعودة إلى ورشة إعادة الإعمار أو إلى سنوات إعادة الإعمار كما سميت، أبدأ بالتمييز بين البنيان أو التشييد، وبين العمران. إن ما شهدناه في النصف الأول من التسعينات من القرن الماضي، ليس عمراناً، وليس مشروعاً إعمارياً. إنه في أحسن الحالات، طفرة في البنيان. فما بني في لبنان في السنوات الخمس الأولى من التسعينات، يعادل مجموع ما بني في لبنان خلال ربع القرن الذي سبقها. وفي سجلات نقابة المهندسين في بيروت ما يوثق ذلك بشكل دقيق. فالأمتار المربعة المبنية كانت بالملايين كل سنة.

لقد ساد في البلد في حينه، وهم السلم الآتي روج له مسؤولون كبار. فتحدثوا عن الهدوء والإزدهار القادمين، اللذين سيعمّان المنطقة، ورأوا أن لبنان سيكون المستفيد الأول من كل ذلك. فساد بموازاة الوهم الأول، وهم ثانٍ، رأى ملايين الأخوان العرب يفدون إلى لبنان، للتسوق والسياحة والتنزه، وربما لما هو أكثر امتاعاً لهم وترفيهاً.

وبنينا للوهم المزدوج، أبراجاً فسيحة شاهقة بقيت في معظمها فارغة. فلا السلم أتى ومعه الإزدهار والاستقرار، ولم نر ملايين السّواح العرب على شرفات الأبراج، وفي صالات الفنادق. سبع مليارات من الدولارات قدّرها المختصّون في حينه، جُمّدت في مبانٍ بقيت فارغةً لمدة طويلة. ثم تراجعَت الطفرة في الأعوام التالية (1997 - 1999) وفق سجلات نقابة المهندسين في بيروت دائماً، ودخلنا مرحلة الركود الكامل اقتصادياً وعقارياً.

وفي السنوات الثلاث التي سبقت الحرب الأميركية الإسرائيلية على لبنان، وتحديدأ بعد أحداث أيلول في أميركا، والحرب على أفغانستان وعلى العراق، تجدّدت الطفرة وإن بشكل جزئي محدود، فطالت الواجهة البحرية لمنطقة سوليدير، ووادي أبو جميل، والجميزة، وبعض المناطق الأخرى في بيروت وفي بلدات الإصطيفاء. هل نرى في الطفرتين، وفي ما قد يهب علينا من طفرات مماثلة، مشاريع إعمارية حقيقية؟

إن توزع البنيان بشكل إنتقائي على المناطق، في غياب تصور متكامل لعملية الأعمار، إنما يدلُّ على حمى التفتيش عن الربح. وكل ما شهدناه وما نشهده الآن وربما ما سنشده لاحقاً، ليس سوى عمليات عقارية صافية، تدر على أصحابها أرباحاً سريعة، ربما استفاد منها البعض أيضاً.

وفي نظرة متأنية إلى عمارة بيروت اليوم، وبعد كل

الطفرات في البنيان، يتبادر إلى الذهن سؤال بديهي بعد سبع عشرة سنة على توقف الحرب الأهلية: هل استطاعت ورشات الاعمار، أو طفرات البنيان، أو المعالجات المستقلة، أو المبادرات الفردية على أنواعها، هل استطاعت كل هذه الجهود، أن تنزع عن بيروت لباس الحرب الذي ارتدته خلال خمس عشرة سنة؟ ولا تزال ترتديه وإن بصورة جزئية؟

أدعو السائلين إلى أطراف شارع بشارة الخوري، وشارع سورية. أدعوهم إلى الخندق العميق، وطريق الشام ومنطقة الناصرة. أدعوهم إلى شارع مونو وكل متفرعاته المختبئة تحت الاشجار وفي الزوارب، أدعوهم إلى أماكن أخرى قد تكون موجودة ولكنني لا أعرفها. في كل هذه المناطق والأماكن، لا تزال بيروت ترتدي لباس الحرب، آثارها بارزة وحضورها قوي.

ولكن!؟ ألم يكن من المفروض، أن يدفع مشروع إعادة إعمار وسط بيروت التجاري كما سمّوه نازعين الميزة التاريخية عنه، ألم يكن من المفروض، أن يدفع هذا المشروع بقوة، باتجاه نزع لباس الحرب عن المدينة بكاملها بعد كل هذه السنوات؟ لا بد في هذا الصدد من التشديد على أن مشروع إعادة إعمار الوسط التجاري لمدينة بيروت، قد ابتداءً قاصراً. وقصوره هذا كان موضع نقد، منذ إقراره في خريف العام 1991، ونشوء شركة سوليدير.

● قيل في حينه إن القصور الأول في المشروع، هو في

عدم اندراجہ فی تصور شاملٍ لمعالجة آثار الحرب في المدينة بكاملها. فالناصره وطريق الشام مثلاً، ليست بعيدة عن وسط بيروت، والمسافة الممتدة من مستديرة الطيونة حتى مستديرة مار مخايل في الشياح في مثلٍ ثانٍ وإن كانت خارج بيروت الادارية، فهي جزء هام من بيروت الكبرى.

● وقيل أيضاً إنه كان على المشروع الأساسي، أي مشروع إعادة إعمار وسط بيروت التجاري، أن يوسّع دائرة التدخل لتشمل المحيط المباشر له، أي شارع سبيرز وشارع كليمنصو، والقنطاري، وزقاق البلاط، والباشورة، وشارع مونو، وربما كل المنطقة المتضررة الممتدة من شارع الاستقلال جنوباً حتى جادة فؤاد شهاب شمالاً، وذلك ضمن قراءة شاملة لآثار الحرب، وأن تعددت الشركات العقارية، وتنوّعت وسائل المعالجة.

● وقيل أيضاً إن المشروع، تعمّد عدم توسيع دائرة التدخل مع تعدد الشركات والوسائل، كي تبقى العقارات في هذه المناطق، خالية كانت أو مبنية، رهينة وضعها وسهلة المنال، يصطادها بسهولة أصحاب النفوذ وأصحاب الرساميل، من مالكي سوليدير وزبائنهما، بعد أن تتقدّم الاعمال في إعادة الإعمار في وسط بيروت. وربما حصل ما يشبه ذلك في منطقة القنطاري، وهذا ما يحصل الآن في منطقة زقاق البلاط.

من العمارة إلى المدينة



نطع فج (عين المريسة)

## VII - القطع الفج في عمارة وسط بيروت.

مشروع إعادة إعمار وسط بيروت ليس قاصراً فقط، بل أن فيه تزوير واضح لتاريخ المدينة، واستباحة لا سابق لها لتواصل عمارتها.

سُمي المشروع إعادة إعمار وسط بيروت، مع نزع متعمّد للصفة التاريخية عنه، سهّلت عليهم جرائم الهدم، وإزالة امكنة الذاكرة الجماعية فيه، من الساحات، إلى الأسواق التقليدية وعلاقتها التاريخية بالبحر وبالمرفأ القديم، إلى المباني التاريخية والمعالم المدنية. ضاعت ساحة الدباس، وحوصرت ساحة رياض الصلح، لتصبح زاوية صغيرة ملحقة بعقار كبير خلفها.

وغداً، سيغيب حضور تمثال رياض الصلح في المجال، عندما يقوم خلفه برج جان نوفل المنتظر.

وبعد غدٍ، ستطغى أبراج نورمن فوستر على جادة الشهداء، وتصبح، بحضورها وبارتفاعها الشاهق، النصب الوحيد في المكان، بديلةً عن نصب الشهداء.

وفي القريب، ستبني "الجميلة" إيفانا ترامب برجها الزجاجي الملوّن، وقد خصّصته ليكون محطات فاخرة لتوقف سريع للأغنياء والمشاهير على أرضنا.

نشهد منذ أربعة أعوام، إنطلاقة القطع الفج والبالغ الحدة، لكل تواصل في عمارة المدينة. ربما سنتناوله في نصوص لاحقة.

الأخبار في 25 كانون الأول 2006

## المعمار... العمارة، والمجتمع

---

### I - في عالم اليوم، يستمر تمدُّد المدينة الموروثة من العصر الوسيط، دون ضوابط

يوصَفُ المجتمع في البلدان المتقدمة، بكونه مجتمع ما بعد الصناعة، أو مجتمع ما بعد الحداثة. وهناك مَنْ يحذّر من حلول مجتمع ما بعد الكائن البشري. ويستمر في هذا المجتمع، تمدُّد المدينة الموروثة من العصر الوسيط دون ضوابط. وتزدهرُ بفعل ذلك، نظرياتٌ متعددة تزعم فهم المدينة هناك.

فيتحدّث بعضها عن المدن التي تطفو، (Villes Emergentes) والتي تظهرُ بالتدرُّج في الضواحي. ويتحدّث بعضها الآخر عن الشبكات المعاصرة، شبكاتِ المواصلات والاتصال والمعلوماتية، وعن الثورة الرقمية، وعن دورها في صنع مدن اليوم. تصنعها بمقاييس جديدة، وبفهمٍ مختلفٍ لبنية المجتمع فيها. وبيالُغ هذا البعضُ في

تمجيد دور الشبكات المذكورة، ويدعو صراحةً إلى تدمير كل ما هو قائم في المكان ليُفرغه، ويجعله صحراء، يملأها بالسيارات، وبشبكات المعلومات.

ويستمر عندنا، تمدد مدنا، وهي في معظمها، مدن تقليدية موروثة. يستمر تمدد القاهرة، ودمشق، وصنعاء، وغيرها، من المدن العربية التاريخية. كما يستمر تمدد مدنا في لبنان، ويستمر خاصةً تمدد بيروت. فيبروت منذ الانتداب الفرنسي، هي تجمع لكل المراكز. فهي مركز الدولة، ومركز المجتمع. وهي خاصةً المركز المالي، والمركز التجاري. فيها كل السلطات، فيها الثقافة والصحافة، فيها، وفي امتداداتها، ثلث سكان لبنان تقريباً. وفيها يُعاد إنتاج مجالنا الاجتماعي القائم على اقتصاد الربح، فيُعاد معه إنتاج علاقات الإنتاج التي توحد هذا المجال، على الرغم من كل التجزئة الظاهرة فيه. توحد في الجزء المرئي منه أيضاً، أي في المشهد العمراني في المدينة وخارجها: في امتداد البنيان، وفي التبعثر العشوائي لأمكنة السكن، وفي ازدحام المباني، وفي أشكالها.

## II

### مجالنا الاجتماعي، والمدينة

في ضوء هذه القراءة لمجالنا الاجتماعي، كيف تبدو



مدننا؟! كيف يبدو المشهد العمراني فيها؟! كيف تبدو بصورة خاصة عاصمتنا بيروت!؟

\* المتنزه في أزقة صور العتيقة، والحالم التائه، بين قلعة البحر وقلعة البر في صيدا القديمة، واللذين يدهشهما سحر المرنى في الزوارب الملتوية هناك، وهناك، والمتجول في أسواق البترون الدافئة، المفتون بالساحات المفاجئة، وبالكنايس الحجرية المعمرة، والفضولي الضائع في أسواق طرابلس المملوكية المتشابكة، والذي يصل من قلب هذه الأسواق التي تعج بالحياة، إلى مدرسة هنا، وإلى حمام هناك، وإلى مسجد هناك، فيفهم عندها بسهولة، أسس التنظيم المدني الذي صيغ، في ضوء علاقة كل هذه المكونات المدنية بالمسجد الجامع حيث هو،

\* والمسكون بحنينه، والذي يقيس بخطواته كل يوم، مناطق القنطاري، وسبيرز، وزقاق البلاط، وشارع سورية، والخندق العميق، ومار نقولا، والجميزة، والرميل، والمدور، والصيفي، فتقوده كل الدروب إلى قلب بيروت، إلى نواتها التاريخية، وقد دمّرتها جرّافات رأس المال الجشع والمتوحش.

\* إن كل هؤلاء يُدركون، أن معظم مدننا هي من صنع التاريخ، وأنها قامت على أرضنا قبل وصول حضارة ما يسمّى اليوم بالمجتمع ما بعد الصناعي، وأن أجزاءها الحلوة

موجودةً فيها، قبل تفجُّرها بما بنته المضارباتُ العقارية العمياء، فيتساءلون، هل هي عمياء فعلاً؟.

\* إنَّ كلَّ هؤلاء، يجزمون، أنَّ المدينة التاريخية عندنا هي مدينةٌ جميلةٌ، يحلو الإنتفاع بمرافقها. إذ يستمرُّ إلى يومنا، انتفاعُ الناس بالأسواق، وبالساحات، وبالممرَّات، وكأنَّه العيدُ اليوميُّ الحقيقي. ولا يطمحُ هذا الكلامُ، إلا إلى تأكيدِ موضوعتين اثنتين:

- الأولى، وهي الدور المميز لكل ما يُمكن الحفاظُ عليه دون مبالغة، من النسيج العمراني الموروث، في إعادة صياغة المدينة الجديدة، المتحوِّلة دائماً.

- والثانية، إن المجال المبني المعاصر إنما يدلُّ بمُعظمه، على تطلُّعٍ فجٍّ نحو التجارة، نحو المال. وقد تحوَّل بمعظمه، إلى "مُنتج - سلعة"، يتنافى بشكلٍ صارخٍ مع المدينة، كعمل إبداعٍ جماعي.

\* نتجول في بيروت، فنرى الفوضى والعِدائية تسكنان المجالَ المبنيَّ فيها. فمنذ ثلاثة عقود، كانت واجهاتُ معظم الشوارع ذاتُ ارتفاعٍ متوسطٍ، تتجاوزُ فيها المباني بإيقاع هادئ. وكانت إيحائاتُ المنظور أفقيةً، تنسابُ بموازات الأرضفة. وكانت الشرفاتُ فسيحةً تحكي عن شمسنا، والمباني مطليَّةً بألوان الرمال والتراب، تُحسن ارتداء الظلال. وتغيَّرت واجهاتُ هذه الشوارع في العقدَين الأخيرين،

فتضاعف إرتفاع المباني في كل الأماكن وتعطل المنظور فيها، فضاعت الإشارة الحلوة إلى امتداد الطريق.  
\* لقد تحولت بيروت بسرعة غير طبيعية، خلال ربع قرن.

### III - من هو المعمار في هذا المجال الاجتماعي؟ وما هي العمارة؟!

من هو المعمار؟ في هذا المجال الاجتماعي؟ الذي وصفناه؟ وما هي العمارة؟!

● المعمار باللغة العربية، هو المختص الذي يمارس مهنة العمارة (بكسر العين).

والمعمار في اللغات الغربية ذات الأصل اللاتيني هو: (Architecte) بالفرنسية و (Architect) بالانكليزية و (Architetto) بالايطالية. وأصل المصطلح لاتيني وهو (Architectus). انه وفق التعاريف، المهني الذي يتصور الفكرة الرئيسة في المباني، ويتصور تزيينها، ويدير عملية تنفيذها. وأصل المصطلح، إغريقي (Architekton)، وهو مؤلف من قسمين: الأول (Archi) أي الرئيس أو الاستاذ، والثاني (Tekton) أي الحرفيين البنائين. فالمعماري في الأصل الإغريقي للمصطلح إذاً، هو رئيس البنائين.

وكان المعمار في البداية كاهناً، تصور عمارة

التيوقراطيات الشرقية، ونظّم فيها عوالم خرافية يحركها نوع من السحر قائم على عالم الحيوان، أو على عالم الفلك. وأول المعمارين المعروفين، هو المعمار الفرعوني الشهير (Emhotep).

أما في بلاد الإغريق، وفي روما بعد ذلك، غالباً ما كان المعمار مهندساً، وفي كل الأحوال كان مهنيّاً ممارساً. ومنذ عصر النهضة، حيث ظهر الـ (Architecteur) الفرنسي والـ (Architetto) الإيطالي، فهو مستشارٌ فني، يطبّق القواعد والرموز والمقاييس، ويتجه ليصبح ناشطاً إنسانياً (Humaniste)، مهملّاً التقنيات، في الوقت الذي كان يتسع فيه عمل المهندس. ولم يكن هذا الاختلاف واضحاً في البداية. إلا أنه ازداد وضوحاً في زمن الثورة الصناعية. وفي زمنٍ تفرض فيه التجارة والصناعة والتكنولوجيا إيقاعها على العالم، يُعلن المعمار ديمومة عمله، وقيّمته الإنسانية الكونية.

● والعمارة (بكسر العين) في اللغة العربية، هي (السكن، الإقامة، الأهل). فالفعل عَمَرَ المكان (بفتح الحروف الثلاثة) يعني سَكَنَ المكان، أو أقام فيه، وبذا يكون المكان قد (عَمَرَ) (بضم الميم) بمن فيه، والبيت معمورٌ، أي مسكون أو أهلٌ. أما العمارة (بفتح العين) فهي ما يُعْتَمَرُ به، أي يُوضع على الرأس، من عمامة، أو قبة، أو تاج.

● والعمران، هو البنيان أو ما يُعْمَرُ به المكان، وتُحَسِّن حالته من كثرة الأهالي فيه. أما العمران عند ابن خلدون فهو

المجتمع، إذ يعرفه بكونه التساكن في (مِصر) أي في مدينة أو في (جِلَّة) أي في قرية، للأنس واقتضاء الحاجات، لما في طباعهم من التعاون على المعاش.

● أما مصطلح العمارة في اللغات الغربية مثل الفرنسية (Architecture)، والإنكليزية (Architecture)، فإن أصل المصطلح، هو الكلمة اللاتينية (Architectura) وهي مؤلفة من (Architect) و Ura، حيث يعني المقطع Ura، فعل أو عمل الـ Architect أي المعمار. العمارة إذاً هي فعل، أو عمل المعمار.

وتُعرَّف العمارة في الموسوعات الغربية المعاصرة، بكونها فنُّ البناء، وفق قواعد جمالية وهندسية ورقمية محدّدة. إنها فن جماعي، يُنظّم المجالات المبنية لتحتضن حياة الناس، ولتكون إطاراً لأعمالهم وللهوهم ولترفيهم، ومجالاً لا ينحصر في الصروح، بل يتناول الملجأ، والكوخ، والأثاث، وكل ما يستعمله الناس في حياتهم اليومية.

والعمارة عند نشأتها في فجر الأزمنة التاريخية، كانت في الأساس دينية. وكان الحسُّ الجمالي فيها يتغلّب، دون إهمال الاقتصاد في المواد وفي طرق البناء. وكان هذا الإهتمام المزدوج بالفن وبالاستعمال، يُقدّم إمكانيات لها مقياس مشترك واحد هو التقنية. لذا قرأنا فيتروف (Vitruve) يكتب عن المتانة والاستفادة أو الاستعمال والجمال

(Firmitas, Utilitas, Venustas) منذ ألفي سنة، في كلامه عن المباني، كما أننا نقرأ اليوم المعمارين البنيويين يكتبون عن عمارة ثلاثية القيم: القيمة الوظيفية، والقيمة الجمالية، والقيمة الرمزية.

إلا أن المعمارين الأنثروبولوجيين المعاصرين، إذ ينطلقون من التعريف السائد ذاته للعمارة بكونها فن البنيان أو فن التعمير، يتساءلون هل العمارة هي فن فقط؟ ليؤكدوا أن العمارة بالأساس، هي ظاهرة اجتماعية دائمة، تتحدّد في إنتاج أشياء مألوفة نستعملها كل يوم. العمارة في رأيهم، هي مجموعة هذه الأشياء المنتجة والمستعملة، منظورٌ إليها بمجملها، في مكان معين وفي زمنٍ معين. ولا تُصبح العمارة من هذا المنظور، تلك المجموعة من المنشآت والمباني التي نختارها لقيمها الجمالية أو النمطية أو التاريخية. العمارة ليست اللوفر وقرساي ورونشان، العمارة ليست قصر الأمير بشير أو قصر الأمير أمين، إنها إلى جانب هذه الصروح، الملاجئ الصغيرة في أعلى الجبال، ومساكن المزارعين الحجرية، تنبت من المصاطب الصخرية في منحدراتنا.

إنطلاقاً من هذا المفهوم تصبح العمارة فعل مجتمع، تشهد على المجتمع الذي انتجها في زمنه وفي مجالاته. إنها تشرحُ المجتمع وتفسّره، في الوقت ذاته الذي يفسّر فيه المجتمعُ العمارةَ ويشرحُها. ومصطلح العمارة من هذا

المنظور، يتابع المعمار يون الأنثروبولوجيون، يصبح مرتبكاً  
وغامضاً، ويفضّلون عليه مصطلح الفعل المعماري (Le Fait  
Architectural).

ما هي العمارة إذا؟ في مجالنا الاجتماعي؟ كيف  
نقرأها؟

نقرأ العمارة؟ يتساءلون؟ نقرأها نعم، في كل ما  
يختبئ خلف غلافها، في كل ما تحجبه واجهاتها.  
ما هي العمارة إذا؟ هذا السؤال الذي طرح ولا يزال  
منذ قرون، أي منذ أن وُجد المعمار كمهنيّ محترف خريج  
الأكاديميات والمعاهد.

● هل العمارة هي فن؟ هل هي فن فقط؟ نكرر؟  
لا يستهوي هذا التعريف إلا محبّي رسم الواجهات،  
المولعين بالزخارف وبالتزيينات، المنكبين على نحت الكتل  
والتنوّات.

● هل العمارة هي تقنية؟  
لا اعتقد أن هذا التعريف يستهوي أحداً في عالم تغزوه  
الهندسة، وتسكّنه التقنيات والتكنولوجيا. سيُزيح هذا التعريف  
المعمار من المجال الاجتماعي، وسيُعطي مكانه في عملية  
التشييد للمهندس المختصّ، وهو اليوم المهندس المختص  
بالخرسانة المسلحة، أو المهندس المختص بالهياكل المعدنية  
المعقدة أو بالهياكل المسماة هجينة (HYBRIDE)، أو

للمهندس المختص بالشبكات، شبكات النقل، وشبكات  
الاتصال، وشبكات المعلومات. هذا إذا تسمرنا على سطح  
الأرض، ولم نسكن المركبات الفضائية التي تدور حول  
كوكبنا. أو إذا لم نحاول الهبوط فوق سطح المريخ. أو إذا  
لم نوغل في قراءة جديدة، لمسألة التشييد، فنرى مع بعض  
نظريات اليوم، أن لا مسألة خاصة تتعلق بالتشييد وبالبنيان.  
وكلُّ المسألة تنحصرُ في "الفبركة" (FABRICATION).  
فنحن لا نبني عمارة اليوم بل نفبركها، كما تقولُ النظريات.  
ولا عملٌ خاصٌّ بالمعماريِّ في هذا المجال. وكلُّ العملِ  
للمعماريِّ أو للمهندس أو لغيرهما، ينحصرُ بالبحث عن  
الموادِّ، وعن طريقة "فبركة" الأحجام والكتل.

#### ● هل العمارة هي علم؟

لن أتوقف عند هذا التعريف، فهو لا يستهوي أحداً  
أيضاً. ولم نلاحظ إلى يومنا أيَّ جهدٍ منهجيٍّ لصياغة نظامٍ  
معرفيٍّ علميٍّ خاصٍّ بالعمارة.

● وربما كانت العمارة كل ذلك معاً، أي فنٌّ، وتقنيةٌ،  
وعلمٌ. أو كانت فوق ذلك كله، ناتجٌ ممارسةٍ اجتماعيةٍ، تقفُ  
عند تقاطع ثلاثة مفاهيم تختزنها العمارة في آنٍ واحدٍ،  
وهي، الوظيفةُ، والبنية أو الهيكل، والشكل.

● وثمة نظرياتٍ جديدة، تؤكدُ هنا أيضاً، أن هذه الرؤية  
لم تعد كافيةً. وأن مكتسبات النصف الثاني من القرن التاسع



عشر وأوائل القرن العشرين، قد أصبحت عتيقة. فصيغة الهيكل الإنشائي للمبنى يُغطيه غلافه أو جلده، قد تخطتها المعطيات التقنية الجديدة، التي تستطيع أن تُنتج مبانٍ، تدلُّ على وحدة، بين أرض المبنى وجدرانه وسقفه، تصلُّ إلى حدِّ الذوبان. ومع الأدوات الرقمية، نستطيع أن نرسم كلَّ الأشكال، وأن نحتسب كلَّ الهياكل، كما يؤكِّد المنظرون. والهياكل الإنشائية الجديدة، تصنع الأشكال المعاصرة وليدة الأدوات الرقمية، هي هجينة، مرنة، لينّة، تخلط المواد والأنماط الإنشائية. إنها كثيرة الحيويّة وملتبسة في آن، وتستطيع أن تحجُب الطريقة التي تعملُ بها.

#### IV - العمارة كمنتج لممارسة اجتماعية،

##### أو كمنتج اجتماعي.

● ماذا تريد كلُّ ملعقة أن تكون؟! يسأل "لويس كان" (Louis Khan) ماذا تريد كل وردة أن تكون؟! كل ملعقة تريد أن تكون "الملعقة"، أي وعاء أجوفاً، ذي يد طويلة نمسكه بها، لنأكل الأطعمة السائلة. ولا فرق إذا كانت الملعقة هذه من ذهب، أو من خشب. المهمُّ أنها تشيرُ بذلك، إلى المبدأ الذي صنع شكلها ودلَّ على طريقة الانتفاع بها. كلُّ ملعقة تُريد أن تكون ذاتها، وكلُّ وردة تريد أن تكون "الوردة"، تريد أن تكون ذاتها، يُتابع لويس كان.

● كالمعلقة وكالوردة، تريد العمارة أن تكون ذاتها الأصلية. فيدل المدرج والمقاعد التي فيه على "ماذا؟" يريد مجال المسرح أن يكون، ويحكي الصمت، الذي يسكن المسجد، عن "كيف؟" يريد مجال المسجد أن يكون. فالمسجد، والكنيسة، والمسرح، هي أعمال معمارية بامتياز، عليها أن تخدم مؤسسات للإنسان، عليها أن تدلّ عبر الإنتفاع بها، على المبدأ الذي ساهم في صنع شكلها.

● العمارة إذاً هي كل ما ذكرت دفعة واحدة، ومن غير الممكن فهمها إلا كمنتج لممارسة إجتماعية، شبيهة بالممارسات الإجتماعية المماثلة، كالطب، وذلك رغم كل المقاربات التي ذكرت. وخاصةً على الرغم ممّا يقوله لويس كان، أن العمارة هي غير موجودة بالفعل، إنها موجودة في الذهن فقط. وما هو موجود بالفعل هو الفعل المعماري، الذي يتبناه اليوم المعمارون الأنثروبولوجيون.

وعلى الرغم ممّا يقوله اليوم، أي بعد أربعة عقود، مسيميليانو فوكساس (Massimiliano Fuksas)، بأن المدينة... هي الناس الذين يتزّهون، عندما تبدأ العمارة بالاختفاء لتُصبح لنا، لنمتلكها... يقول فوكساس، وأنا أرغب بتصميم عمارة تُصبح مدينة عندما تختفي، فيُثيرني فيها المرئي وغير المرئي... المرئي هو فوكساس، وغير المرئي هو العظيم الرائع!... المجال، والتوتر، والأحجام، والهيكل الإنشائي،

والمواد... كل ذلك لا يُزعجني... إذ إنني لا أرى العمارة من هذا المنظار، فالعمارة في ذهني، ينهي فوكساس. وعلى الرغم مما يراه البعض، وهم ينظرون إلى العمارة المعاصرة، فيرون أن دور الشبكات فيها إلى ازدياد، فيؤكد هذا البعض، إنطلاقاً من الدور المتزايد للشبكات، أن الأشكال التقليدية للعمارة كما عرّفناها هي إلى زوال تدريجي، ليحل محلها مفهوم للعمارة، يجعلها قريبة من مفهوم الخدمات، تؤمن إطاراً عاماً للحياة. خدمات تشبه خدمات المياه، والصرف الصحي، والكهرباء، والهاتف، والانترنت، متبنياً بذلك نظريات "أرشيغرام" العتيقة، أو نظريات "باكمنستر فولر"، بعدها.

أو على الرغم مما يعتقدونه آخرون كثر، في زمن اهتزاز مهنة العمارة باهتزاز الكثير من الطبواويات، من أن التسليم بوجود التعقيدات والتناقضات والإلتباسات في عمارة اليوم، وفق ما رآه "روبرت فنتوري" منذ أربعة عقود، هو الثمن المتوجب دفعه لنخرج من سيطرة طبواوية جديدة، تريد للعمارة أن تكون، وفي الوقت ذاته: بدائية ومعاصرة، مؤقتة ودائمة، حرفية وصناعية.

● من غير الممكن إذاً، وعلى الرغم من كل هذه المقاربات المدهشة، من غير الممكن، فهم العمارة إلا كنتاج لممارسة اجتماعية، شبيهة بالطب مثلاً. فالطب ومعه الأطباء، يستعيرون المعلومات التي تتيحها علوم متعددة، كالفيزياء

والبيولوجيا والفيزيولوجيا وعلم النفس، وغيرها. والطبيب، رغم تعدّد الاختصاصات المعنّية بجزئيات الجسد، فهو يستعمل دائماً مفاهيم عامة، تعود إلى الفلسفة. كمفهوم الطبيعي ونقيضه، ومفهوم التوازن ونقيضه، وغيرها. وكلّ هذه المفاهيم، تبرّر تفكيراً نظرياً، وتحرك مدارك ذات أبعاد فلسفية.

● والمعمار، إذا صحت المقارنة، هو كالطبيب، يستعير معرفة متنوعة توفرها له علومٌ متعددة، كالرياضيات، والمعلوماتية، والاقتصاد السياسي، والسيميولوجيا، وعلم النفس، وعلم الاجتماع، وغيرها.

والمعمار كالطبيب، يتصرّف بمجموعة من المفاهيم العامة صُنعت بعناية، ومنها المقياس، والتناسق، والتماثل، والتناغم، والتناقض، والسكون، والديناميكية، والتوتر، وغيرها. وكلّ هذه المفاهيم تقع في دائرة التفكير الفلسفي، إلا أنها، غير كافية لصياغة بنيان فكريّ، له بعدٌ علميّ متماسك.

والمعمار في عصر المعلوماتية خاصة، يجد موقعه بصعوبة بين المهندس والتقني. كما يجد مكانه بصعوبة بين المروّجين، ومالكي الأراضي، والتجار، والمتفعين بالعمارة، والسلطات المختلفة. وكلّ هؤلاء هم شركاء، في الممارسة الاجتماعية الواحدة.

والمعمار وهو منتج مجال، بمشاركة كثيرين، فهو يعمل

في مجالٍ محدّدٍ، وهذا المجالُ المحدّدُ، هو جزءٌ إقْطَع من المجالِ الشاملِ، الذي تَمَّت تجزئته، وتملّكه أجزاء. وأداةُ عملِ المعمارِ، هي لوحةُ الرسمِ البيضاء، أو شاشةُ الحاسوبِ، فتبدو أداةُ العملِ هذه وكأنها محايدة. أو أحسنُ من ذلك، تبدو وكأنها مرآةٌ أمينة. يرسمُ المعمارُ على اللوحةِ البيضاءِ مسطحاته خطوطاً ماهرةً، فتبدو اللوحةُ - المرآةُ، وكأنها تعكّسُ عبرَ هذه الخطوطِ، الأشياءَ الحقيقيةَ الموجودةَ في العالمِ حوله. إلا أن الحقيقةَ، هي غيرُ ذلك تماماً، وكل مرآةٍ هي خادعة. فاللوحةُ تفرضُ نظامها لقراءةِ الواقع. ولا يستطيعُ المعمارُ، أن يُسقط بسهولة فكره وتصوراتِه على لوحةِ الرسمِ أمامه، فيجعلُ بذلك الحاجاتِ، والوظائفَ، مرئيةً. فهو غالباً ما يخلط بين المشروعِ الفعلي، وبين ما يُسقطه على اللوحةِ، في فهمٍ مثالي، يجعل الحقيقةَ تضيع في خدعةِ المرآة.

تضيع الحقيقةُ في الحيادِ الظاهرِ للوحةِ الرسمِ، أو لشاشةِ الحاسوبِ.

تضيع الحقيقةُ، في وهمِ التطابقِ بينَ مجالِ اللوحةِ أو الحاسوبِ اللذين يبدوان محايدين، وبين المجالِ الحقيقيِ بكلِّ ما يجري فيه، وبكلِّ ما يقوم عليه. فلا تبقى مسطحاتُ المعمارِ بريئةً على لوحتهِ البيضاء أو على حاسوبه، إذ على الأرضِ الصلبة، تصنعُ الجرافاتُ المسطحاتِ .  
يقودنا هذا السياقُ إلى التساؤلِ عن جوهرِ عملِ المعمارِ

على لوحته البيضاء أو على حاسوبه. هل هو مهارة؟ أم تقنية؟ أو كُـد إنه حلم. إنه بحث عن طبيعة الأشياء. إنه تحقيق لأعمال معمارية، أو أفعال معمارية، تقوم، لتخدم مؤسسات للإنسان.

في عمل المعمار هذا مهارة أكيدة، وفيه تقنية أيضاً. فيه بحث، وفيه حلم خاصة. إلا أنه فوق كل ذلك، طريقة تصوّر، المهارة فيها منظّمة وفق قواعد خاصة بها. وغالباً ما يُصبح عملُ المعمار من هذا المنظور مصفاة. وكل مصفاة تنتقي وتميّز بالضرورة. إنها تهملُ هذا الجزء أو ذاك من الواقع، وتُكملُ، وعلى هواها، الفراغات التي تحدث في النص من جرّاء ذلك. وتذهبُ المصفاة في انتقائها وفي تمييزها، أبعد من الإيديولوجية، لصيقة العمارة كمهنة، كممارسة اجتماعية. تذهب المصفاة أبعد من كل ذلك، لتصل إلى درجة تُقنّع معها الطلب الاجتماعي الحقيقي، أو تحجّبه. وهل من مثال للدلالة على مصفاة المعمار هذه، في ممارسته اليومية لمهنته، وهي تقنّع الطلب الاجتماعي الحقيقي لا بل تحجبه، هل من مثال للدلالة على هذه المصفاة، أكثر بلاغةً، مما نشاهده اليوم عندنا من نماذج للسكن؟! ملايين متعددة من الأمتار المربعة، تُشيد وتُبنى، يُصمّمها المعمار يون، وهي متشابهة، وتكاد تكون نموذجاً واحداً، في أقصى الريف اللبناني، وفي أرقى جادات العاصمة!؟

## ٧ - ماذا في الخاتمة!؟

ماذا في الخاتمة!؟ في الخاتمة، استتاج ثلاثي الأبعاد:  
أولاً: \* من منظار محاولة الإبتعاد عن الممارسة -  
المصفاة، التي تقنع الطلب الاجتماعي الحقيقي أو تحجبه،  
من هذا المنظار، لم يعد الرسم، أو الضرب على  
الحاسوب، كافياً للمعمار، بل أصبح من واجبه أن يتكلم  
أيضاً. أصبحت مخاطبة المساهمين الآخرين في صنع  
المجال، من واجبه.

أصبح من واجب المعمار، مخاطبة الذين سينتفعون  
بالمجال أولاً، وقبل مخاطبة المساهمين الآخرين في صنعه.  
فلا يرى في المعمار رجل رسم ورجل تصور فقط، بل رجل  
مخاطبة أيضاً.

ثانياً: \* وبالعودة إلى المعمار مُنتج مجالٍ بمشاركة  
كثيرين، أرى، أن الإشكالية العامة للمجال، تُلزمنا أن نعالج  
مسألة مهنة المعمار، بإخضاعها إلى المسائل العامة. فنرفض  
عندها، الفصل بين المعمار وبين منظم المدن، ونرفض  
الفصل بين العمارة وبين المدينة. فالمعمار، ومنظم المدن،  
يتقاسمان في عملهما المجال مع آخرين، خاصة مع مالكي  
الأراضي. يقتسمونه بينهم، ويُجزّئونه، كل على هواه، بحيث  
تبدو التجزئة مبررة على المستوى النظري. إذ لكل من

الفاعِلَيْنَ في التجزئة هذه منسوبه، ومقياسُ تدخّله. فيغيّبُ الشاملُ عندها إذ يحجّبه الجزئيُّ، ويعملُ كلُّ من الفاعِلَيْنِ في مجالٍ مجردٍ، تصوّره على منسوبه، وقاسه بمقياسه. المعمار في الجزئي، ومنظّم المدن في الكلّي. في حين أن المسألة المطروحة اليوم وبالحاج، هي في ضرورة التغلّب على هذه التجزئة، وفي وصل المنسوبيين، الجزئي، مجال المعمار، والكلّي مجال منظّم المدن. أي بتعبير أدق، وضعُ الجزء في موقعه، في إطار الكل.

ثالثاً: \* يحتاج هذا الوصلُ إلى الكثير من الجهد. إلا أن ما يُهمنا الإشارةُ إليه هنا، على مستوى الممارسة المهنية للمعماريين، هو أن هذا الوصلُ يُصبحُ ممكناً، عندما يتخلّى معظم المعماريين، عن وهمٍ متشبث بهم، وهم يُقنعهم، بأنهم لا يزالون أسيادَ المجال، يتصوّرونه، ويحقّقونه في المجتمع وفق مفاهيمهم. ومجال المعماريين هذا، هو مجال فارغ، نقّي، متجسّد في الأرقام.

مجال المعماريين هذا، مجسّد في النسب وفي التناسق، في التناقض وفي التجانس، في السكون وفي التوتر. إنه مجال بصريّ، مرئيّ، مرسوم، مشهديّ، ..... يُملأ لاحقاً من منظارهم، بالأشياء وبالسكان، وبسائر المنتفعين به. ومجال المعماريين هذا، يجاوز المجال المجرد للفلاسفة وللمفكرين.



إن في هذه الرؤية ارتباكٌ، ربما قادنا إلى إلغاء الزمن،  
وإلغاء دوره في صنع المجال.  
عنيت الزمنَ التاريخيَّ، والزمنَ الراهنَ. زمن الحياة  
المتحوّلة دائماً، المطلّ على زمن المستقبل.  
والزمن هذا، في التاريخ، في الراهن، وفي المستقبل،  
هو صانعٌ أساسٌ، للمجال الاجتماعيّ،  
غيرُ النقيّ، غيرُ الفارغ، والمملوء دائماً بالأشياء،  
وبالناس، وبالذاكرة.

السفير 27 ايار 2005

6

## الأبنية البرجية في النسيج المدني المعاصر

### قراءة ملوئية موارد، وتوصيف غير مكتمل(\*)

#### I - مقدمة

أبراج، أبراج، أبراج. أبراج!  
أبراج منعزلة، متعالية، قامة،  
أو أحياء كاملة من المباني البرجية، للتجارة والأعمال،  
وربما للسكن أيضاً.

إن هذا الشغف، أو بشكل أكثر دقة، إن هذا الافتتان  
المتزايد، بالمباني التي تبالغ بارتفاعها، ينتشر في المدن  
الكبرى في عالم اليوم. في أوروبا، وأمريكا، وآسيا،

---

(\*) أقيمت في المؤتمر المعماري الرابع لنقابة المهندسين الأردنيين: مؤتمر  
ومعرض الابراج والأبنية العالية الاول، عمان، 9-10-11/6/2008.

وأفريقيا، وأستراليا، وفي بعض أرجاء الوطن العربي، في دبي، في أبو ظبي وفي الدوحة، في الرياض وفي جدة، في بيروت وفي القاهرة، كما يشهد بدايات له، في عمان وفي العقبة.

مجموعة من التساؤلات تفرض نفسها، في مقدمة هذا النص:

● 1 - هل المبنى - البرج، هو دلالة الثروة؟ هل هو التعبير الصافي عن جيروت رأس المال؟ والمثال الصارخ عن الركض وراء الربح؟ فتزدحم الناس في الطوابق المكدسة، في لهاث وراء عزلة متوهمة، وحرية متخيلة، يصنعها التفرد بروية آفاق لا حدود لها؟ كل ذلك، لتزداد عائدات المستثمرين في العقار؟

● 2 - أم إنه حضور طاغ للتقنية وللتكنولوجيا المتقدمة، في البنيان المعاصر؟

● 3 - وهو يحكي بالتالي، قوة الإنسان، وتصديده الناجح لتحدي التجاوز؟ تجاوزه المتجدد لذاته، ولقدراته؟

● 4 - أم أنه منجز مدهش، تتعرف من خلاله المدينة على ذاتها؟

● 5 - وهو بالتالي رمز، يختصر كامل المجال، حيث يبنى؟

عرفت الإنسانية المباني المرتفعة منذ بابل وبرجها. وتعددت التجارب في هذا المجال، منذ بداية القرن العشرين حتى يومنا. نذكر منها برج أيفل في باريس، وأعمال أوغست

بيريه في فرنسا، وبرج إلينوي في أمريكا، وقد صمّمه فرانك لويد رايت، وأبراج ايفان ليونيدوف في موسكو، والمباني المرتفعة في مدينة شيكاغو... وغيرها مما لا ضرورة لذكره. وقد دلّت المواقف المفهوميّة من الأبراج، وأساليب المقاربات المختلفة لهياكلها الإنشائية خلال القرن العشرين، دلّت هذه المفاهيم وهذه الأساليب على مراحل، على عتبات.

● 1 - ابتدأت هذه المراحل:

- بالتوسّع في استعمال المادة،  
- ثم بالإبتكار في تطبيق قواعد الفيزياء،  
- فظهر الإرتفاع في المباني، كشكلٍ من السمو بالعادي المؤلف. حصل ذلك، عندما فرض منطق "جلد العمارة" نفسه على البنيان المعاصر.

● 2 - ثم، ليزداد ارتفاع المباني، أضيف إلى الهيكل الإنشائي المعدني السائد، نواة من الخرسانة المسلحة.

● 3 - وما لبث بعد ذلك، أن دمج الإنشائيون المبتكرون الهيكلين المعدني والخرساني. كل ذلك، ليغدو المبنى أكثر إرتفاعاً.

## II

### المباني البرجية في محيطها

كيف تبدو المباني البرجية في محيطها؟  
معظم المدن الكبرى في العالم، ومعظم المدن الكبرى

في الوطن العربي أيضاً لا تزال مدناً أفقية. فباريس مدينة أفقية بامتياز، مع برج يتيم معزول وسط النسيج المدني في دائرة مون بارناس، وحي الأعمال البرجي في دائرة الديفانس. وروما أفقية بامتياز أيضاً، ولندن هي شبه أفقية، مع وجود يزداد باضطراب، للأبنية المبالغة بالارتفاع.

لا يصحُّ هذا التوصيف بالطبع، عند مقاربتنا للمدن الكبرى في الولايات المتحدة الأمريكية، في نيويورك ومنهاتن، وفي تشيكاغو، وفي ما يسمى "الداون تاون" في المدن الأمريكية الكبرى.

أما في الوطن العربي، فدمشق مدينة أفقية، وحلب أفقية أيضاً، وعمّان أفقية، ومبانيها منتشرة بارتفاع شبه موحد على مجموعة من التلال، بالإضافة إلى تونس، والدار البيضاء، ومراكش، وطرابلس، وغيرها من مدن المغرب العربي، والتي لا تزال كلها إلى الآن مدناً أفقية.

أما بيروت، فقد تحولت خلال العقود الثلاثة الأخيرة، من مدينة أفقية إلى مدينة ذات منحى عامودي واضح، تتجه فيها المباني باضطراب نحو الارتفاع المتزايد. وحمى الأبراج كما سبق واشرت، تلتهم المزيد من تراب الخليج العربي، ومن مياه المردومة. إشكالية فريدة متعددة الأبعاد، تحدد علاقة المبنى - البرج في المجال حيث يُشاد:

● 1 - فالبرج المنعزل، أو الحي البرجي للأعمال أو للسكن إذا وجد، عليه أولاً أن يكون له بُعد إشعاعي، بُعد

العلامة الفارقة، وشهادة التمييز، وصفحة الإعلان الكبرى في المجال. وحبذا لو أشارت هذه الصفحة الإعلان، إلى مرافق مدينته، أو إلى مؤسسات عامة.

● 2 - وعليه ثانياً، رغم قساوة ارتفاعه، وشدة التوتر الذي يزرعه في المكان حيث يقوم، وتأثيره المدمر على النسيج المدني حوله، وعليه، على الرغم من كل ذلك، أن يحمل بعض ما يستطيع إضافته إلى السياق العام حوله، ل يبدو متناغماً معه. أي عليه أن يرتدي بعداً سياقياً يخفف من عزلته، ومن غطرسته، ومن سلبية حضوره، فيتكامل مع المدينة وإن بنجاح جزئي، ويساهم في صياغة شكلها العام، ويؤدي بالتالي إلى القدرة على قراءة هذا الشكل، وإلى سهولة فهم الناس له.

● 3 - وعليه ثالثاً في السياق العام الذي أشرنا إليه، أن يتحلّى بالقدرة على ابتكار تقاطعات واضحة، بين الحضور الإنشائي المثقل بالتعقيدات، والحضور الإيكولوجي الضروري.

● 4 - وعليه رابعاً بالإضافة إلى كونه معلماً بارزاً، أن يُعيد الحياة إلى حي أو إلى جزء من المدينة، عبر المنشآت العامة التي يحويها من محطات النقل، والمنتزهات، وكل الإطلاقات الممكنة على المدينة من الحيّز العام الواجب الوجود فيه، بالإضافة إلى تعدّد وظائفه، وتعدّد الإنتفاع به، مما يجعله يضج بالحياة ليلاً نهاراً.



ريم كولهااس - مركز التلفزيون الصيني

● 5 - وربما كان عليه أحياناً، وفي حالات فردية نادرة، أن يحقق إنجازاً تقنياً ومعمارياً فذاً يضعه في سياق العمارة الإستشرافية، الإستباقية، الرؤيوية، التي عرفناها في الستينات من القرن الماضي، مع أرشيغرام، والميتابوليسم، والميتابوليسم + موفوزيس، وغيرها من التصورات - الرؤى.

### III - إلى ما يهدف مصمموا الأبراج وبُنائها،

في مجتمع ما؟  
المجال، وبعد الرمز.

إلى ما يهدف مصمموا الأبراج وبُنائها، في مجتمع ما؟  
سنتساهل، أو سنتفاهل إذا أردتم، ونرى، أن مصممي الأبراج وبُنائها، في مجتمع ما، إنما يهدفون إلى تأكيد الثقة في مكونات هذا المجتمع، الاقتصادية، والاجتماعية، والسلوكية، وإلى تثبيت الثقة في قيمه أيضاً. وتُصبح العمارة دفعةً واحدة، رمزاً لكل ما هو إيجابي. إذ إن الحصول على مستوى عالٍ من الأداء في ما يبنى، يتم وسط حماسٍ عامٍ يحيط بعملية البناء. والشغف بالأبراج، هو اليوم في أوجه.  
ولكن!؟

ولكن، هل نستطيع أن ننسى أن هذه المباني المدهشة، لا قيمة فعلية لها، إلا بكونها نماذج عن تفوقٍ تقنيٍّ صافٍ،



يحوّلها إلى رموز وشعارات معمارية، يراؤ لها أن تكون بمقياس ما يسمّى "بالمدين الحديثة؟"

فالبرج كمجالٍ مبنّى، يفرضُ نفسه بقوة في نظر الجميع، وفي المتخيل لدى كل واحد منا. إنه رمز العمارة بامتياز كما يزعم البعض، وهو يُصبح بالتالي، وفي افضل الأحوال، أيقونة المدينة، ومثالاً للبنيان ذي الجودة المميزة، في كل متطلباته.

أتصوّر أن الإقتراب من منهاتن من على باخرة أمضت شهوراً قبل أن تصل إليها، مثّلت لمدة طويلة، برهة استثنائية لكل الذين كانوا يزورون الولايات المتحدة الأمريكية أو يهاجرون إليها في بداية القرن العشرين، ومن أي مكان أتوا. إذ إن مجال البرج هو مجال رؤيته، أي مجال إدراكه حسيّاً، فهو خارج المقياس مقارنةً بالمبنى العادي.

هكذا، كانت الحال منذ أن كانت العمارة، وطوال تاريخها. من أهرام مصر على حدود منبسط الجزيرة، تُرى من بعيد في الوادي، وكأنّ الصحراء قد ارتفعت نحو السماء، إلى مجموعة نيويورك اللّماعة قبالة المحيط.

وإذا كان ذلك البرج، مصنّعاً بشكلٍ يمكننا أن نتعرّف عليه بسهولة، بحيث يُمكن تحويله في وجدان الناس إلى تعويذة أو ذكرى، فلا يُمكننا أن نختصره بكونه أيقونة مستقلة. إذ إن صده في المجال الحقيقي حوله، هو الذي يؤكّد قيمة

التعرّف عليه من الجميع سكاناً كانوا، أو سواحاً، أو معماريين، أو مجردّ مارة.

فالمبنى - البرج في المدينة، يساهم في اختصار روجها في شعار يفهمه الجميع. وأن نبني برجاً، يعني أن نبني دلالةً قويّة، وأن نُطلق التحديّ للتفوّق ولتجاوز الذات، في الوقت ذاته الذي يتمّ فيه صهر الجماعة، عبر شعورها بالانتماء إلى العمل العظيم، هذا ما يعتقده البعض على الأقل.

#### IV - هل تتناقض المواقف من بناء الأبراج؟

ومن مقولة عامودية المدن؟

في البدء كانت كل المدن أفقية قبل أن يصبح بعضها عامودياً، فهل تتوحد مواقف الناس من بناء الأبراج؟ ومن رؤية مدينتهم تزداد مجالاتها تؤثرًا، بتوجّه أبنيتها بشكلٍ مبالغ نحو السماء؟ وكأنها تخلّت عن الأرض الصلبة التي يعيشون عليها؟

الإحساسُ حيال بناء الأبراج في المدن يتمّ، بطريقتين متناقضتين مختلفتين باختلاف الحضارة المدنية التي يعيش فيها كل من طرفي المعادلة. الطرف الذي يقبلُ الإندفاع المجنون نحو السماء، كتقدم نحو ما يسمّيه "الحداثة"، تقدّم لا يمكن وقفه، بتصوّره. والطرف الآخر، الذي يعتبر أن الحياة المدنية لا يمكنها أن تتطوّر بشكلٍ طبيعيّ، إلّا بعلاقة مباشرة وصلبة وغنيّة وثابتة مع الأرض.

في ظل هاتين القراءتين المختلفتين، تأخذ المدن موقفين متناقضين.

فالبرج المنفرد المنعزل، في بعض المدن الأوروبية، هو نوع من العلامة النادرة، مع نشازٍ يقاربُ "ما فوق الإنساني".  
فسيهام كنيسة "الساغرادا فاميليا" أو "العائلة المقدسة" في برشلونة التي صمّمها غودِي، يُمكنُها أن ترتفع خارج شبكة إدفونسو سردا القاسية، لتتحرّج التذكير بالإلهي، الذي لا يمكن للإنسان أن ينساه. والرغبة الحالية للمدينة أي لبرشلونة، في الحضور على المقياس الأوروبي، قادها إلى القبول بتشيد برجين متجاورين على الواجهة البحرية بمناسبة الألعاب الأولمبية في العام 1992، وإلى برج أغبار (AGBAR) أي برج مياه برشلونة، ومصمّمه جان نوفل، الذي بُني في الفترة الأخيرة. ويعودُ إلى هذه الأبراج، وقد قبلها الناس، تجسيدُ الجهد المبذول لحضور المدينة الكامل، على المسرح الإسباني والعالمي.

وهيمنة البرج بشكلٍ عامٍّ في المجال المدني، هي هيمنة مؤقتة. فهو يُصبح بعد حين، نوعاً من الفضول نكتشفه عند منعطف، أو في نظرة خاطفة ملوثة ومواربة. وفي المدن حيث تكثر الأبراج مثل هونغ كونغ، ومانهاتن، وسيدني...، من الضروري، أن يتميّز البرج في رسمه الهندسي، وفي شكله، وفي التفاصيل التي تصنع غلافه، حتى نستطيع أن نميّزه فنراه

عن بعد، أو أن نراه بتقطع وبشكلٍ متناوبٍ ونحن نتجول في المدينة، عبر الفجوات التي تفصلُ بين الأبراج المتزاحمة.

## ٧ - المعدني والنباتي

تتمعدنُ مدنُ اليوم، حيثُ تكثُرُ الأبراج، وقد ذكرتُ بعضُها. تتمعدنُ بهيكلِها الإنشائي من الحديد الصلب، وبغلافها الزجاجي الملون المعتم.

وقد رأى فرانك لويد رايت، مستبقاً المدَّ المعدني الراهن وهو الذي عاش بداياته في شيكاغو، أنه من المناسب للإنسان الذي يسكن في مكانٍ محدّد، أن يشعر وكأنه يسكنُ الأراضي في كامل امتداداتها.

ففي مشروعه لمدينة "بروداكر" الذي صمّمه في العام 1934، يرى رايت، أن كل مبنى، هو نقطة في شبكةٍ يوجّهاها لصالح اكتشاف القارة الأميركية بكاملها، وهو يرى فيه مشهد ما قبل المدينة.

فالبرجُ المنعزل، هو نقدٌ غير مباشر لكثافة تركز ناطحات السحاب، في أحياء المال والأعمال في المدن الأميركية الكبرى. وبرجُ الإلينيوي والذي كان قد رسمه بدايةً لمدينة شيكاغو، صمّمه رايت في النهاية، بارتفاع يصل إلى 1609 أمتار، متجنباً بذلك أي زيادة مرتجلة قد تضاف إليه. إن هذا البرج، هو التعبيرُ الفريدُ عن هذا الحلم الذي

اختصره ريم كولهااس بقوله بما يشبه الصراخ: "الكثافة في العزلة، إنها الحل المثالي".

ففي الوضع الاقتصادي والثقافي العالمي المعاصر، والذي يدفع الناس بقسوة إلى التكثف في المدن، المدن الغنية والمدن الفقيرة على السواء، نرى السجال يحتدم، بين المدينة كمنتج "معدن" وبين المجالات المدنية النباتية الخضراء. ويأخذ هذا السجال بُعداً كونياً. وكان لوكوربوزيه قد أشار إلى هذا الموضوع، في مخطوطته حول نيويورك وعنوانها، "عندما كانت الكاتدرائيات بيضاء". وتنطلق المسألة عنده، من مشاعر تتأجج عبر المواجهة بين الإصطناعي العظيم كما يراه، والطبيعي المستعاد، وفي هذا ما يحدّد الأهداف التي على العمارة أن تحقّقها:

● ثلاثماية متر من الارتفاع، هو حدث معماري، يقول لوكوربوزيه. إن هذا الارتفاع يمثل شيئاً هاماً في نظامك البسيكوفيزيولوجي كإنسان، تشعر به في الرقبة وفي المعدة، يتابع لوكوربوزيه. إنه شيء جميل بذاته.

● ناطحة السحاب مبالغاً بصغرها، وتدمر كلّ شيء. يجعلها أكبر، وأكثر ارتفاعاً. يجعلها حقيقية ومفيدة. فتعيد لك أراضٍ شاسعة، وتدفع ثمن الأملاك المدمرة، وتُعطي الخضرة للمدينة وقد رُفعت عماراتها على أعمدة، وترسّم فيها نظام السير الذي لا عيب فيه (....).

● السنترال بارك، هو أمثلة أخرى يقول لوكوربوزيه. أنظروا كيف أن الفنادق الكبرى، والمساكن الفخمة، أنظروا إليها جميعاً وقد أتت بشكل عفوي، بشكل طبيعي، لتُطلَّ بشبايكها على السنترال بارك. إلا أن السنترال بارك هو كبير جداً، إنه ثقب كبير وسط المنازل (....)، الخضرة، ومجالات البارك خاصة، عليها أن تُكرَّر وتُوزَّع على امتداد الأراضي في مانهاتن (أنتهى).

كان لوكوربوزيه يؤمن بالتنظيم المدني الذي يدافع عنه، كما يؤمن بالقوة السياسية المنظمة، لعمارة يتصورها على امتداد الأراضي، مرفوعة على أعمدة منتظمة، قادرة أن تعطي للطبيعة معناً حقيقياً في المدينة.

## VI - المدينة ذات الأبعاد الثلاثة.

وماذا عن المدينة ذات الأبعاد الثلاثة؟  
ماذا عن التنظيم المدني الثلاثي الأبعاد؟  
أصبح من الممكن تقنياً مع المباني المبالغة بارتفاعها، والمنتشرة بكثافة من هونغ كونغ، إلى كوالا لامبور، إلى نيويورك وسيدني، إلى قطر والدوحة وأبو ظبي، أصبح من الممكن، مع انتشار المباني التي تنطح السحاب فعلاً لا تشبيهاً أو استعارة، أصبح من الممكن تقنياً، اعتباراً ناطحة السحاب مدينة بذاتها. إذ إن تكديس الناس في طوابق،

بعضها فوق البعض الآخر، قد سمح عند احتساب الإستعمال، بأن نرى مساحة الأرض التي تقوم عليها ناطحة السحاب قد تضاعفت مرات ومرات، وبأرقام تزداد يوماً بعد يوم. فيزداد عدد سكانها، وهم يقومون بنشاطات متنوعة ومتكاملة، مما يعطي لناطحة سحاب فعلية منفردة، شكل مؤسسة مدنيّة متكاملة.

إن البناء المُبالغ بارتفاعه، ولّد عند البعض الوعد بتنظيم مدني حقيقي ثلاثي الأبعاد، مكّداً من الأرض حتى السماء الربط بين المباني، والأرصعة، والممرات المرفوعة، وجسور النقل الهوائية، كما جاء في "كوسموبوليتية المستقبل" وقد تصوّرهما موزيس كنف في العام 1908 ونقلها عنه ريم كولهااس في كتابه "هذان نيويورك" الصادر بالفرنسية في العام 2002. لقد جسّد المعمار الروسي إيفان ليونيدوف هذا الجهد المفهومي للصلة بين عدّة أبراج، في مشروعه لبناء مجمّع وزارة الصناعة الثقيلة في موسكو، في العام 1934، كما سبق وذكر. اقترح ليونيدوف في مشروعه، مجموعة من ثلاثة أبراج، بأشكال هندسية مختلفة، ينزاح واحداً عن الآخر بلطف، بما يضمن رؤية كلّ واحد منها، من مختلف الأماكن المحيطة بها.

أعاد ليونيدوف إبتكار الساحة الحمراء، فأقام فيها منصّة ممتدّة ربطت الأبراج ببعضها وشدّتها إلى أرض الساحة، ورسم في المنصّة مدرّجاً للإحتفالات الرسمية، وخلق رابطاً

بصرياً بين مجمّع الوزارة وكنيسة القديس باسيليوس بقببها الشاعريّة الملوّنة. ولحظ في التأليف، ممراًّ علويةً على ارتفاعاتٍ مختلفة تربط أبراج المجمع، وتكسر عزلتها وتفردها الوقحين.

## VII - البرج ورؤية الأفق.

وإذا كان المبنى - البرج، يُرى عن بعد في الأراضي التي تحوطه، فإنه يُتيح رؤية الأراضي هذه وكأنها أكثر امتداداً. ويزدادُ الشعور بالامتداد، كل ما نظرنا إلى الأراضي حول البرج من حيّز فيه، أكثر ارتفاعاً. وافضلُ حيّزٍ للرؤية في المبنى - البرج، هو عند قمّته. والناظرُ من هذا الحيّز المرتفع إلى ما حوله، يرى فوراً وبشمول، مجموعةً من المشاهد المتتابعة لكل منها خطُّ أفقه. والإحساس بالدوار الذي نشعرُ به، ونحن في قِمّة الأبراج الشديدة الارتفاع، هي علامة نجاحها، كما يرى البعض. فالبرجُ في هذه الحالة، هو مُصنَّع يثير المشاعر كما يقول لوكوربوزيه، ويُقيم علاقةً مباشرةً مع زائره.

إن برج إيفل، وكثُر هم الذين يعرفونه، هو بالتأكيد، من أفضل الأمثلة عن المنشآت العامودية التي أُنجِزت حتى الآن. فالمصعد فيه، يتبعُ إنحناءة الهيكل الإنشائي قبل القِمّة، ويصبح عامودياً بشكل تدريجي، مما يجعلُ الزائر يعيش نوعاً



من الارتباط الخاص بينه وبين البنيان المعدني، تنشّطه الحركة ويوسّعه الفراغ المحيط. فالشبكة المعدنيّة التي تتقارب مكوّناتها مع صعود الزائر، تثير لديه المشاعر بخفة الكائن، وبتحرّره المطلق من الأرض، وبحريّة تولّد لديه راحة، وإن متوهّمة. يُمجد برج إيفل عبورَ الفراغ الذي يولّده إكتشافُ باريس من فوق، من الأعلى، هذا الإكتشافُ يجعلُ المشاعرَ أكثرَ صفاءً.

وقيمّة الأبراج تكمنُ جُزئياً في مجالاتها الداخلية. لقد أشار أوغست بيريه إلى هذا الجانب في العمارة العامودية، في أبراجه السكنية. إلا أن هذه الإشارة جاءت أكثر وضوحاً، في قبة الأجراس في كنائسه.

ففي كنيسة القديسة تريز في مونمانيي (للعام 1932)، نجدُ المجال الداخلي في موقع الجرس، يرتفع بكامل ارتفاع قُبته، فيدخلُ في تناغمٍ مع المجال المماثل داخلَ الكنيسة، مكوّناً مثلاً قائمَ الزاوية يستعيرُ البعدين الأساسيين عند الإنسان، العامودي والأفقي، تعبّر عنهما رمزية الصليب. ويُصبح البرجُ مع أوغست بيريه بنياناً أي تشييداً، يظهرُ فيه الحسُّ المعماري دون أي التباس أو خداع.

البرج بكلّيته، هو بنيانٌ عند أوغست بيريه. وكل مكوّن فيه، هيكليّ حاملٌ أو جدار فاصلٌ، يُظهر ذاته بدونِ أي تبرُّج أو زُخرف، كما في برج غرونوبل. ومجالُ البرج الداخلي

المفرّغ، هو المكوّن النشط الذي يغمر الإنسان الصاعد داخله، في حمّام من الضوء.

العمارة عند أوغست بيريه هي فنّ التوسّط بين قيم متعدّدة. وهي تعبيرٌ عن كل ما هو إيجابي في فعل البنيان، في أبعاده الثلاثة: التقنية (المتانة) والفلسفية (الإنّتفاع أو الاستفادة) والروحية (الجمال)، بالعودة دائماً إلى فيتروفيوس.

## VIII

في الخلاصة، الطرز والإبداع، في لغة البنيان.

ماذا في الخلاصة بعد هذا السرد المطوّل؟  
في الخلاصة، إن بنيان الأبراج يرتكز على تفتيش متناقض: المزيد من المجالات مكّدة بعضها فوق البعض الآخر، مع القليل القليل من المواد. يأخذ الحجم هنا مكان الكتلة، وتتغلّب الخِفّة والليونّة، على الثقل وعلى الوزن.  
وتعدّد البرامج في الحالات المثلى، يولّد تنوعاً في الأحجام التي تترابط غالباً في مجالٍ شاهقٍ فارغ.  
تقرأ التَّنْقُل، عبر مجموعة من المقاطع تتابع وكأنها تدور داخل مجالات البرج، فترى المشهد الافتراضي المحيط بك، عبر أماكن لها حضورٌ متناقض. إنها قراءة أصيلة بالفعل، ولكنها قراءة ملوثة، ماثلة، مواربة، تنجم مواربتها عن

حركتك في الداخل، حيث يساهم الهيكل الإنشائي في التأليف، كوسيلة أساسية للتعبير.

و"ما بعد الحداثة"، هو، الطراز المفضل وفق ما يراه ريم كولهااس. إنه المروّج المتحمّس "للحداثة" يقول كولهااس، فهو في متناول الجميع. ناطحة للسحاب مستوحاة من باغود صينية، أو من قرية توسكانية، أو من الإثنتين معاً. يطرحُ البرجُ مسألة الطراز في أسوأ معانيه المفردة. ففي الوقت الذي تتعولم فيه تيبولوجية المباني البرجيّة، تتفرد مورفولوجياتها، وتتميّز بكونها ملجأً للهوية، كما يراها كولهااس.

يدافع الطراز عن القواعد اللغوية الوطنية في العمارة، في ماليزيا أو في تايوان. كلُّ الهواجس يُعبّر عنها في المحيط وفي اللباس الخارجي للمبنى، في حين يُصبح المجال مبتذلاً حتى الضجر، كما يقرأه كولهااس مرةً أخرى.

يعود الطراز أحياناً إلى استلهام الكتلة المعمارية في عصرٍ ما. إنه انتصارٌ للتاريخ بدلالاتٍ دون مضمون. كلُّ شيءٍ هو صالحٌ لنستعيده، بما في ذلك تجاربُ الطليعيين الذين كانت لغاتهم في الغالب، محاولاتٍ قطعٍ مع الماضي دون أي تنازل. وهكذا يتحوّل الحديث إلى اصطلاح أو رمز، في حين أنه كان في البدء، لغةً جديدةً جذرية الاختلاف، في طريقة الوجود وفي البناء.

يكون الطراز أحياناً من ابتكار معمارٍ معيّن، يحكي لغةً  
شخصيّةً عليها أن تختلف عن لغة الجار، بمميّزاتها الخاصة.  
كيف وصلنا إلى مثل هذه المرحلة حيث نعتبر تقنية  
البنيان طرازاً؟

لأنه لم يعد للطراز بالتأكيد أية علاقة بالبنيان، كما يرى  
البعض.

وعندما يكونُ البنيانُ أي التشييدُ، الممرّ الإلزامي لكل  
انجازٍ في المجال، يُصبح البُنيانُ بالتالي المعرفة التي تسمحُ  
بتقويم المصنّع المشيّد، عند تقاطع العمارة، والفنّ، والتقنية.

## IX - الخاتمة.

وماذا في الخاتمة!؟

في الخاتمة، كما في المقدّمة، أبراجٌ، أبراجٌ، أبراج.  
إذا كان تكديسُ الطوابق وتكديسُ المساحات المبنية،  
بعضها فوق البعض الآخر، هو السبب الحقيقي لدفع المباني  
باتجاه الإرتفاع، وإذا كانت المبرّرات الماليّة هي الرافعة  
الرئيسة لهذا التوجّه نحو الأعلى، فإن كل ذلك لا يُنتجُ أية  
قيمةٍ مجاليةٍ للأبراج. أو بصيغة أخرى أكثر دقّة، إن كل  
ذلك، لا يعطي الأبراج أيّة قيمةٍ وسط النسيج المدني حيث  
تقوم.

إن رؤية المجال الفسيح الممتد بلا حدود، والإحساس

الوجودي الفيزيائي لواحدنا وهو عند قمة بناء، بأنه يحلّق وكأنه على قمة جبل، إن هذين: الرؤية والإحساس، خارج أي كسبٍ عقاريٍّ وماليٍّ، ربما استطعنا اعتبارهما المسببان الرئيسان لوجود المباني التي تقتحم القمم.

يبدو السببان المذكوران إلزاميين، بالمقدار ذاته الذي يبدو معه ناتجُ الإرتفاع نسبيّ النجاح، وبعيداً عن أية قراءة مباشرة، لا مُواربة فيها ولا التواء. خاصةً وأن أيّ إرتفاع نصلُ إليه اليوم، سوف نتخطاه غداً، لأسبابٍ ماليةٍ أكثر من أية أسبابٍ أخرى.

من هذه الزاوية، نشاهد صعوداً قوياً، لتيارات تحوّل قراءة البرج من علامة قوة، وانتصارٍ، وتحذُّ للسماء، إلى قراءةٍ مليئة بالقلق والتساؤل.

وبُرج ريم كولهااس، الذي صمّمه للتلفزيون المركزي الصيني (CCTV) في العاصمة بيجنغ، حيث يلتف حجم البرج أفقياً، أملساً، متواضعاً، موازياً للأرض التي يقوم عليها، معيداً ارتباطه بها وإن عن بعد،

إن برج ريم كولهااس هذا، يختصر ببلاغةٍ بداية التحول الذي أشرنا إليه.

إنها صورةٌ مُقلقةٌ "لبرج المستقبل"، تُدمر صورته المتفائلة، المنتصرة، المتعالية، العدائية، القامعة، وتستبدلها بصورةٍ فيها الشكُّ مكان اليقين، والتردُّد مكان الثقة والتأكيد. ومن الضروريّ في كلّ الصيغ، التأكيدُ في الخاتمة، على

أن التعبير التقني يبقى الأساس، في الصياغة المفهومية لعمارة الأبراج.

وكل ما تألقت التقنية في الأبراج مفهوماً وتنفيذاً، كلما ازدادت الأبراج فقراً في أدائها المجالي، وانعزالاً في موقعها المدني.

العمارة البرجيّة في تحولها المجالي، لا تزال في البدايات. قراءتها ملوثة موروبة، وتوصيفها غير مكتمل.

السفير في 22 أيار 2009

## المراجع:

- 1 - John Dos Passos (Manhattan Transfer)  
Gallimard - Folio Paris 1973.
- 2 - Paul Auster (Trilogie new yorkaise)  
Cité de verre. Acte Sud Montpellier 2002.
- 3 - Le Corbusier : Quand les Cathedrales etaient blanches  
Artemis Zurich 1972.
- 4 - New York Delire Rem Koolhaas  
Parenthèses Marseille 2002.
- 5 - Andrei Gozak et Andrei Leonidov  
Ivan Leonidov, Academy editions Londres 1988.
- 6 - Auguste Eiffel : L'art de l'Ingénieur, Constructeur, Entrepreneur Inventeur Centre Georges Pompidou (Antoine Picon). Paris 1997.

- 7 -Auguste Perret, L'Architecture D'Aujourd'hui Paris 1991.
- 8 -Techniques et Architectures No. 350, Novembre 1983.
- 9 -Techniques et Architectures No. 471, Avril-Mai 2004.





### III

---

## العمارة، التراث والمجتمع

---



- 7- مؤتمر هيئة المعمارين العرب الرابع:  
حلب بين التراث والمعاصرة، المؤتمر والإعلان.
- 8- مقابلة مع المعمار رهيف فياض،  
رئيس هيئة المعمارين العرب، رئيس المؤتمر.
- 9- إعلان حلب، حول التراث المعماري العربي،  
والمعاصرة.
- 10- ما هو التاريخي التراثي في مدتنا؟ ولماذا نحافظ عليه؟



## مؤتمر هيئة المماريين العرب الرابع

### "حلب - بين التراث والمعاصرة"

#### I

تأسس إتحاد المهندسين العرب في نيسان / إبريل من العام 1963 في دمشق. وتشكل الإتحاد عند التأسيس، من الهيئات الهندسية في كل من (1) المملكة الأردنية الهاشمية، (2) والجمهورية العربية السورية، (3) وجمهورية العراق، (4) ودولة الكويت، (5) والجمهورية اللبنانية، (6) وجمهورية مصر العربية. وأعلن قيام الاتحاد رسمياً أثناء انعقاد المؤتمر الهندسي العربي الثامن في القاهرة في أيار / مايو من العام 1963 أيضاً.

ويضم الاتحاد الآن بالإضافة إلى الهيئات المؤسسة، الهيئات الهندسية في كل من (7) دولة الإمارات العربية (8) ومملكة البحرين، (9) والجمهورية التونسية، (10) والجمهورية الديمقراطية الشعبية الجزائرية، (11) وجمهورية

السودان، (12) ودولة فلسطين، (13) والجمهورية العربية الليبية، (14) والمملكة المغربية، (15) والجمهورية اليمنية. وقد أنشأ اتحاد المهندسين العرب، في صلب بنيته التنظيمية والمهنية، هيئات متخصصة مستقلة أهمها هيئة المعمارين العرب التي أسسها في 1993.

وقد عقدت هيئة المعمارين العرب أول جمعية عامة لها في العام 1994، حيث أنتخبت رئيساً ولجنة تنفيذية من ستة أعضاء منهم نائب للرئيس فأبتدأت بذلك الدورة الأولى، تلتها ثلاث دورات، الثانية في العام 1998، والثالثة في العام 2001، والرابعة أي الحالية، في أوائل العام 2005، والتي ستستمر حتى آخر العام 2007.

وتضم هيئة المعمارين العرب، المعمارين من أحد عشر بلداً عربياً، وهي (1) الأردن، (2) والامارات العربية، (3) والسودان، (4) وسورية، (5) والعراق، (6) وفلسطين، (7) والكويت، (8) ولبنان، (9) والجمهورية الليبية، (10) ومصر، (11) واليمن. وقد أنضمت مؤخراً إلى الهيئة (12) النقابة الوطنية للمهندسين المعمارين الجزائريين. كما انضمت إليها (13) النقابة الوطنية للمهندسين المعمارين التونسيين كعضو مراقب.

وتعمل الهيئة بمثابة، كي ينضم إليها المعمارون من البلدان العربية الأخرى. فأقامت في سبيل ذلك علاقات وطيدة مع النقابة الوطنية للمهندسين المعمارين في المملكة المغربية، ومع معماريين في البحرين، ومع غيرهم. وعملت الهيئة ولا تزال، وهي ملتزمة بنظامها الأساسي. فحرصت دائماً على تجميع كل الإمكانيات لايجاد عمارة عربية مميزة، منسجمة مع البيئة العربية، منبثقة من التراث العربي، ومعتمدة

على التطورات العلمية والفنية، والتقنية. وتجهد الهيئة للحفاظ على التراث العربي، وإبراز أثره في تقدم الحضارة، وتعريف العالم به.

## II

لقد قامت الهيئة في الدورات الثلاث السابقة بعدة نشاطات أبرزها مؤتمراتها العلمية الدورية، التي حدّدها عنوان عريض هو: مدنٌ عربية.

- كان عنوان المؤتمر الأول الذي عقد في بيروت في العام 1999، القدس الآن، المدينة، والناس، تحديات مستمرة. واسباب اختيار القدس موضوعاً للمؤتمر آنذاك، كانت واضحة. وهي لا تزال قائمة إلى الآن. فلسطين محتلة كلها، وشعبها يتعرض للذبح الوحشي كل يوم في الضفة وفي غزّة خاصة، والقدس عاصمتها ورمزها مهدّدة بالتهويد الكامل، وناسها محاصرون. إلا أنهم مقاومون، يواجهون بصلافة كل أصناف التحديات. وكان المؤتمر الوسيلة الفضلى تعتمد عليها هيئة المعمارين العرب، لفضح مخططات الاحتلال الإستيطاني الصهيوني حيال المدينة الرمز، وإبراز نضال ناسها الصلب، لأحباط هذه المخططات بكل الوسائل، حفاظاً على المدينة، وعلى مكانتها العمرانية، والرمزية، والروحية، في فلسطين، وفي الوطن العربي، وفي العالم الإسلامي. وقد صدرت وثائق المؤتمر في العام 2000 في بيروت، في كتاب أنيق جميل.

وحرب الإبادة المتصاعدة التي تشنها اسرائيل اليوم على شعب فلسطين ومقاومته، ما هي إلا فصل من فصول نهجها المستمر لتصفية كل مقاومة صلبة تقوم على الأرض العربية. ففي تموز الماضي، تصدّى شعب لبنان ومقاومته، للحرب الأميركية عليه. فقاتل المقاومون اللبنانيون الأبطال، طيلة ثلاثة وثلاثين يوماً، وأوقفوا الآلة العسكرية الإسرائيلية الضخمة، وأرغموها على الانسحاب، دون أن تحقق أيّاً من أهدافها، رغم ملايين القذائف والقنابل، الذكية، والعنقودية، والفسفورية، والمشعة، التي انهمرت علينا مطراً صيفياً حارفاً ومدمراً. وربما عملت هيئة المعماريين العرب على تنظيم نشاط تضامني رمزي مع لبنان ومقاومته ومع فلسطين، يعقد في الضاحية الجنوبية أو في بنت جبيل أو في الخيام، أو في خيمة كبيرة فوق دمار عيتا الشعب، عند الحدود مع العدو.

- أما المؤتمر الثاني، الذي عقد في الجماهيرية الليبية في العام 2001، فقد بقي في السياق ذاته سياق "مدن عربية" إلا أنه عالج موضوع "المعايير التخطيطية للمدن العربية". وقد صدرت وثائقه أيضاً في كتاب في طرابلس في الجماهيرية الليبية، في العام 2001.

- أما المؤتمر الثالث، الذي عقد في صنعاء، في العام 2004، فقد عاد إلى السياق العام سياق "مدن عربية" بشكل أكثر وضوحاً، إذ كان عنوانه، صنعاء، عراقية مدينة. وفي العنوان أهداف المؤتمر كلها. وأهمها، تعريف المعمار

العربي بالعمارة اليمينية، من خلال دراسة النسيج العمراني لمدينة صنعاء القديمة، وإبراز دور هذا النسيج، في الحفاظ على الموروث الحضاري اليمني بكامله.

### III

- مؤتمر هيئة المعمارين العرب الرابع سيعقد في حلب في 14 و 15 و 16 تشرين الثاني الجاري. عنوان المؤتمر هو "حلب بين التراث والمعاصرة"، ومحاوره الرئيسية هي للمصادقة، أربعة ايضاً:

- 1 - المحور الأول: حلب التاريخية حضارة وانتماء.
- 2 - المحور الثاني: الحفاظ على التراث الحضاري في حلب التاريخية.
- 3 - المحور الثالث: التكامل بين حلب التاريخية ومحيطها العمراني المعاصر.
- 4 - المحور الرابع: العمارة المعاصرة في حلب، وإشكالية الهوية.

يبتعد المؤتمر في عنوانه وفي محاوره الأربعة، عن القراءة الأيقونية للتراث الحضاري في حلب، وعن النظرة المتحفية إليه. ويقترح مقارنة تحليلية تصاعدية (كريتشاندو) كما يقال في لغة الموسيقى.

■ فيبدأ في محوره الأول، بالتوقف عند التاريخ في

حلب، وعند أهم الأحداث التي مرت عليها وصنعت تحولاتها. إذ لا مبالغة في القول إن حلب، هي أفضل شاهد على ما حفره التاريخ في المنطقة برمتها. عَبَرَهَا الفاتحون والغزاة القدامى، الحثيون، والهورثيون، والمصريون الفراعنة، والفرنجة الصليبيون، والمغول...، ثم طرد الأيوبيون الفرنجة. وجاء بعدهم المماليك، والسلاجقة الأتراك، والعثمانيون...، ثم الكولونياليون الفرنسيون. قامت فيها الممالك، وانهارت. واستقرت حلب بعد رحيل الجميع، سورية، عربية، إسلامية.

ثم يتوقف المؤتمر في محوره الأول أيضاً، عند التطور العمراني لحلب القديمة، محلاً للعهد التاريخية المتعاقبة، مستعرضاً واقع مدينة حلب التاريخية، دارساً العهد القديمة المتعاقبة، باحثاً في معالمها الأثرية البارزة، يصفها ويحللها، ويحدد مكانها في تاريخ المدينة، ودورها في تكوين نسيجها العمراني.

■ وينتقل المؤتمر في محوره الثاني، إلى موضوع حلب التاريخية، وإلى سياسات الحفاظ على التراث الحضاري فيها. ففي حلب اليوم قلعتها، وقد شيدت فوق جبل قام هناك منذ أن كان التاريخ. وأكمل الجبل بإرادة الناس وبسواعدهم. أكمل الناس بالردم الجزئي صناعة جبل، وبنوا فوقه قلعة. أحاطوها بالمياه، وجعلوا في أسوارها بوابةً شاهدة مدهشة، هي في المدينة رمزها. ثم بنى الناس حول القلعة المساجد،



والأسواق، والخانات، والحمامات، والمدارس، والدور، والمنازل...، بنى الناس حول القلعة كل سبل العيش. أربع مائة هكتار من الموروث العمراني، يعيش فيه الناس اليوم، ويشكّل القلب النابض للمدينة المتروبولية المعاصرة. ويحافظُ على هذا الموروث بمنهجية، ومعرفة، ودقة، ومهارة، واحتراف، وإصرار.

فيتوقف المؤتمر عند هذه التجربة في المحافظة لدراستها، واستلهاها في تجارب ميدانية أخرى على امتداد الوطن العربي. من مشروع الإرث الثقافي والتنمية المدنية في لبنان، والذي يطمح إلى إدماج الموروث المبني في الحياة المدنية المعاصرة في كل من طرابلس، وجبيل، وصيدا، وصور، وبعبك.

إلى تجارب الحفاظ على المدن التي انشئت في الفترة ما بين العام 1850 و1950 في بعض الدول العربية.

■ ثم ينظر المؤتمر في محوره الثالث إلى حلب المعاصرة. نسيج مديني متجانس، منخفض في وسطه، مرتفع في أطرافه بلطف، كالصحن. المدينة التاريخية في زاوية الجنوبية الشرقية، ومعظم التمدد المديني غرب المدينة التاريخية. في هذا النسيج المتمدّد، والذي يبدو وكأنه بلا حدود، مليونان ونصف من السكان. وفيه نصف الصناعة السورية تقريباً، ومعظم التجارة، والكثير من التعليم، والثقافة، والسياحة.

■ ويستمر المؤتمر في منهجه التصاعدي، فيبحث في محوره الثالث الذي لا نزال بصدد، في جدلية العلاقة بين المدينة التاريخية، والنسيج المدني المعاصر الذي يحوطها. مقارنةً فيها الكثير من الاشكاليات، والكثير الكثير من الأسئلة الجوهرية:

1 - ما هو دور المدينة التاريخية، في النسيج المدني الكلي للمدينة؟

2 - هل تتكامل معه؟ وما هو دورها في هيكلية (structuration) المدينة بكاملها؟

3 - ما هو دورها في بث الحياة فيها باستمرار؟

4 - كيف يندمج النسيج الموروث بعمارة وبناسه، في نسيج المدينة المعاصرة؟

5 - وهل ينتجاً معاً تنمية مدنية إنسانية شاملة للمدينة بكاملها؟ تنمية مستدامة؟ كما يقال اليوم.

■ ويستمر المؤتمر في محوره الرابع والأخير، في الابتعاد عن القراءة الأيقونية للتراث الحضاري في حلب وفي الوطن العربي، كما يستمر في الابتعاد عن النظرة المتحفية إليه. فيطوّر مقاربه التحليلية التصاعدي، ويبحث في تأصيل القيم الحضارية في العمارة العربية المعاصرة، ويفتش عن وسائل الاستفادة من التجارب العربية في البحث عن هوية معمارية عربية نفتقدها، معالجاً موضوع المعاصرة، وجدليات

الهوية، وإشكاليات التراث. وينتهي المحور بمناقشة الاشكالية الأساسية:

كيف ننتج في حلب اليوم، عمارةً معاصرةً، تدلُّ على هويتها، وعلى انتمائها الحضاري؟

#### IV

طاولة مستديرة، حول " التراث المعماري العربي الاسلامي والمعاصرة "، ستختتم نقاشات المؤتمر الذي سيستمرُّ ثلاثة أيام. وسيشارك في هذه الطاولة، معماريون ممارسون، وأكاديميون، وباحثون من لبنان، والعراق، ومصر، والأردن، والسعودية، وسورية.

ستوثق كل المداخلات، كما ستوثق كل المساهمات، وكل الآراء، لتصدر مع وثائق المؤتمر بصفة "إعلان حلب حول التراث المعماري العربي والمعاصرة " .

1- سيحيي الإعلان بالضرورة إختيار حلب، عاصمةً للثقافة الاسلامية للعام 1427 هـ الموافق للعام 2006 م.

2- وسيعتبر، أن إختيار حلب مكاناً وموضوعاً للمؤتمر الرابع لهيئة المعمارين العرب، يعود إلى مكانة حلب الفريدة في تاريخ المنطقة منذ العصور القديمة وحتى يومنا هذا، كما يعود إلى الاهمية البالغة للمدينة التاريخية فيها. اهمية مساحتها 400 هكتار محافظ عليها، واهمية الإرث المبني فيها.

-3- وسيشيد الإعلان بمدينة حلب نموذجاً حياً للمدن العربية الاسلامية. فالمدينة التاريخية، فيها هي أكبر مدينة عربية إسلامية متواصلة الوجود حتى يومنا هذا. إنها مدينة حية، ديناميكية، فاعلة في محيطها المباشر وفي سورية، وفي المنطقة بكاملها.

-4- وسيؤكد الإعلان، أن العمران التاريخي في حلب، والعمارة العربية الاسلامية فيها، يعكسان بأمانة وصدق، التحولات التاريخية التي مرت بها المدينة في العصور الاسلامية المتلاحقة والمتواصلة.

-5- وسيرى الإعلان، أن الإرث الثقافي في حلب، عمراناً متضاماً كثيفاً وعمارة أصيلة غنية بمفرداتها وبثروتها الرمزية والجمالية، إنما يعكسان بصدق وأمانة مرة أخرى، بنية المجتمع الاسلامي في تحولاته الكبرى. وقد أراد هذا المجتمع، أن يعبر عن ذاته دائماً ورغم كل المتغيرات، بكونه مجتمعاً مترافقاً، متعاضداً، فيه وحدة وتكامل بين كل مكوناته.

-6- وسيؤكد الإعلان أن هذا الإرث في العمران وفي العمارة، هو ثروة حضارية نادرة، ومرجعية ثقافية لا غنى عنها، تستدعي كل الاهتمام وكل الدراسة. وهي تستدعي بالتأكيد التعريف بها، بكونها جزءاً هاماً وفاعلاً في الحضارة الانسانية في العالم بأسره.

-7- وسيشير الإعلان، إلى أن الكثير من التيارات

المعمارية المعاصرة والتي تزدهر اليوم مع تراجع فكر الحداثة في العمارة الذي يدّعي الكونية والشمولية: البحث المتعدد المنابع عن العمارة لصيقة المكان، والعمارة الاقليمية المنطقية، والعمارة المناخية، والعمارة الإيكولوجية، والعمارة البيئية، والعمارة المستدامة... وغيرها،

إن كل هذا الحراك في ميدان التفتيش عن الابداع والخصوصية في العمارة، إنما يمكن أن نجد له ما يفيد ويغنيه في العمارة العربية الاسلامية الموروثة، لأن في هذه العمارة عناصر حية، يمكن توظيفها بفاعلية في عمارتنا المعاصرة.

-8- وسيؤكد الإعلان، أنه وربما وجدنا في هذا الشكل من التواصل الحي، ما يساعد على سد الفجوة السحيقة بين الإرث المبني، والمعاصرة. إذ غالباً ما تكون العمارة المعاصرة بليدة، قبيحة، مدمرة.

-9- وسيؤكد الإعلان على أن روح العصر، لا تحدّها السطوة الفجة للرأسمال المتوحش على قطاع البنين، والذي يُحوّل العمران والعمارة إلى استثمارات عقارية صافية لا علاقة لها بالمكان وبناسه، ولا مكان فيها لأي إبداع إنساني حقيقي.

بل أن روح العصر تتأكد، من خلال الفهم العميق

للمكان حيث تقوم العمارة. هذا الفهم الانساني للمكان، بناسه، وبمقوماته، وبإمكاناته المتاحة، في كل الميادين.

-10- وسيؤكد الإعلان، على ضرورة الحفاظ على هذا الإرث الثقافي المبني عمراناً وعمارة، وحمايته وتوظيفه في الحياة المعاصرة، بما يساعد في إيجاد تنمية إنسانية حقيقية وشاملة.

-11- كما سيشير الإعلان إلى أهمية تجربة حلب الفريدة في هذا المجال.

## V

يترافق هذا النقاش الفكري خلال أيام المؤتمر الثلاثة، مع ثلاثة معارض، تحاول أن تجد لها مكاناً في محاوره، وذلك عبر تجارب العارضين.

- المعرض الأول وعنوانه، الحفاظ على التراث وإدماجه في الحياة المعاصرة للمدينة، بمشاركة سورية، ولبنانية، وفلسطينية، وسعودية.

- والمعرض الثاني وعنوانه، العمارة المعاصرة في النسيج التقليدي الموروث، ودورها في إعادة هيكلة المدن (Restructuration) وفي بث الحياة فيها وإحيائها، بمشاركة سورية ولبنانية.

- والمعرض الثالث وهو الأهم على ما أظن، وعنوانه

الأصالة والمعاصرة في العمارة، تجارب عربية، بمشاركة بارزة لمعماريين عربيين رائدين، رفعة الجادرجي من العراق وراسم بدران من الأردن.

## VI

● من المفرح في هذا الزمن الرمادي القاتم، أن نجد في عمق العتمة، بقية من ضوءٍ نستخدمها، لنقرأ في مدننا وفي عمارتنا، ماضياً وحاضراً. وربما استطعنا، بمساعدة المتبقي من هذا الضوء، أن نقرأ أيضاً، في مستقبل عمراننا وعمارتنا.

● من المفرح في زمن التشرذم، أن نسمع ونرى أربعة عشرة متحدثاً في المؤتمر، وأن نرى فيه خمس مائة وخمسين معمارياً وباحثاً عربياً، يشاركون في أعماله.

● من المفرح أن نراهم يجتمعون لمدة ثلاثة أيام متتالية، ليتناقشوا في أمور الإرث الثقافي المبني ويتطلعون في ضوءه، إلى حاضرتنا ومستقبلنا.

● من المفرح أن تشدّ كل هولاء، الميزات العمرانية والمعمارية التاريخية الفريدة لمدينة حلب، باحثين في وسط العتمة، وبمساعدة المتبقي من الضوء الخافت، عن ما قد يشدهم مستقبلاً.

سيأتون إليها من الجزائر وتونس وليبيا، من مصر والسودان والأردن.

سيأتون إليها من سورية، ولبنان، والعراق، وفلسطين. سينظر هؤلاء تحديداً، إلى باب الفرج، وباب أنطاكية، وباب قنسرين. سينظرون إلى قلعة حلب وبوآبتها المدهشة، إلى الجامع الأموي وإلى الكنائس العتيقة، إلى الأسواق وسوق الصاغة خاصة، سينظرون إلى الخانات والحمامات وكل ما في المدينة من معالم، وسيرون في اللحظة ذاتها، وعلى شاشة متخيلة تنبسط امامهم صافية مضيئة، سيرون في اللحظة ذاتها، القاهرة، والقدس، ودمشق، والخليل، وحيفا، وطرابلس، وصيدا، وصور.

سيرددون، وهم الذين تصدوا للحرب على لبنان، وهم الذين يتصدون يومياً لحرب الإبادة الصهيونية على فلسطين، سيرددون ما قاله زميل فلسطيني عزيز: لا! لن نستطيعوا أن تقسموا مياه البحر الواحدة،

لا! لن نستطيعوا أن تهزمونا.

سيأتون إليها متابعاً بعد توقفٍ تعداد من سيأتي، من السعودية، والكويت، والبحرين، واليمن.

● من المفرح أن نرى، بين مئات المختصين المشاركين في المؤتمر، رؤساء البلديات في مدننا الساحلية التاريخية كلها أو من ينوب عنهم، عنيت الميناء، وطرابلس، وجبيل، وصيدا، وصور.

● من المفرح أن نسمعهم يتكلمون العربية بكل لهجاتها.

الأخبار 10 تشرين الثاني 2006



## مقابلة مع المعمار رهياف فياض

رئيس هيئة المماريين العرب  
رئيس المؤتمر

---

على هامش أعمال المؤتمر أجرت المهندسة ماريت جبور من اللجنة الإعلامية للمؤتمر لقاءً مع المعمار رهياف فياض حيث قال:

المؤتمر نشاط دولي وهو مؤتمر هيئة المماريين العرب الرابع ولا توجد أية استثنائية في انعقاده. إنه نشاط يتكرر كل ثلاث سنوات على شكل مؤتمر، يقف بهدوء عند مدينة عربية معينة يقاربها من حيث أهميتها. قد تكون المدينة تراثية أو ذات وزن كبير في البلد العربي المعني أو أن فيها عمارة ذات قيمة. وهذا المؤتمر الدوري عقد في حلب.

لماذا في حلب؟

حلب مدينة عريقة في التاريخ، كثر الكلام عنها خلال

المؤتمر واحتل الكلام عن تاريخها جزءاً رئيساً في مشروع الإعلان. فالتاريخ فيها ليس عابراً بالمعنى المدني فقط. لقد حفر فيها، وهذا الحفر العميق موجود بتراكم العمارة ذات القيمة التاريخية عبر عصور عربية إسلامية متلاحقة. حلب ليست مدينة تاريخية فقط، فهي مدينة متروبولية كبرى، فيها مليونان ونصف من السكان ولها دور كبير في الاقتصاد السوري. ففيها نصف صناعة سورية، وفيها الكثير من التجارة، وهي مركز سياحي كبير لكل ذلك تم اختيار مدينة حلب.

### من اشترك في المؤتمر؟

هيئة المعمارين العرب تضم الآن أحد عشرة بلداً عربياً يمكن أن نسميها، هي بلدان المشرق، سورية لبنان الاردن فلسطين العراق، وبلدان أفريقيا، مصر السودان ليبيا، وفي الخليج العربي الإمارات والكويت، واليمن، وأنضمت إلينا مؤخراً الجزائر عضواً كامل العضوية وتونس عضواً مراقباً، إذاً ثلاثة عشر بلداً عربياً يشارك في المؤتمر.

المؤتمر يعقد مع الجمعية العامة لهيئة المعمارين العرب وبالتالي هناك حضور لجميع أعضاء الهيئة، ومن ثم هناك المؤتمر بموضوعاته التي جذبت المشاركين الكثر وقد تعدى عددهم الأربعمئة وخمسين مشاركاً، بالإضافة إلى المشاركة السورية، فكانت المشاركة العربية كثيفة، أنا أراها استثنائية.

المؤتمرات السابقة لم أر فيها حضوراً كما رأيت في حلب، كانت القاعة مملوءة من اليوم الأول إلى اليوم الأخير. إن عناصر الجذب إلى المؤتمر كانت القدرة على صياغة نشاطات مرافقة لها قيمة ثقافية تشد إليها مهتمين من خارج إطار هيئة المعماريين، ألا وهي المعارض. أهم هذه المعارض كان معرض إحياء التراث وإدماجه في الحياة المعاصرة، بمشاركة من سورية تتناول أعمال الترميم والإحياء في دمشق وحلب، ومشاركة من فلسطين حيث رأينا الحفاظ على مدينة الخليل، وبمشاركة من السعودية عن طريق مؤسسة التراث بالرياض، وكانت المساهمة اللبنانية مميزة وهذا ليس إنحيازاً مني لأنني لبناني. كل مدن الساحل اللبناني كانت مشاركة، وحضور هذه المدن لم يكن عبر الجهود المبذولة لأعمال الترميم فقط، بل عبر رؤساء كل البلديات. ثم كانت الجامعة اللبنانية ممثلة بمركز الدراسات العليا للترميم في طرابلس بحضور عميد معهد الفنون الجميلة د. هاشم الأيوبي. ثم كان المعرض الثقافي البالغ الأهمية للمشاريع العمرانية في المدن القديمة ودورها في إعادة هيكلة المدينة وإحيائها. وهذا منهج تنظيمي عليه أن يفتش عن عناصر تستطيع أن تحول المدن المنسية إلى مدن حية لا إلى أماكن متحفية وأماكن نقدها بل أماكن للحياة. ركزنا بخيار فكري وهادف على إبراز المشاريع التي تقوم في المدن بهدف إحيائها. وكان المعرض الثاني من صفحتين، صفحة لبنان لأنها مشاريع طلاب الجامعة

الاميريكية بالتعاون مع بلدية المينا ومشاريع عشرة خريجين للعام 2004-2005 بحضور أساتذة الطلاب، أما الصفحة الثانية تعود إلى خريجي العمارة من كليات سورية.

المقاربة الفكرية الأخرى كانت أكثر عمقاً، تكلمت عنها في جلسة اليوم الثاني، وهي الأصالة في العمارة العربية المعاصرة في التجارب العربية التي حاولت أن تظهر الجهد العربي ليكون عربياً أصيلاً وليس في البلدان العربية فقط. المحور بهدفه الفكري كان يريد أن يقارب حقبتين من تاريخ العمارة في الوطن العربي متميزتين مرحلة الستينات التي شهدت نهوضاً كبيراً ومن الوجوه البارزة في تلك الفترة الجادرجي. سلطنا الضوء على الحراك في العراق، وأردنا أن نعرضه ليس لقيمه بل لإبداعيته في تلك الفترة حيث كان في العراق إبداع حقيقي باستخدام بعض المفردات في العمارة. كان المقصود بالعمق الفكري أن نحدث مقارنة بين فترة النهوض في الستينات وفترة الكبوة في الثمانينات. فاقترحنا على راسم بدران أن يشارك وكانت المقارنة بين حقبتين وبين منهجين، أقول مع شيء من الثقة أن الجادرجي يمثل مدرسة تحاول أن تكون مبدعة فيها جهد فكري وقراءة عميقة في تفاصيل العمارة في العراق. من التراث المتراكم في حضارات ما بين النهرين حاول صهر التراث بالحدثة. أما مع راسم بدران فكنا نريد أن نعكس لغة أخرى لأن ما يميز بدران مهارة يدوية خارقة وقدرة نادرة على قراءة التفاصيل وفهم

عميق لدور هذه التفاصيل في تكوين العمارة العربية التراثية. فطرح مقولة الإبداع بلغة جديدة ولكن مع الأسف لم يساعدنا راسم بدران في ذلك واستطعنا أن نحقق نصف طموحنا الفكري.

بالعودة إلى المؤتمر ذاته يمكن بعد هذا العرض، أن نفهم القيمة الفكرية للمؤتمر. بمحاوره أولاً أردنا أن نسلط الضوء على حلب في التاريخ وعلى التاريخ في حلب بتعدد المتكلمين في هذا الموضوع، ومن ثم بتسليط الضوء على دور المدينة التاريخية في صنع المدينة المعاصرة ووصولاً إلى التصدي إلى إشكالية كبرى هي إشكالية الهوية انطلاقاً من حلب نموذجاً، طارحين الفكرة الأساس.

هل نجح المعمار الحلبي في إنتاج عمارة أصيلة لها هوية؟ إذا كان الجواب بالنفي ما هي المعوقات؟ وكيف ننظر إلى عمارة المدينة؟

هذه كانت إحدى مفاصل المؤتمر، وفي سياق زيارة المدينة كانت المشاهدة لصالح العمارة الموروثة إذ بدت المدينة القديمة أكثر تماسكاً من العمارة الحديثة. هناك جهد تخطيطي في حلب يحدد المواد وعدد الطوابق والوجيبة (النظام العمراني). هذا النظام العمراني أعطى للمدينة شيئاً من التجانس، شيئاً من الألفة، من الاقتراب من الناس، لا تقطع بشكل فج ثقافتهم وتاريخهم. إلا أنها في الوقت نفسه كثيرة التزيين والزخرفة والإضافات غير المفيدة، كما عرضت في

جلسات المؤتمر فبدت كثيرة الانتقائية وكثيرة المزج، وفيها ثقافة معمارية واضحة.

ولكن قراءة المدينة القديمة مذهلة. فتفاصيلها مذهشة بجمالها وإتقانها وحرفيتها ومدهشة بموقعها في العمارة فهي أحد مكوناتها إن لم تكن المكوّن الأساس. بالطبع كان المؤتمر البوابة التي دخل منها أناس المهنة والعاديون إلى تفاصيل المدينة فأحبوها مرتين مرة لاسمها وتاريخها ومرة للمعرفة الحسية اليومية بالحدث المعماري.

بالعودة إلى المؤتمر، الحضور كان مدهشاً والاهتمام والمشاركة بأوجه متعددة، هذا سائلاً، وذاك مصوراً، وذاك مشاركاً. كان الاهتمام حقيقياً لا زيف فيه وأنا أعتبر أن المؤتمر كان حدثاً ثقافياً عبر الاهتمام والحضور. المؤتمر كان بالإضافة للقاء المعماريين العرب وهو الهدف الأساس إذ إنه في النظام الأساسي على الهيئة أن تعمل على جمع المعماريين العرب والتعرف إلى الكفاءات المعمارية العربية في جهد موحد لحماية الإرث المعماري العربي وتعريف الناس به. ومن هذا المنظار أعتقد أن انعقاد المؤتمر في حلب لم يكن إطاراً فكرياً لحلب فقط بل للمعماريين العرب كلهم، ولم يكن نشاطاً ثقافياً أرسقراطياً بل كان حدثاً ثقافياً ذا صلة بقضايانا الكبرى المطروحة اليوم.

كان في قلب التضامن والدعم الكامل للشعب

الفلسطيني، كان في صلب القضية الفلسطينية والقضية اللبنانية والقضية العراقية. إن هذا الحضور للقضايا العربية الكبرى، ليس إقحاماً للسياسة في العمارة، فالعمارة هي منتج اجتماعي والاحتلال في العراق ابتداءً بتدمير التراث العراقي ليجرد الشعب من ذاكرته، لأن الاحتلال يعرف قيمة التراث في قلب الناس وفكرهم. كنا حاضرين في القضايا الكبرى، مثل تدمير بنت جبيل وعيتا الشعب. فالقضية من صلب العمل الثقافي للمعماريين.

كان المؤتمر وسيلة للتعريف بنشاطات هيئة المعماريين العرب

- ففي نشرة المعمار العربي التي وزعت (اربعة أعداد) نجد كل نشاطات الهيئة.

- كتاب وقائع أعمال المؤتمر الأول "القدس الآن المدينة والناس".

- لقاءات متعددة مع العديد من الأطراف العربية والسورية لشرح النظام الأساسي للهيئة ولتوضيح نشاطاتها بما يساهم في تحسين وضعها.

- جلسة صياغة الإعلان كانت أهم جلسة في المؤتمر لأنها كانت محصلة لمجموعة النشاطات الفكرية التي جرت خلال أعمال المؤتمر.

أرادت الجلسة بالإعلان، تلخيص الموضوعتين الرئيسيتين

التراث والمعاصرة محاولة طرحها بشكل ملموس عبر تعريف المعاصرة محاولة القول بأنه لا توجد روح واحدة للمعصر بل هناك 'أرواح' مرتبطة بقضايا الناس في أمكنة معينة. عبر هذه الرؤية، صغنا مشروع الإعلان من مقدمة وعشرة بنود تتناول انعقاد المؤتمر وبعض التعاريف وصولاً إلى التعليم ودوره في الثقافة المعمارية. كان مشروع الإعلان القضية التي نوقشت أكثر من أية قضية أخرى، ومن ثم جمعنا ما لا يحصى من المداخلات الخطية. وسوف تعاد صياغة الإعلان في ضوء التعديلات التي اقترحت عليه وستصدر وقائع المؤتمر بالإضافة إلى الإعلان في كتاب.

حلب 16 تشرين الثاني 2006  
من كتاب 'حلب بين التراث والمعاصرة'



## إعلان حلب

### حول التراث المعماري العربي، والمعاصرة

#### أولاً - المقدمة

عقدت هيئة المعمارين العرب مؤتمرها الرابع في حلب، المعلنه عاصمة للثقافة الإسلامية لسنة 1427هـ - 2006م، أيام 14 و 15 و 16 تشرين الثاني/ نوفمبر من السنة نفسها، تحت عنوان "حلب بين التراث والمعاصرة" وذلك في جامعة المدينة، وبرعاية وحضور السيد رئيس الوزراء المعمار محمد ناجي عطري. وتتابع الهيئة، بهذا الحدث، بحثها المثابر عن الإجابات المقنعة والمفيدة فيما يخص إشكاليات المعاصرة والتراث، وعن جدليات التقدم وروح العصر والتنمية المستدامة، وفي ماهية العناصر المؤثرة في العمران المتوازن والعمارة الملائمة.

ويتأكد مجدداً أن حلب العريقة تتابع، باحتضانها هذا

الحدث الهام، دورها الريادي في طرح الحلول المناسبة لمشاكل الحضارة العربية والإسلامية على مرّ تاريخها. ولا عجب في ذلك، فاسترجاع بلادنا من الاحتلال الغربي، الفرنجي أواسط القرن الثاني عشر الميلادي، بدأ من حلب أيام الزنكيين بعد وحدتها مع الموصل، وتتابع بمعونتها مع الأيوبيين، بعد تنسيقها مع مصر، ولردح غير قليل من الزمن. وما الزمن الحالي إلا تردّاد لما حدث تلك الأيام بوسائل أخرى ولأهداف متشابهة. والتصدي الفاعل، للتحدي الحضاري الذي نواجهه اليوم، يتم بأوجه متعددة وبعنوان واحد هو المقاومة.

ويشكل "إعلان حلب" حدثاً مقاوماً ناظماً للأبعاد الأخلاقية القيمة والمعيارية، التي لا نفهم العمران والتطور إلا من خلالها.

## ثانياً - الإعلان

- 1- يُحيي المؤتمر إختيار حلب، عاصمةً للثقافة الاسلامية للعام 1427 هـ الموافق للعام 2006 م.
- 2- ويعتبرون أن إختيار حلب مكاناً وموضوعاً للمؤتمر الرابع لهيئة المعمارين العرب، يعود إلى مكانة حلب الفريدة في تاريخ المنطقة منذ العصور القديمة وحتى يومنا هذا، كما يعود إلى الأهمية البالغة للمدينة التاريخية فيها. أهمية مساحتها

400 هكتار محافظ عليها، واهمية الإرث المبني فيها.

-3- ويشيدون بمدينة حلب نموذجاً حياً للمدن العربية الإسلامية. فالمدينة التاريخية، فيها هي أكبر مدينة عربية إسلامية متواصلة الوجود حتى يومنا هذا. إنها مدينة حية، ديناميكية، فاعلة في محيطها المباشر وفي سورية، وفي المنطقة بكاملها.

-4- ويؤكدون، أن العمران التاريخي في حلب، والعمارة العربية الإسلامية فيها، يعكسان بأمانة وصدق، التحولات التاريخية التي مرت بها المدينة في العصور الإسلامية المتلاحقة والمتواصلة.

-5- ويرون أن الإرث الثقافي في حلب، عمراناً متضاماً كثيفاً وعمارة أصيلة غنية بمفرداتها وبشروطها الرمزية والجمالية، إنما يعكسان بصدق وأمانة مرة أخرى، بنية المجتمع الإسلامي في تحولاته الكبرى. وقد أراد هذا المجتمع، أن يعبر عن ذاته دائماً ورغم كل المتغيرات، بكونه مجتمعاً مترافقاً، متعاضداً، فيه وحدة وتكامل بين كل مكوناته.

-6- ويؤكدون أن هذا الإرث في العمران وفي العمارة، هو ثروة حضارية نادرة، ومرجعية ثقافية لا غنى عنها، تستدعي كل الاهتمام وكل الدراسة. وهي تستدعي بالتأكيد التعريف بها، بكونها جزءاً هاماً وفاعلاً في الحضارة الإنسانية في العالم بأسره.

-7- ويعتبرون، إلى أن الكثير من التيارات المعمارية المعاصرة، والتي تزدهر اليوم مع تراجع فكر الحداثة في العمارة الذي يدّعي كونيتها وشموليتها، تلك التيارات التي تعنى بالبحث المتعدد المنابع عن العمارة لصيقة المكان، والعمارة الاقليمية المنطقية، والعمارة المناخية، والعمارة الإيكولوجية، والعمارة البيئية، والعمارة المستدامة... وغيرها،

إن كل هذا الحراك في ميدان التفتيش عن الابداع والخصوصية في العمارة، إنما يمكن أن نجد له ما يفيدُه ويغنيه في العمارة العربية الاسلامية الموروثة، لأن في هذه العمارة عناصر حية، يمكن توظيفها بفاعلية في عمارتنا المعاصرة.

-8- ويؤكدون أنه وربما وجدنا في هذا الشكل من التواصل الحي، ما يساعد على سد الفجوة السحيقة بين الإرث المبني، والمعاصرة. إذ غالباً ما تكون العمارة المعاصرة بليدة، قبيحة، ومدمرة.

-9- ويؤكدون أن روح العصر، لا تحدّدها السطوة الفجة للرأسمال المتوحش على قطاع البنيان، والذي يُحول العمران والعمارة إلى استثمارات عقارية صافية لا علاقة لها بالمكان وبناسه، ولا مكان فيها لأي إبداع إنساني حقيقي. بل أن روح العصر تتأكد، من خلال الفهم العميق

- للمكان حيث تقوم العمارة، هذا الفهم الانساني للمكان، بناسه، وبمقوماته، وبإمكاناته المتاحة، في كل الميادين.
- 10- ويشدد المؤتمر على ضرورة الحفاظ على هذا الإرث الثقافي المبني عمرانياً وعمارة، وحمايته وتوظيفه في الحياة المعاصرة، بما يساعد في إيجاد تنمية إنسانية حقيقية وشاملة.
- 11- ويشتمون عالياً تجربة حلب الفريدة في هذا المجال.
- 12- وإذ يحيي المؤتمر اختيار كلية العمارة في جامعة حلب مكاناً لانعقاد المؤتمر، فإنهم يجدون في ذلك إشارة قوية إلى أهمية تعليم العمارة، وأهمية جودته، وأهمية البحث العلمي في الموضوع الحيوي الذي يشغلنا.
- 13- ويتمنون على كل الجامعات والمعاهد المعنية في كل البلدان العربية، إيلاء هذا الموضوع الاهتمام والمجهود اللازمين.

حلب 16 تشرين الثاني 2006  
من كتاب 'حلب بين التراث والمعاصرة'

## ما هو التاريخي التراثي في مدننا؟ ولماذا نحافظ عليه؟

---

### I - المدن التاريخية في التعريف.

ما هي المدن التاريخية في التعريف؟ وما هو التراث؟ وغالباً ما نجد المفردتين، في عناوين ندوات متخصصة، تسلط الضوء على التحديات التي تواجه المدن التاريخية والتراثية، وأخرى، تطرح إشكاليات الحفاظ على التاريخي التراثي المتبقي في هذه المدن. وما يهمنا نحن المعمارين العرب من البحث في هذا التعريف، وبعيداً عن أي ادعاء معرفي معمق في علم التاريخ، هو وعينا، بأن كل المكتشفات الأركيولوجية منذ نشأة هذا العلم حتى يومنا هذا، تؤكد أن منطقة الشرق الأوسط العربي، هي المهد الأكيد الذي شهد ولادة المدن الأولى في التاريخ. فمنذ الألفية الرابعة قبل الميلاد، في الجنوب عند ملتقى

نهري دجلة والفرات، وإلى الشمال في منطقة الوسط بين النهرين، أي في ما عرف بمنطقة الميزوبوتاميا، تكونت مجموعات مبنية، تميّزت بأنماط من "التنظيم المدني" يحدّد وسط هذه المجموعات، بصفته مركزاً يشكّل قلبها، فيه مبانٍ دينية وأخرى مدنيّة مختلفة، من بينها مباني الحكم.

وفي الألفين التاليين، وربما قبل ذلك، انتشر هذا "التنظيم المدني" في معظم أرجاء المنطقة، فنشأت مدنٌ كانت عواصمَ لتنظيمات اقليمية مثل سومر، وبابل، وإبلا، وأخرى تجارية على الشاطئ الكنعاني - الفينيقي في جبيل (بيبلوس)، وأوغاريت، وصور، وغيرها، ليصل بعد ذلك إلى المدن المعابد في وادي النيل، مثل ممفيس والكرنك.

وإذا كان بعض هذه المدن قد تحوّل إلى أطلال، فإن حالات من الإستمرار العنيد ما تزال تُشاهد اليوم في دمشق، وجبيل (بيبلوس)، وصور، وغيرها. ومن عناصر الاستمرار المميزة، هو البيت المكعب المنّظم حول فناء داخلي مفتوح تدخله السماء، وهو نموذج من السكن انتشر خلال العصور القديمة في كافة أرجاء الشرق الأوسط العربي، ولا يزال يوجد بكثافة حتى يومنا هذا.

وفي زمن قصير نسبياً، لم يتعدّ القرن الواحد إلا بقليل، انتشر الإسلام حتى وصل إلى إسبانيا والهند. ورافق هذا الانتشار، إزدهارٌ مدنيّ قلّ نظيره. ومهما كانت النظرة إلى هذا الإزدهار المدني، في أصوله وميزاته، فالمؤكد أنه قرابة نهاية الألفية الميلادية الأولى، كان في الوطن العربي،

المجموعة المدينيّة الأكثرُ عدداً في العالم. إذ كان فيه آنذاك، ما يقارب العشرة مدن التي يتعدّى عدد سكّانها مائة ألف نسمة.

● ففي مشرق الوطن العربي، شُيّدت على التوالي، البصرة في العام 635 م، والكوفة في العام 638 م، والفسطاط التي بناها عمرو بن العاص في العام 641 م، وكانت النواة الأولى لبناء القاهرة.

● أما في المغرب العربي، فبنيت القيروان في العام 670 م وقد بناها عُقبة بن نافع، وبعدها المونستير وسوسة والمهدية. واستمر الحراك باتجاه الغرب، فبنيت فاس في العام 810 م، ومراكش في العام 1070 م. هذا في مجال المدن الجديدة. مع التأكيد بالطبع، على التطور المديني الإستثنائي الذي شهدته مدن المشرق العربي العريقة، مثل حلب، ودمشق، والقدس، وانطاكية، (التي كانت لنا)، وغيرها.

لقد شكّلت التعاليم، والقواعد العامة للسلوك، التي أرساها الإسلام في حياة الناس، الأسس التي قامت عليها حياة مدينيّة جديدة. وأنحازُ دون تردّد، إلى الموقف الذي يرى أن هذه المدن العربية الإسلامية، تجسّد بحق، طابعاً خاصاً مميزاً، ونموذجاً أصيلاً، لما ستكون عليه، المدن العربية الإسلامية، التي تألقت في القرنين العاشر والحادي عشر الميلاديين.





بيروت - المرفأ و خان أنطون بيك  
أوائل القرن العشرين - فؤاد دباس

خان أنطون بك

لقد ارتكز هذا النموذج المدني العربي الإسلامي، على قراءة ترى، أن تنظيم المجال مدينيًا، يقوم على مركزٍ لا تشيّد فيه إلا المباني العامة بشقيها الديني والمدني، بالإضافة إلى مباني الحكم. أما المناطق السكنية فتتوزّع في الأطراف، محدّدة بطرق تربطها بالمركز. إن في هذه القراءة رؤية لاستمرار موروث مدينيّ عربي في المدن الإسلامية الجديدة، آت من اليمن ومن الحجاز. والصفة التاريخية لهذه المدن، تقوم على ركائز ثلاث:

● الأولى: أنها نماذج لمدن تاريخية قطعت مع النماذج المدنية القائمة في زمنها، وأسست لنماذج مدنية جديدة واضحة الأصالة.

● والثانية: أن أجزاء هامة منها، استمرت عبر التاريخ، ووصلتنا بخصائصها على الرغم من كل التحديثات.

● والثالثة: أن الناس يعيشون اليوم في هذا الإطار التاريخي الموروث. إنها أمكنة مميّزة للسكن، وللنشاط الاجتماعي المتعدد الأوجه.

فالأهرام آثار، والبتراء أثر، وقلعة حلب أثر.

أما القاهرة القديمة حيث يعيش ويعمل ما يزيد عن مليون نسمة، وحلب القديمة حيث يعيش ويعمل كُثْرٌ أيضاً، وصيدا وطرابلس القديمتان (في لبنان)، إن هذه الأجزاء من المدن، هي أجزاء مدنية تاريخية بامتياز.

## II - التراث، والتراثي.

أما التراث في اللغة العربية، فهو ما يخلّفه الإنسان لورثته. وأصل الكلمة وُرث أو وُراث (بضم الواو)، فأبدلت الواو بالتاء وصارت تُراثاً. والتراث في لغة العرب مرة أخرى، يُطلق على ما نرثه من الأجيال السابقة. والتراث الحضاري، هو مجموع ما ورثناه من منجزات مبنية، ومن أفكار ومفاهيم وقيم وتقاليد، تشهد كلّها على نظرة من سبقونا إلى الحياة، وموقفهم منها. تراث مادي، من مباني وأدوات ومنقولات وغير ذلك...، من جهة، وتراث معنوي روحي انطبع في وجدان الناس، من جهة أخرى.

والتراث المدني والمعماري، هو الإرث الحضاري لمجتمع ما. فالمدينة، والعمارة، هما مرآة هذا المجتمع، وتجسيد له. والإرث هذا، هو وثيقة تاريخية، وحقيقة ثقافية. وانطلاقاً من هذه القيم، تُحدّد مكانة أجزاء المدن التاريخية والتراثية في حياة الناس، وتُحدّد أساليب التعامل مع هذه الأجزاء، وسياساته. وكلّ ما نقوم به، يهدف إلى إطالة حياة هذا الإرث الثقافي الهام، لنبرزه، ونؤكد قيمته الحضارية لنا، وللإنسانية جمعاء. فنحافظ عليه، أي نمنع تدهوره نتيجة الظروف المناخية، أو نتيجة لتصرفات الناس، ونهتمّ بإبراز تميّزه، وفراة حضوره في الثقافة الإنسانية،

ونجعل له موضع عناية وقائية مستمرة تطال النسيج المبنى وكل ما يحوطه في المكان. إن هذه المقاربة تفترض منهجاً يقوم على مناسيب ثلاثة:

- الأول: المحافظة على هذا الإرث الثمين، نحويه من أي تغيير قد يهدده، ونبعد عنه التعديات والأخطار.
- والثاني: ترميمه، مدركين بدقة، التراكم الظاهر فيه، عبر اجتيازه مراحل تاريخية متعاقبة، حملت كل مرحلة منها طابعها الخاص، وعمارته لغة ومفردات.
- والثالث: تأهيله وإعادة استعماله، مع تحديد دقيق للإستعمالات الجديدة الممكنة له، وللتغييرات المقبولة فيه، والتي قد تتطلبها الإستعمالات الجديدة.

### III - بآية حال وصلتنا الأجزاء التاريخية

#### في بعض مدناً؟

معظم المدن الهامة إذاً في الوطن العربي مشرقاً ومغرباً، هي مدنٌ تاريخية، انتقلت إلينا أجزاءها كما كانت عليه عند تشييدها، حاملةً معها تحولاتٍ مدنية متواصلة لا قطع فيها. وظلّ مركزها قلبها يقوم بوظائفه الثلاث التي أنشئ من أجلها، وهي الوظائف الدينية، والمدنية التجارية، ووظيفة الحكم. إذ نجد في مراكز معظم هذه المدن، الجامع الكبير ومساجد أخرى أصغر منه، ومباني الحكم، والأسواق. ومن

هذا المركز تنطلق الطرقات المستقيمة أحياناً، والمتعرجة كالمتاهات أحياناً أخرى، إلى الأحياء السكنية في الأطراف. وتميّزت الأجزاء التاريخية هذه، بخصايص عديدة هي ثمرة تكاملها مع بيئتها الطبيعية والثقافية. إنها خصايص الأصالة والانتماء، التي لا تزال واضحة إلى الآن، أذكر بعضها مكرراً:

● تمركز النشاطات التجارية في الأسواق التقليدية وحولها.

● تواصل النسيج المبني كثيفاً ومتلاصقاً، مما جعل الأجزاء التاريخية من المدينة، مجالات للمشاة.

● ديمومة الدلالات على الطابع الإسلامي للمدينة، يعبر عنه تعدد المساجد، والمدارس، وبعض مكمّلات العبادة، مثل أقبية المياه والنوافير.

● وتعدّد الإجابات المبدعة في التنظيم المديني وفي العمارة، والتي تُعالج مسألة الحرارة الحارقة في الأمكنة.

- ومن هذه الإجابات، ضيق الدروب وتعرجها، بما يؤمن تعدّد الفسحات المظللة، وحماية الواجهات من أشعة الشمس من جهة، ويسمح للهواء وقد انخفضت حرارته ليلاً، بالاحتفاظ بهذه الحرارة المنخفضة خلال الساعات الأولى من الصباح، من جهة أخرى.

- ومن هذه الإجابات أيضاً، الأبنية الداخلية المفتوحة، التي تشكّل رُبع المساحات المبنية، وإبتكار وسائل إضافية

للتهوئة، مثل ملاقف الهواء تعلو فوق السطوح، كما في بعض مدن الخليج العربي العتيقة.

● والاستعمال المنهجي للسطوح المسوّرة، كملاحق للسكن خلال فصل الصيف.

إلا أن الإحتلال الكولونيالي حُل عندنا باكراً. في الجزائر في العام 1832، وفي عدن في العام 1837، وفي أوائل العشرينات من القرن الماضي أي مع انتهاء الحرب العالمية الأولى، (في سوريا ولبنان وفلسطين ومصر، والعراق) وغيرها في المشرق والمغرب العربيين. قطع الإحتلال الكولونياليّ بشكلٍ فجّ التطور الطبيعي لمدننا الذي استمر متكاملاً مع بيئتها الطبيعية والثقافية قرونًا، وأسقط فوق النسيج المبني التقليدي لهذه المدن، تنظيمًا مدينياً مستورداً صمّمه منظّموا المدن الذين جاؤوا معه.

- فحاصر مدينة عدن التاريخية (كريتر كما سُميت)، في موقعها الطبيعي لصيقة الصهاريج حيث تُجمع مياه الاستعمال من السيول الموسمية، وبنى مدينته ممتدة على طول الواجهة البحرية.

- وهدم أجزاء كبيرة من النسيج التقليدي المبني في بيروت، وبنى فوق الركام مدينةً كولونialeً مستوحاةً من النمط الهوسماني الباريسي في شبكة الطرقات، وفي العمارة.

- وكان القطعُ الفجّ في تواصل النسيج المبني المديني

من نصيب تونس (العاصمة)، والجزائر (العاصمة)، والدار البيضاء، ودمشق، وحلب، وغيرها من مدننا التاريخية.

- وفي لهائها وراء الحداثة بعد الاستقلال، لجأت السلطات المحلية، إلى منظمي مدن من البلدان التي كانت تستعمرنا. جاء أيكوشار، وإيغلي، وبانشويا، ودوكسيادس، وغوتون، وغيرهم كثير. جاؤوا حاملين ميثاق أثينا الذي صاغه المعمار الفرنسي لوكوربوزيه، ومخططات التنظيم المدني المعروف "بالحديث" ومعهم الجرافات، ليحولوا مدننا إلى أرض محروقة، يقيمون فوقها مدناً تنقلنا إلى "جنة الحداثة"، والتي ما زلنا إلى اليوم، نلهث للحاق بها، وإن بعد سقوطها. إلا أن مقاومة محلية عنيدة انتصبت هنا وهناك، واستطاعت أن تحد من النتائج الكارثية لهذه المخططات، وتُمت المحافظة على أجزاء هامة من مدننا التاريخية. وكل الأرقام التي ستلي، هي أرقام تقريبية أذكرها للدلالة فقط،

● ففي تونس مثلاً، تغطي المدينة القديمة (القصبة) وبعض ضواحيها، مساحة تقدّر بمايتين وسبعين هكتاراً، ويسكنها ويعمل فيها ما يقارب مائتا ألف نسمة. وقد تمكنت "جمعية الحفاظ على المدينة القديمة" التي أنشئت في العام 1967، بالتعاون مع اليونسكو، من التصدي لمخططات التهديم الكارثية، فحمت المدينة القديمة وسجلتها في لائحة التراث المبني العالمي.

● ثمة حالة مشابهة في مدينة حلب، حيث تغطي المدينة

القديمة مساحة تصل إلى حدود الأربعمائة هكتاراً، تتجاور فيها بحضورٍ مدهشٍ، المعالم المعمارية الزنكيّة، والأيوبيّة، والمملوكية، والعثمانية. لقد سُجّلت المدينة القديمة في لائحة التراث المبني العالمي، ولم ينفذ من المخططات الكارثية، سوى مشروع باب الفرّج، وهو موضع نقد شديد في حلب اليوم.

● وفي فاس في المغرب، سُجّلت المدينة القديمة منذ العام 1976 على لائحة التراث المبني العالمي. وتبلغ مساحتها ست مائة هكتاراً، ويعيش فيها مائتان وخمسون ألف نسمة تقريباً، من أصل مليون ونصف يسكنون فاس بكاملها.

● وقد سُجّلت القاهرة التاريخية على لائحة التراث المبني العالمي في العام 1979. وهي نموذج حي عن تراكم تاريخي، لحقبات مختلفة في الحضارة الإسلامية، إذ نجد فيها المعالم المعمارية الفاطمية، والإيوبية، والمملوكية، والعثمانية. ويبلغ عدد هذه المعالم ست مائة معلماً، وعدد السكان التقريبي في القاهرة التاريخية يبلغ مليون نسمة.

● وفي الجزائر العاصمة، تشكّل المدينة القديمة أي (القصبة) نواة المدينة بكاملها. وقد شُيّدت على تلة منحدرّة تُشرف على البحر فيها ألف وسبع مائة مسكن، منها ألف ومائة مسكناً، تعود إلى الحقبة العثمانية، يسكنها حوالي سبعون ألف نسمة.



● أما في بيروت، فتقدّر مساحة بيروت التاريخية بماية وعشرين هكتاراً، وقد هُدم الكولونياليون أجزاء كبيرة منها، وعُبدوا شوارع جديدة حملت أسماء كبار الضباط، غورو، وفوش، وكليمانصو، واللنبي، وويغان، وسبيرز وغيرهم. وبنوا بمحاذاة هذه الشوارع، مدينة كولونيالية جديدة على الطرز الهوسماني، الذي ساد في باريس في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وانتشر في أوروبا كلها. وجاءت سوليدير وهدمت خمسة وثمانين بالماية من قلب بيروت التاريخي، أي كل ما تبقى من الإرث المملوكي والعثماني، وهجّرت مائة وخمسة وثلاثين ألف نسمة كانت تعيش أو تعمل فيه.

#### IV - لماذا نحافظ اليوم على الأجزاء التاريخية

##### المتبقية في مدننا؟

لماذا نحافظ اليوم على الأجزاء التاريخية المتبقية في نسيج مدننا؟ والتي تكاد تضيع وسط النسيج المعاصر المتمدّد بلا حدود، وغالباً بلا طابع، وبلا هوية. نحافظ على هذه الأجزاء التاريخية، لأنها جزء هام من تراثنا، من الإرث الثقافي المادي والمعنوي الذي وصلنا، بعد أن اجتاز قروناً من التحولات العميقة. نحافظ عليه بعد التغيير في المفاهيم المتعلقة بتعريف التراث، منذ ميثاق

البندقية (فينيزيا) الذي صدر في العام 1964، وتأسيس الإيكوموس (المجلس الدولي للمعالم والمواقع)، الذي أنشئ في العام 1965، والمواثيق الدولية الأخرى التي تلت ميثاق البندقية، مروراً بميثاق واشنطن الذي صدر في العام 1987، ووصولاً إلى ميثاق السياحة الثقافية الدولية، الذي أُقرَّ في المكسيك في العام 1999.

● لم يعد التراث، بعد تطور المفاهيم جُكرًا على المنشآت الاستثنائية، التي تحتل موقع "النخبة" في فعل البنيان. فهو أيضاً مبانٍ أكثر تواضعاً، أمضت فيها أجيالٌ سبقتنا كلَّ حياتها أو جزءاً منها، وتركت شواهدَ على مرورها فيها.

● لم يعد التراث معالم فردية فقط، وصروحاً مميزة، بل أصبح أيضاً مجموعاتٍ من المباني تمَّ الحفاظُ عليها بقرارٍ أو بالصدفة. وهي جزءٌ من نسيجٍ كوَّن شبكةً متينةً، ومجموعةً فريدةً، تشكِّل بذاتها، شهادةً بليغةً على طرق البناء وأنماط العيش، في مدنٍ وريفٍ الأزمنة السابقة.

الأجزاء التاريخية في مدننا هي تراثية بامتياز، إنها جزء هام من الإرث الأصيل، ولهذا الإرث قيمٌ متعددة. لذلك ندافع عنه ونجهد للمحافظة عليه بكل الوسائل، دفاعاً عن القيم التي تتجسّد فيه.

● وأولى هذه القيم هي القيمة الجمالية: فمن السهل التأكيد أن القصورَ والدورَ في فاس ومراكش هي مبانٍ جميلة.

وأن الجامع الأموي في دمشق، وجامع عُقبة بن نافع في القيروان، هي مبانٍ جميلة أيضاً. ومن البديهي القول إن الدور السكنية في حلب، والمساكن العتيقة في دمشق، في بيروت وفي القاهرة، هي مبانٍ جميلة. ومن البديهي الجزم، أن النسيج المبني في مدننا سوف يكون رتيباً مملاً مضجراً، إذا أزيلت منه كل الأعمال المعمارية الرائعة، والتي أنفق فيها المزيد من الوقت، والمزيد من الخبرة والمهنية، بحيث أضيف إلى القيمة الإستعمالية لهذه المباني، هذا الجزء من الروح الخاصة، وهي القيمة الإستاتيكية أو الجمالية.

**المسألة الأولى في الحفاظ على التراث، هي الحفاظ على الجمال الذي يختزنه.**

● **القيمة الثانية، هي القيمة التاريخية:** التراث الصرحي أو العادي، هو شهادة من الماضي. إنه استمرار الماضي في الحاضر، ومصدر معرفته، وهو بالتالي قيمة تاريخية. ومعرفة الماضي هي ضرورة لتوازن المجتمع. لن نكون عرباً إذا لم نفهم تاريخنا العربي الإسلامي، بكل ما أنتج فيه، وبكل الأفعال الإبداعية التي تراكمت في هذا التاريخ الطويل، وتركت أثراً أكيداً في الإنسانية جمعاء. لتتصور ولو للحظة، أن جامع أحمد ابن طولون في القاهرة قد زال من الوجود، أو أن قصور مراكش وفاس ابتلعها زلزالٌ عنيف. إن صفحات كاملة من تاريخ منطقتنا لا بل من تاريخ البشرية، ستزول لو زالت هذه المعالم.



جبيل - القلعة - المرفأ

التراث التاريخي، هو مصدرُ رئيسٌ لمعرفة تاريخنا، أي لتاريخ البشرية جمعاء.

أن نُزيل هذا التراث - التاريخ، هو أن نَمحي من ذاكرتنا، ومن ذاكرة الإنسانية جمعاء، صفحاتٍ ضرورية لفهم هذه الذاكرة، ولتقليدها بشكل صحيح، لأن كل تصرفاتنا وقراراتنا تتركز على ثراء ذاكرتنا.

● القيمة الثالثة هي القيمة المدنية والمعمارية: أخشى التكرار إذا قلت، أن في التنظيم المدني في حلب التاريخية، وفي دمشق، وفي تونس العاصمة، وفي غيرها من الأجزاء التاريخية في مدننا، في التنظيم المدني هذا، تلتقي عبقرية التأليف مع عبقرية المكان، فُتَتِجُ هذا الكل المتكامل، واسمُه التنظيم المدني التقليدي التراثي، والعمارة التقليدية التراثية. لن أكرر ما قلته حول الدروب المتعرجة وما تُنتجه في تنظيم المجالات.

- سأكتفي بالإشارة، إلى المفاجآت الحلوة، التي تصادفها وأنت تسير في الدروب، وفي المتفرعات تُخرجك من الدرب الرئيس إلى مساراتٍ مقفلة توصلُك أحياناً إلى أبواب البيوت، أو تُعيدُك إذا سلكتها، الى الدرب الرئيس الذي انطلقت منه.

- سأكتفي بالإشارة إلى الجدران الصماء تنبت من البلاط الذي تسير عليه. الدرب مليء بالمارة، تحوطك الجدران

وكانها لوحة تجريدية تنظمها برؤية راهنة الأبواب المتباعدة،  
والنوافذ الصغيرة، والمشربيات الخشبية الناعمة.

- سأكتفي بالإشارة، إلى إيقاع أبواب المساجد في امتداد لا يزيد عن بضعة مئات من الأمتار. بابُ المسجد من الحقة الزنكية هنا، وبعده بامتارٍ معدودة، بابُ لمسجدٍ آخر من الحقة الأيوبية، يليه بعد أمتار قليلة، بابُ لمسجد من الحقة المملوكية. الدلالات كلها واحدة، وارتفاع الأبواب يكاد يكون واحداً. إلا أن الزخرف المحفور في خشب الأبواب مذهلٌ في اختلافاته، وتنوعاته. ويختلف الأمر عند وصولك إلى درب فرعي ضيق. تدخله، تصعدُ درجاً في فتحةٍ يتدفق منها ضوء النهار شللاً، فيوصلُك الدرجُ إلى فناء فسح مشجرٍ في أطرافه، وفي الواجهة أمامك مسجدٌ جميلٌ من الحقة العثمانية. اجتزّت في التاريخ قروناً، في مسيرة هادئةٍ قصيرة، في دربٍ تنظم بياض جدرانها على الجانبين، الأبوابُ، والنوافذ المزينة، والفتحات الصغيرة.

- سأكتفي بالإشارة إلى الفناء الداخلي في بيت دخلته. الفناء مبلط، أطراف الفناء يرسمها بلاط مزين. في وسطه نافورة ماء، وفي أحد أطرافه شجرةٌ باسقةٌ وحوضٌ زهور. وكان في هذا التأليف روحاً تزرع الحميمية والدفء، في العلاقات بين أفراد الأسرة التي تسكن البيت.

● القيمة الرابعة، هي القيمة الاجتماعية: تناولتُ في فقرات سابقة، الأجزاء التاريخية التراثية في مدننا، ورأيت

فيها نسيجاً مبنياً فريداً في أصالته، كما رأيت في عمارته، عمارة مميزة أيضاً. وأسهبْتُ بعد ذلك في الكلام عن قيمته الإستاتيكية، عن جماله. وتوقفتُ عند واقع هام يُفيد، بأن هذا النسيج الجميل ليس أطلالاً مهجورة، أو خراباً تسكنه الغربان، أو مجموعةً من المباني، موجودةٌ لأهدافٍ مشهدية نزورها كما نزورُ المتاحف. إنه نسيج حيٌّ، الناسُ يسكنون فيه ويعملون، ويختلف عددهم من مدينة إلى أخرى. إلا أن اللافت دائماً، هو أن الكثافة السكانية فيه مرتفعة جداً، مقارنةً مع الكثافة السكانية في أجزاء المدينة الأخرى. هذه هي الحال في صنعاء التاريخية وفي حلب، في دمشق وفي القاهرة، في فاس وفي تونس (العاصمة) وفي الجزائر (العاصمة)، وفي كافة الأجزاء التاريخية من مدنا.

يتملِّك الناسُ الأمكنة التي يعيشون فيها لمدة طويلة، فتنشأ بينهم علاقات إنسانية لصيقة إنسانيتهم، علاقات الصداقة والنفور، المودة والعداء، الحب والكراهية، القسوة والتسامح. تنشأ بينهم خلال الإقامة الطويلة في الأمكنة هذه، علاقات عاطفية متنوعة تنمو مع الزمن، تتحوَّل معه، وتتغيَّر. كما تنشأ أيضاً خلال الإقامة الطويلة، علاقات موازيةً ينسجها الناس مع الأمكنة حيثُ يُقيمون. يآلفون المباني، يندمجون في المجالات، يتلاقون في المقاهي في الدكاكين وفي الساحات، وينتظرون الربيع، ليروا الأشجار وقد اكتست بثياب طرَّزتها الزهورُ المتعددة الألوان. إن استمرار هذه

العلاقات، هو ضروريٌ لتوازنهم، وانطلاقهم في الحياة. وكلُّ تدميرٍ لهذه الأجزاء التاريخية، التراثية، الحيّة، المأهولة، كلُّ تدميرٍ لهذا النسيج المدني والمعماري المميّز، سوف يدمّر معه النسيج الاجتماعي المميّز هو الآخر، بالعلاقات التي نسجها الناسُ بينهم، ومع المجالات التي يعيشون فيها ويعملون. وسيفقدون توازنهم إذا ما أُجبروا على مغادرة الأمكنة، والسكن في مطارح جديدة.

فالحفاظ على النسيج المبني التاريخي التراثي، يعني قبل كل شيء، الحفاظ على النسيج الاجتماعي الذي يسكنه. ويشكّل الحفاظ على هذا النسيج الاجتماعي، قيمةً اجتماعيةً كبيرة، يخرّنها النسيج المبني التاريخي التراثي. وكلُّ تأهيلٍ لهذه الأمكنة، أو ترميمها، أو تجهيزها، إنما يعني بالدرجة الأولى الحفاظ عليها مكاناً لائقاً لسكن ناسها، وملائماً لنمط عيشهم فيها. ليس في الأمر حنينٌ بكائيٌّ كما يزعم البعض، يشدُّ الناس إلى العيش في أمكنة تتدهور، أو إنه رفضٌ مرضيٌّ للتجديد والتغيير، كما يزعم البعض الآخر.

قد يريد البعض من السكان الانتقال إلى مساكن عصرية، بنيت في مواقع طبيعية مميّزة، إلى مساكن جديدة مجهزة بابتكارات العصر، مُشمسة، مهوأة، مطلّة. ولكن...؟ ماذا نصنع بالذين يريدون الإستمرار في سكن التراثي الذي ألفوه، وربّما الذي يشعرون فيه بالإنتماء وبالهوية؟ وهم يرون فيه



ملجأً حقيقياً، ورمزاً للأمان والطمأنينة والاستقرار؟ ماذا نصنع بالذين لا يريدون العيش في أقفاص زجاجية، يشعرون فيها وكأنهم عراة أمام عيون الناس؟ ماذا نصنع بالذين يرون وفق معاييرنا، أن الجار قبل الدار؟ هل نبني لهم نسيجاً تراثياً مزيفاً، مصنوعاً بمواد العصر وبتقنياته؟

للتراث التاريخي المبني قيمة اجتماعية مزدوجة، فهو ضرورة للحفاظ على النسيج الاجتماعي الذي سكن فيه عقوداً طويلة، وهو ضروري أيضاً، لكل من يرغب في السكن في مجالات تاريخية يشعر فيها بالانتماء وبالإطمئنان. وفي الحاليتين، أن نؤمن للناس إطاراً للحياة ملائماً لتطلعاتهم، إنما هو ضروري لتوازنهم.

● القيمة الخامسة، هي القيمة الرمزية، قيمة الذاكرة الجماعية للناس، قيمة الهوية والانتماء:

كل الزملاء وكل الحاضرين، يعرفون حلب بالتأكيد، فهل يقبل أحدٌ في حلب أن تُهدم قلعتها؟ أو أن تُهدم أسواقها؟ وفيها كل جِرف حلب، وكل إنتاجها، والكثير من حَمَّاماتها وخاناتها؟ وفيها قبل كل شيء فرادتها، وازدحامُ الناس فيها...؟ سلْع، وباعة، ومتسوّقون، وسائحون، وزوّار، وفُضوليون؟ وكل الزملاء وكل الحاضرين، يعرفون دمشق بالتأكيد، فهل يقبل أحدٌ في دمشق أن يُهدم فيها الجامع الأموي؟ أو أن تُهدم سوق الحميدية بكل متفرعاتها المتاهات؟ ربما لا يعرف الحاضرون دير القمر، وبيت

الدين، وجبيل (بيبلوس) وصيدا، في لبنان، ولكن...! هل يمكن لواحدنا أن يتصوّر دير القمر وقد هدم فيها قصر فخر الدين؟ أو أن يزور بيت الدين، وقد زال منها قصر الأمير بشير الشهابي؟ هل يمكن لأي مواطن لبناني أو سائح زائر، أن يقبل العيش في جبيل (بيبلوس) بدون قلعتها، بدون المرفأ الفينيقي عند أقدام القلعة؟ وبدون سوقها التقليدية؟ هل يمكن لأي صيداوي يعشق مدينته، وقد التهم البنيان كل بساطينها، وتمددت المدينة العصرية على أكتاف التلال المطلة على البحر، هل يمكن لأي صيداوي أن يتصوّر ولو للحظة واحدة، أنه سيستيقظ يوماً وينظر إلى البحر والافق قبالة كما يفعل كل يوم، فلا يرى قلعة البحر؟ ولا يرى الجسر التاريخي الذي يربطها بالطريق الضيق المسقوف المؤدي إلى قلعة البر؟ سيركض الصيداويون عراً ربما، ليتفقدوا خان الإفرنج، وخان الصابون، وساحة باب السراي، ومقهى الزجاج. سيفتشون عن البيوت الحجرية المتلاصقة، عن نوافير المياه، عن الأدراج المعلقة على الجدران، عن المسارات التي تشدك رغماً عنك لتسلكها، لتعود بك، رغماً عنك مرة أخرى، إلى الزاوية التي انطلقت منها.

والطرابلسيون في لبنان، لن يكونوا أبداً في حالة أفضل من حالة مواطنيهم في دير القمر، وبيت الدين، وجبيل (بيبلوس)، وصيدا، إذا ابتلع زلزال سوق الخياطين، وسوق النجارين، وسوق الصاغة وجامع طينال.

كلُّ المعالم، والمباني، والمجموعات المبنية التي ذكرت، هي رموزٌ للأمكنة حيث تقوم. إنها رموزٌ للمدن، صغيرة كانت أو كبيرة. وانتماء الناس إلى مدنها، هو عبر ديمومة الرموز فيها. وللرمز هنا، قيمة اجتماعية عظمى، فهو دلالة الانتماء إلى الأمكنة، وحامل الهوية. وهو قبل ذلك، مكانُ الذاكرة الجماعية بامتياز. والذاكرة الجماعية هي أحد روابط الناس الأساسية.

● أما القيمة السادسة فهي القيمة التعليمية: أنتقل في هذه الفقرة وبانحياز ظاهر، إلى مسألة دور المحافظة على الأجزاء التاريخية والتراثية من مدنها، في تعليم التنظيم المدني، وتعليم العمارة.

لقد سادت في أوائل الستينات، نظرياتٌ تقول، إنه لنتج عمارة جيدة علينا أن نمحي كل شيء من ذاكرتنا. كان يقال للطلاب أن مخيّلَتكم هي التي ستخلق كل جديد.

نعلمُ اليوم، أن هذه التأكيدات كانت غير صحيحة. إذ ثبت للمختصين، أن الوليد الجديد هو غير قادر على التخيل لأن ذاكرته فارغة، وأن كلَّ ما نتخيّله يُبنى على ما تختزنه ذاكرتنا. فنحنُ نرفضُ هذا المخزون، نقبله جزئياً، أو نلقّحه، أو نُعيد تركيبه إنطلاقاً من عملية التفكير، لنخلق شيئاً جديداً، لنُبدع، لنبتكر. وفي كل عملية ابتكارٍ يعود الإنسان إلى ذاكرته. أرى في هذه التصحيحات العلمية، أن الحفاظ على الأجزاء التاريخية والتراثية في مدنها، هو الضمانةُ لتقدّم في

عملية إنتاج مدينة الغد، مدينة المستقبل، وعمارته. ذلك أننا نعلم اليوم أيضاً، أن التنظيم المدني الحديث، من إيدالفونسو سردا في برشلونة، إلى ميثاق أثينا الذي صاغه لوكوربوزيه في العام 1942، هو تنظيمٌ مدنيّ كارثيّ على الصعيد الاجتماعي. ونذكر في ضوء ذلك، ومع انتشار النظريات في التنظيم المدني المسمى ثقافوي (culturaliste)، نذكر، أنه للتوصل إلى ما هو جديدٌ وجيدٌ لمجتمعاتنا العربية في هذا الحقل، علينا أن نبحث في ما هو موجود في ما هو قائم، في التنظيم المدني الموروث، وفي العمارة التراثية. لا لنقلها، بل لتعلم منها، ولنوسّع قدراتنا على الاختيار وعلى الإبداع في آن.

إذ إن لما هو موروثٌ في هذا الحقل، قيمةٌ تعليميةٌ هامة. وكلُّ تدميرٍ لهذا الإرث الفريد، يعني بالضرورة إفقارَ مصادرِ التكوين عند الأجيال القادمة.

● أما القيمة السابعة، فهي القيمة الاقتصادية: يعتقد البعض أن الحفاظ على التراث، بالترميم والتأهيل والصيانة، هو مصدر إنفاق فقط. نُنفقُ كي نرمّم ونؤهّل، نُنفقُ كي نصون، هذا صحيحٌ بالتأكيد. ولكن إذا نظرنا في جدوى هذا الإنفاق، نجدُ أنّ هذه الأعمال هي مصدرُ دخل. فالآثار والتراث في الكثير من البلدان العربية، مثل اليمن، ومصر، وسوريا، ولبنان، وتونس، وغيرها، هي الركيزة الأساس التي تقوم عليها السياحة في هذه البلدان. والآثار والتراث،

يشكلان في هذه الحال ثروة سياحية حقيقية، وهي مصدر لا ينضب لدخل مباشر، ودخل آخر غير مباشر، هذا من جهة.

أما من جهة أخرى، فكل الأعمال التي ذكرت. في الصيانة، والترميم، والتأهيل، هي أعمال يدوية، تحافظ على المهارات الموجودة وتجدها، تخلق فرص عمل جديدة، تحافظ على الحرف التقليدية وعلى منتجاتها، وتجعل منها منتجاً اقتصادياً مربحاً، بما يرقى بالحرفيين، ويجعلهم يدركون قيمة عملهم الوطنية، لا بل قيمته الإنسانية.

## ٧ - ماذا في الخلاصة

سأقتبس خلاصتي، من محاضرة سمعتها في بيروت، منذ بضعة سنوات.

( يرى المحاضر، أن الحضور المادي للبعد الزمني، والذي يجسده المَعْلَمُ القديم في مجتمع ما، هو استجابة أساسية لحاجة إنسانية. فالإنسان في الأساس هو كائنٌ ذاكرة، وبلاستعانة بذاكرتنا، نُفبرك المستقبل، يقول المتحدث، ومجاورتنا الدائمة للذاكرة، هي أساسية في حياتنا. وإذا نظرنا إلى دماغنا حيث توجد ذاكرتنا، سيفاجئنا كون هذا الدماغ، الشيء الأركيولوجي الأكثر إدهاشاً بين الموجودات على سطح الأرض. وتؤكد هذه البنية الأركيولوجية لدماغنا، أننا نحملُ

في بنيتنا حضوراً للزمن، ونعمل دائماً لإيجاد بيئة متوازنة، نستطيع فيها أن نحافظ على هذا الحضور، أي أن نحافظ على الذاكرة. فالذاكرة يمكنها أن تكون العنصر الرئيس، في مسعانا لخلق بيئة تسمح بانطلاقة متناغمة للإنسان وللمجتمع. ● وتصبح الذاكرة من هذا المنظور حاجة إنسانية أكيدة، مثل التعليم، والصحة. وفي مجال اتخاذ القرارات الكبرى في السياسة مثلاً، تعمل الذاكرة على منسوب آخر أهم بكثير، من منسوب المحافظة على بعض الحجارة القديمة.

ماذا في الخلاصة إذا...؟

● في الخلاصة، أن الحفاظ على التراث ليس موضحة أو لعباً. إنه الاستجابة لحاجة إنسانية أساسية. وإذا أصبح الإنسان عبر الزمن، إنساناً عاقلاً، فذلك حدث بالتحديد، لأنه يملك ذاكرة واعية، ذاكرة يستعين بها، وهي عنده مصدر المخيلة، والخلق، والإبداع. ينتج كل ذلك، من التفاعل الدائم بين الذاكرة والذكاء.

(وإذا أردنا أن يستمر الإنسان في مسيرته على درب العقل، فمن واجبنا الحفاظ على شواهد الماضي.

السفير في 30 كانون الثاني 2009

## المراجع:

- 1 - رفعة الجادرجي: في سببية وبنوية العمارة.
- 2 - رفعة الجادرجي: حوار في بنوية الفن والعمارة.
- 3 - أماني السيد عبد الرحمن: المواثيق والتوصيات الدولية للتعامل مع التراث المعماري والعمراني.
- 4 - د. أحمد صلاح الدين عوف: مفاهيم الحفاظ العمراني لألفية جديدة، في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 5 - رهيف فياض: العمارة ووعي المكان.
- 6 - رهيف فياض: العمران والذاكرة، العمران والوهم.
- 7 - Claude Chaline : Les villes du monde arabe.
- 8 - Raymond Lemaire : Patrimoine et lendemain.
- 9 - La Charte De Venise.





## IV

---

### حرب تموز، وإعمار الضاحية الجنوبية لبيروت

---



11- نَعْمُ الضاحية؟ أم نَعْمُ ما دَمَّرته الحرب فيها!؟

12- مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت.  
● المنطلقات الرئيسة لإعداد مخطّط التنظيم المدني لأجزاء الضاحية التي دمرتها الحرب.  
● التوجيهات الأساسية المدنية والمعمارية، لإعادة الإعمار.

13- إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت - نموذج للإعمار.  
نسيج مبني عصري، يعيد احتضان النسيج الاجتماعي.



## II

### نعمرُ الضاحية؟ أم نعمرُ ما دمرته الحرب فيها؟

---

#### I

كثُر هم المعمارِيون، وأكثر منهم الباحثون في الشأن  
المديني، ومخططوا المدن ومنظّموها، الذين يعتقدون أن  
الدمار الذي تخلّفه الحروب، هو أقصر الطرق التي تتيح لهم  
تحقيق أحلامهم في بناء مدن مثالية.

فيهدمون المباني المتصدّعة جزئياً، وهذه التي تجاورها،  
وتلك التي بعدها أيضاً، حفاظاً على السلامة العامة... حسب  
ما يقولون.

ويزيلون الطرق الرئيسة، والطرق الفرعية، والفسحات،  
والساحات إن وجدت. يقطعون الشجر المتبقي ويهدمون كل  
المعالم. يزيلون كل أثر للماضي القريب أو البعيد، وكل معلمٍ  
يداعب الذاكرة.

بإختصارٍ، يوسعون المجالات المدمّرة أضعافاً، ويزيلون

الركام بإحتراف عالٍ، فتبدو لهم "طاولة المكان" أفقية، فسيحة، فارغة، نظيفة، إلا من أوهامهم، التي سيرصفونها كالفسيفساء في مخططاتهم الجديدة، وقد استعملوا في كتابتها أكثر التقنيات الرقمية حداثة وإبهاراً. ثم يعمدون بعد ذلك إلى ضم وفرز جديدين، وإلى إعادة رسم العقارات، وتغيير أشكال الوحدات المبنية، وتوسيع الطرق الرئيسة وجعلها مستقيمة قاطعة كحد السيف، وتغيير المسارات الفرعية، وتعديل كل المخططات القديمة.

بإختصارٍ مرة أخرى، سيعمدون إلى تصحيح الأوضاع التي كانت قائمة قبل الدمار... يزعمون. ويتصورون مدناً مثالية تقوم في الأمكنة الشاسعة الفارغة.

مدن مثالية، نظيفة، كل ما فيها مستقيم منتظم، يسكنها ناس آليون، معقمون، يعملون بالريموت كونترول أو إذا أردتم، بنظام التحكم عن بعد.

كثر من هؤلاء هم مثاليون حقيقيون، تمتزج عندهم الرغبة الصادقة بتحسين الأطر المبنية حيث يعيش الناس، بالشطط الفكري، وبالأوهام.

إلا أن خطاب الكثيرين منهم، وربما أوهامهم أيضاً، إنما تشكل القناع الذي يختبئ وراءه رأس المال المتوحش، والشركات العقارية الضخمة. ولنا في شركة "سوليدير" مثال صارخ على ذلك. إذ هُدمت الشركة العقارية قلب بيروت عمداً، ونظمت تخمينات ظالمة، أدت إلى تهيش المالكين وأصحاب الحقوق، وإخراجهم. فتملكت الشركة العقارية قلب

المدينة وواجهتها البحرية، وعدلت مرات عدة وجهة استثمارات الأراضي وعوامل الاستثمار المعمول بها، وباعت معظم هذه الأراضي من شركات عقارية عملاقة لتبنى فوقها الأبراج، يملكها أغنياء زائرون. هدمت الشركة العقارية النسيج المدني المتراكم، وطردت النسيج الاجتماعي الأصل الذي كان يسكنه أو يعمل فيه، وأقامت مكان كل ذلك، أبراجاً أو مبانٍ لسكن مؤقتٍ للأغنياء. ومن البديهي أنه سيكون من الصعب أن يقوم فيها مجتمع، وأن تقوم فيها مدينة.

## II

هل هذه مقدّمة؟ للبحث في موضوع إعادة إعمار ما دُمّرت الحرب في الضاحية الجنوبية لبيروت؟  
أجزم أنها في صلب هذا البحث، إذ أردت الإشارة فيها إلى موضوعين اثنتين:  
الأولى، وهي بعض المبالغات المنهجية، التي ترافق عادة كل بحثٍ في إعادة الإعمار.  
والثانية، خطر الأطماع بأرباح مضاعفة، تجنيها رساميل كبيرة، تحاول التلّطي بالطموح المشروع إلى التصحيح، والتحسين، والتحديث، والذي يرافق عادة كل عمليات إعادة الإعمار.



إن المقاربة المنهجية لاعادة الاعمار، تتطلب بداية،  
تحديداً دقيقاً لأجزاء الضاحية الجنوبية التي علينا إعادة  
إعمارها. هل نعيد إعمار الضاحية الجنوبية بكاملها؟ أم نعيد  
إعمار الأجزاء التي دمرتها الحرب؟

كما تتطلب أيضاً تذكير المعنيين بالاعمار والمهتمين به،  
أنه منذ أن أنشأت الدولة بمرسوم، في شهر آب من العام  
1996، "اليسار" المؤسسة العامة المعنية بترتيب الضاحية  
الجنوبية الغربية لمدينة بيروت، والضاحية الجنوبية مقسومة  
تخطيطياً وتنظيمياً إلى جزئين،

الجزء الأول: وهو الضاحية الجنوبية الغربية، الممتدة  
من الحدود الجنوبية لمدينة بيروت الإدارية حتى خلده، ومن  
طريق المطار القديم حتى البحر غرباً. إن المؤسسة العامة  
"اليسار" معنية بشكل خاص بترتيب الواجهة البحرية للضاحية  
الجنوبية الغربية هذه، في الجناح والاوزاعي والمرامل،  
وحرش القليل في الداخل. وكل المناطق الأخرى فيها هي  
مستثناة من أعمال الترتيب، ويستمر فيها العمران والبنيان وفق  
التخطيطات المصدّقة والمعمول بها.

إن هذه المنطقة لم تستهدفها الحرب، ولم يصبها  
الدمار، وكل الأراضي فيها إما مستثناة، وإما خاضعة  
لمخططات الترتيب المقررة.

والجزء الثاني: وهو الضاحية الجنوبية الشرقية، الممتدة  
من طريق المطار القديم، حتى الحدود الشرقية للضاحية

الجنوبية، وهذه الحدود معروفة. لقد استهدفت الحرب هذا الجزء أي الجزء الثاني. استهدفت الحرب حارة حريك، والغبيري، والشيح، استهدفت المشرفية، وبئر العبد، وحي السلم... وغيرها. ملايين القذائف انهمرت على مجمعات مبنية في هذه البلدات والمناطق والأحياء، فدُمّرتها كلياً أو جزئياً.

هل نوسّع الدمار؟ ونعيد إعمار الضاحية الجنوبية الشرقية بكاملها؟ أم نعيد إعمار الأجزاء المدمّرة فيها؟ أ طرح السؤال مجدداً؟

تُظهرُ الصور الجوية المتوفرة، أن الحرب كانت بربرية وحشية قاسية، وأن التدمير في المناطق المستهدفة هو تدمير كامل أحياناً، وشبه كامل أحياناً أخرى. إلا أنه رغم قسوته فهو جزئي موضعي. وعندما نحدّد أن ما نعيد اعماره هو أجزاء من الضاحية الجنوبية الشرقية لا الضاحية الجنوبية الشرقية كلها، فهذا يعني أن البلدات القائمة فعلاً، والأحياء التي عادت إليها الحياة بسرعة مدهشة، والأنقاض التي أزيلت في مدة زمنية قياسية، إن كل ذلك، يؤكد أن النسيج المبني القائم، والحياة التي عادت إليه، هما المنطلق الأساسي في كل بحث تخطيطي. النسيج المبني القائم والحياة فيه، يحددان المنهج الذي سيعتمد في إعادة الإعمار، والوسائل التنظيمية والعملائية الآيلة إلى تنفيذ هذا المنهج.

إن كل المعطيات القائمة على الأرض، تشير إلى



ضرورة الابتعاد عن الحلول الجراحية المضرّة والمكلفة. إنها تشير إلى ضرورة تحديد فني دقيق للمجالات المبنية المدمّرة، والابتعاد عن أي توسيع اعتباطي لهذه المجالات، عبر تدمير إضافي غير مبرّر. فالتصحيح والتحسين اللذين يطمح إليهما كل إعمار جديد، يبدأآن بحصر الدمار لا بتوسيعه. لذا يرتدي الترميم من هذا المنظور أهمية بالغة. إذ إن السلامة العامة لا تعني التدمير العشوائي دون تبصر. بل هي تعني بالدرجة الأولى، الترميم العلمي والفني المتين، والأمن.

إن إعادة الكتابة التخطيطية والتنظيمية، للمناطق والأحياء التي أصابها الدمار في الضاحية الجنوبية الشرقية، عليها أن تعتمد تنظيمًا مدينيًا يقوم على " الخياطة " إذا صح التعبير، أو ربما أبعد من ذلك، يقوم على فن " الرتي ". فالمنظم هنا يقوم بدور " الرثّا "، وأدواته الفكرية والتنظيمية، هي نقيضة التنظيم المديني الجراحي المكلف والمؤذي في آن.

- فتمم المحافظة على الجادات، وعلى الشوارع الرئيسة، وعلى الدروب المتفرعة منها.

- تتم المحافظة على الساحات إذا وجدت، وعلى الإنفراجات الصغيرة والفسحات، وعلى التراجعات، وعلى المسافات بين المباني.

- تتم المحافظة على قياسات العقارات، وبالتالي على قياسات الكتل التي ستبنى فوقها، لتأتي متجانسة مع المباني

الموجودة، مماثلة التأثير في مجمل النسيج المبني القائم، والذي سيكتمل بها وبمثيلاتها.

- تتم المحافظة على تعدد الوظائف في المبنى الواحد كما كانت عليه سابقاً، التجارة في الطابق الأرضي بمحاذاة الأرصفة وربما في الطابق الأول أحياناً، وفي الطابق السفلي أحياناً أخرى، والسكن في الطوابق العلوية.

### III

تهدف الجهود المبذولة للمحافظة على طابع النسيج المديني المدمر والذي يعاد بناؤه، وتلك المبذولة للحفاظ على النسيج الاجتماعي الذي يسكنه بكل مكوناته، تهدف كل هذه الجهود إلى أمور متعددة:

أولها: إعادة إنتاج علاقة الناس بالأمكنة، وإعادة تملّكهم لها. بحيث لا يشعرون بأية غربة عندما يعودون، أو بأي انقطاع. الحرب استمرت شهراً ونيف، والنزوح وقتاً مماثلاً، والإقامة المؤقتة مدة أطول بالتأكيد. إلا أن السكن في الأمكنة ذاتها مجدداً، عليه أن لا يدلّ على أي انقطاع. بل عليه أكثر من ذلك، أن يكون استمراراً طبيعياً للحياة، أقوى من الحرب ومن قوتها التدميرية.

على الذاكرة الجماعية للناس التي تنعشها الأمكنة، أن تتواصل باستمرارية، بسلاسة، وبدفء. مدخل البناء عند

الزاوية، والدكان بجانبه، والمتاجر المتجاورة بعده. الحلاق، وبائع الفلافل، والحانوت الصغير المتخصص بالهاتف الخليوي وبملحقاته، الشرفة الناتئة، والستارة العريضة التي تحجبها عن الشرفة المقابلة عند الضرورة. مقهى الحي الدافئ وأمامه بضعة كراسي على الرصيف، وبجانبه مقهى الإنترنت العصري الصغير.

الشارع العريض المستقيم، والدروب المتعرجة المنطلقة منه، تظلّل المارة وتحمي همسات الصبايا، وتردّد ضحكات الشبان العالية.

وثانيها: إعادة النسيج الاجتماعي في الأماكن التي أعيد إعمارها، إلى ما كان عليه قبل التدمير، بما يسمح له بالتفاعل السريع مع النسيج الاجتماعي الذي يضج بالحياة، والذي بقي في المناطق المجاورة ولم يغادرها، أو عاد إليها بعد انقطاع قصير فور توقف الحرب.

وثالثها: إعطاء المقاومة والصمود بعداً إضافياً، وهي صفة المواجهة والتحدّي عبر التثبيت بالأمكنة، والالتصاق بها، والإصرار على العيش فيها، رغم الحروب العدوانية المتكررة، والقصف المدمّر.

#### IV

إن هذه الرؤية، لإعادة بناء ما تهدّم، لا تُغفل القدرة على تصحيح بعض الأخطاء، التي كانت قد تراكمت مع

تراكم البنيان في الأجزاء المدمرة، كما أنها لا تُغفل القدرة على إجراء الكثير من التحسينات.

● فمن الممكن أن يلحظ المخطّطون ضمّاً وفرزاً محدودين، في أماكن معينة، بهدف تصحيح الأوضاع التي رافقت نشوء التجهيزات العامة وبعض تجهيزات الأحياء، مثل المدارس، والمستشفيات، والنوادي، وحدائق الأطفال وغيرها. فيعاد الفرز، وتتغير قياسات بعض العقارات، بحيث يمكن تحسين مجالات التعليم. فيضاف إليها المجالات الناقصة تربوياً، وتُجهّز بالملاعب خاصة، وتوسّع المجالات غير المبنية حولها، بحيث تشعر باستقلالية ملائمة، وضرورية، لحسن إدائها التربوي والإنساني. ويصُح القول ذاته عن المستشفيات التي دمرت كلياً أو جزئياً.

● لقد قامت في هذه الأمكنة وظائف جديدة، استقرت كلها في مبان سكنية متشابهة. وتنوّعت هذه الوظائف الجديدة بتنوع الحياة المعاصرة. فهي وظائف إدارية، ومكتبية، وثقافية، وإعلامية، ورياضية... وغيرها. وقد أدى استقرارها في المباني السكنية. إلى تعديل مجالات هذه المباني بشكل غير ملائم، وإلى هدر كبير بالمساحات المبنية. فمن الضروري في هذه الأمكنة، تصور مخططات تنظيمية جزئية جديدة، تشجّع ضمّاً وفرزاً محدودين أيضاً، تُعزّز فيه المساكن، وتُشاد إلى جانبها أبنية جديدة ملائمة، من حيث مساحتها،

وتنظيمها، وإدائها الوظيفي، لاحتضان الوظائف الجديدة دون هدر بالمساحات، أو تبذير.

● وفي إطار التصحيح والتحسين المطلوبين، فإن مخططات تنظيمية محدودة في الأماكن السكنية الشديدة الإقحظاظ، تبدو ضرورية هي الأخرى. ستُضم هنا أيضاً بعض العقارات، وسيُعاد فرزها في ضوء المخططات التنظيمية الجزئية الملحوظة. كما سيُعاد توزيع المباني أيضاً، ضمن القراءة الكلية، التي يفرضها النسيج المبني القائم في جوار المنطقة المدمرة، والتي يعاد إعمارها.

سيُعاد توزيع المباني السكنية، والمباني المتعددة الوظائف، كما ستضاف بعض الخدمات العامة. إلا أن الهدف الرئيس من التدخل هنا، هو دفع البلديات المعنية إلى القيام باستملاكات محدودة لا تسيء إلى استعمالات الأراضي الملحوظة، تُلاحظ فيها ساحات صغيرة، وربما بعض الحدائق العامة تقام فيها بالضرورة ملاعب الأطفال أولاً، وبعض النوادي الرياضية والثقافية للشباب.

● يبقى أن نشير في إطار التصحيح والتحسين المطلوبين والممكنين في آن، أن معظم المباني المدمرة لا قيمة معمارية لها. وهي إذ يعاد بناؤها، فإنما يتم ذلك لقيمتها العاطفية والرمزية. ولقيمتها المضافة لصيقة مفهوم المقاومة، والصمود، والتحدي.

فعلى هذه المباني، بعد أن يعاد بناؤها بكتلها المعروفة

القياسات والتأثير لتجانس مع الكتل المبنية الموجودة في المحيط، عليها بعد ذلك، أن تعيد إلى الأمكنة روحها. عليها أن تعيد إلى الأحياء نسيجها الحي المألوف، وإلى الشوارع عمارتها.

لا تناقض بين إعادة الروح إلى الأمكنة، وبين تعديلات جدية تطال شكل الأبنية، وواجهاتها.

- فالابتعاد عن إعادة الواجهات كما كانت عليه ضروري. إلا أن الابتعاد عن التكلف والافتعال، ضروري أيضاً في كتابة العمارة الجديدة. والابتعاد عن الأشكال المعقدة بحجة المعاصرة ضروري أيضاً. والإصرار على كتابة عمارة أليفة مضيافة، تندمج في محيطها، ضروري أيضاً.

هل يعني ذلك أن نبني اليوم؟ كما كنا نبني بالسبعينات؟ وهل يعني الاندماج والتجانس، كتابةً معماريةً منقولةً عن عمارة عتيقة لا قيمة معمارية لها؟

- فلنبتعد في التصميم العام للوحدات المبنية، عن توزيع الشرفات على كل الواجهات، بحيث تصبح عناصر تزيينية لا قيمة استعمالية لها، ولنجمعها في شرفتين اثنتين رئيسيتين، واحدة أمام قاعة الجلوس ومجالات المعيشة، والثانية بقرب المطبخ.

- ولنجعل من الطموح إلى كتابة معمارية معاصرة، حافزاً قوياً للتفتيش عن مفردات هجينة، تسمح للنتاج المعماري

الجديد أن يندمج مع العمارة الموجودة في المحيط دون افتعال.

المواد، والنسب، وشكل الفتحات، وقياساتها، والألوان، كل ذلك من العناصر، التي تجعل الطموح المذكور ممكناً.

- وربما ساهم في ذلك أن تنشئ البلديات المعنية، بالتعاون مع المديرية العامة للتنظيم المدني، هيئة تخطيطية معمارية عليا، مؤلفة من معماريين مخططين ومنظمي مدن، مشهود لهم بالثقافة وبالاطلاع الواسع، وبالإنتاج الفكري في هذا المجال، تحدثاً وكتابة. تتخذ الهيئة هذه مقراً لها بالقرب من الأجزاء المدمرة في الضاحية، في حارة حريك أو في الشياح، وتنظر في كل المعالجات التفصيلية المقترحة، التنظيمية والمعمارية، تدقيقاً، تحسناً، وتطويراً.

## V

قرأت إقتراحاً "بساحة للنصر والتحرير" في الضاحية الجنوبية. جوهر الاقتراح، "دمارٌ وسط الإعمار". يذكرنا الدمار بالحرب لضمان اللاعودة إليها.

هراء كامل!

نحن لم نحارب، ليضمن، الدمار "لا عودتنا" إلى حرب.... ثامنة، وتاسعة، وعاشرة.

نحن لم نحارب. نحن قاومنا، نحن دافعنا.  
شنت أميركا واسرائيل حرباً وحشية علينا. حرب أميركا  
مستمرة في افغانستان وفي العراق... حرب بوش مستمرة على  
الإرهاب، وحرب اسرائيل مستمرة في فلسطين.  
" تذكّر "؟!

لا حاجة بنا لأن نتذكر. نحن نرى حرب أميركا في كل  
مكان. نحن نرى حرب اسرائيل المستمرة. وكل لجان التحقيق  
المطلوبة في اسرائيل بعد العاصفة، جوهرها البحث عن  
الأسباب التي جعلتها تخسر هذه الحرب، فتجنبها، لتربح  
حربها المقبلة علينا.

نحن لا نتذكر، نحن نرى صور الشهداء كل يوم، ولا  
حاجة "لدمار" يذكّرنا.  
فلنعمر، ونقاوم.

جريدة الأخبار في 20 أيلول 2006



---

## مشروع وعد

### لإعادة إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت

---



- المنطلقات الرئيسة، لإعداد مخطّط التنظيم المدني لإجزاء الضاحية التي دُمّرتها الحرب.
- التوجهات الأساسية، المدنية والمعمارية، لإعادة الإعمار.



## مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية

---

### 1-1-: المنطلقات الرئيسية لإعداد مخطط

#### التنظيم المدني لأجزاء الضاحية التي دُمّتها الحرب

كانت الحرب الإسرائيلية على الضاحية، وحشية وقاسية، وكان التدمير في المناطق المستهدفة تدميراً كاملاً أحياناً، ومحدوداً غالباً. إلا أنه رغم قسوة الحرب ووحشيتها، بدا التدمير جزئياً، والإستهداف موضعياً، فطال جزءاً صغيراً من الضاحية الجنوبية الشرقية (40 هكتاراً تقريباً). وفي الجزء المستهدف هذا، هناك 50% من المباني تقريباً لا تزال صالحة للإستعمال، وإن مع القليل من الترميم.

إن ذلك يقتضي مسحاً فنياً للمناطق المدمرة، بحيث تُحدّد (بضم التاء، وفتح الدال المشددة) بدقة رقعة الدمار، ويتم حصرها، ويُعمد إلى ترميم كل ما يمكن ترميمه من المباني المستهدفة، مع التحسين الضروري والمطلوب في

تأليف الكتلة، وفي لغة الواجهات، ومع تأمين متطلبات السلامة العامة.

## 1 - 2 - :-

● والنسيج المبني القائم حالياً في المناطق المستهدفة، والنسيج المبني الملاصق لهذه المناطق، والذي عادت إليه الحياة الطبيعية بسرعة مذهلة فور توقف العدوان، هما المنطلق لكل فكر في التنظيم المدني يتصدى لإعادة إعمار ما تهدم. إنهما يحددان المنهج الذي سيعتمد في إعادة الإعمار، كما يحددان الوسائل التنظيمية والعملائية، الآيلة إلى تنفيذ المنهج.

## 1 - 3 - :-

ماذا في المنهج المقترح لإعادة الإعمار؟  
ماذا نعمر؟ نعمر الضاحية الجنوبية الشرقية؟  
أم نعمر ما دمرته الحرب فيها؟  
● كان الإستهداف موضعياً، وكان الدمار موضعياً أيضاً، نكرر.

فعلى التدخل التنظيمي في المجالات المدمرة، أن يكون موضعياً بدوره.

## 1 - 3 - 1 - :-

إن حصر الدمار، والترميم العقلاني اللذين أكدنا عليهما

أعلاه، يستلزمان بالضرورة، الابتعاد عن التنظيم المدني الجراحي، واعتماد تنظيم مدني قائم على الخياطة، أو حتى على الرتي.

المُنظّم المدني هنا، هو خيَّاط، أو هو رتّي إذا دعت الحاجة.

1 - 3 - 2-: إن طبيعة التدخل كما حُدّدت (بضم الحاء وكسر الدال المشددة)، تلزم المُنظّم المدني:

● بأن يحافظ على البولفارات المنفذة أو المخططة كما هي، وعلى الشوارع الرئيسة، وعلى الشوارع الداخلية، وعلى الشوارع الفرعية والثانوية، وعلى الدروب العتيقة المتعرّجة، الموجودة في الأحياء وبين المباني، وذلك وفق المخططات المصدّقة.

● وبأن يحافظ على الملكيات العقارية كما كانت، وبأن يحمي حقوق الناس كاملة.

● يتم ذلك بالحفاظ على نسيج العقارات القائم، وفق خرائط المساحة الحالية:

فلا فرز، ولا ضم، ولا إعادة فرز، ولا سماح بنشوء ملكيات عقارية كبيرة، ولا سماح بما يسمّى مشاريع كبرى، مقنّعة بادعاءات التحسين وتأمين جودة الحياة، تدمّر النسيج القائم، وتزعزع الملكية من الملاكين الصغار.

- وبأن يحافظ على المساحات المبنية في كل مبنى دمر وسيعاد بناؤه، في الطابق الأرضي وفي الطوابق العلوية.
- وبأن يحافظ على عدد الطوابق، وعلى الوظائف في كل طابق، وعلى طرق الاستعمال بتنوعها (سكن، تجارة، صناعات صغيرة غير ملوثة، مؤسسات مكتبية وإعلامية... إلخ).
- وبأن تتم إعادة البناء وفق القوانين المرعية الإجراء، ووفق نظام المنطقة، مع التمسك بالمساحات الأفقية المبنية، وبعدد الطوابق كما سبق وذكرنا. بما فيها التأكيد على الحق المكتسب الناتج عن التسويات القانونية الموثقة .
- وعلى إعادة البناء هذه، أن تنتج كتلاً بسيطة، متجانسة بعضها مع البعض الآخر، تتجاور باندماج أو بتكامل، مع المباني المتبقية في أمكنة الدمار، ومع امتداداتها في المناطق المجاورة.
- وعلى المباني التي سيعاد بناؤها، أن تأتي متماثلة التأثير في مجمل النسيج المبني القائم في المنطقة المستهدفة، وفي المناطق المجاورة، والذي سيكمل بها، وبمثيلاتها.
- وكل بناء مدمر ومتعدّد على الأملاك العامة، ويتعدّد بناؤه، وفق القوانين ووفق نظام المنطقة، لن يعاد بناؤه. وسيضاف العقار الذي كان قد بني عليه، الى الحيز العام لتحسينه. كما أن فضلات العقارات، ستضاف أيضاً إلى الحيز العام في المنطقة كجزء لا يتجزأ منه.

- وسيعاد تنظيم هذه العقارات والفضلات، لتشكيل ساحات أو فسحات أو حدائق عامة صغيرة، بمقياس الشوارع والأحياء.
- وسيُخصص في هذا النص، فصلٌ يعني بالتوجهات المدنية والمعمارية المطلوبة في النسيج الذي سيعاد بناؤه، وفي الحيز العام.
- إلّا أننا نشير منذ البداية،، إلى أن كل بحثٍ جدّي في تحسين الحيز العام في النسيج المبني الجديد في المنطقة، عليه أن يعالج ضمن الإمكانيات المتاحة:
- مسألة السير والإزدحام.
- ومسألة مواقف السيارات الدائمة والمؤقتة، ومسألة مواقف السيارات أمام المحال والمؤسسات التجارية.
- ومسألة بالغة التعقيد، وهي الدخول إلى المرائب التي ستلحظ في الطوابق السفلية في المباني الجديدة، ومسألة الخروج منها، وتأثير ذلك على الإزدحام في الشوارع وعلى حركة السيارات وحركة الناس فيها.
- كل ذلك ضمن القيام بدراسة تفصيلية معمّقة، لمسألة السير بمجملها.
- على أن تخصص الطوابق السفلية، لمواقف قانونية للسيارات في العقارات التي تسمح قياساتها بذلك.
- أما في العقارات الصغيرة المتلاصقة، فيُلحظ موقفٌ قانونيٌ للسيارات، في طابق سفلي واحد يغطي مساحة العقارات المتلاصقة.

#### 1-4-: المطلوب إذاً، هو:

إعداد مخطط التصميم المدني Urbain Design Plan  
لجزء الضاحية، الذي دُمّرت الحرب الإسرائيلية.

#### 1-5-: أهداف المخطط المطلوب إعداده.

● إعادة الناس، وبدون استثناء، إلى منازلهم،  
وأعمالهم، بالسرعة القصوى الممكنة.

لم يتعدَّ إنقطاع الناس عن الأمكنة بفعل الأعمال  
الحربية، الثلاثة والثلاثين يوماً. فعلى إقامتهم المؤقتة أن لا  
تطول، بحيث تشكّل عودتهم إلى منازلهم استمراراً طبيعياً  
لحياتهم، وتواصلًا ديناميكياً حياً بينهم من جهة، وبينهم وبين  
جيرانهم في الأحياء المجاورة من جهة أخرى، تواصلًا حياً  
أقوى من الحرب، ومن طاقتها التدميرية.

● إعادة بناء الأمكنة، جديدة، بسيطة، معاصرة،  
محسّنة، مع الحفاظ على ما يميزها في ذاكرة الناس، ومع  
إعادة الروح إليها. أي عودة الناس إلى ضاحية هي ضاحيتهم  
دون أي التباس، يتعرّفون عليها بسهولة رغم التجديد،  
والبساطة، والعصرية، والتحسين:

● فيعيدون إنتاج علاقتهم بالأمكنة بكل تفاصيلها  
الحميمة، فيتملكونها كما اعتادوا على ذلك:

مدخل البناء الجانبي، ودكان الزاوية، ومقهى الأنترنت،  
وبائع العصير المتجول، ومقهى الرصيف عند تقاطع شارعين،



ومؤسسة التجميل العصرية في الميزانين مع مدخلها الخفر،  
والشجرة المزهرة عند التفاف الرصيف.

● ويرتاحون لألفة مع الأمكنة تبدو، سلسلة، ولينة،  
وطبيعية، ودافئة. فالكتل والواجهات، والمواد، والشرفات  
العريضة المتقابلة، والألوان الهادئة المضيئة، كل ذلك عليه  
أن يبدو في حلته الجديدة، أليفاً وقريباً من مشاعر الناس،  
ومن عواطفهم.

● فتغذي الأمكنة المعاد إعمارها ذاكرتهم الجماعية  
وتنشطها، فيتعرفون بسهولة على الشوارع الرئيسة المتحولة،  
وعلى الشوارع الداخلية بأرصفتها المغطاة، وعلى بوابات  
الشوارع الفرعية ترسمها المباني الجديدة أو المرممة، وعلى  
مداخل الأحياء المختبئة الخفرة، وعلى الساحات، وعلى  
الفسحات الصغيرة المزهرة.

● إعادة النسيج الاجتماعي، في الأماكن التي أعيد  
إعمارها، إلى ما كان عليه قبل الحرب التدميرية، بما يسمح  
له بالتفاعل السريع، مع النسيج الاجتماعي الذي يضج  
 بالحياة، والذي بقي في المناطق الملاصقة ولم يغادرها، أو  
عاد إليها بعد انقطاع قصير فور توقف الأعمال الحربية.

● إعطاء المقاومة، بعداً رمزياً وعاطفياً مضافاً، هو  
الإصرار على المواجهة والتصدي، والتشبث بالأمكنة،  
والإلتصاق بها، والإصرار على العيش فيها، رغم الحروب  
العدوانية المتكررة.

## ■ - 2 - التوجهات الأساسية، المدينة والمعمارية، لإعادة الإعمار.

- - 2 - 1 - منطقة الدرس، موقعها، حدودها، ومساحتها.
- تقع المنطقة التي استهدفتها الحرب، في قلب الضاحية الجنوبية الشرقية. حدودها مرئية واضحة:
- إلى الشمال بولفار: مستديرة المطار، ساحة الغيري، ساحة المشرفية، ساحة الشياح مار مخايل، الحازمية.
- وإلى الغرب بولفار المطار القديم.
- وإلى الجنوب بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد.
- وإلى الشرق بولفار السيد هادي نصر الله.
- أربعة بولفارات هامة تحدّد المنطقة المستهدفة وتزترّها. منها القديم (بولفار: مستديرة المطار - الحازمية، وبولفار المطار القديم). ومنها المستحدث (بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، وبولفار السيد هادي نصر الله).
- أما المنطقة المدمّرة جزئياً، أو منطقة الدرس، فهي مركز الضاحية الجنوبية الشرقية وقلب المنطقة المستهدفة.
- إنها شبه مستطيلة الشكل، عرضها بحدود الـ 540 م، وطولها بحدود الـ 720 م، ومساحتها لا تتجاوز 388800 م<sup>2</sup>، أي ما يقارب 39 هكتاراً.
- أما حدود هذه المنطقة أي منطقة الدرس فهي:
- إلى الشمال محطة علامة - ليسيه أميكال - مجمّع الإنماء (من الضروري تحديد نقاط الحدود بوضوح).

● وإلى الغرب، شارع حارة حريك الرئيس، الممتد من ساحة الغبيري شمالاً، متقاطعاً مع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، إلى عمق الضاحية جنوباً.

● وإلى الجنوب بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، الممتد من بولفار المطار القديم غرباً، متقاطعاً مع بولفار السيد هادي نصر الله، وبولفار كميل شمعون شرقاً.

● وإلى الشرق: شارع بثر العبد الرئيس الممتد من ساحة المشرفية شمالاً، متقاطعاً مع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، إلى عمق الضاحية جنوباً.

● ومن الواضح أن الاستهداف قد طال مناطق خارج منطقة الدرس، وحتى خارج المنطقة التي عرفناها بأنها المنطقة المستهدفة. إن هذا الاستهداف قد طال مباني معزولة أو مجموعات صغيرة من المباني، لم يترك تدميرها تأثيراً واضحاً إلا في محيطها المباشر.

لذا، سنخصص لهذه المباني، أو المجموعات الصغيرة منها، فقرة خاصة مستقلة، تعالج موضوع إعادة إعمارها.

■ - 2 - 2 - المعايير المعتمدة في تصنيف الشوارع، وفي تحليل تراتبيتها وأهميتها .

■ - 2 - 2 - 1 - معايير تصنيف الشوارع.

● الشارع الرئيس، (أو الشارع الهام) في التعريف، هو

الشارع الذي يقوم بدور أساسي فعال داخل منطقة الدرس، ويربطها في الوقت ذاته بسائر مناطق الضاحية وبالمدينة، مما يساعد في ضخ الحياة فيها. فاهميته مزدوجة إذًا. فهو يساهم بشكل فعال في الحياة الاقتصادية والاجتماعية للمنطقة من جهة، ويربطها بجوارها وبالمدينة من جهة أخرى. ودوره الإنمائي إذًا، يتخطى المنطقة إلى جوارها المباشر وإلى المدينة.

● والشارع الداخلي، (أو الأقل أهمية) فهو الشارع الذي ينحصر دوره الاقتصادي والاجتماعي، داخل المنطقة، وتكون مساهمته في ربطها بجوارها أو بالمدينة، محدودة وضعيفة. فهو يكفي بالتلقي وبالتوزيع داخل المنطقة.

● والشارع الفرعي، هو الشارع الداخلي ذو الدور الاقتصادي والاجتماعي المحدود داخل جزء صغير في المنطقة أو داخل حي فيها، دائرة التلقي والتوزيع محصورة وضيقة.

● والشوارع الثانوية، فهي الطرقات القليلة العرض والتي توصل إلى بعض المباني، أو تربط الشوارع الفرعية بعضها ببعض الآخر. إنها تكتسب دورها من صلتها بالشوارع الفرعية القريبة منها، ولا دور مستقل لها.

■ - 2 - 2 - 2 - الدروب والمعابر، خارج معايير التصنيف.

● اما الدروب والمعابر، فهي تظهر إلى الآن في خرائط

المساحة، وفي مسطحات المجمعات المبنية. إنها بقايا الطرق الزراعية العتيقة، التي لا تزال مصنّفة كأماكن عامة، يُمنع استملاكها، أو إلغاؤها، أو البناء عليها. إنها بقايا شبكات النقل والتواصل في المجتمعات الزراعية، التي كانت قائمة في الأمكنة منذ ثلاثة عقود، حيث تقوم الضاحية اليوم، وفيها منطقة الدرس موضوعنا.

تتسلل هذه الدروب والمعابر، بين المباني الشاهقة الإرتفاع، وداخل التجمعات، وفي الفسحات الخلفية، عابرة البولفارات، والشوارع على إختلاف تصنيفاتها، مشكّلة شبكة من الشرايين أشبه بشرايين الحياة البسيطة، التي كانت تنساب فوقها.

سيُحافظ مخطط التنظيم المدني لإعادة إعمار الضاحية على هذه الدروب الشرايين، وسيبرزها، وسيحميها في كامل امتداداتها، وفي كل تعرجاتها، لتكون أمكنة التنزه العفوي للناس، خارج الشوارع العريضة المستقيمة، ونقيضاً إنسانياً شاعرياً، لقسوة التنظيم المدني القائم، والذي نحاول أنسته عبر تعديل التصميم، وعبر التحسين، وعبر الترميم، وعبر إعادة الإعمار.

2- 3 - تصنيف الشوارع.

2- 3 - 1 - الشوارع الرئيسة والهامة،

● من الشمال إلى الجنوب.

### ● بولفار السيد هادي نصر الله (إلى الشرق).

يقع بولفار السيد هادي نصر الله خارج منطقة الدرس، إلا أنه يشكّل الحدود الشرقية للمنطقة المستهدفة بالحرب. في حين يشكّل بولفار: جسر المطار - ساحة الغبيري - ساحة المشرفية - الحازمية حدودها الشمالية كما سبق وذكرنا. وبولفار المطار القديم حدودها الغربية، وبولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد حدودها الجنوبية.

### ● شارع بئر العبد الرئيس (إلى الشرق).

شارع بئر العبد الرئيس، هو شارع تاريخي قديم، يعود بعيداً في الزمن، إلى ما قبل طفرة البنيان التي شهدتها المنطقة في السبعينات، وخاصة أبّان الحرب الأهلية. يشكّل الشارع المتوجه من الشمال إلى الجنوب الحدود الشرقية لمنطقة الدرس. إنه شارع رئيس، بالغ الأهمية، يخدم المنطقة بأكملها، ويتقاطع مع شوارع عديدة على امتداد مساره، الذي يبتدىء عند مستديرة المشرفية، ويتوغل بعيداً إلى الجنوب في عمق الضاحية.

المباني المدمّرة على جانبي الشارع قليلة العدد، إلا أن للشارع أهمية خاصة في صياغة منطلقات التصميم المدني في منطقة الدرس، وفي صياغة أسس التصميم المعماري فيها.

□ فهو يتقاطع أولاً، عند طرفه الشمالي مع شارع يشكّل امتداداً لحي معوّض، حيث يوجد على زاوية التقاطع مجمع

كبير (مجمع عاطف داغر)، كتلتة ضخمة، مساحته الأفقية تناهز ألف متر مربع، دُمّر بالكامل وسيعاد بناؤه، إلى جانب مبان لا تزال قائمة لا تتعدى مساحة الطابق فيها مثني متر مربع. ثمة إشكالية خاصة في إعادة بناء هذه الكتلة العملاقة، بجوار المباني الموجودة بكتلتها الصغيرة القياسات. إن هذه الاشكالية، تضيف أهمية خاصة إلى إعادة دراسة البوابة الشمالية لشارع بئر العبد الرئيس.

□ وهو يتقاطع ثانياً مع الشارع الأبرز والأكثر أهمية وحضوراً في منطقة الدرس، أي شارع الشورى أو شارع الدكاش، ويشكّل هذا التقاطع البوابة الشرقية لشارع الدكاش. حيث يوجد مجمع كبير مدمّر، مؤلف من سبعة مبان سيعاد بناؤها، على أرض تناهز مساحتها الثلاثة آلاف ومثني متر مربع. سترسم المباني التي سيعاد بناؤها في واجهتها الجنوبية، غلافاً منحنياً بإنحناء الشارع عند ساحة الشهيد صلاح غندور.

□ ثم يلتقي الشارع ثالثاً، مع شارع بالغ الأهمية تجارياً وسكنياً داخل منطقة الدرس، هو شارع السيد عباس الموسوي. ويشكل هذا التلاقي، البوابة الشرقية للشارع.

□ ثم يتقاطع الشارع رابعاً مع شارع فرعي هو شارع السيد عبد الحسين شرف الدين، الذي يوصل شارع بئر العبد الرئيس بشارع الشيخ راغب حرب، داخل منطقة الدرس.





□ ثم يرسم بتقاطعه مع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، ويلقائه مع شارع الشهيد أحمد قصير، ساحة مميزة، هي حدود منطقة الدرس الجنوبية الشرقية، وتشكل معلماً بارزاً فيها.

● شارع حارة حريك الرئيس (إلى الغرب).

شارع حارة حريك الرئيس، هو بدوره شارع تاريخي قديم، يعود في حضوره الفاعل إلى الزمن الذي كانت فيه حارة حريك بلدة زراعية صغيرة، محدودة عدد السكان، قبل أن تشهد طفرة البناء التي تصاعدت في أوائل السبعينات. يشكل الشارع المتجه من الشمال إلى الجنوب الحدود الغربية لمنطقة الدرس.

إنه شارع بالغ الأهمية، يخدم الضاحية الجنوبية الشرقية بكاملها، من أقصى شمالها عند مستديرة الطيونة، حتى أقصى جنوبها. وتقاطعاته مع الشوارع الرئيسة والثانوية على امتداد مساره، تكاد لا تحصى.

لا مبانٍ مدمرة على جانبه الغربي. والمباني المدمرة على جانبه الشرقي، لا يتعدى عددها عدد أصابع اليد الواحدة. التقاطعات الحساسة والمحددة، على امتداد مسار شارع حارة حريك داخل منطقة الدرس عددها ثلاثة:

□ التقاطع الأول، هو مع الشارع الأهم في منطقة الدرس، أي شارع الشورى، أو شارع الدكّاش.

تقرب المباني الموجودة عند التقاطع من حدود الشارع، وتتجاوز حدود التراجع الإلزامي عن محور الشارع، وترسم بذلك لشارع الدكاش بوابته الغربية المميزة. إن ذلك مشروط بمجمله بتنفيذ التخطيط المصدق في هذه المنطقة.

□ والتقاطع الثاني (والأصح اللقاء الثاني)، هو اللقاء مع شارع السيد عباس الموسوي. وعلى التصميمين، المدني والمعماري، أن يرسموا هناك بوضوح البوابة الغربية لشارع السيد عباس الموسوي.

□ أما التقاطع الثالث، أو المنطقة الحساسة الثالثة، فهي المثلث الذي يرسمه تقاطع الشارع، (أي شارع حارة حريك)، مع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، ومع شارع عبد النور الآتي من بعيد، من أقصى الشرق، أي من أبعد من بولفار السيد هادي نصر الله.

إن هذه الزاوية " المثلث "، هي الحدود الجنوبية الغربية لمنطقة الدرس. فيها مبان قائمان، وثلاثة مبان مهدمة. كانت المباني بمجملها قائمة حول فناء داخلي فسيح يُستعمل كموقف للسيارات. سيعاد بناء المباني المهدمة ملاصقة للمباني القائمة. إلا أن شكل المكان وموقعه بمحاذاة بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد في زاوية منطقة الدرس، يستلزمان جهداً خاصاً في التصميم المدني، وفي التصميم المعماري.

## 2- 3 - 2 - الشوارع الرئيسة والهامة،

● من الشرق إلى الغرب.

● شارع الشورى أو شارع الدكاش.

إنه الشارع الأكثر أهمية في منطقة الدرس.

□ فهو الشارع الذي يأتي من خارج المنطقة، من بولفار المطار القديم تحديداً إلى الغرب، ويخترقها ليصل عبر النسيج المبني المتواصل، إلى بولفار كميل شمعون إلى الشرق. شارع الشورى أو شارع الدكاش هو شريان رئيس للصلة بين منطقة الدرس والمناطق التي تجاورها.

□ وهو الشارع الأكثر عرضاً، والمرشح لأن يصبح المركز التجاري والاقتصادي لمنطقة الدرس بكاملها، وربما لكل المناطق المجاورة أيضاً.

□ وهو الوحيد الذي يمتد بين الشارعين الحدود ( شارع بئر العبد شرقاً، وشارع حارة حريك غرباً) ويتجاوزهما بالاتجاهين. وعلى بوابتيه الشرقية والغربية، عندما فصلهما من خارج منطقة الدرس، أن تدلا عليه، وأن تكونا في مكانهما علامتين فارقيتين، وحدتين مدينتين ومعماريين مميزين. وقد أشرنا إلى ذلك، عندما استعرضنا أهمية كل من شارع بئر العبد وحارة حريك، في تقاطعهما مع شارع الدكاش أو شارع الشورى.

□ وهو الشارع الديناميكي في حدوده غير المتماثلة حول محوره. فحدوده الجنوبية مستقيمة، متواصلة مع تقاطعات قليلة

العرض. أما حدوده الشمالية فهي متقطعة، وغير متواصلة. فهي تبدأ بخطّ منحني عند بوابة الشارع الشرقية عند تقاطعه مع شارع بثر العبد. وفي هذه الحدود ساحتان، ساحة الشهيد صلاح غندور إلى الشرق، وساحة الشورى إلى الغرب. فيبدو الشارع، بعرضه وبساحتيه، مرحباً، فسيحاً، مميزاً، واضح الطابع.

□ وهو الشارع الذي تكثر فيه المباني المهذمة على جانبه الجنوبي (أكثر من أحد عشر مبنى مهتماً). أما على جانبه الشمالي، فالمباني المهذمة قليلة العدد.

□ لذا يبدو من الضروري أن يكون التنظيم المديني مختلفاً على جانبي الشارع، ومتناغماً في الوقت ذاته، رغم تناقضاته الكثيرة. أما عمارة الشارع فتستوجب عناية خاصة، لتؤكد فرادته وتميزه.

### شارع الشهيد أحمد قصير.

شارع الشهيد أحمد قصير هو شارع مواز لكل من شارع الدكاش وشارع السيد عباس الموسوي.

□ الشارع متوسط العرض، وربما وازى في أهميته الشوارع الهامة الأخرى. إلا أن ميزته الأساسية، هي أنه يخترق منطقة الدرس ويساهم بربطها بجوارها.

□ فهو يخترق منطقة الدرس، من حدودها عند تقاطع شارع بثر العبد الرئيس مع بولفار الحازمية - بولفار المطار

الجديد، ويجتاز شارع حارة حريك الرئيس الحدود الغربية لمنطقة الدرس، ليلتقي مجدداً، عبر مسار لّين وشبه دائري، مع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، بمحاذاة مخيم برج البراجنة.

□ من الواضح أن هذا الشارع هو الشارع الرئيس الثاني، المتجه من الشرق إلى الغرب. وأهم ما يميزه، هو شكله، ومساره، والعدد الكبير من المباني المهتمة التي تقع بينه وبين بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد. إن التنظيم المدني في هذه المنطقة، والعمارة فيها، يطرحان بقوة، ضرورة التصدي المبدع لإشكالية العلاقة المزدوجة مع شارع الشهيد أحمد قصير من جهة، ومع بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد، من جهة ثانية.

#### ● بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد.

يشكّل بولفار الحازمية، بولفار المطار الجديد الحدود الجنوبية لمنطقة الدرس.

□ إنها حدود فعلية، إذ شقّ البولفار هناك بشكل قاس، النسيج المبني الواحد القائم على جانبيه، وأحدث فيه جرحاً بليغاً من الصعب معالجته.

□ ويدل عدد كبير من المباني، قائمة حالياً على الجهة الجنوبية للبولفار، على الجهود المبذولة في التصاميم ورغم أشكال العقارات، لجعل هذه المباني مؤحدة التراجع عن البولفار ومصطفة بانتظام في موازاته.

وقد ساهم ذلك في تنظيم، وإن جزئي، للنسيج المبني، كما حاول المساهمة في إعطائه طابعاً وهوية.

□ وتنحصر المباني المهذمة، الكائنة على الجانب الشمالي للبولفار بينه وبين شارع الشهيد أحمد قصير، تنحصر هذه المباني في وسط المنطقة من جهة، وفي الزاوية الجنوبية الغربية لمنطقة الدرس، من جهة أخرى. والزاوية المشار إليها هي مثلثة الشكل، دائرية الحدود عند التقاطع.

□ لقد أشرنا سابقاً، إلى أهمية إعادة بناء ما تهدم في هذه الزاوية المثلثة، لجهة اندماج ما سيبنى فيها مع شكلها المثلث ومع استدارة حدودها عند تقاطع شارع حارة حريك مع البولفار.

□ ونؤكد أيضاً على ضرورة أن تكون المباني التي سيعاد بناؤها بجانب البولفار داخل منطقة الدرس، موازية له.

## 2- 3 - 3 - الشوارع الداخلية الهامة

### ● شارع السيد عباس الموسوي.

أهم الشوارع الداخلية في منطقة الدرس، هو شارع السيد عباس الموسوي.

□ يمتد الشارع من الشرق إلى الغرب، عريضاً، مستقيماً، موازياً لشارع الدكاش الرئيس، وموازياً للشارع الرئيس الثاني، شارع الشهيد أحمد قصير.

□ الشارع داخلي في التعريف وفي الواقع، فهو ينحصر داخل منطقة الدرس، وحدوده واضحة وهي بوابته:  
- بوابته الشرقية عند التقائه مع شارع بئر العبد الرئيس.  
- وبوابته الغربية عند التقائه مع شارع حارة حريك الرئيس.

□ إنه شارع سكني وتجاري بامتياز. إذ كانت المباني تصطف على جانبيه، سكنية في الطوابق العليا، وتجارية في الطابق الأرضي وفي الميزانين.  
□ كانت معظم المباني قبل تدميرها خلال الحرب، متجانسة بقياسات كتلها، متلاصقة، مصطفة بموازاة الشارع متساوية التأثير في عمارته، تصنع ما يعرف بواجهة الشارع، أو بجدار الشارع.

□ لقد دُمّرت الحرب الكثير من المباني التي كانت قائمة على جانبي الشارع. وسوف يعاد بناء المباني التي دُمّرتها الحرب، بكتلها، وبمساحاتها الطابقية، وبعدها طوابقها، وبتلاصقها، وبموازاتها للشارع.

□ أن الاهتمام الخاص بدراسة بوابتي الشارع الشرقية والغربية، والعمل على تبسيط الكتل، والإصرار على تلاصقها الإلزامي في الطابق الأرضي، ومحاولة تحريكها في الطوابق العلوية، وإعادة دراسة الواجهات، وتحديث المواد المستعملة فيها، وتهذيب الألوان، وتغطية الأرصفة على ارتفاع خمسة أمتار ونصف،

□ إن كل ذلك سوف يساعد في تميّز الشارع وفي إعطائه طابعاً، وهوية، ولغة معمارية معاصرة.

شارع الشيخ راغب حرب.

؟ هو شارع داخلي هام، يمتد من الشمال إلى الجنوب ويربط شارع السيد عباس الموسوي بالشارع الرئيس الثاني، شارع الشهيد أحمد قصير.

□ توجد على جانب الشارع الغربي الكثير من المباني المدمرة. فتوحّد المباني المدمرة الشارعين (شارع السيد عباس الموسوي، وشارع الشيخ راغب حرب)، كما ستوحدهما المنطلقات والأسس المعتمدة في إعادة الإعمار. ويمكن اعتبارهما شارعاً واحداً على شكل (T) فيلاحظ التصميم المديني، التفاف المعالجات المعمارية الملحوظة على الجانب الجنوبي من شارع السيد عباس الموسوي، على الجانب الشرقي من شارع الشيخ راغب حرب، مع اعتماد تنظيم مديني أكثر حرية في علاقة المباني بالشارع وبالتراجعات عنه، مما يعطي الشارع خصوصيته وطابعه، وربما يعطيه أيضاً لمسات من العفوية في التنظيم.

2- 3 - 4 - الشوارع الفرعية.

تكثر الشوارع الفرعية في منطقة الدرس.

□ فمنها ما هو ناتج عن استحداث طرق في



التراجعات الخلفية الملحوظة بين المباني، وتحويلها إلى شوارع سكنية وتجارية حقيقية، خارج التخطيطات الملحوظة أو المعمول بها.

□ ومنها ما تشير، بطابعها، وبمسارها، وبعدم انتظامها، إلى أنها كانت في الأساس طرقاً زراعية تمّ تحويلها إلى شوارع، فحافظت على تناقض جميل، بينها وبين الشوارع المنظمة، المستقيمة والمتعامدة.

□ إننا نشمّن هذا التناقض الحي، ونعتبره مظهر غني، ندعو إلى المحافظة عليه وإلى إبرازه، لكونه الشاهد على اسقاط المدينة الحديثة فوق النسيج التقليدي للقرية الزراعية، التي كانت توجد في المكان.

## 2- 3 - 5 - الطرق الثانوية والدروب والممرات.

□ ان مجموع الطرق الثانوية والدروب، التي تربط بين الشوارع الرئيسية، والشوارع الداخلية، والشوارع الفرعية، وذلك في كل الاتجاهات خاصة من الشمال إلى الجنوب، هي طرق فاعلة في النسيج العام، وهي حاملة امينة للذاكرة الجماعية للناس.

□ انها مرايا، تعكس بشفافية وبصدق، روح المكان.

## 2- 4 - توجهات معمارية عامة (ملخص).

\* أ - تحدّد (بفتح الدال المشددة)، الجزر المهدّمة

جزئياً أو كلياً والمطلوب إعادة إعمارها، بتقاطع الشوارع الرئيسية مع الشوارع الداخلية أو مع الشوارع الثانوية ومع الدروب. أو أنها تحدّد بتقاطع شوارع داخلية، وثانوية، ودرب ضيق خلفي، بعضها مع البعض الآخر.

والتقاطعات الظاهرة في مخطط التنظيم المدني الأخير، تظهر تنوعاً في تكوين هذه الجزر، وتظهرها مترتبة الأهمية داخل المخطط، كما تظهر صعوبات متصاعدة في التأليف المدني وفي الكتابة المعمارية، تعكس خاصيات كل جزيرة، كما تعكس دورها في الكتابة المدنية والمعمارية العامة.

\* ب - كل الدروب والممرات، الظاهرة في الخرائط، بما فيها في خرائط المساحة الحالية، والموروثة عن شبكات الطرق الزراعية التي سبقت فورة الأعمار، سيحافظ عليها في التصميم المدني الجديد، كطرق للمشاة تتسلّل بين المباني، وعبر المجمعات.

\* ج - إن علاقة المباني الموجودة والتي سترسم، أو المباني التي سيعاد بناؤها بالشارع، هي علاقة حاسمة، تساهم في صياغة التصميم المدني العام لمنطقة الدرس، كما أنها تساهم في إعطاء كل شارع نكهته، وطابعه، ودوره في التأليف العام.

\* د - سيُلحظ في كل المباني التي سيعاد بناؤها على العقارات ذات القياسات الملائمة، طابق أو طوابق سفلية، تخصّص لتكون مرآباً، يتسع لعدد السيارات كما تلاحظها

القوانين المرعية الاجراء. أما في المباني التي سيعاد بناؤها فوق عقارات صغيرة متلاصقة، فسوف يُلاحظ طابق أو طوابق سفلية تخصص لتكون مرآباً واحداً يتسع لعدد السيارات كما تلاحظها القوانين المرعية الاجراء والعائدة لمجموعة المباني الصغيرة المراد إعادة إعمارها.

\* هـ - سيحاول مخطّط التنظيم المديني لمنطقة الدرس، الاعتناء الخاص بأجزاء العقارات الخلفية غير المبنية (كل العقارات) وسيحاول الاستفادة منها، بالتفاهم والتنسيق بين المالكين، بما يساهم في تحسين الحيز العام والضرورات البيئية.

\* و - إن المفاصل والتقاطعات، وإن ارتدت أهمية متفاوتة في التصميم المديني لمنطقة الدرس، فهي بالتأكيد، ورغم التفاوت في أهميتها، بوابات للشوارع، أو علامات فارقة في الأمكنة، أو معالم دالة، أو أحداث معمارية مميزة، ذات قيمة رمزية.

إن لكل من هذه المفاصل أو التقاطعات قيمتها الخاصة في النسيج العام، ومن الضروري إيجاد اللغة المعمارية الملائمة لكل منها، وإبرازها، وإظهار دورها في التصميم المديني لمنطقة الدرس، وفي الكتابة الجمالية لعمارة المكان.

\* ز - إن كل العقارات التي سيتعذر البناء عليها، وكل الفضلات الناجمة عن التخطيطات المعمول بها، ستضاف إلى

الحيز العام، وستساهم عبر تنظيمها في استحداث الفسحات،  
والساحات، والحدائق العامة.

\* ح - تختلف أهمية الشوارع في المخطط المدني  
بمنطقة الدرس انطلاقاً من تصنيفها: رئيسة، داخلية، فرعية،  
ثانوية، درب، ممر... إلخ. كما تختلف في مساهمتها الفعلية  
في حياة الناس اليومية. لذا يعمل التصميم المدني، كما  
يعمل التصميم المعماري، على إبراز هذه التراتبية في الأهمية  
وفي الدور. كما يعملان على إبراز طابع كل شارع،  
وخصائصه، وميزاته، انطلاقاً من أهميته ومن دوره.

\* ط - معظم الشوارع الرئيسية، أو الداخلية، أو  
الفرعية، في منطقة الدرس هي غير منبسطة. وسيجد مخطط  
التنظيم المدني والمخطط المعماري لكل شارع أو منطقة،  
الحلول المناسبة لانعكاسات اختلاف المناسيب على  
المسطحات، وفي الواجهات، وفي عمارة الشارع.

\* ي - من الضروري بذل الجهود لتبسيط الكتل،  
خاصة في الشوارع الرئيسية وفي الشوارع الفرعية، التي تحتزن  
زخم الحياة المدنية، حرصاً على كتابة عمارة اليفة، قريبة من  
مشاعر الناس، غير مسقطة بالمظلات، تساهم باصالة في  
صنع روح المكان.

\* ك - ومن المفضل في هذا السياق في تصميم الكتل،  
وفي الكتابة التفصيلية لعمارة الواجهات، تجميع الشرفات  
وحصرها في شرفتين اثنتين (جلوس، وخدمة) إذا أمكن. إلا

أنه رغم أهمية هذا التفضيل، يترك لكل معمارٍ مصمم في نطاق عمله، الحرية في الكتابة المعمارية التفصيلية، لجهة تحديد تيبولوجية الواجهات، ودور الشرفات فيها. (شرفات طويلة، شرفات عميقة، شرفات متكررة، لوجيا... إلخ).

2 - 5 - توجهات معمارية تتعلق بالشوارع باختلاف أهميتها، داخل منطقة الدرس وخارجها.

2 - 5 - 1 - الشوارع الرئيسية، هي الشوارع التي تربط منطقة الدرس بجوارها، وبالمدينة.

إن هذه الشوارع كما سبق واستعرضنا تصنيفها هي:

- شارع بئر العبد الرئيس.
- شارع الدكاش أو شارع الشورى.
- شارع حارة حريك الرئيس.
- شارع الشهيد أحمد قصير (بدرجة أقل).
- بولفار الحازمية - بولفار المطار الجديد.
- 1 - التوجه الأساسي في عمارة هذه الشوارع هو:

● تلاصق المباني.

● إصطفافها بموازية الشارع عند حدود التراجع

الالزامي.

● عمارة الشارع في قراءة شاملة هي جزء مميز في

عمارة المدينة.

- الشارع مستمر باستمرار المباني على جانبيه.
- المنظور متكامل من أول الشارع إلى آخره. لا قطع أفقي فيه.

● تقرأ تيولوجية الواجهة على الشكل التالي:

- الطابق الأرضي بارتفاع 5,5 م.
- الطوابق العلوية متكررة بحرية. فيها زخرف، وتجاويف، ونتوءات، وفق القوانين المرعية الاجراء.
- يعالج الطابق الأخير مع السطح، باعتماد مفردات معمارية مختلفة، تدل على نهاية البناء.
- ب - الساحات والفسحات.

- المباني التي تحيط بالساحة تحددها، وتصنع مجالها.
- تُدرس الساحة بعناية، من منطلق أهميتها في الحياة العامة.

- عمارة المباني التي تحيط بالساحة، تُصنَع هويّتها وتدلُّ على أهميتها.

- لذا وجب الاهتمام بهذه العمارة بكل مفرداتها.

ج - استمرارية المباني المتلاصقة، وواجهة الشارع.

- تقوم العمارة في الشوارع الرئيسة على مبدأ التلاصق والإصطفاف، ليصنع هذا المبدأ عمارة الشارع أو جدار الشارع.

- إلا أن الاستمرارية هذه، لا تمنع بعض المعالجات في الطوابق العلوية حصراً، تلاحظ بعض التجاويف، أو بعض

النتوءات، لأغراض تعنى بتنظيم الكتلة بهدف إغنائها، بالتناغم أحياناً، وبالتناقض أحياناً أخرى. على أن يبقى الغلاف العام موازياً للشارع، ومساهماً فاعلاً في كتابة عمارته.

#### د - الرصيف أمام الأبنية.

- استمرارية الرصيف أمام المباني ضرورية. رصيف عريض مشجر بانتظام، وبالأشجار الملائمة.

#### هـ - الألوان المقترحة.

- غالباً ما تحدّد المواد المستعملة ألوان الواجهات. والألوان المفضلة أو المقترحة هي الألوان السائدة ومصدرها طبيعة المنطقة (الرمل، الحجر، التراب) أي أن تكون الألوان فاتحة، مضيئة، بصورة عامة.

- ربما تسمح الهيئة الاستشارية العليا، في مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية، باستعمال جزئي محدود لألوانٍ أخرى في بعض النتوءات أو في بعض التجاويف. إلا أن استعمال مثل هذه الألوان وفي أماكن محددة جزئية من تجاويف البناء أو من نتوءاته، يخضع لموافقة الهيئة الاستشارية العليا. (على الألوان المضافة، أن تكون فاتحة وملائمة).

#### 2-5-2- الشوارع الداخلية.

أهم هذه الشوارع كما سبق وصنّفناها، هي:  
- شارع السيد عباس الموسوي.

- وشارع الشيخ راغب حرب.
- بالإضافة إلى شوارع أخرى أقل أهمية.
- لهذه الشوارع، ولشارع السيد عباس الموسوي وشارع الشيخ راغب حرب خاصة، أهمية كبيرة في الحياة الاقتصادية والاجتماعية للمنطقة. بالإضافة إلى ذلك، فإن عدد المباني المدمرة على جانبيهما كبير.
- أ - التوجه الأساسي في عمارة شارع السيد عباس الموسوي والشيخ راغب حرب.
- تلاصق المباني على جانبي الشارعين.
- اصطفاها على الجانبين بموازة الشارع، على حدود التراجع القانوني، أو المقترح، وذلك على ارتفاع الطابق الأرضي مع الميزانين (5,5م).
- الرصيف مغطى جزئياً فوق التراجع بغطاء هيكله مثبت إلى جسم المبنى بارتفاع 3,5 م، وذلك على الجانبين وفق ما ورد في الخرائط المرفقة.
- يحدّد منظور الشارع تلاصق المباني، والتزامها التراجع، وذلك بارتفاع الطابق الأرضي والميزانين (5,5م).
- يُترك للإستشاري حرية تحديد شكل الكتل في الطوابق العلوية على جانبي الشارع، فوق الطابق الأرضي والميزانين (5,5م).
- إن هذا التناقض بين الاصطفاف والتلاصق في الطابق الأرضي والميزانين، وبين الحرية في صياغة الكتل وفي اللغة



المعمارية في الطوابق العليا، يُنتِج (بضم الياء) طابع الشارعين وهويتهما.

● الإلتزام بالألوان المعتمدة في الطوابق العلوية ضروري.

● للشارعين ثلاث بوابات، وعدة تقاطعات، والعديد من الزوايا الثانوية. على المصمم الإهتمام معمارياً بالبوابة، والتقاطع، والزاوية، كلٌ منها انطلاقاً من موقعه، ومن أهميته في التأليف العام.

## 2 - 5 - 3 - الشوارع الفرعية والثانوية.

الشوارع الفرعية والثانوية كثيرة. سنورد في هذه الفقرة بعض التوجهات الأساسية في عمارتها.

التوجه الأساسي في عمارة الشوارع الفرعية والثانوية.

● جزء من تصميم الكتل ومن اللغة المعمارية في هذه الشوارع، مستلهم من تصميم الكتل ومن اللغة المعمارية في الشوارع الداخلية المتصلة بها. نذكر هنا باعتمادنا صيغة الوحدة بين شارع السيد عباس الموسوي وشارع الشيخ راغب حرب، اللذين رأينا فيهما شارعاً واحداً على شكل T.

● التقيد بمبدأ الموازاة مع الشارع ضروري، إلا أن تراجع الكتل عن محور الشارع يمكنه أن يكون مختلفاً، ليكون غلاف الشارع أقل قسوة وأكثر ديناميكية، مع لحظ فسحات صغيرة أمام المباني المتراجعة. يتعد التصميم هنا عن

العقلانية القاسية، ويُفسح (بضم الياء)، في المجال أمام المصمّم لاعتماد مشاعره وأحاسيسه في التصميم.

● يمكن أن تتعدد الألوان في المباني ضمن مجموعة الألوان المقبولة (ألوان فاتحة متجانسة مع المحيط العام) على أن يخضع اختيارها لموافقة الهيئة الاستشارية العليا.

بيروت في 24 / 1 / 2007

ملحق:

## خطوات قانونية واجرائية

يفترض تنفيذ مخطط التنظيم المديني لإعادة إعمار أجزاء الضاحية التي دُمّرتها الحرب (المخطط العام، والخرائط التفصيلية المرفقة) اتخاذ خطوات قانونية وإجرائية، منها:

1 - تنفيذ التخطيطات المصدقة في منطقة الدرس كما هي مثبتة في الخرائط الرسمية المصدقة، وفي الخرائط المرفقة. إن ذلك يتطلب بالضرورة:

1-1- استملاك العقارات الواقعة في مسارات الشوارع الرئيسية.

1-2- هدم المباني أو أجزاء المباني الواقعة على هذه العقارات، لا سيما عند المداخل الغربية والشرقية لشارع الشورى.

2 - العمل على استملاك العقارات الموصى بها لتكون مراتب داخلية للسيارات (عددتها ثلاثة مراتب).

3 - إلزام المؤسسات غير النظامية الموجودة في الطوابق السفلية للمباني، وتشكل خطراً على السلامة العامة والبيئة، بالانتقال من الأحياء السكنية إلى مناطق أخرى ملائمة وذلك أفساحاً في المجال:

- 3-1- لاستعمال الأمكنة المخصصة لها كمواقف للسيارات.
- 3-2- لتخفيف الضوضاء والخطورة التي يشكلها تواجدها في المحيط السكاني.
- 4 - إقرار البلدية لمخطط التنظيم المدني لإعادة إعمار أجزاء الضاحية التي دُمّرتها الحرب بصيغته المتكاملة، نصاً وخرائط، والعودة إليه مستقبلاً، ليشكل مرجعاً استشارياً لأي مشروع بناء قد يقوم ضمن منطقة الدرس التي عالجها.
- 5 - التأكيد على إعداد خطة سير مفصلة تحدد اتجاهاته في الشوارع الرئيسية والفرعية وتحديد مواقف السيارات المسموح بها على جوانب الشوارع.
- 6 - اعطاء الأولوية والاهمية من قبل البلدية لتنفيذ الأعمال الخاصة بالحدائق والمساحات العامة وممرات المشاة التي ستنتج عن تنفيذ التخطيطات، وخاصة فضلات العقارات، لأنها تشكل جزءاً هاماً من التكوين العمراني المتألف مع المباني السكنية ويخدمها.

### توصية

إعداد مخطط توجيهي لبلدة حارة حريك  
للسنوات المقبلة (2007 - 2030)

## 13

### إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت - نموذج للإعمار(\*)

### نسيج مبنئ عصري، يعيد احتضان النسيج الإجتماعي.

---

#### I - مقدّمة

نقترب من حلول الذكرى الثالثة لحرب أمريكا وإسرائيل على المقاومة، وعلى لبنان.

● ففي الثاني عشر من تموز من العام 2006، بدأت إسرائيل قصفها الوحشي للمناطق السكنية في الضاحية الجنوبية لبيروت، وللبلدات والقرى في الجنوب والبقاع، وللجسور والطرق والمصانع والمدارس في كل الأماكن.

---

(\*) أقيمت في الندوة التحضيرية لمؤتمر يعنى بإعادة إعمار غزة. عمان في 2009 / 6 / 23.

كانت مهمّة القصف أن يقتل الناس، ويُهجّر الناجين منهم، ويمنعهم من الوصول إلى أماكن يلجأون إليها، بتقطيعه أوصال الوطن. كانت مهمّة القصف، أن يدمّر العمران، ويُهجّر الناس، ويُفرغ الأرض من أبنائها، ويجعل من إيوانهم عملية صعبة، لا بل مستحيلة.

● وفي الثالث عشر من آب من العام 2006، توقفت الأعمال الحربية، التي دُمّر العدوان الصهيوني خلالها، في الضاحية الجنوبية وحدها، (1) 228 مبنى، منها (2) 189 مبنى في قلب حارة حريك. وفيها (3) 3637 وحدة سكنية، (4) و1187 محلاً تجارياً، (5) والعديد من المستودعات والمكاتب.

وبلغ عدد النازحين 21000 نازحاً.

● كان النزوح كثيفاً إذاً، فامتلات المدارس في كل مكان، كما امتلات كلُّ الشقق الفارغة، وشارك بعضُ النازحين الناس في بيوتهم، بروح من التعاضد قلّ نظيرها. وسمعتُ حكايا جميلةً عن نازحين احتضنهم الناس في حمص وحلب ودمشق.

● وفي الرابع عشر من شهر آب من العام 2006، أي في اليوم الثاني لوقف الأعمال الحربية، زرت بعض مراكز النازحين، فلم أجد أحداً فيها، كانت فارغة.

المدارسُ فارغة، والشققُ التي استؤجرت على عجل فارغة، والطرقُ فارغة. لا زحمة سيارات، ولا أفواج من

الصبايا والشبان على الأرصفة، ولا أطفال يقفزون من رصيف إلى آخر. لقد عاد النازحون... جميعهم. عادوا إلى قراهم المهذمة، يستظلون خيمة أو شجرة أو بقية من سقف. لم تُفرغ الأمكنة كما أرادوا. عاد الناس إلى الأرض التي عشقوها، وإلى التراب الذي سقوه بدمائهم.

عادوا إلى أماكن سكنهم وأماكن عملهم، في المناطق المجاورة لقلب بلدة حارة حريك المدمر، قبل أن يتأكدوا من ثبات وقف العدوان، ومن ثبات وقف الأعمال الحربية. وظهرت في هذه العودة المدهشة، قدرة فائقة على ضبط الإيقاع العام للناس، كما ظهر فيها تعلق النازحين الشديد بأرضهم وبممتلكاتهم، وبأماكن عملهم وأماكن سكنهم، وبكل المجالات المتاحة للقائهم وتواصلهم. ظهرت في هذه العودة، الرغبة العارمة بالتحدي، وبالتصدي للحرب، وبالتغلب على نتائجها، وبالعودة إلى تملك الأمكنة مجدداً، وبسرعة.

● وبعد بضعة أيام، زرتُ المناطق المجاورة لقلب حارة حريك المدمر، فذهشت بدفق الناس المنتشرين في كل الأمكنة: في الدكاكين، وفي المتاجر، وفي المقاهي الصغيرة، وعلى الأرصفة، وفوق الشرفات. غابت المدينة، وعمت الحياة الأمكنة. حياة صلبة، مقاومة، متفائلة.

## II - إعادة الإعمار، نظريات وأوهام... وأطماع.

كثُرَ هم المعمارِيون، وأكثر منهم الباحثون في الشأن المدني، ومخططوا المدن ومنظموها، الذين يعتقدون أن الدمار الذي تخلفه الحروب، هو أقصر الطرق التي تتيح لهم تحقيق أحلامهم في بناء مدن مثالية.

فيهدمون المباني المتصدعة جزئياً، وهذه التي تجاورها، وتلك التي بعدها أيضاً، حفاظاً على السلامة العامة... هكذا يقولون. ويُزيلون الطرق الرئيسية، والطرق الفرعية، والفسحات، والساحات إن وجدت. يقطعون الشجر المتبقي ويهدمون كل المعالم. يُزيلون كل أثر للماضي القريب أو البعيد، وكل معلم يداعب الذاكرة.

بإختصار، يوسعون المجالات المدمرة أضعافاً، ويُزيلون الرُكام بإحتراف عالٍ، فتبدو لهم "طاولة المكان" أفقية، فسيحة، فارغة، نظيفة، إلا من أوهامهم، التي سيرصفونها كالفسيفساء في مخططاتهم الجديدة، وقد استعملوا في كتابتها أكثر التقنيات الرقمية حداثة وإبهاراً. ثم يعمدون بعد ذلك إلى ضمّ وفرز جديدين، وإلى إعادة رسم العقارات، وتغيير أشكال الوحدات المبنية، وتوسيع الطرق الرئيسية وجعلها مستقيمة قاطعة كحد السيف، وتغيير المسارات الفرعية، وتعديل كل المخططات القديمة.





بإختصارٍ مرة أخرى، سيعمدون إلى تصحيح الأوضاع التي كانت قائمة قبل الدمار...، يزعمون. ويتصورون مدناً مثاليّة تقوم في الأمكنة الشاسعة الفارغة. مدنٌ مثاليّة، نظيفة، كل ما فيها مستقيم منتظم، يسكنها ناس آليون، معقمون، يعملون بالريموت كونترول أو إذا أردتم، بنظام التحكم عن بعد.

كثُر من هؤلاء هم مثاليون حقيقيون، تمتزج عندهم الرغبة الصادقة بتحسين الأطر المبنية حيث يعيش الناس، بالشطط الفكري، وبالأوهام.

إلا أن خطاب الكثيرين منهم، وربما أوهامهم أيضاً، إنما تشكّل القناع الذي يختبئ وراءه رأس المال المتوحّش، والشركات العقارية الضخمة. ولنا في شركة "سوليدير" مثالٌ صارخٌ على ذلك. إذ هُدمت الشركة العقارية قلب بيروت عمداً، ونظّمت تخمينات ظالمة، أدت إلى تهيش المالكين وأصحاب الحقوق، وإخراجهم، وقد بلغ عددهم 130000. فتملّكت الشركة العقارية قلب المدينة وواجهتها البحرية، وعدّلت مرّاتٍ عدة وجهة استعمالات الأراضي وعوامل الاستثمار المعمول بها، وباعت معظم هذه الأراضي من شركات عقارية عملاقة لتبنى فوقها الأبراج، يملكها أغنياء زائرون.

هدمت الشركة العقارية النسيج المدني المتراكم، وطردت النسيج الاجتماعي الذي كان يسكنه أو يعمل فيه،

وأقامت مكان كل ذلك، أبراجاً أو مبانٍ لسكنٍ مؤقتٍ للأغنياء. ومن البديهي أنه سيكون من الصعب أن يقوم فيها مجتمع، وأن تقوم فيها مدينة.

### III - إعادة الإعمار، الأهداف الرئيسة.

هل هذه مقدّمة؟ للبحث في موضوع إعادة إعمار ما دُمّرت الحرب في الضاحية الجنوبية لبيروت؟  
أجزم أنها في صلب هذا البحث، إذ أردت الإشارة فيها إلى موضوعات ثلاث:

الأولى، وهي بعض المبالغات المنهجية، التي ترافق عادة كل بحثٍ في إعادة الإعمار.

والثانية، خطر الأطماع بأرباح مضاعفة، تجنيها رساميل كبيرة، تحاول التلّطي بالطموح المشروع إلى التنمية، والتصحيح، والتحسين، والتحديث، والتي ترافق عادة كلّ عمليات إعادة الإعمار.

والثالثة، حجم الدمار، وكثافة النزوح، ودلالات عودة الناس الفورية إلى أماكن سكنهم، وأماكن عملهم المدمّرة.  
ففي ضوء هذه الدلالات الهامة، يصبح الهدف الأول لإعادة الإعمار،

أ - تأمينُ عودةٍ سريعةٍ للنازحين، إلى أماكن سكنهم وأماكن عملهم،

- ب - كي لا يطول انقطاعهم وتطول غربتهم، فتحدث فجوات عميقة في ذاكرتهم الجماعية يصعب ردمها.
- ج - وكي يُحافظ (بضم الياء) على تعلقهم العاطفي بالأمكنة التي تملّكوها عقوداً. فيعودون إلى حقوقهم كاملة، في كافة أشكال استخدام المجالات المبنية، (1) مستودعات ومطابع ومواقف للسيارات، (2) ومتاجر ومقاه ومشاغل صغيرة، (3) وبعض المكاتب، (4) والآلاف من الوحدات السكنية المختلفة المساحات والتصاميم.
- د - ويعودون إلى 'ضاحيتهم' كما ألفوها، وعاشوا فيها، وتملّكوها، لا إلى ضاحية افتراضية، متخيّلة، غريبة، مغرّبة، تزعم التحديث، والتطوير، والمعاصرة.
- هـ - وكل قراءة في حجم الدمار، وفي تأثيره في مجمل النسيج المبني في المنطقة رغم قساوته ووحشيته، عليها أن تتم من منظور العودة السريعة المذكورة. والقراءة الموضوعية لنسبة المساحات المدمّرة، تدفع بقوة في هذا الاتجاه. كانت الحرب عدوانية وحشية وقاسية، إلا أن الدمار الكامل كان موضعياً، ولم يتعدّ الأربعين هكتاراً، أي ما يعادل أربع مائة ألف متراً مربعاً أو أقل من نصف كليومتر مربع. وللمقارنة، فإن مساحة وسط بيروت هي ثلاثة أضعاف المساحة المستهدفة في حارة حريك، ومع ردم البحر قبالتها، تصبح بحدود الخمسة أضعاف، أي مليوناً وثمانمائة ألف متراً مربعاً.

## VI - إعادة الإعمار،

### أرقام الكلفة، وآليات التنفيذ.

● لقد قُدّرت كلفة إعادة الاعمار في الضاحية الجنوبية بما فيها قلب حارة حريك المدمّر بست مائة مليون دولاراً أميركياً. (1) أربع مائة مليون دولاراً أميركياً لإعادة تشييد المباني المدمّرة ولأعمال الترميم الجزئية، (2) ومائة مليون دولاراً لتأهيل البنية التحتية، (3) ومائة مليون دولاراً للإستملكات الضرورية لاستحداث الحدائق ومواقف السيارات ولتوسيع الأرصفة وتشجيرها... إلخ. أما حجم التعويضات الإجمالية، والتي من المفترض أن تدفعها الدولة للمتضررين، فيبلغ 45 % من كلفة إعادة تشييد المباني.

● لقد قامت مؤسسة 'جهاد البناء'، باعتماد مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت. وفوّض 96% من المالكين مشروع وعد بأن يعيد الإعمار باسمهم.

● وقام مشروع وعد على هيئات من عدة مناسيب، (1) منسوب إداري تقني، يتولى الإدارة والتنفيذ، (2) ومنسوب اجتماعي إنساني، يتولى التنسيق اليومي مع الناس، في كل ما يتعلق باعادة البناء.

● وبشكل موازٍ لهذين الجسمين، الإداري التقني

والإنساني الإجتماعي، تَمَّت تسمية هيئة استشارية تألفت من معماريين ممارسين وأكاديميين، ثلاثة منهم من الجامعة اللبنانية رهيف فياض وجاك خوّام ومحمود شرف الدين، وواحد من الجامعة اللبنانية الأميركية مارون الدكّاش، ورئيس رابطة المعمارين (السابق) محمد دندشلي، ورئيس فرع المعمارين (السابق) في نقابة المهندسين في بيروت سني الجمل. انضم إليهم المعمار مدير عام مشروع وعد حَسَن الجشي. وشارك في اجتماعات الهيئة الاستشارية كل من نائب رئيس اتحاد بلديات الضاحية الجنوبية، ورئيس بلدية حارة حريك، وهي البلدة التي تشكل رثة الضاحية الجنوبية، وقد دُمّرت الحرب قلبها، أكرر.

(1) لقد دعت الهيئة الاستشارية المعمارية ومخططة المدن، والأستاذة في الجامعة الأميركية في بيروت هنا علم الدين، إلى المشاركة في اجتماعاتها. وكلّفتها بإعداد المخطط التنظيمي لإعادة إعمار قلب حارة حريك، معتمدة الخلاصات التي توصلت إليها الهيئة الاستشارية. وتم إعداد المخطط التنظيمي بإشراف الهيئة بشكل كامل. (2) وبعد الإنتهاء من إعداد المخطّط التنظيمي لإعادة إعمار قلب حارة حريك، قُسمت المباني التي سيعاد بناؤها وعددها 189 مبنى، إلى 30 مجموعة. (3) وتأميناً للتنوع في الكتابة المدنية التفصيلية وفي الكتابة المعمارية، اختارت الهيئة الاستشارية 30 مكتباً

استشارياً، وكلّفها بإعداد الدراسات التمهيديّة للمجموعات الـ 30. (4) فأعدّت المكاتب الدراسات التمهيديّة المطلوبة وعرضتها على الهيئة الإستشارية التي ناقشتها، ووافقت عليها بعد إجراء تعديلات جذرية في الغالب. (5) ثم عمدت بعدها هذه المكاتب، إلى إعداد الملفات التنفيذية الكاملة، بالتنسيق مع الجهاز التقني في مشروع وعد، انطلاقاً من المواصفات الموحّدة، ومن دفاتر الشروط الموحّدة. (6) تلى ذلك، تلزيم إعادة الإعمار إلى شركات كبرى للمقاولات، بناء على المواصفات الموحّدة ودفاتر الشروط الموحّدة التي أعدت مسبقاً، والتي أشرت إليها، (7) وتلزيم الإشراف على أعمال التنفيذ، إلى مكاتب استشارية متخصصة بأعمال الإشراف.

## ٧ - التنظيم المدني الذي اعتمدته الهيئة الإستشارية، الأسس والمعايير.

● التدمير رغم قساوته، ووحشيته، هو تدمير موضعي محدود. والتنظيم المدني الذي اعتمدته الهيئة، هو تنظيم مدني موضعي بدوره. فهو أقرب إلى الخياطة. منظم المدن هنا، هو خياط، يكاد.

● إنه تنظيم مدني شديد البعد عن المفاهيم الجراحية في التنظيم، وعن مفاهيم الأرض المحروقة، والطاولة المسطحة

الفارغة. يرُسَّم عليها منظم المدن ما يشاء، متلطياً بمفرداتٍ مثل التحديث، وجودة الحياة، والحفاظ على البيئة، والتهوئة، والتشميس وغيرها، ويرى في الحرب رافعةً حاسمةً لكل تحديث وتطوير. فلنستفد من الحرب يقول بعض المنظرين. وعليه بالتالي، أن يُنتج (بضم الياء) مبانٍ قياساتها في الطول والعرض والارتفاع وعدد الطوابق، مماثلة للمباني التي هُدمت، لتتناغم مع المباني التي تجاورها مباشرة، أو تلك الموجودة في الإمتدادات المتاخمة، وليكون تأثيرها في النسيج العام المبني مماثلاً لتأثيرها.

● إنه تنظيم مديني يحضّر الدمار، ويرمّم كل ما يمكن ترميمه، خلافاً لما حصل في أماكن أخرى من بيروت. ويحرّص على الذاكرة الجماعية للناس، يحميها، ويحضّنها، لتساهم في وحدة النسيج الاجتماعي وفي تماسكه. والذاكرة الجماعية للناس يحتضنها الحيز العام في المدينة أو في جزءٍ منها، أي الطرقات، والشوارع الرئيسية والفرعية، والدروب والساحات والفسحات والحدائق، والأرصفة خاصة.

● والمدينة، أو أي جزء منها، في وسطها أو في أطرافها، إنما تصنعها أو تصنع هذا الجزء أو ذاك منها، عناصر ثلاثة،

(1) الموقع الطبيعي الذي تقوم عليه المدينة، أو أي جزء منها، بكل ميزاته .

(2) وشبكة الطرقات والساحات والفسحات التي



تقسّمها، أو تقسّم أيّ جزءٍ منها، إلى شوارع، وأحياء، وجزر مبنية في هذه الأحياء.

(3) وشبكة العقارات الموجودة، وتعدّد الملكيات العقارية فيها، وتقارب مساحاتها أو تفاوتها.

● والتنظيم المدني الموضوعي الذي اعتمدته الهيئة الإستشارية، يقوم على أفكار بسيطة، أساسها دائماً عودة النازحين السريعة إلى أماكن سكنهم وأماكن عملهم، وتصلب ارتباطهم بالأمكنة، وتعزيز تعلقهم العاطفي بها، وتمتين الذاكرة الجماعية لديهم. وأهم هذه الأفكار:

(1) المحافظة على الشوارع الموجودة، الرئيسة والداخلية والفرعية، وعلى الممرات الضيقة، والدروب الملتوية والمتعرجة الموروثة من زمن الزراعة والبساتين. يُحافظ عليها ممراتٌ مشجرة للمشاة وللعابرين بين الأحياء.

(2) المحافظة على العقارات كما كانت عليه، بقياساتها بحدودها وبمساحاتها، وعلى الملكيات العقارية، وعلى الحقوق المثبتة للسكان، والموثقة في خرائط الإفراز الصادرة وفق الأصول، وفي تقارير اللجان المختصة بالتواصل مع المالكين والشاغلين. لا شركات عقارية هنا، تنزع ملكيات الناس، وتسرق حقوقهم كما حصل في مناطق أخرى من بيروت. لا ضمّ، ولا إفراز جديدين يغيّران النسيج المدني، متلّطّيان بصعوبات التعامل مع الحقوق المتعددة، ومؤديان بالضرورة إلى تغيير الملكية، وتغيير النسيج الاجتماعي.

● والهدف الأول للتنظيم المديني الموضوعي الذي اعتمدته الهيئة الإستشارية، هو إنتاج نسيج مديني عصري، مرحّب، ملائم، أليف، يُعيد احتضانه للنسيج الاجتماعي، الذي سكنه خلال العقود الماضية.

والنسيج الاجتماعي هذا، إنما عرفناه نسيجاً متعاضداً، متماسكاً، متآلفاً، متعلقاً بالأمكنة التي سكنها، عاشقاً لأرضه. وسوف يعود هذا النسيج بعد إعادة الإعمار، إلى تعاضده، وتماسكه، وتآلفه في ضاحيته وقد أعيد بناء ما دُمّرت الحرب فيها، في ضاحيته الجنوبية كما يرى البعض، وفي جنوب بيروت كما أرى أنا، رافضاً مقولة الضاحية، لأن المدينة قد امتدت إليها منذ زمن بعيد.

## VI - إعادة الإعمار، والتحسين الممكن.

أين التحسين؟ الموعود؟ سيأل الجميع بالتأكيد. التحسين، في ما اعتمدته الهيئة الإستشارية، ظاهر في ما تم بناؤه إلى الآن. وسيستمر في الظهور تباعاً، في كل ما سيبنى في عملية التشييد المستمرة منذ ما يقارب الستين. يقوم هذا التحسين على مناسيب متعدّدة:

● فهو مديني أولاً،

إذ يتم العمل على تنفيذ التخطيطات الملحوظة والمصدقة،



- (1) بما يسمح بالمحافظة على المسارات، أمكنة الذاكرة الجماعية للناس، كما سبق وذكرنا.
- (2) ويسمح في الوقت ذاته، بتصنيف الشوارع إلى رئيسة، وداخلية، وفرعية، وإلى دروب وممرات مشجرة للمشاة، مكرراً مرة أخرى،
- (3) كما يسمح بتصنيف الشوارع وتمييزها، وإعطاء كل منها طابعاً خاصاً به .
- (4) كما يسمح بتشجيع أفضل وبتهيئة أفضل أيضاً، وتنظيم السير وتسهيل المرور، ولحظ مواقف مؤقتة للسيارات بمحاذاة الأرصفة أمام المتاجر والمحلات والدكاكين، ومواقف دائمة لسيارات الساكنين، في الفسحات الداخلية أحياناً، وفي الطوابق السفلية غالباً.
- (5) ويعزز الحيز العام، مكان الذاكرة الجماعية الأكثر صلابةً، ومكان تنفّس هذا الجزء من المدينة، ومكان لقاء الناس وتواصلهم. كل ذلك بتحسين المسارات، وتعريض الأرصفة وتشجيرها، وتنظيم الساحات والفسحات والفضلات، وإستملاك بعض العقارات الملائمة، وإقامة الحدائق فيها، تبنى تحتها مواقف عامة للسيارات.

### ● وهو مديني معماري ثانياً،

- (1) إذ إن التنظيم المديني الذي اعتمدته الهيئة الإستشارية، قد أعاد إنتاج كتلي مبنية متناغمة مع جاراتها ومع

محيطها، منتظمة، بسيطة الأشكال، أليفة، هادئة بألوانها ألوان أرضنا، ألوان التراب والصخر والرمل. (2) كما نظم علاقة هذه الكتل بالشوارع، وبالشارع الرئيس خاصة. فهي موازية له، متلاصقة غالباً، تنتصب عند حدود التراجع الإلزامي، حيث نقرأ في واجهة الشارع أو في جدار الشارع، مداخل واضحة إلى الفسحات الداخلية، كما نقرأ بسهولة بوابات الشوارع الرئيسة والداخلية.

(3) وفي الزوايا الهامة، وعند التقاطعات لحظت (بضم اللام) مبانٍ مدروسة بعناية، مبانٍ دالة لها صفة المعالم، فتبدو في موقعها، كأحداث معمارية بارزة.

(4) فيحسّن التنظيم المدني الذي اعتمدته الهيئة الإستشارية، علاقة المباني بالناس، الساكنين والمارة على السواء، مشدداً على علاقة المباني بالأرصعة، وعلى إبراز مداخلها، وإبراز موقع الشرفات فيها، وعلى مساحة هذه الشرفات وتجميعها، وحسن استعمالها في وظيفتها، كمجالٍ انتقالي بين الداخل والخارج، للتواصل مع المجالات الخارجية ومع الناس.

### ● وهو اجتماعي إنساني ثالثاً،

(1) إذ إن تصميم المباني وإعادة بنائها بمساحاتها الطابقية، وبالوظائف التي توزعت على مختلف الطوابق، إنما تمّ بمشاركة مباشرة من الناس، أصحاب الحقوق. عندما

سكن الناس المباني التي هُدمت، أو استثمروا دكاناً أو مستودعاً، إنما اشتروا الشقة أو الدكان أو المستودع من تاجر البناء. وجدوا المبنى ملائماً، فعالجوه بتعديلات طفيفة ربما، وسكنوا الشقة، واستثمروا الدكان أو المستودع سنوات، أو ربما عقوداً.

(2) أما في عملية إعادة الإعمار المستمرة بسرعة فائقة، فإن الدراسات التمهيديّة، أعدّت انطلاقاً من خرائط الإفراز الموثقة، ومن تقارير لجان الإتصال مع الأهالي.

(3) ثم عُرضت التصاميم على الأهالي الساكنين أو المستثمرين، فأبدوا ملاحظاتهم عليها وهي كثيرة وتطال: المساحات الملحوظة، وطريقة توزيع الوظائف داخل المسكن وطريقة الانتفاع بها، والمسارات الداخلية التي تربط الوظائف بعضها ببعض الآخر. وغالباً ما تطال الملاحظات أدق التفاصيل، مثل الدخول إلى المسكن، ومساحة المدخل، ومرحاض الزوار وبابه الخفر بالضرورة، وموقع المطبخ، وسهولة الوصول إليه من القسم المخصص للأسرة، وغرفة النوم التي عليها أن تصلح لتكون غرفة للقاء الأسرة اليومي، وغرفة الطعام المستقلة والمفصولة عن المجلس، ليسهل الإنتفاع بها بطريقة أخرى، .... وغير ذلك من الملاحظات التفصيلية.

(4) لقد تعدّت الملاحظات بالطبع، ما هو ظاهر في خرائط الإفراز، وفيها الكثير من التعديلات والإضافات، وفق

ما ارتآه الساكنون اليوم. بعد سكنهم الطويل في شقتهم التي هُدمتها الحرب.

أرى في ذلك شكلاً من أرقى أشكال الديمقراطية المباشرة، ورؤية متقدمة لإعداد التصميم المعماري بمشاركة المتفاعلين به مباشرة.

(5) في عملية إعادة الإعمار، يشارك الساكنون في تصميم مسكنهم، وهو شقة في بناء يضم عشرين إلى ثلاثين شقة، جاعلين منه إطاراً حقيقياً لحياتهم، يحتضن طريقة عيشهم كما يرونها اليوم، لا كما كانت عليه عندما اشتروا المسكن من التاجر منذ سنوات، أو منذ عقود. إننا نعيد بذلك إنتاج طريقة عيش الناس بمشاركتهم المباشرة.

### ● وهو فني، تقني، مهني، رابعاً،

(1) إذ أننا نعيد الإعمار اليوم، ونحن في قلب المعاصرة. من انتظام الكتل، إلى بساطتها وتلاصقها، وإلى كتابتها لواجهة الشارع أكرر. نعيد إعمار جزء من مدينة، وفق معايير في التنظيم المدني واضحة، ولا نعيد إعمار مجموعة من المباني متنافرة، لا رابط تنظيمي بينها. إنها مبانٍ نكتبها من تكنولوجيات متناغمة متجانسة في واجهاتها.

(2) الفتحات وقياساتها ونسبها، مقارنةً بالمساحات الصماء في الجدران، تتكرر أحياناً وتختلف أحياناً أخرى،

ضمن قراءة لوحدة في المعالجات عبر تنوعها، إلى الأبجدية المستعملة في صياغة لغة العمارات،

(3) إلى المورفولوجية المدنية في الشوارع والفسحات الداخلية. فالشرفات غائرة أحياناً (لوجيا)، والظلال في قلب المباني تحكي عمقها ودفئها. وهي بارزة أحياناً أخرى، والظلال أنغام في الواجهات.

والتواءات عامودية بحضورها وظلالها، يراد لها غالباً أن تدل على مداخل المباني، أو أن تزخر أحياناً الشرفات البارزة وتنظمها.

وتكثر قراءة واجهات المباني كقراءة الأعمدة الكلاسيكية الإغريقية والرومانية، أي أن نرى فيها قاعدة وجسماً وتاجاً.

(4) إلى الألوان الهادئة، والابتعاد عن كل ما هو مفتعل، غريب وصارخ. مع استعمال ملائم لتقنيات اليوم، ومع الاستفادة من التجديد الهائل في مواد البناء، ومع التركيز على مبادئ السلامة العامة، وثبات البناء، ومقاومته للزلازل، وتجهيزه بالشبكات العصرية الآمنة، وسهولة الوصول إليه في الحالات الإستثنائية.

## VII - الوضع الحالي، والتوقعات.

في شهر تموز من العام 2007، أي في الذكرى الأولى للحرب على لبنان، إنطلقت ورشة مشروع وعد؟



لإعادة تشييد المباني المدمرة في الضاحية الجنوبية، وعددها كما ذكرت في بداية هذا النص: 228 مبنى. منها 189 مبنى في قلب حارة حريك الذي دُمّر.

(1) في محطات متلاحقة من العام 2009 تم انجاز 37 مبنى، سلمت إلى اصحابها .

(2) وفي آب المقبل أي، في الذكرى الثالثة لانتهاء الأعمال الحربية، سيتم إنجاز 50% من المباني المدمرة (وهي شبه منجزة الآن) وستُسَلَّم إلى أصحابها.

(3) أما النصف المتبقي من المباني، فهي في مراحل متفاوتة من تقدم البنيان. ومن المتوقع أن يتم إنجازها وتسليمها إلى أصحابها تباعاً، خلال سنة وبضعة أشهر، أي في خريف العام 2010، في أبعد تقدير.

(4) لقد أُعِدَّت دراسة كاملة لترميم واجهات المباني المسكونة الآن، والتي لم تتأثر بالقصف وعددها 81 مبنى، وسوف تتم أعمال الترميم تباعاً، بالتزامن مع انتهاء إعادة الإعمار. ستم أعمال الترميم هذه من الخارج، دون إحكام "الورشة" في حياة الساكنين.

## VIII

خلال النقاش الذي دار حول «مسألة إعادة الإعمار في الضاحية الجنوبية»، قرأت في الصحف اقتراحاً يقضي بتصميم «ساحة للنصر والتحرير» في قلب المنطقة المدمرة.

جوهر الاقتراح هو الإبقاء على «دمارٍ وسط الإعمار»  
يذكّرنا بالحرب لضمان اللاعودة إليها.  
هراء كامل.

اللبنانيون لم يحاربوا، ليضمن الدمار عدم عودتهم إلى  
حربٍ أخرى... ثامنة، وتاسعة وعاشرة.  
اللبنانيون قاوموا، ودافعوا عن أرضهم، وأفشلوا  
الصهيوني المعتدي.

شنت أميركا وإسرائيل حرباً علينا. وحرب أميركا مستمرة  
في أفغانستان وفي العراق.

وبالأمس دمّرت إسرائيل غزة وقتلت الآلاف، ونحن في  
صدد التحضير لمؤتمر حول إعادة إعمارها.

وهل أن حكومة الكيان الصهيوني الأخيرة، وبرنامجها،  
وخطاب رئيسها، شيء آخر غير الإعلان الفاشي العنصري عن  
حرب دائمة!؟

لا حاجة بنا لأن نتذكر. فالحرب مستمرة، ونحن نرى  
الدمار والشهداء على شاشات التلفزة كل يوم.

ولا حاجةٍ لدمارٍ يدوم ليذكّرنا.

نحن أعدنا البنيان، وسنستمر في إعادة البنيان.  
وسنعمّر غزّة بعد أن نكون قد عمّرنا الضاحية الجنوبية  
ليروت.

فلنعمّر...، ولنستعد دائماً...، لنقاوم.

السفير في 26 حزيران 2009

---

**في تعليم العمارة في الوطن العربي  
وفي الثقافة الوطنية، ومواجهة الأمركة**

---



- 14- كتاب: "تعليم العمارة في الوطن العربي".  
وقائع ورشة العمل التي عقدت في بيروت في آذار/  
مارس 2006.
- 15- «تعليم العمارة في الوطن العربي». ورشة عمل عقدت في بيروت في آذار/مارس 2006.
- 16- مؤتمر مسؤولي التعليم الهندسي في الوطن العربي.
- 17- شخصيتنا، في الثقافة، وفي العمران وفي العمارة...  
بمواجهة العولمة.



## كتاب: "تعليم العمارة في الوطن العربي"

وقائع ورشة العمل التي عقدت في بيروت،

في شهر آذار/مارس 2006

---

### I - المقدمة

يتضمن هذا الكتاب وثائق ورشة العمل التي نظمتها هيئة المعمارين العرب، بالتعاون مع نقابتي المهندسين في بيروت وطرابلس، وعُقدت في بيروت في 23 و 24 و 25 آذار/مارس 2006.

إنها ورشة العمل الأولى، التي ناقشت برؤية شاملة، مسألة "تعليم العمارة في الوطن العربي". وكل ما استطعنا الإطلاع عليه في هذا المجال قبل الورشة، هو، بعض الأبحاث التي نشرت في مجلة "التعليم الهندسي"، الصادرة في الكويت عن "اللجنة الدائمة للتعليم الهندسي"، التابعة

لاتحاد المهندسين العرب، أو في مجلة "عالم البناء"، أو في مجلات تُصدرها بعض الجامعات العربية، التي تعلم العمارة.

وربما كانت المساهمة العربية الوحيدة في مسألة تعليم العمارة والتي سبقت ورشتنا، هي المشاركة المحدودة في المؤتمر العلمي، الذي نظمته في مطلع الألفية الثالثة مكتبة الإسكندرية مع الاتحاد الدولي للمعماريين UIA تحت عنوان: "التعليم المعماري في الألفية الجديدة"، الذي شاركت فيه مصر والسعودية والإمارات فقط. وقد صاغ المؤتمر مجموعة من القرارات العامة، يطوّعها كل بلد وفقاً لظروفه الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، كما رأى المؤتمر.

فتحدثت القرارات عن ضرورة أن تتناول المشروعات والأبحاث في الجامعات، صياغات جديدة لمشكلات الحاضر والمستقبل، كما تحدثت عن وجوب ارتباط المنتج (بفتح التاء) المعماري بالبيئة الطبيعية، وبالمجتمعات وبتراثها الثقافي، وعن وجوب تملك المعمار للمقدرة على إدراك المفاهيم السائدة في مجتمعه، وعلى صياغة تعبيرات عملية تتعلق باحتياجات هذا المجتمع وأفراده، في كل ما يتعلق بتنظيم المجالات وبتقنيات الإنشاء والبناء. وعلى المعمار أيضاً أن يملك القدرة على استخدام كل السبل، للحفاظ على التراث المبني وعلى الاتزان البيئي، وعلى الاستخدام العقلاني للموارد المتاحة.

وتحدثت القرارات أيضاً عن الدرجات العلمية، وعن البرامج التعليمية، ورأت أنه من الضروري أن تعتمد بالدرجة الأولى على معايير موضوعية، تضمن الحصول على مستوى تعليمي متميز.

## II

كانت الرؤية واضحة بالنسبة لنا في هيئة المعمارين العرب، والإجماع كان واضحاً أيضاً، وذلك في ضوء ناتج النشاطات التي سبقت ورشتنا في مجال تعليم العمارة. فالمدن العربية تتمدد بشكل عشوائي. فتتضخم، وتبدو مكتظة بناسها مختنقة بهم. وكثيراً ما تسود في التنظيم المدني، بفعل الزحف إلى المدينة وبضغط أصحاب الرساميل الجشعة، نظريات الأرض المحروقة أو "الطاولة الفارغة"، التي تلتهم المتبقي من طابع معظم المدن العربية، وتفقد ما تبقى من هويتها. فتغزو النسيج المدني في معظم المدن العربية، عمارة ملوثة وملوثة فقدت كل قيمها المفترضة. فلا قيمة اجتماعية فيها، ولا قيمة انتفاعية تقوم على تلبية الحاجات الحقيقية للناس، ولا قيمة جمالية، ولا قيمة إبداعية ابتكارية، ولا وجود فيها لأية قيمة رمزية. إلا إذا دلت المشاريع الكبرى وأبراجها التي تشيّد في هذه المدينة العربية أو تلك، على إهمال كامل للموارد المحلية المتاحة، وعلى هيمنة مطلقة

للتقنيات المنقولة بشكل آلي فاقع مسيطر، أو إذا دلت فعلى  
جبروت رأس المال وعلى جشعه.

إنه مرض "خبيث"، ينتشر في جسد المدن العربية بدون  
استثناء. وتسمية الداء، وتسمية مسبباته الموضوعية بأسمائها  
الحقيقية دون أية موارد، لا يعفينا من التساؤل، ما هو دور  
المعماريين العرب في كل ذلك؟ وما هي مسؤوليتهم؟

### III

يطرح هذا التساؤل مسألتين رئيسيتين:  
المسألة الأولى، وهي المسؤولية الاجتماعية للمعمار  
العربي، ودور المعماريين العرب في كتابة عمارة مدنهم.  
والمسألة الثانية، وهي دور التكوين الأكاديمي والمعرفي  
للمعماريين العرب، في ممارستهم المهنية؟ أي ما هو دور  
تعليم العمارة في الوطن العربي؟ في انتشار الأمراض الخبيثة  
التي أشرنا إليها؟

كان لا بد في ضوء هذا التساؤل المزدوج، من العودة  
إلى بدايات تعليم الهندسة وتعليم العمارة في الوطن العربي.  
بدءً بمجيء الإرساليات الغربية المبكر في الثلث الأول من  
القرن التاسع عشر، إلى كل من فلسطين ولبنان وسورية،  
ناشرة تعاليمها وثقافتها، وصولاً إلى إصلاحات السلطان عبد  
الحميد في الإمبراطورية العثمانية، وإنشاء معهد للفنون



الجميلة في اسطنبول على غرار المدرسة العليا للفنون الجميلة في باريس، واستقطابه للعديد من طلاب العمارة في البلدان العربية، مروراً بالعديد من الطلاب العرب الذين ذهبوا للدراسة في فرنسا وفي أمريكا وفي بريطانيا في السنوات الأولى من القرن العشرين، من لبنان وسورية وفلسطين خاصة، وصولاً إلى زمن الانتداب، ومدارس الهندسة التي أسسها المنتدبون (بفتح الدال) الكولونياليون، في بداية القرن العشرين، في البلدان الواقعة تحت سلطة انتدابهم.

فكان النص المميز للمحامي عبد الحميد فاخوري من لبنان، بعنوان: " لمحات عن تعليم الهندسة وتعليم العمارة في بلدان المشرق العربي في أواخر العهد العثماني "، وفيه فقرات جميلة عن "الهندسة"، "والهندزة"، وعن المعلمين المهرة، من بنائين ورخّامين... تتلمذوا على مهندسين من إيطاليا غالباً، وورث أولادهم المهنة عنهم، وعن هؤلاء المعمارين الإيطاليين الذين صمّموا الدور والقصور في لبنان. تبع ذلك نصوص لكل من د. هشام جريشة من مصر، ود. جورج عرييد من لبنان. وأشار بشكل خاص في هذه الفقرة إلى النص الممتع للدكتور شادي غضبان من فلسطين.

#### IV

تبع ذلك البحث في البرامج الحالية لتعليم العمارة في

الوطن العربي، في مرجعياتها وتفرعاتها، وفي مدى ملاءمتها للخصائص الوطنية والقومية للبلدان العربية. فكانت نصوص ثلاثة، فيها عرض ومقارنات لهذه البرامج. نص د. سوسن الطوخي ود. محمد الهمشري من مصر، ونص د. مارون الدكاش من لبنان، ونص د. ليلي البسطامي من الأردن. وقد اختيرت البلدان الثلاثة لتنوع برامج تعليم العمارة فيها، ولتوزعها بين القطاعين الرسمي والخاص.

وبعد البرامج ومقارنتها، انتقلت الورشة إلى مضمون هذه البرامج، إي مضمون تعليم العمارة في الوطن العربي، طارحة اشكالية مزدوجة. أي معمارٍ نريد؟ لأية ممارسة مهنية؟ والمتحدث الرئيس في موضوع مضمون التعليم، كان د. ممدوح عبد الكريم نائب رئيس هيئة المعماريين العرب من مصر، وقد تناول في نصه المشروع المعماري، كهدف للتعليم، وكوسيلته الرئيسة. تبعه نسان جميلان لكل من م. طوني شكر من لبنان ود. فريد يونس من لبنان أيضاً، ونص ثالث للدكتور أحمد راشد من مصر.

وفي ضوء مقارنة البرامج وتحليل مضمونها، استجابة للإشكالية المزدوجة أي معمارٍ عربي نريد؟ لأية ممارسة مهنية؟، عالجت الورشة موضوع تعليم العمارة وفرص العمل، متناولة مسألة إعداد الخريجين ومتطلبات السوق، في نص ممتع للدكتور مصطفى المزوغي - ليبيا، ونص ثانٍ شامل، فيه الكثير من التفاصيل والمعلومات عن ممارسة المعماريين

الأردنيين لمهنتهم. والنص الثاني، كان للمعمار كريم الخماش من الأردن.

وزبدة موضوعه المضمون في تعليم العمارة في الوطن العربي، كان في معالجة الورشة، لمسألة تعليم العمارة في الوطن العربي وعلاقته بالعمارة وبالفنون اليوم، متوقفة عند القوى المعمارية العالمية والمعماريين النجوم، وعند قوة تكنولوجيا المعلومات وسطوة الإعلام المرئي، وعند قوة الصورة والفنون اليوم، كالفن المفهومي، والتجهيز، والصورة الرقمية، والفيديو آرت والفرن المرئي... وخلافه.

نصّان جميلان ممتعان للأستاذ المعمار الكسي مكرزل من لبنان، وللدكتور ياسر صقر من الأردن.

## V

انتقلت الورشة بعد مضمون البرامج، وعلاقة إعداد المعماريين بسوق العمل، إلى موضوع ضمان الجودة في تعليم العمارة، من خلال مسألتين:

المسألة الأولى، كانت مسألة الشهادة العالمية. فتساءلت الورشة، هل أن توحيد الشهادة بين أميركا الشمالية وأوروبا، هو توحيد فعلي؟ أم أنه مجرد تقاطع وأداة تبادل؟ وقد عالج هذا الموضوع الأستاذ رمزي سلامه مدير مكتب اليونسكو الإقليمي بالوكالة في بيروت.

والمسألة الثانية، كانت موضوعة اندراج تعليم العمارة في الوطن العربي، في منظومة الشهادة العالمية، متسائلة مرة أخرى إذا كان هذا الاندراج تبعية وإملاءات؟ أم هو حاجة حقيقية؟ وتطوير فعلي؟ في نص للدكتور هشام عارف من مصر.

وتابعت الورشة موضوعة الجودة في تعليم العمارة، بمعالجتها قضية التبادل والتنسيق بين البلدان العربية في مجال تعليم العمارة، وفي مجال ضمان جودة هذا التعليم، في نص للدكتور محمود شرف الدين من لبنان.

ثم اختتمت مسألة الجودة بطاولة مستديرة حول آليات التعاون والتنسيق بين البلدان العربية في مجال ضمان جودة تعليم العمارة، أدارها الأستاذ رمزي سلامه مدير مكتب اليونسكو الإقليمي بالوكالة في بيروت، شارك فيها المعمار رهياف فياض رئيس هيئة المعماريين العرب، وعدد من المتحدثين.

## VI

لقد تميزت الورشة خلال الأيام الثلاثة لانعقادها، بمشاركة المعماريين اللبنانيين الكثيفة، وبحضور عربي لافت. إذ حضر الزملاء المعماريون العرب، باحثون ومشاركون من مصر، وليبيا، وسورية، والأردن، وفلسطين، ولبنان،

وتونس، والجزائر، والمغرب، والمملكة العربية السعودية، والعراق، والكويت.

وانعكس الاهتمام الكبير بموضوع الورشة، بالأبحاث التي أقيمت فيها، وفي المناقشة المعمّقة والطويلة، لمشروع التوصيات الذي تلي في الجلسة الختامية، وساهم فيها كل المشاركين.

والتوصيات في صيغتها المعدلة، والمنشورة في خاتمة هذا الكتاب، هي المحصلة الأمينة لكل المقترحات، من إضافات، وحذف، وتعديلات.

فهي تتضمن الإشارة الواضحة إلى الوضع العربي المتردي في ميدان العمران والعمارة، وتؤكد مسؤولية المعمار العربي في هذا التردّي، وترى في التصدي المسؤول لمسألة تكوين المعمار وتربيته مدخلاً رئيساً إلى المعالجة. فالبحث في تعليم العمارة، ربما يشكل المدخل الأول إلى التغيير والإصلاح والتطوير.

لذا جاء في الخاتمة، أن تعليم العمارة يعني إعداد المعمار، بثقافة معمارية، وثقافة مدنية، وثقافة بيئية.

إنها ثقافة موسوعية، تدرك ضرورة التكامل بين العمارة، والبيئة، والمكان، والناس بثقافتهم وتقاليدهم، وتحرص على حماية التراث الوطني المبني والطبيعي.

إنها ثقافة، نقدية، نقیضة ثقافة الصورة والإبهار، ثقافة منفتحة على اتجازات العصر.

ثقافة وطنية جامعة، محصنة بمعرفة واسعة في علوم المجتمع، وفي تقنيات البنيان وتكنولوجياه ومواده، المعاصرة منها على وجه الخصوص.

وركزت التوصيات على ضرورة المرونة في المسارات التعليمية، وعلى الليونة في التنقل بين الاختصاصات المتقاربة، وبين الجامعات والمعاهد التي تعلم العمران والعمارة، على أن يكون كل ذلك مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالبحث العلمي. فتُستحدثُ مختبرات البحث العلمي في الكليات والمعاهد والأقسام، وتكون أساساً رئيساً للتعليم المعماري العالي.

كما ركزت على التدريب المهني الإلزامي خلال مرحلة الدراسة وبعدها، وعلى ضرورة حصول المعمار الخريج على "إجازة للممارسة المهنية".

وشددت على ضرورة إقامة نظام للتعليم المستمر، للأساتذة وللمعماريين الممارسين على السواء. وطالبت بإدخال مبادئ البيئة، والتنظيم المدني، والعمارة، في التعليم العام في الوطن العربي.

وشددت التوصيات على ضرورة استقلالية تعليم العمارة عن كليات الهندسة وعن معاهد الفنون، حرصاً على خصوصيات هذا التعليم وعلى تميّزه.

وأوصت بمتابعة هذا التوجه العام وبلورته، وفتح الحوار حوله بين جامعات الوطن العربي، مؤكدة أنه من الضروري

أن يكون لهيئة المعمارين العرب، دور رئيس في هذا المجال.

لذا اقترح أن تشكل داخل الهيئة خلية مهمتها:

\* البحث المستمر في مسألة تعليم العمارة، وفي سبل تأمين جودة هذا التعليم.

\* عقد حلقات نقاش، أو ورشات عمل دورية، لمتابعة تنفيذ توصيات الورشة، ومراجعتها، وتطويرها، على أن تعقد هذه الحلقات أو ورشات العمل، مرة كل سنتين.

\* السعي لتكوين هيئة عربية للإعتماد، ولمتابعة مسألة جودة تعليم العمارة، ولتحديد معاييرها والعمل على تطوير هذه المعايير في ضوء المتغيرات العالمية، والحاجات العربية، والقدرات والخصائص الوطنية في كل بلد عربي.

\* تعميم وثائق الورشة على النقابات الهندسية العربية، وعلى الهيئات المعمارية، وعلى الجامعات والكليات والمعاهد التي تعلم العمارة، وعلى مراكز الأبحاث التربوية.

## VII

أشكر في نهاية هذه المقدمة، بإسمي وبأسم هيئة المعمارين العرب، اللجنة التحضيرية للورشة، واللجنة التنظيمية، وجميع المساهمين، من رؤساء جلسات، ومتحدثين، ومناقشين، ومشاركين.

كما أشكر جميع الجهات الداعمة. وأخص بالشكر نقابة المهندسين في بيروت التي احتضنت الورشة طيلة ثلاثة أيام كاملة، فأقيم معرض تعليم العمارة في لبنان، في البهو النقابي الكبير، أمام قاعة المحاضرات حيث تابعت أعمال الورشة.

وأخص بالشكر أيضاً المعمارين الزملاء، إميل العكرا، ومحمد دندشلي، ومحمود شاهين، الذين شاركوا في إعداد هذا الكتاب.

بيروت في 8 / 10 / 2007



## "تعليم العمارة في الوطن العربي"

ورشة عمل عقدت في بيروت

في شهر آذار/مارس 2006

---

### التوصيات

- أ - يعاني الوطن العربي من ضعفٍ وتردٍ في ميادين متعدّدة، ليس العمران عامةً أقلها خطراً، و ليست العمارة خاصةً أقلها تأثيراً، على توازنه و صحته.
- وإذا كان الوضع المجتمعي العام، يتحمّل مسؤولية كبيرة في هذين الضعف والتردي، فالجسم المهني، المعماري والهندسي، يتحمّل هو أيضاً قسطاً كبيراً من هذه المسؤولية.
- ب - وإذا لم يكن بيده، أي بيد هذا الجسم المهني المعماري والهندسي، اتخاذ القرارات الحاسمة، والحل والربط في هذه الشؤون الحيوية، فمن واجبه في أبسط الأحوال، إجهار وجهة نظره، مشيراً ومنبهاً إلى المشاكل

والمعضلات المزمنة والطارئة، المسؤولة عن تدهور الأوضاع، كما أنه من واجبه، إستنباط الحلول الملائمة والوسائل الناجعة للنهوض بها.

● ج - وتندرج في هذا الإطار، ورشة العمل هذه، آخذة على عاتقها، البحث المعمق في: "تعليم العمارة في الوطن العربي"، انطلاقاً من أن أية نهضة تسعى الورشة إلى تحقيقها في مجال العمران والعمارة، إنما تبدأ بمواجهة المشاكل المتحكمة في إحدى ركائز البنية الأساسية لهذين المجالين، أي، تعليم المعمار وتربيته وتكوينه، وهو العنصر الفاعل في أي تغيير وإصلاح وتطوير.

● د- لذلك يرى المشاركون في الورشة، إن تعليم العمارة يعني إعداد المعمار بالكفاءات والمعارف التالية:

1 - ثقافة معمارية متينة، وثقافة مدنية واسعة وملائمة، و ثقافة بيئية عميقة وشاملة، ثقافة موسوعية:

\* تدرك ضرورة التكامل، بين العمارة والمدينة والبيئة المبنية،

\* كما تدرك أيضاً، ضرورة التكامل بين العمارة، والمكان، والتاريخ والناس والثقافة والمشهد الطبيعي، فيه.

\* كما تحرص على حماية التراث الوطني المبنّي والطبيعي،

\* وعلى حماية الموارد الطبيعية، بما يساعد في تأمين نموّ مستدام، وعمارة تدوم.

2 - ثقافة حرّة، عقلانية، نقدية، نقيضة ثقافة الصورة

والمشهدية والإبهار. ثقافة عميقة محصّنة، تتعامل بثقة وبموضوعية مع إنجازات العصر في مجالي العمران والعمارة، ومع مختلف التيارات والأشكال المعمارية الوافدة إلينا بغزارة لافتة.

3 - ثقافة وطنية جامعة، وثقافة اجتماعية محصنة بمعرفة واسعة في مختلف علوم المجتمع:

\* من السوسولوجيا المدنية، إلى انترولوجيا المجال، إلى التاريخ المعماري للمجتمع،  
\* إلى الفلسفة وتاريخ الأفكار، إلى مفهوم الجمال، وجماليات العمارة وسمياتها،

\* إلى العلوم الاقتصادية والإدارية،

\* إلى السلوك والأخلاق، في ممارسة مهنة المعمار.

ثقافة وطنية واجتماعية، تساهم في تعزيز دور المعمار الرائد في المجتمع.

4 - معرفة تقنية كافية، في كل ما يعود إلى:

\* البنيان وتكنولوجياه، ومواده وخاصيات هذه المواد (مع التأكيد على أولوية استعمال المواد المحلية المتوفرة)، وإلى عناصر المباني والمنشآت،

\* الهيكل الإنشائي بمختلف أنواعه ومواده، وفي كافة مراحل تطوره،

\* التقنيات المعاصرة العائدة إلى عناصر المباني، وإلى

التجهيزات والشبكات التي تخدمها، وتساهم في تحسين مستوى حياة الناس، ساكنين ومتنفعين.

5 - ثقافة علمية منفتحة على معارف العصر، يختار المعمار منها الملائم لبيته ولمجتمعه، ولقدرات هذا المجتمع التقنية والاقتصادية، إذ إن الجمال كما يقول إبن خلدون هو إدراك الملائم.

6 - مرونة أكاديمية في المسارات التعليمية، وليونة في التنقل بين الاختصاصات المتقاربة، وبين الجامعات والمعاهد التي تعلم العمران والعمارة في الوطن العربي، على أن يكون كل ذلك، مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالبحث العلمي.

7 - إستحداث مختبرات للبحث العلمي بتوجهات متنوعة، في الكليات والمعاهد والأقسام التي تعلّم العمران والعمارة، واعتبار وجود مثل هذه المختبرات، مع تأمين الملاك الأكاديمي اللازم، شرطاً أساسياً لدخول تعليم العمران والعمارة في الوطن العربي، مسار التكوين الأكاديمي العالي، من الباب الملائم.

8 - إن التدريب المهني الإلزامي، هو جزء لا يتجزأ من عملية التعليم الممتدة غالباً طوال خمس سنوات على الأقل، أو عشرة فصول تعليمية. وتكون مدة التدريب سنتان، واحدة منهما خلال الدراسة، والثانية بعدها. على أن لا تقل مدة التدريب، عن سنة واحدة أو فصلين تعليميين، فصل خلال

الدراسة، وفصل بعدها، يمنح أثرها الطالب "إجازة ممارسة"، أو شهادة "ملاءمة للممارسة المهنية".

9 - إقامة نظام للتعليم المستمر للأساتذة وللمعماريين الممارسين على السواء، إذ إن عملية التكوين لا تنتهي، إنها مستمرة مدى الحياة.

10 - إدخال القضايا المتعلقة بالبيئة وبالتنظيم المدني وبالعمارة، في التعليم العام في الوطن العربي، (الإبتدائي، والتكميلي، والثانوي).

11 - إن استقلالية تعليم العمارة عن كليات الهندسة، وعن معاهد الفنون، وإيجاد وحدات تربوية مستقلة وملائمة لتعليم العمارة، إن كل ذلك، هو حاجة ملحة، حرصاً على خصوصيات هذا التعليم، وحرصاً على تميّز عملية تكوين المعمار خلال فترة التعليم بكاملها.

● هـ - ويشدّد المشاركون في هذه الورشة، على أن البنود الإحدى عشرة الواردة في هذه التوصيات، تشكل توجهاً صائباً في تكوين المعمار العربي المعاصر،

● و- وهم يؤكدون، أنه من الممكن أن يكون لهذا التوجه فائده وجدواه، إذا تمت متابعتها، وبلورته، وفتح الحوار حوله بين جامعات الوطن العربي، توصلاً إلى إيجاد الصيغة الكفيلة بإعادة الدور المجتمعي والمسؤول إلى المعمار العربي، ليتمكن من المساهمة الفعّالة في بناء المجتمعات العربية.

● ز- وهم يؤكدون في هذا السياق، أنه من الضروري أن يكون لهيئة المعمارين العرب، وهي إحدى ثلاث هيئات في إتحاد المهندسين العرب، الدور الأكبر في هذا المضمار.

● ح- وهم إذ يشجعون هيئة المعمارين العرب، رئاسة، ولجنة تنفيذية، وأعضاء، ويدعمونها للقيام بهذا الدور، إنما يرون أنه من الممكن بلورته عبر الخطوات التالية:

1 - تشكيل خلية في الهيئة، تكون مهمتها البحث المستمر في مسألة تعليم العمارة، وفي جودة هذا التعليم، وفي البحث عن آليات التحقق من تأمين هذه الجودة.

2 - عقد حلقات نقاش أو ورشات عمل عربية شبه دورية، لمتابعة تنفيذ توصيات ورشة بيروت، ومراجعتها وتطويرها، على أن تعقد هذه الحلقات أو ورشات العمل، مرة كل سنتين.

3 - السعي لتكوين هيئة عربية للاعتماد، ولمتابعة مسألة تأمين الجودة في تعليم العمارة، ولتحديد معاييرها، ولمتابعة الإسترشاد بهذه المعايير في العملية التعليمية، ولتطويرها، في ضوء المتغيرات العالمية المتسارعة، والحاجات العربية، والقدرات والخصائص الوطنية في كل بلد عربي.

● ط - وإذ يعلن المشاركون في الورشة، بأنهم سيبدلون كل الجهود الممكنة لمساعدة هيئة المعمارين العرب للقيام بالدور المطلوب منها كما ورد في الفقرات الثلاث السابقة، يطلبون من الهيئة، تعميم كل وثائق الورشة من أبحاث،

وتوصيات، وقرارات، على النقابات الهندسية العربية، وعلى الهيئات المعمارية فيها، وعلى الجامعات والكليات والمعاهد التي تعلم العمارة، وعلى مراكز الأبحاث التربوية، وعلى كل المعنيين بمجال العمارة والعمران في الوطن العربي.

● ي - ويتوجه المشاركون في هذه الورشة، في جلستهم الختامية، بالشكر إلى دولة رئيس مجلس الوزراء الأستاذ فؤاد السنيورة لرعايته لهذه الورشة، ممثلاً بمعالي الوزير المهندس محمد الصفدي، كما يتوجهون بالشكر والتقدير الكبيرين إلى هيئة المعمارين العرب ممثلة برئيسها، وبلجنتها التنفيذية، وباللجنة التحضيرية، وباللجنة التنظيمية، على الجهود الكبيرة التي بذلوها، لإنجاح هذه الورشة، استقبالاً، واستضافة، وتنظيماً، ومضموناً، وذلك بالتعاون مع نقابتي المهندسين في بيروت وطرابلس،

وَيَتَمَنُونَ لِلْهَيْئَةِ رَئِيساً وَلِلْجَنَةِ تَنْفِيزِيَّةً، النِّجَاحَ فِي كُلِّ النِّشَاطَاتِ الْمَدْرُجَةِ فِي بَرْنَامِجِ الْهَيْئَةِ لِهَذِهِ الدُّورَةِ (الدُّورَةُ الرَّابِعَةُ).

بيروت في 8 / 10 / 2007

مؤتمر مسؤولي التعليم الهندسي في الوطن العربي

موقع تعليم العمارة من التعليم الهندسي،  
والتوجهات الحديثة(\*)

---

1 - من هو المهندس؟ من هو المعمار؟

وما هي العمارة؟

1 - من هو المهندس؟

● المهندس، في اللغة العربية، هو متخصص مؤهل بدروس فنية عالية، لوضع التصاميم، وللاشتراك في البحوث الفنية والتقنية وإدارتها، ولاختراع الآلات وبنائها، في المجالات الصناعية بما فيها المجالات الحربية، والزراعية والفنية.

---

(\*) أقيمت في مؤتمر مسؤولي التعليم الهندسي في الوطن العربي الذي عقد في دمشق في شهر آذار/ مارس من العام 2007.



● والمهندس في اللغة الفرنسية القديمة، هو (engenieur). والتعريف مشتق من كلمة (engin) أي آلة حربية. واختصاصه هو ابتكار آلات الحروب.

أما المهندس في اللغة الفرنسية المعاصرة أي الـ (Ingénieur) فهو، شخص تؤهله معارفه الواسعة ليحتل وظائف علمية أو تقنية نشطة، وإدارتها ومراقبتها. إنه الإنسان الموصوف والكفاء، لتأمين وظائف عدة في بعض النشاطات.

## 2 - من هو المعمار؟

● والمعمار في اللغة العربية أيضاً، هو مُختصٌ يمارس مهنة العمارة. والدقة في ممارسة مهنة العمارة، هي معيار لقياس الدقة في مجالات مهنية أخرى.

● اما المعمار (Architecte) في اللغة الفرنسية، فأصلها لاتيني وهو (Architetus). إنه الشخص الذي يتصور المباني من كل الأنواع ويزينها، ويدير تنفيذها. وأصل الأصل في اللغة دائماً، هو كلمة يونانية قديمة مركبة من كلمتين: "أرخي" أي أول أو رئيس، و"تكتوس" أي الحرفيين. والمعمار إذاً، هو رئيس الحرفيين البنائين، أو هو أولهم، والعمارة هي أول الحرف، أو رأسها. يعود ذلك إلى الأزمنة التاريخية الأولى، وقبل نشوء الأكاديميات المتخصصة بالعمارة وبالفنون في القرن السادس عشر، في فرنسا خاصة، وفي الغرب عامة.

هناك مسافة زمنية كبيرة إذاً، بين من يعتبره البعض، أول معمار عرف في التاريخ وهو المعمار الفرعوني "إمحتوب"، وبين المعمار خريج الاكاديميات التي أنشئت في عصر النهضة في أوروبا، مثل أكاديمية العمارة التي أنشأها كولبير في باريس في العام 1671 م. وغيرها من الأكاديميات.

● والمعمار الذي كان كاهناً أو رجل دين في بداية الأزمنة التاريخية، وصار رئيس البنائين الحرفيين في اليونان القديمة، ومهندساً في روما، أصبح في عصر النهضة أركيتيُتُوره (Architetto) في ايطاليا وأرشيكتكتور (Architecteur) في فرنسا، أي معماراً وفق تعريف اليوم. وهو مستشار في الفن، مهمته المساعدة في تطبيق القواعد والرموز والانماط.

وهناك مسافة زمنية أخرى، تفصل بين معمار عصر النهضة من جهة، ومعمار المدرسة الوطنية العليا للفنون الجميلة التي انشئت في باريس في العام 1869، أو معمار مدرسة الفنون الجميلة التي انشئت في اسطنبول في العام 1888، ومهندس الثورات الصناعية المتلاحقة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، من جهة أخرى.

### 3 - وما هي العمارة؟

● والعمارة (بكسر العين) في اللغة العربية، هي التشييد بالبناء. وهي مشتقة من عَمَرَ (بفتح العين والميم)، أي سكن.

والمكان العامر، هو المكان الأهل بالسكان. وفنُّ العمارة، هو فنُّ تشييد الأبنية وتزيينها وفق قواعد معيَّنة.

● والعمارة في الغرب، هي فنُّ بناء المباني وفق قواعد جمالية، وهندسية (geométriques) ورقمية (numériques) محددة.

إلا أن هذا الفن، هو فنُّ اجتماعي، إذ تنظّم العمارة المجالات وتنجزها، ليلجأ إليها الناس في حياتهم وفي أعمالهم، ولتكون إطار ترفيههم. وهي لا تقف عند حدود الحدث المعماري البارز أو المَعْلَم المميّز، بل تتناول الملجأ، والمأوى البسيط، والأثاث، وكل المقتنيات الضرورية لحياة الإنسان اليومية.

## II - العمارة في نشأتها، وعمارة

### عصر النهضة وما بعدها

● إلا أن العمارة منذ نشأتها في فجر الأزمنة التاريخية، بقيت في الأساس دينية أو مدنية. لغتها الرئيسية كانت في الشكل، حيث تجاور النحت والرسم والتصوير، وحيث تقدّم البحث عن الجمال، دون إهمال المواد، وطرق البنيان واقتصادياتها. إن هذا الإهتمام المزدوج، بالاستعمال من جهة، وبالفن من جهة أخرى، قدّم قراءات مهنية متباعدة، لا مقياس مشترك بينها سوى "التقنية".

وفي هذا الإطار نضع عمارة بعض تيوقراطيّات الشرق، التي عمدت إلى التزيّن بمناخات اسطوريّة يحركها نوعٌ من السحر، مستوحى من عالم الحيوان أو من عالم الفلك. لقد كان المعمار آنذاك كاهناً أو رجل دين. وقد ترك كلُّ ذلك أثراً في الأعمدة اليونانية، وفي القباب، وحتى في المفاهيم السماوية للكنيسة القوطية لاحقاً.

● أما عمارة عصر النهضة، فهي عمارة المعمار المحترف والمعتّرف به، خريج الأكاديميات المنتشرة في باريس وفي روما. لقد عرّفناه مستشاراً، مساعداً في تطبيق القواعد والرموز والأنماط، التي استعيرت من العصور القديمة، فشكّلت العناصر الرئيسة للنهضة في العمارة وفي الفنون، في إيطاليا بدايةً في القرن الخامس عشر، وفي سائر أنحاء أوروبا في القرن السادس عشر لاحقاً. لقد حدّد معمار عصر النهضة لنفسه، منحىً إنسانياً (Humaniste) داخل الأكاديميات وخارجها، فأهمّل التقنيات، وتوسعت اهتماماته الجمالية والانسانية، فضاقت مجال عمله. أما المهندس فعلى العكس من ذلك، أخذ مجال عمله يتّسع باضطراد.

ولم يكن هذا الاختلاف بين المنحى الجمالي الانساني، وبين المنحى التقني الصافي، ظاهراً في البداية بشكل كافٍ. لكنه ما لبث أن أخذ يبرز بوضوح متزايد.

وفي عالم تفرض فيه الصناعة والتجارة إيقاعها، وتزايد التعقيدات في البرامج، وفي طرق البنيان، وفي استعمال المواد الصناعية، بدءاً من النصف الثاني من القرن التاسع عشر، في هذا العالم، برز الاختلاف بين المنحيين بشكل واضح. إذ استمر المعمار متمسكاً بديمومة فنّه وبكونيّته، في حين رأى دعاة المنحى الآخر، أن عمل المعمار لم يعد سوى أحد العناصر داخل منهج منظم يضمّ عناصر متعددة ومتنوعة، وأن التكوين الفني والليبرالي للمعمار، أصبح عاجزاً أمام متطلبات العالم المتغير.

### III - موقع تعليم العمارة من التعليم الهندسي، والاتجاهات الحديثة

#### III-(i) واقع تعليم العمارة في الوطن العربي

1 - لم يُنظر إلى العمارة باعتبارها مجالاً مهنيّاً مستقلاً له ميزاته وخاصياته. ولم ينظر إليها بأن لها نهجاً تعليمياً مميزاً، له معايير المعرفة المحددة وطرقه التربوية الملائمة. بل انسحب الخلاف بين الاتجاهين المذكورين، على المؤسسات المعنية بتعليم العمارة. فاعتبرها الاتجاه الجمالي الانساني جزءاً من تعليم الفنون، واعتبرها الاتجاه التقني الصافي، جزءاً من تعليم الهندسة. فنشأت في باريس في العام

1869 بديلة عن أكاديمية كولبير، المدرسة الوطنية العليا للفنون الجميلة، وفيها قسم للعمارة يعطي دبلوم دولة في العمارة.

2 - أما عندنا فنشأت في اسطمبول إثر ذلك في العام 1888 وفي سلة تنظيمات السلطان عبد الحميد الثاني الإصلاحية، مدرسة الفنون الجميلة، وفيها قسم للعمارة أيضاً.

3 - ثم جاءت مهندسخانة محمد علي في مصر، والجامعة الأميركية في بيروت، وجامعة القديس يوسف الفرنسية في بيروت أيضاً. تبعثها بعد سنوات جامعات عديدة في مختلف البلدان العربية تضم غالباً كليات للهندسة، فيها أقسام للعمارة، وأحياناً كليات للفنون فيها أقسام للعمارة هي الأخرى.

4 - وفي حين أصبح لتعليم العمارة الحديث في أوروبا وفي أميركا، مدارس، أو معاهد، أو وحدات تربوية مستقلة استقلالاً كلياً، تعلّم العمارة وذلك منذ أواخر الستينات من القرن الماضي، لا زلنا في الوطن العربي ننظر إلى تعليم العمارة غالباً، نظرة تقليدية، بكونه جزءاً من تعليم الهندسة يتم في أقسام داخل هذه الكليات، وأحياناً في كليات أو معاهد للفنون، فيها أقسام للعمارة. مع بعض الاستثناءات في المغرب العربي وربما في أماكن أخرى أيضاً، حيث تدرّس

العمارة والتخطيط العمراني وفق المعايير الحديثة، في مدارس مستقلة متخصصة، خارج الجامعات.

أما في سورية، فتدرّس العمارة في كلية مستقلة باعتبارها أحد أقسام تعليم الهندسة في الجامعة، ككلية الهندسة المدنية، وكلية الهندسة الميكانيكية، وكلية الهندسة المعمارية، وكلية الهندسة الكهربائية... وغيرها. وربما وجدنا تنظيماً مشابهاً، في جامعة بيروت العربية.

### III-II) إشكالية تعليم العمارة في الوطن العربي ومقتضيات التحديث

1 - وتحكم تعليم العمارة في الوطن العربي اليوم إشكالية واضحة، تبرز في المشهد المبني الملوّث، والمنتشر في المدن العربية الرئيسة، وفي معظم البلدات، وربما في الريف أيضاً. كما تبرز في البنيان العشوائي المتمدّد بلا ضوابط، يدمر البيئة الطبيعية، ويبالغ في التعدي على التراث، وعلى المناطق الأثرية الواسعة الانتشار.

2 - وإننا إذ نقرأ في مقدمة الصيغة المراجعة للعام 2005، لميثاق اليونسكو والاتحاد الدولي للمعماريين حول "تكوين المعماريين"، إننا إذ نقرأ في هذا الميثاق:

"أن ما يتصوره ويُنجزه المعماريون في البيئة المبنية اليوم، هو نسبة متدنية بشكل مستغرب، وهناك امكانيات في

تطوير مهمات جديدة، إذا وعى المعماريون الحاجات المتزايدة، في مجالات لم تكن مكان اهتمام كبير من المهنة. لذلك وجب تنويع ممارسة المهنة، وتنويع التكوين النظري والعمل للمعماريين. (انتهى)

3 - إننا ندرك إثر قراءة هذا النص الوثائقي، أن الإشكالية المطروحة هي إشكالية أزمة، لا تعود إلى النظم الاقتصادية والاجتماعية وحدها، السائدة هنا وهناك في البلدان العربية، ولا إلى الثغرات الموجودة في القوانين، وفي المخططات التنظيمية للمدن والبلدات أيضاً، بل إنها تعود في جزء منها إلى الممارسة المهنية لكل من المعمار، ومخطط المدن ومنظّمها.

4 - والممارسة هذه، ليست بالنسبة للمعمار في هذا البلد العربي أو ذاك، سوى ناتج مباشر لتكوينه الأكاديمي، وللعلاقة غير المتكاملة، بين الثقافة والتقنية، في هذا التكوين. وإذا حصرتُ كلامي في تكوين المعمار اللبناني، ربما استطعت أن أغامر قائلاً:

● أن المعمار اللبناني الشاب كتقني، يجد بصعوبة الموقع الذي يعود له، وسط المهندسين التقنيين المتعدّدي الاختصاصات، والذين أُعِدُّوا في ضوء معارف العصر، وعلومه، وتقنياته.

● وأن المعمار اللبناني الشاب كمتقف، يواجه الصعوبة



ذاتها، عندما يتصدى لإدارة الفريق المهني المتعدد الاختصاصات، والذي تعود إليه اليوم صناعة البنيان وانتشاره. إنه في تكوينه نصف تقني، ونصف مثقف. وربما أصبح بمواجهة هاتين الصعوبتين، ضحية التهميش، وضحية البطالة أيضاً، في ظل الأزمات شبه الدائمة في لبنان وفي المنطقة، وفي ظل الانحسار الظاهر لفرص العمل.

5 - لذا وجب علينا الإجابة على إشكالية ثنائية، وليدة ثنائية أخرى هي: المشهد المبني الملوّث من جهة، وتكوين المعمار وتكوين مخطّط المدن ومنظّمها، من جهة أخرى. والإشكالية الثنائية هي: أي معمار نريد؟ ولأية ممارسة مهنية؟

6 - تكوين المعمار المثقف.

والجواب على السؤال الأول أي معمار نريد؟ هو بتكوين المعمار المثقف، والمزود:

- بثقافة معمارية، ومدينية، وبيئية شاملة، تدرك ضرورة التكامل بين العمارة، والمدينة، والبيئة المبنية. كما تدرك أيضاً ضرورة التكامل بين العمارة، والمكان، والمشهد الطبيعي فيه. كما تحرص، على حماية التراث الوطني المبني والطبيعي، وعلى الثروات الطبيعية والموارد المتوفرة، بما يساعد في تأمين نموّ مستدام، وعمارة تدوم.
- بثقافة نقدية حرّة، عقلانية، نقیضة ثقافة الصورة،

والمشهدية، والإبهار. بثقافة عميقة محصّنة، تتعامل بثقة وبموضوعية، مع مختلف التيارات والأشكال المعمارية الوافدة إلينا بغزارة لافتة.

● بمعرفة تقنية كافية، وبثقافة علمية غنية ومنفتحة على معارف العصر، يختار منها الملائم، والجمال كما يرى ابن خلدون، هو إدراك الملائم.

● بثقافة وطنية واجتماعية، تعزز دور المعمار المميّز في المجتمع.

#### 7 - تكوين المعمار المؤهل لممارسة مهنية مرنة.

أما الجواب على السؤال الثاني لأية ممارسة مهنية؟ فهو بتكوين المعمار المؤهل لممارسة مهنية مرنة، بمرونة الإعداد الأكاديمي له، وهو تعليم عالٍ، مرتبط إرتباطاً وثيقاً بالبحث العلمي، وبإمكانه تقديم مروحة عريضة من الممارسات المهنية المتنوعة:

● فهي ممارسة مهنية ليبرالية للإستشارات المعمارية، في مكتب خاص به، أو في شركة للإستشارات الهندسية والمعمارية.

● أو هي ممارسة لمعمار وتقني مختص، في المؤسسات العامة والخاصة، والمعنية بالبنيان، وترتيب الأراضي، وتطوير العقارات، أو بتصنيع مواد البناء واستيرادها، والبحث في خاصياتها وفي تطوير طرق البنيان العائدة لها.

● أوهي ممارسة لمعمار وتقني مختص، في المؤسسات العامة والخاصة، المعنية بالأشغال العامة، وبالنقل، وبالشؤون البلدية والقروية، وبشؤون التربية والتعليم، والبيئة، وإعادة الإعمار وتشجيع الاستثمارات.

● أو هي ممارسة لمعمار وتقني مختص، بالتدقيق الفني، وبالأبحاث في العمارة، وبالدراسات العليا، متوجهاً نحو البحث، والتعليم، والتكوين المستمر... إلخ.

8- وعلى تعليم العمارة انطلاقاً من هذه الرؤية أن يتموضع إذا، في ساحة التلاقي بين معارف مختلفة يحتضنها كلية، أو مدرسة، أو معهد للتعليم العالي، متخصص.

لا يعني كل ذلك، أن نفهم هذا التعليم، وكأنه جمع حسابي لمشاريع معمارية، ولدروس نظرية تملئها هذه المعارف المختلفة من جهة، كما أنه لا يعني من جهة أخرى، أن كل المعارف عليها أن تغيب أمام تعليم المشروع المعماري. إذ من الضروري أن نجد التفاعل الملائم، والتنسيق الممكن، والتدرج الخاص بكل معرفة، وذلك في علاقة كل هذه المعارف بتعليم العمارة، بكل خاصياتها وبكل ميزاتها.

9 - وإنطلاقاً من هذا المفهوم، يمكننا أن نتكلم عن علم "المشروع المعماري" إذا صح التعبير، والذي يقع عند تلاقي المعرفة، والمهارة، والأعمال التطبيقية.

والمشروع المعماري انطلاقاً من هذا التعريف، يشكل  
العامود الفقري لتعليم العمارة.

وتعليم العمارة في كلية، أو معهد أو مدرسة للتعليم  
العالي، لا يهدف فقط إلى تعليم الطلاب التيارات المعمارية،  
واتجاهاتها، وأساليبها، ونماذجها الوطنية والإقليمية والدولية.  
بل عليه قبل كل ذلك، أن يَسْمَحَ لهم باكتساب ثقافة أصيلة  
للمشروع المعماري، ينطلقون منها لتأكيد إختيارهم الخاص،  
في الكتابة المعمارية.

10 - ويتوزع تعليم العمارة الحديث، وعموده الفقري  
المشروع المعماري، على محاور عدة تحتضن تعليم المشروع  
المعماري، أهمها:

#### ● تعليم العمارة بتعليم تاريخها وتعليم نظرياتها.

تعليم المفاصل الأساسية في تاريخ العمارة من زاوية  
علاقتها بتاريخ الفن، وبتاريخ البنيان، ووضعها في سياق  
تاريخ المدن. نظريات العمارة، المجال المعماري، تعريفاً  
وتحليلاً. قراءة في معالم معمارية بارزة، عناصر التأليف،  
اللغة والمفردات. المجال المديني، قراءة في المجال  
المديني، تعريفاً وتحليلاً. العمارة وترتيب الأراضي، العمارة  
والمدينة، العمارة والريف، العمارة والمشهد، العمارة وتنظيم  
الحدائق وتنظيم المجالات غير المبنية، العمارة والبيئة،  
العمارة والتراث.. إلخ.

### ● تعليم العمارة بتعليم التنظيم المدني.

نشأة التنظيم المدني، نظريات التنظيم المدني وأيديولوجياته، قوانين التنظيم المدني وتشريعاته، التنظيم المدني كممارسة عملية (Urbanisme Operationel)، قراءة لأجزاء في بعض المدن المعاصرة. التنظيم والتصميم المدينيين في مشاريع جزئية تطبيقية. الجغرافيا، والجغرافيا المدنية. العمارة والأشكال المدنية عبر التاريخ. التحليل المدني، المورفولوجيا المدنية، تاريخ المدن... إلخ.

### ● تعليم العمارة بتعليم أدوات التصور المعماري ووسائله، وبتعليم الهندسة (Geometrie)

تعليم العمارة بتعليم أدوات التصور المعماري ووسائله. عناصر الرسم المعماري، المسطحات والواجهات والمقاطع. المقياس، المنظور. المعلوماتية العامة، المعلوماتية في الرسم المعماري، المعلوماتية التشكيلية... إلخ. وتعليم العمارة بتعليم الهندسة (Geometrie) هندسة السطوح (الهندسة الأوكليدية) هندسة الفضاءات الثلاثية الأبعاد، الهندسة الوصفية، تقاطع الأحجام والمجالات، الأحجام والضوء والظلال، هندسة المنظور، إلخ.

### ● تعليم العمارة بتعليم العلوم والتقنيات والتكنولوجيا المساندة.

تعليم العمارة بتعليم العلوم والتقنيات والتكنولوجيا

المساندة، والتي تُكمل تعليم العمارة بالمشروع المعماري وبتاريخ العمارة وبنظرياتها. وذلك بهدف تكوين المعمار المثقف بالعلوم، وبالمعارف العائدة لتقنيات البنيان وتكنولوجياته.

- تعليم البنيان (construction)، طرق البنيان، مواد البنيان وخاصياتها، والهياكل الإنشائية الملائمة لكل منها. البنيان حرفة، والبنيان صناعة.

- تعليم الهيكل الإنشائي بمختلف أنواعه. تطور التقنيات والتكنولوجيا الإنشائية، تطور الهيكل الإنشائي من الحرفة، إلى الصناعة والتقنية والتكنولوجيا، إلى الهياكل الإنشائية الهجينة. دور الهيكل الإنشائي في صناعة المجال المعماري، المفاصل التاريخية الأساسية في تطور الهياكل الإنشائية وارتباطها الوثيق بتطور المجتمعات، ويتطور أساليب الإنتاج، وبالثورة المتواصلة في مواد البنيان.

- تعليم التقنيات المعاصرة، العائدة لتجهيزات المباني، وتبيان تأثير هذه التجهيزات في المجال المعماري المعاصر، وإبراز دورها في تأمين جودة الحياة المعاصرة. تمديدات الكهرباء والهاتف، وتمديدات المعلوماتية، وسائر التجهيزات العائدة إلى التيار الضعيف، والمباني الذكية... إلخ. تمديدات المياه، وتمديدات الصرف الصحي والتدفئة، والتكييف... إلخ. والحفاظ على الطاقة، والطاقة السلبية، (العمارة المناخية، والبيئة، والإيكولوجية).

• تعليم العمارة بتعليم علوم المجتمع، والعلوم الاقتصادية والإدارية وتعليم اللغات التقنية.

- تعليم العمارة بتعليم علوم المجتمع. المعمار، العمارة، والمدينة، علم الاجتماع المدني، أنتروبولوجيا المجال، وسوسيولوجيا المجال والتاريخ المعماري للمجتمع. الفلسفة وتاريخ الأفكار، العمارة ومفهوم الجمال وجماليات العمارة، سيميائية العمارة والقيم الرمزية فيها. العمارة والمعنى.

- تعليم العمارة بتعليم العلوم الاقتصادية والإدارية. الاقتصاد المدني، اقتصاد البنيان، اقتصاد المشروع المعماري. مقارنة أولية لدراسة الجدوى الاقتصادية للمشاريع المعمارية. إدارة عامة، إدارة إنتاج وثائق المشروع، إدارة أعمال تنفيذ المشروع (الورشة).

- تعليم العمارة بتعليم الفنون التشكيلية وتاريخها، وبتعليم تاريخ الفن.

التصوّر والتعبير التشكيليين، الرسم السريع باليد الحرة، الرسم الدقيق بالرصاص أو بالفحم، الألوان ونظرية الألوان. النحت بالطين، والنحت بالمواد الصلبة التقليدية، والنحت بـ مواد مختلفة. أسس التصميم التشكيلي. يظهر التعليم الفائدة من استعمال أدوات الفنون التشكيلية في صياغة المشروع المعماري.

● تعليم العمارة بتعليم القوانين المرتبطة بها، وبقوانين ممارسة المهنة وأخلاقياتها.

- اكتساب القدرة على العمل مع معرفة السياقات المهنية والقانونية، واكتساب القدرة على فهم الأشكال المختلفة والمتعددة لطلب الخدمات المعمارية، ومعرفة الأدوار المحتملة للمعمار في مجالات عمل تقليدية وجديدة.

- إكتساب أخلاقيات المهنة، ومبادئ السلوك المهني، مطبقة على ممارسة مهنة المعمار، والمسؤوليات القانونية للمعمار فيما يتعلق بالتسجيل المهني، والممارسة، وعقود البنيان.

11 - ويفترض كل ذلك، البحث المعمق في أهداف مكونات التعليم، وفي مضمونها، وفي أساليب تعليمها، بحيث يكون أسلوب التعليم وسيلة أكيدة، تضمن تفاعل الطلاب مع المعرفة المتنوعة التي تعطى لهم. على أن تؤطر المواد - المكونات، في وحدات متجانسة ومتفاعلة (Modules)، في دورها التربوي. فيكون تعليم تاريخ الفن وتاريخ العمارة على سبيل المثال لا الحصر، وسيلة لتحليل العمارة، وقراءتها بعين المعمار لا بعين المؤرخ ومعلم التاريخ. والهدف الأساسي من كل ذلك هو مرة أخرى، تكوين المعمار الطالب، بحيث يستطيع صياغة كتابة معمارية أصيلة، خاصة به.

12 - إن التدريب المهني، هو جزء لا يتجزأ من عملية



التعليم، الممتدة طيلة خمس سنوات على الأقل أو عشرة فصول. على أن لا تقل فترة التدريب عن سنتين، واحدة منهما خلال فترة الدراسة والثانية بعدها. يُمنح الطالب في نهاية فترة التدريب هذه، إجازة ممارسة (Licence d'exercice) أو شهادة ملائمة للممارسة المهنية (Certificat d'aptitude).

#### IV - لخاتمة

استعير في الخاتمة، فقرتين من ميثاق اليونسكو والاتحاد الدولي للمعماريين في صيغته الأخيرة المنقحة للعام 2005.

##### ■ في الفقرة الأولى:

"رؤية المستقبل في مدارس العمارة، عليها أن تتضمن الأهداف التالية:

- جودة في حياة الناس في كل العالم.
- استعمال التكنولوجيا، مع احترام الحاجات الاجتماعية والثقافية والجمالية للناس في كل سياق ثقافي محدد. استعمال المواد الملائمة، والسهر على الكلفة في التشييد وفي الصيانة.
- تطور إيكولوجي متوازن ومستدام في البيئة الطبيعية والمبنية، والاستعمال العقلاني للموارد المتوفرة.
- عمارة تُعتَبَر ملكاً لكل فرد في المجتمع، ومسؤوليته.

- إدخال القضايا المتعلقة بالبيئة وبالعمارة في التعليم العام (الابتدائي، والتكميلي، والثانوي).
- إقامة نظام للتعليم المستمر للأساتذة وللمعماريين الممارسين على السواء، إذ إن عملية التكوين لا تنتهي. إنها مستمرة مدى الحياة ".

#### ■ وفي الفقرة الثانية:

"وأبعد من المظاهر الجمالية والتقنية والمالية، والمسؤوليات المهنية، فإن الاهتمامات الكبرى المعبر عنها في هذا الميثاق، هي الالتزام الاجتماعي للمهنة، أي أن يعي المعمار دوره ومسؤوليته في المجتمع حيث يعيش، ودوره في تحسين نوعية الحياة فيه، عبر مساهمته في إقامة منشآت إنسانية تدوم".

### ٧ - الخلاصة

لأقول في الخلاصة، لعل في هذا الصهر بين الضرورات التقنية، التي تؤمن متانة العمارة، وسلامة المنتفعين بها وراحتهم، وبين قيمها الاستعمالية والجمالية والرمزية، ولعل في ما قاله فيتروف (Vitruve) منذ ألفي سنة عن المتانة، والاستعمال، والجمال في العمارة، ما يسمح بتعريفها كمنتج اجتماعي، لها خصائصها في وجودها، وفي تعليمها.

الاخبار 13 آذار 2007

## شخصيتنا، في الثقافة، في العمران وفي العمارة ...، بمواجهة العولمة

### عولمة نواجه ...؟ أم أمركة؟!

حتى لا تكون شخصيتنا، في الثقافة، في العمران،  
وفي العمارة ...، هناعاً في مسرحية(\*)

---

#### I - الشخص، والشخصية...، وشخصيتنا

##### في الثقافة وفي الفنون.

■ "الشخص"، هو كائن بشري فرد، له من الخاصيات  
ومن الصفات، ما تجعل منه إنساناً، عضواً في جماعة. ومن  
هذه الخاصيات والصفات، ما ورثه الشخص مع ولادته،  
ومنها ما اكتسبه خلال وجوده.

---

(\*) أقيمت في القاعة الكبرى في مكتبة الأسد بدمشق، بدعوة من مؤسسة  
تريم للعمارة والتراث، وبرعاية السيد وزير الثقافة بتاريخ 5 / 3 / 2008.  
كما أقيمت في مقر نقابة المهندسين - فرع حلب، بتاريخ 9 / 3 / 2008.



■ 'والشخصية'، هي مجموعة السمات، المادية والروحية والأخلاقية، التي تجعل شخصاً ما، يتميز عن الأشخاص الآخرين. وكما نجد في الشخص سماتاً موروثية، وأخرى مكتسبة، كذلك نجد في الشخصية، مكوّنات موروثية، وأخرى مكتسبة. وفي بعض المكتسب، ما هو أساس، في تكوين شخصية الشخص.

■ ومفردة 'شخصيتنا'، والمقصود بها شخصية المجتمع اللبناني، هي شخصيّة شمولية، إنسانية، أولاً، وشخصية وطنية لبنانية ثانياً، إذ إننا نتحدّث عن مجتمع لبناني يتمتع بميزات أكيدة، وهي شخصية قومية عربية أخيراً، يكفي للدلالة عليها، تجذّر اللغة العربية فوق الأرض اللبنانية، ووضوح إرتباط المصير اللبناني، بالمصير العربي الواحد. فالتخصيص إذاً، في مقولة 'شخصيتنا في الثقافة'، إنما يدلّ على انتمائنا. وهو انتماء مرّكب أكرّر، وطني لبناني، وقومي عربي. و'شخصيتنا في الثقافة'، هي بدورها، في الموروث منها وفي المكتسب، وطنية لبنانية، وقومية عربيّة. وربما ساعدتنا بعض التعاريف للثقافة، أن نرى في ثقافتنا الوطنية والعربيّة، ما يجسّد شخصيتنا.

■ فالثقافة وفق هذه التعاريف، هي ذلك المرّكب المتجانس من الذكريات، والتصورات، والقيم، والرموز، والتعبيرات، والإبداعات، التي تحتفظ لجماعة بشرية...، بهويتها الحضارية، في إطار ما تعرفه من تطورات، بفعل

ديناميكيته الداخلية، وبفعل قابليتها للتواصل، والأخذ والعطاء. والثقافة، بهذا المعنى، هي المعبر الأصيل عن الخصوصية التاريخية لجماعة بشرية ما. والخصوصية التاريخية، هي ديناميكية متحوّلة، فيها الأصيل الموروث، وفيها الجديد المكتسب.

■ تختصر الثقافة إذاً، الشخصية الوطنية. "شخصيتنا في الثقافة، في العمران وفي العمارة وفي الفنون"، هي جزء من ثقافتنا الوطنية، أو هي جزء من "شخصيتنا الثقافية". وما مواجهة "شخصيتنا الثقافية للعولمة"، سوى جزء من مواجهة شخصيتنا الوطنية لها.

## II - شخصيتنا في العمران وفي العمارة،

### ومواجهتها للعولمة.

نشير في هذا السياق، وقبل الكلام عن العمران وعن العمارة في لبنان:

■ إلى أن العمران هو البنيان، أو ما يعمر به المكان وتُحسن حالته من كثرة الأهالي فيه. أما العمران عند ابن خلدون فهو المجتمع، إذ يعرفه بكونه التساكن في (مَضَرٍ) أي في مدينة، أو في (جِلَّةٍ) أي في قرية، للأُنسِ واقتضاء الحاجات، لما في طباعهم من التعاون على المعاش.

■ والعمارة (بكسر العين) في اللغة العربية، هي

(السكن، الإقامة، الأهل). فالفعل عَمَرَ المكانَ (بفتح الحروف الثلاثة) يعني سَكَنَ المكانَ، أو أقام فيه، وبذلك يكون المكان قد عَمُرَ بمن فيه (بضم الميم)، والبيت معمورٌ، أي مسكونٌ، أو آهلٌ.

■ والعمارة في الموسوعات الغربية المعاصرة، هي فنُّ البناء، وفق قواعد جمالية وهندسية محدّدة. إنها فنُّ جماعي ينظّم المجالات المبنية، لتحضن حياة الناس، ولتكون إطاراً لأعمالهم، وللهوهم، ولترفيهم، ومجالاً، لا ينحصر في الصروح، بل يتناول الملجأ والكوخ والأثاث، وكل ما يستعمله الناس في حياتهم اليومية.

■ والعمارة، هي متانةٌ، وفائدةٌ، وجمالٌ، والقول (لفيتروفيوس)، في العقد الثاني قبل الميلاد. أو إنها في قول 'حديث'، وليدة التقنيات والمهارات، والمواد المستعملة، أو إنها تلبي حاجاتٍ ثلاث متأصلة في الإنسان، هي الحاجة الانتفاعية، والحاجة الجمالية، والحاجة الرمزية، والقول (للجادرجي). أو إنها، في رؤية أخرى معاصرة، ناتج السيطرة المطلقة للتكنولوجيا المتقدّمة، على طرق البناء. وعلى المعمارين، كي يحافظوا على موقعهم المهني، أن يسيطروا على طرق بناء التكنولوجيات، والقول (لبرنار تشومي).

■ مُعظم المفاهيم إذاً، ترى في عمارة اليوم، ناتجاً اجتماعياً، تصنعه التكنولوجيا، والتقنيات، والمهارات، والمواد. إنها فعلٌ مجتمع، تشهدُ على المجتمع الذي أنتجها

في زمنه وفي مجالاته. إنها تشرح المجتمع وتفسره، في الوقت ذاته، الذي يفسر فيه المجتمع العمارة ويشرحها.

■ فالعمران والعمارة، ليسا فناً. والعمارة تحديداً، ليست فناً كاملاً أو فناً فقط، وإن قال البعض بأنها تقترب من الفن بكونها تحتزن قيمة جمالية، أو إنها تثير فينا المشاعر كما يقول (لوكوربوزيه)، أو إنها تلامس الموسيقى بتجانسها، وبتناغمها، وبالإيقاع العذب فيها. العمارة ليست فناً فقط. وهي، في مواجهة العولمة، جزء من مواجهة الاجتماع اللبناني والعربي بكامله، لها. والمواجهة هذه، هي في مضمونها، مواجهة قديمة، استمرت طيلة سنوات القرن العشرين، وإن اتسمت عولمة اليوم، ببعض الخصوصيات.

## II-(i) بداية القرن العشرين

■ لقد قرّض الإنتداب الكولونيالي الفرنسي علينا، والإنتداب للتذكير هو عالمي، فرض الإنتداب علينا في بداية القرن العشرين بالعنف العسكري، تنظيماً مديناً منقولاً، يفترض باسم الحداثة، هدم النسيج المديني التقليدي القائم، والبناء فوق الركام، واعتمد سياسة الأرض المحروقة. والأمثلة ظاهرة في بيروت، وفي أماكن أخرى في لبنان وفي الوطن العربي. لم يكن لنا رأي في ذلك، إذ أتوا بمهندسيهم، وبمنظمي المدن عندهم. جاء الأخوان (دانجيه)



في الثلاثينات، وتبعهم (إيكوشار) بمهمة عسكرية خلال الحرب العالمية الثانية. كان للانتداب، الاحتلال، والسلطة، فغيّب الإعتراضات الحاسمة على ممارساته في حقل تنظيم مدنا، إلا أن الدلالة على مقاومة النسيج التقليدي للتنظيم المدني المسقط بالمظلات، تظهر اليوم في معظم مدنا التاريخية. وأكتفي هنا بالإشارة، إلى أن مقاومة النسيج المدني في بيروت، منعت ساحة النجمة من أن تكتمل.

■ أما في العمارة فاستطعنا أن نواجه. ربما لأن المحتل الكولونيالي أظهر بعض الليونة في هذا المجال، أو لأن عمارة الطرز الدولي لم تكن قد سيطرت على العالم بعد. فاستطاع بعض معماريينا، بالمقاومة وبالمهارة، أن يحافظوا على ملامح من شخصيتنا في عمارتهم. فأنجج بعضهم عمارة حافظت على خصائص محلية، فعُرفت باسم "العمارة الكولونيالية المستعربة"، إذ ظهرت فيها سمات، لهوية عربية اسلامية في العمارة. وأنجج بعضهم الآخر عمارة مهجنة، عُرفت "بالعمارة المشرقية". والتهجين فيها، هو تلقيح هيكل عمارة السكن، المصنوع من الخرسانة المسلحة الوافدة حديثاً، بعمارة البيت البورجوازي ذي اللغة المعمارية المربكة، (العثمانية، العربية، الإيطالية)، والذي انتشر في بيروت وفي بعض المناطق، ابتداءً من منتصف القرن التاسع عشر، وعُرف تجاوزاً "بالبيت اللبناني". تراكت المساكن طوابق تستلهم نموذج "البيت اللبناني" كما عرّفناه، وتستلهم

نموذج واجهته. وتكررت إحياءات الأقواس الرخامية الثلاثة في وسط الواجهة، بصياغة جديدة، وبتعداد الطوابق فيها. فبدأ التهجين ناجحاً. وبقيت شخصيتنا واضحة، رغم الأعمدة المشغولة والتيجان المعقدة، ورغم الزخارف الكثيرة، وقد نُقلت كلها عن أنماط معمارية غربية متعددة. كانت اللغة المعمارية هجينة، إلا أنها رفضت، النقل والخضوع، معاً.

## II-(ii) الزمن الأمبريالي...، وعقود ما بعد الاستقلال.

وفي الزمن الأمبريالي في القرن العشرين، أي في العقود التي تلت الاستقلال، عمّت بيروت وسائر المدن، عمارة "الطرز الدولي". وكانت ممارسة معظم الممارسين اللبنانيين، نقلاً بدائياً ملوثاً. أما ممارسة بعضهم، فكانت اقتباسات متفاوتة النجاح، في إنتاج عمارة ملائمة لواقعنا الجغرافي، والثقافي، والاجتماعي. وإذا غابت شخصيتنا في العمارة، عن أعمال معظم الممارسين الذين نقلوا ببلادة عمارة "الطرز الدولي"، فإن نسبة حضورها في أعمال الآخرين، قد تفاوتت بتفاوت نسبة نجاحهم في الاقتباس.

لن أتناول أعمال النقل البدائية كما وصفتها. أما الممارسون الذين اقتبسوا، ونجحوا بتفاوت في إنتاج عمارة ملائمة، فقد تعددت مصادر اقتباسهم.



مدرسة الحكمة - الأشرفية

■ ويأتي المعمار أنطون تابت في مقدّمة الذين اقتبسوا بنجاح، وأنتجوا عمارةً أليفةً أحببناها، وشعرنا بها وقد تكاملت مع المكان، فاحتضنت روحه. لقد تتلمذ أنطون تابت على المعمار الفرنسي الفذ (أوغست بيريه)، فأحسن استعمال الهيكل الإنشائي الخرسانيّ الظاهر في الواجهات، والمتتابع بإيقاعٍ ينظّم المجال المبني. كما أحسن استعمال الحجر الخرساني، يوحى تكراره بين الأعمدة، بقياسات المبني. كما أحسن أيضاً استعمال الأحجار الخرسانية المفرّغة، (كلوسترا) في الشرفات، وفي الجدران، فأعطى بذلك إحياءاتٍ لبنانية مشرقية عربية واضحة.

إقتبس أنطون تابت في بعض أعماله بإحساس ظاهر، وبثقافة مشرقية واضحة. فأعطى، عبر الاقتباس من الحداثة الغربية، عمارةً توحى بشخصية محلية، هي جزء من ثقافته الوطنية العربية، المواجهة.

ومن الاقتباسات الناجحة، تلك التي استظلت (البابو هاوس) بتعاليمه عن الأحجام المتناغمة، والأشكال الهندسية الصارمة، واللاتماثل الضروري والمتوازن، الذي يحكم مجمل الكتابة المعماريّة. إنها قراءةٌ للعمارة من زاوية "التجريد الهندسي" في الرسم، كما ظهر في أعمال "موندريان". وثمة اقتباسات مُميّزة في هذا الإتجاه، في العقدين الخامس والسادس من القرن العشرين.

■ ومن أبرز الذين ساروا في هذا الطريق، المعماران شارل شاير وواثق أديب، والمعمار جورج ريس. عمل هؤلاء المعمارِيُّون تحت سقف الحداثة، بفهم عميقٍ لمعاييرها، فأنتجوا عمارة، بدت فيها بخفر شديد، بعض ملامح الشخصية المحليَّة، عبر ملاءمتها المزدوجة:

- للظروف المناخية العامة، (الشرفات الناتئة المظللة، وكاسراتُ الشمس، والأحجارُ الخرسانية المفرَّغة "مشرَّيات")،

- وللتزاوج الناجح نسبياً، بين الحداثة المقتبسة، والأساليب التقليدية في التنفيذ.

■ ومن أبرز الذين أحسنوا الاقتباس من عمارة الحداثة، مع مراعاة الظروف المناخية وطرق التنفيذ التقليدية، المهندس جوزيف فيليب كرم. ربما ساعده في ذلك، إقتباسه من العمارة المتأقلمة مع محيطها، والآتية من بعيد، مع أعمال (أوسكار نيمير)، و(خوسي لويس سرت).

■ وتبقى محاولات إبراز الشخصية المحليَّة في العمارة، في ظل الإقتباس من عمارة الحداثة، عبر محاولة جدية لاحتضان روح المكان، (بمناخه، وب نماذج بيوته، وبتقاليد ناسه)، تبقى هذه المحاولات أكثر وضوحاً، في بعض أعمال المعمارين عاصم سلام، وجاك ليجيه بلير، الأخيرة.

## II-(iii) قنوات التأثير، وسمات الاتجاهات الإقتباسية، وميزاتها.

كانت قنوات التأثير في أعمال معمارييننا، إذاً متعددة. إلا أن الاتجاهات الإقتباسية جاءت، بمعظمها:

- انتقائية، ساعد في ذلك، التكوين الأكاديمي المتعدد للمعماريين اللبنانيين، والذي يلامس الفوضى<sup>(1)</sup> وبيئتنا الثقافية المتنوعة، والتي يريد لها البعض، أن تكون متعددة، لا تنصهر في ثقافة وطنية عربية جامعة.
- وتجريبية، دون رابط نظري، ودون ممارسة مهنية، منهجية، واضحة.

- وفردية، انحصرت غالباً في عمل معماري فرد، ولم تخلق جماعة فكرية، تنتج تياراً نظرياً متماسكاً يفعل، في العمارة، وفي الثقافة.

لقد ساهم هاجس المكان، عند بعض معمارييننا البارزين، في صنع العمارة، وفي دفعها نحو نوع من التكامل الخجول، مع محيطها العمراني. إلا أن المكان، عند هؤلاء، بقي محصوراً في البيئة الجغرافية، وكأنها بيئة غير أهلة.

---

(1) (في بيروت المتعددة ودمشق، والقاهرة، وبغداد، ولندن، وباريس، وروما، وبروكسيل، ومدريد، وموسكو، ووارسو، وبراغ، وصوفيا، وبوخارست، وبودابست، ...، وفي جامعات أميركية متعددة)

فأهملوا البيئة الإنسانية، في طريقة عيشها، وفي علاقتها بالأرض، وبالأخر. أهملوها في مكوناتها الروحية والإنتمائية. فجاءت معظم أعمالهم:

■ هامشية، بقيت خارج الثقافة الجامعة، لم تلامس مشاعر الناس، ولم تصل إلى أعماق وجدانهم، فتساهم بالتالي في صنع تحولات هادئة في النسيج المدني، تُكمل المشهد العمراني في الزمن، دون انقطاع فجّ عنيف. بل ساهمت على الرغم من نجاحها النسبي، باقتلاع المحيط العمراني الموروث بسرعة مذهلة، لتحلّ مكانه، عمارة الطرز الدولي الملوثة.

■ جاءت معظم أعمال معماريينا، في معظم اتجاهاتها الإقتباسية، دون أية قيمة رمزية، غريبة، مغرّبة.

### III - العولمة...، في عالم متعدّد الأقطاب.

نعود إلى العولمة المعاصرة، بعد هذا التوقف عند مواجهتنا، في الثقافة، في العمران وفي العمارة، لعولمة الزمنين الاستعماريين، الزمن الكولونيالي، والزمن الأمبريالي. نعود إلى "الكوكبة"، كما عرّف (إسماعيل صبري عبد الله) العولمة، لنرى فيها دلالة على بداية النهاية في الحرب الباردة، بانتصار الرأسمالية ما بعد الصناعية، وهزيمة الاتحاد السوفياتي والمنظومة الاشتراكية. وفي هذا يكمن الفرق

الأساس، بين 'العولمة الكوكبية'، وكل المنظومات الكونية التي سبقتها.

■ ففي بداية الثمانينات من القرن الماضي، كانت الولايات المتحدة الأميركية مكتفية، بكونها متقدمة على شركائها في نادي الدول السبع الأكثر قوة وثروة. فظهر العالم رأسمالياً، متعدد الأقطاب، الولايات المتحدة الأميركية، أوروبا، واليابان. وتمثلت أدوات العولمة الرئيسة، بالشركات المتعددة الجنسية، وبالإستثمارات المالية الكبرى، وبالثورة الرقمية والاقتصاد الإلكتروني، وبثورة الاتصالات والمعلوماتية وما أتاحت من سيطرة على الإنتاج، وخاصة الإنتاج عن بُعد، وبالسيطرة على الإعلام المرئي والسيطرة على الإعلان، وبالسيطرة عن طريق كل ذلك، على أنماط الإستهلاك، وعلى الفكر والأذواق والسلوك، وعلى كل القيم. وبإنشاء سوق عالمية واحدة، والسيطرة عليها بأداتها الرئيسة، منظمة التجارة العالمية.

■ وفي السوق الواحدة، والإعلام الواحد، والإعلان الواحد، والاتصالات الفورية في كل المجالات، وفي الإنتاج الإلكتروني، يسقط التاريخ كما يزعمون، وتسقط معه الجغرافيا أيضاً. فلا مكان منعزل في العالم، ولا وطن مستقل بالفعل، ولا حدود محمية، ولا ثقافة متميزة. "تتعولم" الأمكنة "تتكوكب"، وتزول الفروقات بين الداخل والخارج،



وتتشكّل أنواعٌ من "الطوائف الجديدة" حسبما يزعمون مرةً أخرى، هويّتها السوق، ووطنها حيث تصلُ منتجاتها الأثيريّة. فتراجع الجغرافيا السياسية، من علاقات بين الدول، لصالح علاقاتٍ جديدةٍ تقومُ على استباحةِ الحدود الوطنية. فتتشكّل بفعلِ كل ذلك، هويّاتٌ ثقافيّةٌ مرنةٌ، متعدّدةُ الانتماءاتِ، كما يزعمون مرةً ثالثة. شأنها، هو شأن الشركات المتعدّدة الجنسية، وشأن رأس المال المالي، اللذان لا وطن لهما.

#### IV - نهاية العولمة...، وحلول "الأمركة" أو

"الكولونيالية الأميركية"، مكانها.

إلا أن صيغة العولمة المتعدّدة الأقطاب لم تُعمر طويلاً. فمع بداية التسعينات من القرن العشرين، قرّرت الولايات المتحدة، أن تهيمن على العالم بمفردها. فتحتله عسكرياً، ثم تُعيد تركيبه، بما يخدم مصالحها الاستراتيجية. هذا ما أعلنه قادتها، وهذا ما فعلوه. سيُحارب الأميركيون في كل بقاع العالم. سينتصرون، ثم يعيدون تركيب البلدان المهزومة، بما يخدم مصالحهم الاستراتيجية. في البلقان، وفي أوروبا الوسطى والشرقية. في أفغانستان، وفي آسيا الوسطى. وأخيراً، وليس آخراً في العراق، وفي لبنان، ودائماً دائماً... في فلسطين المحتلة المقاومة، في جنين، ونابلس، وقلقيلية. ويعلنُ القتل الصهانيّ اليوم، أنهم سيُحوّلون غزّة المقاومة إلى مَحرقَةٍ

يُشوى الناس فيها، وسط تواطىء رسمي عربي واضح، وتأيد دولي لا لبس فيه. وفي هذا السياق، اقتربت المدمرة الأميركية يو. إس. إس. كول وزميلاتها من المياه اللبنانية، وكأنهم، وهم في قمة عدوانيتهم، قد نسوا الماضي القريب في العام 1983، حين هرب المارينز من مطار بيروت، ومن سفارتهم فيها، وهربت وراءهم في حينه، المدمرة نيوجرسي. أن تقبل الولايات المتحدة الأميركية بشركاء، فهذا تنازلٌ منها غير مبرر، عند احتسابها لعناصر قوتها. فهي، بمعايير اليوم، القوة 'الأعظم' الوحيدة. فعدد سكانها هو الأكثر بين زملائها الأغنياء، واقتصادها هو الأقوى، وحصتها المالية هي الأكبر، وقوتها العسكرية لم تعرف البشرية مثيلاً لها.

ولن نفهم ظاهرة غياب الشخصية الوطنية والقومية، في بعض أوجه الثقافة، في العمران وفي العمارة، في ظل الهيمنة الأميركية، إلا إذا رأينا في هذه الظاهرة، جزءاً من التأثير المدمر للهيمنة الأميركية، في مجمل حياتنا الاجتماعية والثقافية. فاللافت في هذه الهيمنة، هو تعميم نمط الحياة الأميركية بكل الوسائل.

- يبدأ هذا التعميم، بقلب كل القيم، وكل المفاهيم، وكل المقاييس. ويتعميم بدائل لها، آتية من الولايات المتحدة، عبر مختلف وسائل الإتصال. ومن هذه القيم الوافدة، موقع الجسد، في اهتمامات الناس وفي اهتمامات الشباب خاصة، وموقع اللياقة البدنية ومعايير الفتنة، والموقف

من السيارة كوسيلة للظهور الإجتماعي، والتركيز على الكماليات، كالعطور، ومستحضرات التجميل، وجراحة "نحت" الجسد، ومساحيق التجميل... إلخ.

- ينجم عن كل ذلك، تعميم أنماط استهلاكية، وافتعال حاجات وهمية، ودفع الناس إلى استهلاكهم، لما تتطلبه الحاجات الوهمية هذه. (الهاتف الخليوي، وصفات الريجيم المعقدة، أكسسوارات الزينة...).

- كما ينجم عنه أيضاً، إفراغ الإنتاج البشري والإنتاج الوطني، من أية قيمة، وتحويله إلى سلع، في المأكول، والملبس، والموسيقى، والسينما، والتلفزيون، في العمارة والمدينة...، في كل شيء.

- ويصبح الأغنياء، هدف كل اهتمام. إذ تتوفر لديهم القدرة على الشراء، ويُهمل الآخرون. فيسود بين الناس قانون الإصطفاء، وكأن المجتمعات غابة وحوش، البقاء فيها للأقوى. والقوة هنا، هي القدرة على الشراء.

- فتزداد الفروقات الإجتماعية، ويسود سوء توزيع الثروة الوطنية، وتبرز فروقات فاقعة في مستوى الحياة، بما يساعد على استفحال الرشوة، وعلى فساد الدولة وإضعافها، وتحولها إلى مجرد دركي، لحماية المصالح الخاصة.

- ولتشبث هذا الانحدار الإجتماعي، تُمعن الثقافة الأميركية الرائجة، في التركيز على وهم "فردية" الفرد،

بهدف إلغاء مفهوم الجماعة. كما تبالغ "بالخيار الشخصي"، باسم الديمقراطية والحرية وحقوق الإنسان، منعاً لأي اختيار جماعي، يعزز مفهوم التعاضد الاجتماعي. وتركز على مفهوم "الإنسان الفرد المستقل"، غير المنتمي إلى أية قضية، خارج انتمائه إلى "الإنسانية"، بما يساعد على طمس كل الفروقات العرقية والاجتماعية الموجودة والظالمة، ويساهم في حجب الصراعات التي يعجُّ بها المجتمع. إن إغراق مجتمعنا بكل هذه الآفات، يُعمِّق الشعور الكامن بالهزيمة لدى الشباب خاصة، ويُقتل فيهم روح الصمود والمقاومة، ويدفعهم إلى الإستسلام أمام الغطرسة الإسرائيلية، تحميها اليوم، الهيمنة الأميركية المطلقة.

#### ٧ - شخصيتنا في الثقافة، في العمران وفي العمارة.... بمواجهة 'الأمركة'.

ثمة استنتاجات عدّة، نستخلصها من البحث في مسألة شخصيتنا في الثقافة، في العمران وفي العمارة.  
أولها: أعادت الولايات المتحدة الأميركية في العقد الماضي وفي العقد الحالي، الكرة الأرضية إلى الزمن الكولونيالي، لتسيطر عليها بمفردها.

في تعليم العمارة في الوطن العربي



الأمركة

ثانيها: يبدو جلياً من الإنتاج الأول، أن "العولمة التعددية"، مفهوماً وأدوات، قد سقطت، لصالح "الأمركة" مفهوماً وأدوات، أيضاً. "العولمة" في المفهوم، هي الهيمنة الخادعة، اللطيفة المظهر، أدواتها ليّنة، تكاد تكون غير مرئية، وإن اعتمدت ثقافة الصورة منطلقاً. أما "الأمركة"، فهي الانصياع الذي لا لبس فيه، والخضوع المطلق للزمن الكولونيالي الجديد، وأدواتها عسكرية دموية، دون لبس أو تعمية.

ثالثها: لا تكتفي "الأمركة"، بما كانت قد اقترحت العولمة، من هيمنة على الوطن، ومن اجتياز حدوده عنوةً، ومن اختراق ثقافة الجماعة فيه، مع إيهامها بالمشاركة في ثقافة عالمية تختصر القيم الجديدة. بل تصرّ، على إزاحة كل أشكال الوجود الوطني السابق لسيطرتها، وعلى استبداله بوجودها في كل الميادين:

في الموقع العالمي، والاستقلال الوطني، والهوية الحضارية، والخصوصية التاريخية، وصيغ اجتماع الناس. ورابعها: "الأمركة" إذًا، هي "الكولونيالية" أكرّر. إنها تجريدنا من استقلالنا الوطني وانتمائنا القومي. والمسألة الملحة اليوم عندنا، هي المسألة الوطنية والقومية. إذ كي يكون لإنساننا كل الحقوق التي تعطى له إنسانيته، علينا أن نعيش في وطن حرّ، يكون لنا بدون شروط. فالوطن السيد، الحر، المستقل، والذي لا لبس في انتمائه القومي العربي، هو

المجال الوحيد، المتاح، للعمل على تغيير ظروف حياتنا، بتغيير النظام السياسي الذي يحكمنا. والأمباطور الأعظم، لن يُزيل من فوق صدورنا، دكتاتوراً، أو مستبداً، ليحرّرنا. بل ليعيد تكييلنا بطغيان أشد استبداداً. فالحرية لا تُهدى، الحرية تُتّرع.

نتزع مجدداً استقلالنا الوطني، فنحامي شخصيتنا الوطنية والقومية، ومعها شخصيتنا الثقافية. وشخصيتنا في العمران وفي العمارة، هي جزءٌ مكوّن، من شخصيتنا الثقافية هذه. خامسها: سترتفع الأصوات ربما، معترضةً على مفهوم "حماية الخصوصية الوطنية والقومية"، في الثقافة، في العمران، وفي العمارة، متلّطيةً بالتعددية، وبالإنفتاح، وبالتفاعل المعرفي الحر.

مهلاً أقول للمعترضين، لا رغبة لديّ بتقنين التعددية، أو بتقييد التفاعل الثقافي الحر. فالخطر على التعددية، إنما يكمن في "الأمركة"، بما تفرضه من ثقافة سطحية تُبهر، فتُهيمن. والحفاظ على الشخصية الوطنية والقومية في الثقافة، في العمران وفي العمارة، هو جوهرُ التعددية الحقيقية، المتفاعلة، من موقع الندية والمساواة، لا من موقع الخضوع، والذيلية، والتبعية. وهل نكون تعدّدين، أسأل المعترضين، إذا تكلمنا جميعاً بالأميركية؟! ألا ترون زحف اللغة الأميركية، وهي تزيع كل اللغات، وفي مقدمتها الفرنسية، والألمانية، وبالتأكيد، العربية أيضاً. أين يصبح

الشعر...؟ أين يصبح الأدب...؟ أين تصبح كل فنون الكتابة...؟ إذا سيطرت الأميركية وحدها، عند كل الذين يكتبون!؟

ثم أسأل المعترضين، مرة أخرى؟ ما هي فائدة هذه الدزينة من الجامعات والمعاهد في لبنان، والتي تُعنى كُلها بتعليم العمران والعمارة، وفيها ما يزيد سنوياً عن ألف طالب وطالبة؟ ما فائدة كل هذه الجامعات والمعاهد، إذا سيطر فيها التعليم الواحد؟ والمعرفة الواحدة؟ والنقل البدائي الواحد؟ عن العمارة البليدة السائدة في عالم اليوم، تفرضها علينا، الأمركة الكولونيالية!؟ وما هي مكونات التعددية في العالم، إذا لم تكن تعدد الثقافات الحرة فيه!؟ وتفاعُلها!؟ فتتكوّن الثقافة المسمّاة عالمية، من هذا التفاعل، بعيداً عن الإحادية والسيطرة.

وسادسها: ثم يقول المعترضون ربما، إن الحرص على "الشخصية الوطنية والقومية"، في الثقافة، في العمران وفي العمارة، سوف يؤدي إلى الظلامية، إلى الإنغلاق، وإلى التوقع.

فمهلاً أقول مرة أخرى، متسائلاً!؟ هل نخاف فعلاً من الظلامية!؟ هل نخاف فعلاً من الإنغلاق!؟ هل نخاف فعلاً من التوقع!؟ أم أن بعضنا من المبهورين بالأمركة، يتلطف بهذا الخوف المزعوم!؟ كي يزيد من تغريبنا ومن انسلابنا،



وَيُمكن في تجريد المجتمع، من الحد الأدنى من عناصر التماسك والمقاومة فيه؟

من أي نافذة سيتسلل الإنغلاق، أسأل بصدق!؟ ومن أي باب سيدخل التفوق!؟

■ من التعليم ما قبل الجامعي!؟ وفي لبنان ما يناهز المليون تلميذ وتلميذة. وكل طائفة لها مدارسها، وكل مذهب له مدارسها، وكل الجمعيات لها مدارسها، وكل الدول الغربية الصديقة كما يسمونها وهي كثيرة، لها مدارسها، والدولة، ولله الحمد، لها مدارسها أيضاً.

■ من التعليم الجامعي!؟ وفي لبنان ما يزيد عن مائة وثلاثين ألف طالب وطالبة، موزعين على ما يناهز الستين جامعة ومعهداً جامعياً، تتوزع بدورها على الطوائف، والمذاهب، والجمعيات، وعلى الدول الغربية الصديقة كما يسمونها مرة أخرى، وما أكثرها!؟ دون أن ننسى بالتأكيد، جامعتنا الوطنية!؟

■ من الاعلام المرئي!؟ وعندنا من المحطات الأرضية ومن المحطات الفضائية، ما يوازي عدد "الأرضيات" و"الفضائيات" الموجودة في بريطانيا وفرنسا، وربما في إيطاليا أيضاً، مجتمعة!؟

■ أنظروا إلى "الفاشن"، والموضة، و"الدارج"، عندنا في لبنان، وربما في أرجاء أخرى من الوطن العربي!؟ في المأكّل، والملبس، والمظهر، وطرق العيش!؟ أنظروا،

وقارنوا مع أكثر البلدان رقياً في العالم، وفق معايير الرقي السائدة اليوم. انظروا وقارنوا ما ترونه عندنا، مع ما ترونه في فرنسا، وبريطانيا، وإيطاليا مثلاً! هل نقلُ انفتاحاً عنهم؟! أجزم، بعد تجربة، أننا نفوقهم انفتاحاً ورقياً، بالمقاييس المعروفة اليوم، أكرّر. يكفي أن تنظروا إلى الصبايا عندنا، فترون بطونهنّ عارية، ومؤخراتهنّ ناتئة من فلقتي مرسومتين بتأنٍ، وظهورهنّ عارية، مزينة بالوشم في أسفلها... في الأماكن الرمزية الدالة...، الدالة على ثقافة عصرية يزعمون، تعمّ المدن، والقرى، والداكر النائية. انظروا إلى شفاههنّ المنفوخة، وإلى صدورهنّ المندلقة، وإلى ملابسهنّ خرقاً، لا تستر إلا القليل من أجسادهنّ المنفلشة في كل الاتجاهات.

انظروا إلى الشبان، شبان اليوم، برؤوسهم الحليقة، أو بشعرهم الملونّ بألوان قوس القزح، أو الأشعث الغرائبي المصّقف بكلفة عالية، وينظّاراتهم السوداء القاتمة، وبسراويلهم القصيرة المحشوة بالجيوب، وكأنهم ذاهبون في رحلة صيدٍ واعدة.

انظروا إلى الهاتف الخليوي في كل الأيدي، وإلى السيارات الكبيرة (فور دبليو دي) تمتطيها الصبايا حصراً، بالجزمات العالية الداكنة أو الذهبية اللون، وبالأجساد لا ستر عليها.

انظروا، ودقّقوا، وقولوا، من أي نافذة ستأتي الظلامية، سيأتي الانغلاق؟! ومن أي باب سيدخل التفوق؟!



الأمركة في شوارع بيروت

نحن لسنا منفتحين فقط، بل نحن مفتوحون! والفتحة في ثقافتنا واسعة كالبحيم. أن التافه، والسطحي، والنمطي الممل، قد اخترقنا، قد ولجنا.

## VI - الخلاصة. شخصيتنا في الثقافة،

في العمران وفي العمارة.... ليست قناعاً لمسرحية.

إن ما نخاف منه في الخلاصة، هو أن نصبح عراة، أمام اية غزوة!

نخاف، من أن نَفْقِدَ الحدَّ الأدنى من التجانس المجتمعي!

نخاف، من أن نُضَيِّعَ الحدَّ الأدنى من التماسك الوطني! نخاف، من أن نُصْبِحَ أوراقاً تائهةً دون وزن، تقذف بنا ربح التقليد والنقل في كل الاتجاهات، فتتلقفنا "الأمركة الكولونيالية"، وقد فقدنا كل عناصر المقاومة والمواجهة. لا مستقبلَ بدونِ ماضٍ، وعلينا عبرَ الحاضر، أن نصلَ الماضي بالمستقبل .

لا قوالبَ جاهزة، يُمكنها أن تُساعد في هذا الوصل، ولا صِيغَ جامدة، يمكنها أن تنتج ثقافة أصيلة، وعمارة لا نقلُ بدائيَّ فيها، ولا حنين بكائي.

علينا أن نتعلَّم باستمرار. علينا أن نَعْرِفَ من كل تقنية مفيدة، ومن كل تكنولوجيا ملائمة.

علينا أن نَعْرِفَ من الثقافة الحقيقية، لا من الموضة،

ومن النمطي السائد، "عولمة" كانت الموضحة، وكان النمط،  
أم "أمركة".

علينا أن لا تكون شخصيتنا في الثقافة، في العمران وفي  
العمارة... قناعاً لمسرحية، كما تعرّف اللغة اللاتينية، كلمة  
"شخص".

## VII - وماذا في الخاتمة، عن المقاومة في إطار

المواجهة؟ ماذا عن الحرب؟ والنصر...؟ وإعادة الإعمار؟

وماذا في الخاتمة، عن المقاومة في إطار المواجهة؟  
ماذا عن الحرب؟ والنصر؟ وإعادة الإعمار؟

ربما يكون السياق الفكري للنصر، في كلامي عن  
الأمركة عندنا في لبنان، قد دفعني، في منحى سجالي  
صافٍ، إلى الإسهاب في مقارعة أيديولوجية "القشرة  
الاجتماعية" التي تطفو على سطح الاجتماع اللبناني، تلك  
القشرة المبهورة بالأمركة، أو المتواطئة معها، لا فرق. فلا  
يغرّنا انتشار هذه القشرة وضجيج تحرّكها، واحتلالها  
مساحات مدفوعة الثمن في وسائل الإعلام المرئية خاصة،  
وما أكثرها. فهي، مهما بدت سميكة، متمددة وضاجة، تظل  
قشرة، غير لصيقة بجسم الاجتماع اللبناني، هذا الجسم  
المتعاقد، تصنعه أكثرية واضحة من اللبنانيين، المتمسكين  
بعروبتهن، والمتلاحمين مع مقاومتهن، وهي: "بضعة آلاف

من المقاتلين، في تنظيم شبه عسكري، هزمت أقوى جيوش المنطقة، مستعيراً صيغة القاضي الصهيوني، فينوغراد".  
هُزِمَ الجيشُ الصهيوني، ولم يستطع إفراغ الأمكنة. لم يستطع إبقاءها فارغة كما خُطِّط، رغم دعم المتواطئين. عاد الناس في اليوم الثاني، في 14 آب 2006، مع إعلان توقف الأعمال الحربية، غير منتظرين إعلان وقف إطلاق النار، الذي لم يعلن إلى الآن.

عاد النازحون... جميعهم. عادوا إلى قراهم المهذمة، يستظلون خيمةً أو شجرةً أو بقيةً من سقف. عادوا إلى الأرض التي عشقوها، وإلى التراب الذي سقوه بدمائهم.  
وفي ضوء هذه الدلالات، يصبح الهدف الأول لإعادة الإعمار، تأمين عودة سريعة للنازحين، كي لا يطول انقطاعهم وتطول غربتهم، فتحدث فجوات عميقة في ذاكرتهم الجماعية، يصعب ردمها. وكي يُحافظ على تعلُّقهم العاطفي بالأمكنة التي تملأوها عقوداً: في عيتا الشعب، وعيناتا، وبنت جبيل، والخيام، والطيبة، والعديسة....، في الضاحية الجنوبية، وفي حارة حريك تحديداً.

وكلُّ قراءة في حجم الدمار في الضاحية عامةً، وفي حارة حريك خاصةً، وفي تأثيره، رغم قساوته ووحشيته، في مجمل النسيج المبني، عليها أن تتم من منظار العودة السريعة المذكورة. فالدمار موضعي لا يتعدى الأربعين هكتاراً، أي أقل من نصف كيلومترٍ مربع. وللمقارنة فإن مساحة سوليدير

في وسط بيروت، هي ثلاثة أضعاف المساحة المستهدفة في حارة حريك، ومع ردم البحر قبالتها، تصبح بحدود الخمسة أضعاف، أي مليون وثمان مائة ألف متراً مربعاً.

● والتنظيم المدني المطلوب في هذه الحالة، هو تنظيم مديني موضعي، أقرب إلى الخياطة، أو حتى أقرب إلى "الرتي". منظم المدن هنا، هو خياط، إنه رتّي، ربما.

● والتنظيم المدني المطلوب، هو بعيد كل البعد عن المفاهيم الجراحية في التنظيم، وعن مفاهيم الأرض المحروقة، والطاولة الفارغة، يرسم عليها منظم المدن ما يشاء، متلطياً بمفردات أقنعة، مثل التحديث، وجودة الحياة، والحفاظ على البيئة، وغيرها من وسائل التعمية، يخدم بها التجّار، وأصحاب الرساميل، والطامعين بالملكيات العقارية الكبرى، من أي جهة أتوا.

● والتنظيم المدني المطلوب، عليه أن يُنتج مبانٍ قياساتها مماثلة للمباني التي هُدمت، لتتناغم بعد تشييدها مع المباني التي تجاورها مباشرة، أو تلك الموجودة في الإمتدادات المتاخمة. إنه تنظيم مديني يحضّر الدمار، ويرمّم كل ما يمكن ترميمه، خلافاً لما حصل في أماكن أخرى من بيروت، وفي سوليدير تحديداً، من تدمير متعمّد، طال 85% من تاريخ المدينة. وهو تنظيم مدينيّ يحرّص على الذاكرة الجماعية للناس، يحميها، ويحصنها، لتساهم في وحدة النسيج الاجتماعي وتماسكه. والذاكرة الجماعية للناس

يحتضنها الحيّز العام في المدينة أو في جزء منها، أي الطرقات، والشوارع الرئيسية والفرعية، والدروب، والساحات، والفسحات، والحدائق. إنه الأرصفة خاصة.

● سيحافظ التنظيم المدني المطلوب إذاً، على مسارات الشوارع الموجودة، وعلى العقارات كما كانت عليه بحدودها وبمساحتها، وعلى الملكيات العقارية، وعلى الحقوق المُثبتة للسكّان. لا شركات عقارية هنا، تنتزع ملكيات الناس، وتغتصب حقوقهم عبر التدمير وعبر لجان التخمين الظالمة، كما حصل في سوليدير، حيث تم تفريغ وسط العاصمة التاريخي من سكانه، بتهجير ما يقارب 135000 من المالكين وأصحاب الحقوق فيه. لا ضمّ، ولا إفراز جديد، يغيّر النسيج المدني، متلطياً بصعوبات التعامل مع الحقوق المتعددة كما فعلت سوليدير مكرراً للمرة الثالثة، ومؤدياً بالضرورة إلى تغيير الملكية، وتغيير النسيج الاجتماعي.

● والهدف الرئيس للتنظيم المدني الذي نتبناه، هو إنتاج نسيج مدني عصريّ، مرحّب، أليف، يُعيد احتضانه للنسيج الاجتماعي، الذي سكّنه خلال عقود. والنسيج الاجتماعي هذا، إنما عرفناه نسيجاً متعاضداً، متماسكاً، متعلقاً بالأمكنة التي سكنها، عاشقاً لأرضه. وسوف يعود هذا النسيج بعد إعادة الإعمار، إلى تعاضده، وتماسكه، في ضاحيته الجنوبية كما يرى البعض، وفي جنوب بيروت كما أرى أنا، رافضاً مقولة الضاحية، لأن المدينة قد امتدت إليها منذ زمن بعيد.



هذه هي بعض الأسس التي قام عليها "مشروع وعد" لإعادة إعمار الضاحية الجنوبية لمدينة بيروت، ولإعادة إعمار قلب حارة حريك المدمر بصورة خاصة.

## VIII

- أن إعادة إعمار قلب حارة حريك، في الظروف المحلية والاقليمية والدولية الراهنة، هو فعلٌ مقاومة.
- وتنظيم المنطقة، وفق معايير مدينية واضحة، جوهرها جودة حياة الناس فيها، والخروج بها من "قوقعة الضاحية"، إلى رحاب المدينة العصرية، هو فعلٌ مقاومة.
- والتفتيش عن الجمال في النسيج الذي سيُبنى وفي عمارته، يكون في إدراك الملائم لطرق عيش الناس، وهو بالتالي فعلٌ مقاومة.
- وعودة النازحين السريعة إلى مساكنهم، وأشغالهم، وكامل حقوقهم، هو فعلٌ مقاومة.
- فلنعمر إذاً، ونقاوم.

الاخبار في 29 نيسان 2008



## فهرس المحتويات

المقدمة: بين عمران المدينة وبيان الكتابة ..... محمد دكروب 7

### القسم الأول

#### ترتيب الأراضي اللبنانية

- 1- ورشة عمل في السراي الكبير حول:  
الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية،  
السفير في 8 تشرين الأول 2004 ..... 24
- 2- الخطة الشاملة لترتيب الأراضي اللبنانية:  
تأثير الخطة المقترحة في المجال العام،  
وفي علاقة الإنسان بمحيطة  
الفسر في 7 تموز 2006 ..... 42

## القسم الثاني

### من العمارة إلى المدينة

- 3- ناطحات السحاب تزتر مارينا سوليدير  
هل الرؤية الهندسية لمدينة بيروت اليوم،  
تستجيب لما يمليه مكانها الطبيعي؟  
السفير في 9 كانون الثاني 2004 ..... 64
- 4- مراحل، في عمارة بيروت:  
تحول، هادئ أحياناً، وتغيير فجّ غالباً  
الأخبار في 25 كانون الأول 2006 ..... 86
- 5- المعمار... العمارة، والمجتمع  
السفير في 28 أيار 2005 ..... 111
- 6- الأبنية البرجية في التسيج المدني المعاصر  
قراءة ملوثة موارد، وتوصيف غير مكتمل  
السفير في 22 أيار 2009 ..... 130

## القسم الثالث

### العمارة، التراث والمجتمع

- 7- مؤتمر هيئة المعمارين العرب الرابع  
'حلب - بين التراث والمعاصرة'  
الأخبار 10 تشرين الثاني 2006 ..... 155

- 8- مقابلة مع المعمار رهيف فياض  
رئيس هيئة المعمارين العرب رئيس المؤتمر  
16 تشرين الثاني 2006 من كتاب  
'حلب بين التراث والمعاصرة' ..... 169
- 9- إعلان حلب حول التراث المعماري العربي،  
والمعاصرة 16 تشرين الثاني 2006 من كتاب  
'حلب بين التراث والمعاصرة' ..... 177
- 10 ما هو التاريخي التراثي في مدننا؟ ولماذا نحافظ عليه؟  
السفير 30 كانون الثاني 2009 ..... 182

## القسم الرابع

### حرب تموز، وإعمار الضاحية الجنوبية لبيروت

- 11- نعمر الضاحية؟ أم نعمر ما دمرته الحرب فيها؟  
الأخبار 20 أيلول 2006 ..... 211
- مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت ..... 225
- 12- مشروع وعد لإعادة إعمار الضاحية ..... 227
- المنطلقات الرئيسة لإعداد مخطط التنظيم المدني  
لأجزاء الضاحية التي دمرتها الحرب ..... 227
- التوجيهات الأساسية المدنية والمعمارية،  
لإعادة الإعمار ..... 234
- 13- إعمار الضاحية الجنوبية لبيروت - نموذج للإعمار  
نسيج مبني عصري، يعيد احتضان النسيج الاجتماعي  
السفير 26 حزيران 2009 ..... 261

## القسم الخامس

في تعليم العمارة في الوطن العربي  
وفي الثقافة الوطنية، ومواجهة الأمركة

14- كتاب: 'تعليم العمارة في الوطن العربي'  
وقائع ورشة العمل التي عقدت في بيروت،  
في شهر آذار/مارس 2006  
رهيف فياض - 2007/10/8

285 ..... المقدمة

15 'تعليم العمارة في الوطن العربي'  
ورشة عمل عقدت في بيروت في شهر آذار/مارس 2006  
التوصيات ..... 297

16- مؤتمر مسؤولي التعليم الهندسي في الوطن العربي  
موقع تعليم العمارة من التعليم الهندسي،  
والتوجهات الحديثة، الأخبار 13 آذار 2007 ..... 304

17- شخصيتنا،  
في الثقافة،  
في العمران وفي العمارة....، بمواجهة العولمة  
عولمة نواجه....؟ أم أمركة!  
الأخبار 29 نيسان 2008 ..... 323

# منتدى سور الأزبكية

---

WWW.BOOKS4ALL.NET

***<https://twitter.com/SourAlAzbakya>***

***<https://www.facebook.com/books4all.net>***

يقدم لنا الكاتب . كما عبر كاميرا سينمائية ذكية . صوراً حيّة لمدينة بيروت من الجو ومن جوانبها وعبر حاراتها، ولكن ليس فقط كما هي الآن، بل عبر تحولاتها التاريخية وترايط البنيان بالتحولات الاجتماعية وحالات السكان فيتجلّى، بهذا المعنى الواسع لكلمة «العمران» التي لا تعني العمارة فقط بل هي تعني . حسب ابن خلدون . عمران المجتمع بناسه وبنيانه وحركته وتناميه... وهنا يبذل الكاتب جهداً معرفياً دقيقاً حيث يصوغ تعريفات بما تعنيه أو تدلّ عليه كلمات، مثل: العمارة . عمر المكان . عمر المكان . معمر، الخ... ثم العمارة بما هي ثلاثية القيم: وظيفية، جمالية، رمزية...

ولكن ما يبني أو يرّم في وسط المدينة الذي تملكته شركة عقارية واحدة قامت على أنقاض حقوق الناس والمالكين الأصليين لذلك النسيج الذي كان يشكل عمراناً حقيقياً لوسط بيروت... أما هذا الذي يُعاد بناؤه أو يرّم فليس عمراناً، لا بالمعنى الخلدوني، ولا بالمعنى الاجتماعي والحقوقى للعمران!

(من المقدمة)



ISBN 978-9953-71-513-1



9 789953 715131